

Univerzita Karlova v Praze

Filozofická fakulta

Disertační práce

2010

Andreu B a u c a i S a s t r e

**Univerzita Karlova v Praze**

Filozofická fakulta

Ústav románských studií

Filologie - Románské jazyky

Andreu B a u ç à i S a s t r e

**Diateze v románských jazycích:  
struktury a typologie**

**La diátesis en las lenguas románicas:  
Estructuras y tipología**

Disertační práce

vedoucí práce - Prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.

konzultant – Dr. Xavier Frias Conde

2010

Prohlašuji, že jsem disertační práci vypracoval samostatně s využitím uvedených pramenů a literatury.

Declaro que la presente tesis es producto de mi propio trabajo y del uso de las fuentes bibliográficas citadas.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Andrej Babič". The signature is stylized with a large, circular flourish at the beginning and a long horizontal stroke extending to the right.

*Als meus pares, Joan i Bàrbara, per tot el que m'han donat*

*A Dana Pacltová, pel seu suport i paciència*

*A en Xavier Frias Conde, pel seu mestratge i amistat*

# Contenidos

Agradecimientos	12
Abreviaturas	13
1 Introducción	18
1.1 Justificación y propósitos	18
1.1.1 La diátesis en la gramática tradicional	19
1.1.2 La diátesis en la lingüística moderna	22
1.1.3 Necesidad de revisión	25
1.2 Conceptos preliminares	29
1.2.1 Gramática Generativa	29
1.2.2 La oración y su generación	30
1.2.2.1 El núcleo predicador y su expansión	31
1.2.2.1.1 Estructura semántica: Valencia	33
1.2.2.1.2 Estructura sintáctica	38
1.2.2.1.2.1 Sintagmas	39
1.2.2.1.2.2 Valencia: Funciones obligatorias	40
1.2.2.1.2.3 Categorías funcionales verbales	47
1.2.2.1.2.3.1 Caso	47
1.2.2.1.2.3.2 Predicadores inacusativos y copulativos: Selección auxiliar copulativa y concordancia de participio pasado	49
1.2.2.1.2.4 Funciones opcionales	53
1.2.2.2 Operaciones: Movimiento	56
1.2.2.2.1 Preservación de estructura	57
1.2.2.2.2 Fortaleza de rasgos	57
1.2.2.2.3 La <i>Generalización de Burzio</i>	58
1.2.2.3 Operador: Clíticos	59

1.2.2.4 Estructura eventiva	63
1.3 Variedades descritas	72
2 Diátesis románica	75
2.1 Adecuación terminológica	75
2.2 El Sintagma Diatetizador	75
3 Diátesis no marcada	83
3.1 Operador	83
3.2 Representación sintáctica	83
3.2.1 Intransitiva	84
3.2.1.1 Avalencial	84
3.2.1.2 Inergativa	84
3.2.1.3 Inacusativa	85
3.2.1.4 Copulativa	86
3.2.1.5 De objeto tercero	87
3.2.2 Transitiva	88
3.2.2.1 Monotransitiva	88
3.2.2.2 Ditransitiva	89
3.2.2.2.1 De objeto segundo	89
3.2.2.2.2 De objeto tercero	89
3.3 Conclusiones	91
3.3.1 Estructura semántica, sintáctica y eventiva no restringidas	91
3.3.2 Operaciones nulas	91
3.3.3 Sujeto externo y sujeto interno	91
3.3.4 Concordancia de argumento interno sujeto y selección auxiliar	
Copulativa	91
3.3.5 Adecuación terminológica: «Diátesis no marcada»	92
4 Diátesis marcada	93

4.1	Primera fase adjuntante: No asignación de Caso y adjunción del primer argumento	93
4.1.1	Un análisis alternativo de la «pasiva». Movimiento: Descenso a adjunto y ascenso a tópico	95
4.1.2	Operador: El requisito del predicador participio	96
4.1.3	Representación sintáctica	97
4.1.3.1	Transitiva	98
4.1.3.1.1	Monotransitiva	98
4.1.3.1.2	Ditransitiva	100
4.1.3.1.2.1	De objeto segundo	100
4.1.3.1.2.2	De objeto tercero	103
4.1.4	Tipos no canónicos	106
4.1.4.1	Operador	106
4.1.4.1.1	Modal-auxiliar inacusativo	106
4.1.4.1.2	Modal-auxiliar perceptivo de forma reflexiva	109
4.1.4.2	No ascenso a Esp. de SF	109
4.1.4.2.1	Transitiva	109
4.1.4.2.2	Intransitiva	110
4.1.5	Adjunto argumental	112
4.1.5.1	Argumento primero recuperable	112
4.1.5.2	Agentividad	116
4.1.5.3	Clitización no directa	116
4.1.6	Estructura sintáctica transitiva	117
4.1.6.1	Selección auxiliar transitiva y no Concordancia de participio pasado	117
4.1.6.2	Analogía	117
4.1.7	Estructura eventiva télica	119
4.1.8	Conclusiones	121
4.1.8.1	Estructura semántica y eventiva restringidas	121
4.1.8.2	Operaciones: Fortaleza de rasgos	121

4.1.8.3	Sujeto externo no fónico	122
4.1.8.4	Concordancia de argumento interno tópico y selección auxiliar transitiva	122
4.1.8.5	Adecuación terminológica	123
4.1.8.5.1	La no pasividad de la «pasiva»: «Diátesis adjuntante»	123
4.1.8.5.2	«Complementos Agentes» no Agentes: «Adjunto argumental»	123
4.2	Segunda fase no adjuntante: No asignación de Caso y no representación fónica del primer argumento	124
4.2.1	El estadio inicial fuerte o absorbente	124
4.2.1.1	Movimiento: Ascenso a sujeto	125
4.2.1.2	Operador	126
4.2.1.3	Representación sintáctica	129
4.2.1.3.1	Monotransitiva	129
4.2.1.3.2	Ditransitiva	131
4.2.1.3.2.1	De objeto segundo	131
4.2.1.3.2.2	De objeto tercero	134
4.2.1.4	Tipos no canónicos	136
4.2.1.4.1	Operador vacío	137
4.2.1.4.2	Operador reducido	140
4.2.1.4.3	Operador postnuclear	143
4.2.1.5	Adjunto argumental	143
4.2.1.5.1	No adjunción	143
4.2.1.5.2	Adjunción	144
4.2.1.5.2.1	Argumento primero no recuperable	144
4.2.1.5.2.2	No agentividad	144
4.2.1.5.2.3	Clitización no directa ni indirecta	145
4.2.1.6	Estructura sintáctica inacusativa: Selección auxiliar copulativa y concordancia de participio pasado	146
4.2.1.7	Estructura eventiva télica	149



4.2.1.7.1 No adjunción puntual	151
4.2.1.7.2 Adjunción no puntual	151
4.2.1.8 Conclusiones	151
4.2.1.8.1 Estructura semántica y eventiva restringidas	152
4.2.1.8.2 Operaciones: Debilidad coyuntural de la compleción argumental	152
4.2.1.8.3 Sujeto interno	152
4.2.1.8.4 Concordancia de argumento interno sujeto y selección auxiliar copulativa	153
4.2.1.8.5 Adecuación terminológica: «Diátesis no adjuntante fuerte» o «diátesis absorbente»	153
4.2.2 El estadio final débil o bloqueante	153
4.2.2.1 Debilidad de la no asignación de Caso: El testimonio eslavo	155
4.2.2.2 Bloqueo de la posición de sujeto: El requisito del operador «flotante»	156
4.2.2.3 Operador	158
4.2.2.4 Representación sintáctica	159
4.2.2.4.1 Intransitiva	159
4.2.2.4.1.1 Inergativa	159
4.2.2.4.1.2 Inacusativa	160
4.2.2.4.1.3 Copulativa	160
4.2.2.4.1.4 De objeto tercero	161
4.2.2.4.2 Transitiva	161
4.2.2.4.2.1 Monotransitiva	161
4.2.2.4.2.2 Ditransitiva	162
4.2.2.4.2.2.1 De objeto segundo	162
4.2.2.4.2.2.2 De objeto tercero	163
4.2.2.5 Concordancia de objeto: El «Sintagma de concordancia de objeto»	164

4.2.2.6	Tipos no canónicos	168
4.2.2.6.1	Operador	168
4.2.2.6.1.1	Clítico de sujeto	168
4.2.2.6.1.2	Postnuclear	169
4.2.2.6.2	Objeto no concordado	171
4.2.2.6.3	Deóntico	172
4.2.2.7	Adjunto argumental	174
4.2.2.7.1	Argumento primero no recuperable	175
4.2.2.7.2	Agentividad	176
4.2.2.7.3	Clitización	176
4.2.2.7.3.1	La restricción copulativa	177
4.2.2.7.3.2	Una prueba de la autonomía de la diátesis	177
4.2.2.8	Estructura sintáctica transitiva e intransitiva	178
4.2.2.9	Estructura eventiva télica y no télica	180
4.2.2.10	Conclusiones	180
4.2.2.10.1	Estructura semántica, sintáctica y eventiva no restringidas	180
4.2.2.10.2	Operaciones: Debilidad de la no asignación de Caso	180
4.2.2.10.3	Sujeto diatetizador: Los morfemas «flotantes»	181
4.2.2.10.4	Concordancia de argumento interno objeto	181
4.2.2.10.5	Adecuación terminológica: «Diátesis no adjuntante débil» o «diátesis blocante»	181
5	Contraste de rasgos de los tipos diatéticos	183
6	Aplicaciones	188
6.1	Instrumento de análisis de las estructuras lingüísticas	188
6.2	Instrumento de clasificación tipológica	194
6.3	Instrumento de análisis del cambio lingüístico	203

7 Conclusiones

206

Referencias

211

# Agradecimientos

Al respetable profesor Bohumil Zavadil, por haber aceptado y dirigido con entusiasmo y ejemplaridad académica el tema del trabajo. Él me aportó el necesario equilibrio, por desgracia tan frecuentemente olvidado, entre la autoridad académica del tutor, por una parte, y la libertad y flexibilidad del estudiante investigador, por otra. Requisito esencial para todo lingüista (y, en definitiva, científico) verdadero, siempre estuvo abierto a la discusión de nuevas y alternativas propuestas e ideas.

Al profesor Xavier Frías Conde, consultor externo, por su inmensa ayuda y útiles orientaciones. Fue él quien me propuso investigar la diátesis y me animó a seguir adelante en todo momento, a pesar de los múltiples problemas y dificultades encontrados.

A todos los informantes, por haber aportado, en mayor o menor medida, y cuando la situación así lo requirió, la materia prima indispensable para todo estudio lingüístico. Muy especialmente a: Xavier Frías Conde (GLG, POR y SRD), Juan Sánchez y David Castillo (SPA), Jòrdi Blanc (OCI), Marianne Fripiat (FRA), Claudi Meneghin (LMO), Sandri Carrozzo (FUR), Giorgio Cadorini (FUR, VEC e ITA), Lorenzo Casson (VEC), Tiziana Iannuzzi (ITA), Massimo Pittau (SRD), Adam Ledgeway (NAP), Maurizio Larosa (SCN), Sinziana Nicolae (RON), Robert Hughes (ENG), Dietmar Frenz (DEU), Dana Pacltová (CES), Алина Звонарева у Анна Уржумцева (RUS), Mikel Osinalde Aztiria (EUS).

A Josef Verner y a Petr Škovroň, por su ayuda técnica.

## Abreviaturas

*	Agramaticalidad
?	Gramaticalidad dudosa
??	Agramaticalidad posible
+	Rasgo marcado
-	Rasgo no marcado
±	Rasgo marcado coyunturalmente
∅	Operador vacío
◊	Huella
[]	Caracterización de rasgos
1PL	Primera persona plural
1SG	Primera persona singular
2PL	Segunda persona plural
2SG	Segunda persona singular
3PL	Tercera persona plural
3SG	Tercera persona singular
θ	Rol semántico
θ-x	Rol semántico del primer argumento
aC	Antes de nuestra era
acc	Caso acusativo
ADJ	Adjunto
ADJ-a	Adjunto argumental
ADV	Adverbio
AG	Agente
ATT	Atributo
AUX	Auxiliar
C	Complementador
CAT	Catalán

CES	Checo
Cfr.	Confróntese
CLT	Clítico
Comp	Complemento
Compleción-a	Compleción argumental
Conc	Concordancia
ConcO	Sintagma de Concordancia de Objeto
ConcS	Sintagma de Concordancia de Sujeto
DAN	Danés
dC	Después de nuestra era
DEU	Alemán
DIAT	Diatetizador
dir.	Director o editor
e	Evento
e.c.	Edición en curso
Ej.	Ejemplo
ENG	Inglés
Esp	Especificador
Estructura-a	Estructura semántica
Estructura-e	Estructura eventiva
Estructura-f	Estructura sintáctica
<i>et al.</i>	<i>Et alii</i> (y otros autores)
etc.	Etcétera ( <i>et cetĕra</i> : y otros)
EXP	Experimentador
EXPL	Expletivo
F	Flexión
FOC	Foco
FRA	Francés
FRY	Frisón
FUR	Friulano

GLG	Gallego
h	Huella
<i>i.e.</i>	<i>Id est</i> (esto es, o sea, a saber)
ITA	Italiano estándar (toscano)
LMO	Lombardo
MOD	Modal
N	Nombre
n/a	No aplicabilidad
NAP	Napolitano
NLD	Holandés
O	Oración
OBJ	Objeto
OBJ1	Objeto directo
OBJ2	Objeto indirecto
OBJ3	Otros objetos (predicativos, objetos regidos)
OCI	Occitano
P	Proposición
POST-SUBJ	Post-sujeto
pp.	Páginas
PRED	Predicador
PREP	Preposición
PRE-SUBJ	Pre-sujeto
POR	Portugués
Q	Cuantificador
RON	Rumano
RUS	Ruso
s.a.	Sin año (se desconoce el año de edición)
SA	Sintagma Adjetival
SADV	Sintagma Adverbial
SC	Sintagma Complementador

SCAUS	Sintagma Causativo
SCN	Siciliano
SCONCO	Sintagma de Concordancia de Objeto
SCONCS	Sintagma de Concordancia de Sujeto
SD	Sintagma Determinante
SDIAT	Sintagma Diatetizador
SF	Sintagma Flexivo
SFOC	Sintagma Focal
SLA	Lenguas eslavas
SN	Sintagma Nominal
SNEG	Sintagma Negativo
SOV	Tipo lingüístico con orden sujeto-objeto-verbo
SP	Sintagma Preposicional
SPA	Español
SPERF	Sintagma aspectual
SQ	Sintagma Cuantificador
SRD	Sardo
ST	Sintagma temporal
STOP	Sintagma Tópico
SUBJ	Sujeto
SUBJ1	Sujeto externo
SUBJ2	Sujeto interno
SUBJ3	Sujeto diatetizador
Sup.	Suplemento
Sv	Sintagma verbal ‘pequeño’
SV	Sintagma verbal
SVO	Tipo lingüístico con orden sujeto-verbo-objeto
SWE	Sueco
SX	Sintagma X
SY	Sintagma Y



TOP	Tópico
tr	Transitivo
v	Concha verbal ('v' pequeña)
V	Verbo
VEC	Veneciano
Vol.	Volumen
vs.	<i>Versus</i> (contra)
X	Primer argumento
XCOMP	Cláusula argumental no finita (complemento)
Y	Segundo argumento
Z	Tercer argumento

# 1 Introducción

## 1.1 Justificación y propósitos

A partir de determinados rasgos originarios de su lengua, los estudiosos griegos introdujeron el concepto de «diátesis», término que, a través del filtro del latín, y en el marco de una concepción tradicional de la gramática, se aplicó posteriormente, con más o menos adaptación y fortuna, a las diversas variedades romances.

A pesar de que, con la denominada lingüística moderna, se abre la vía a nuevas e interesantes tendencias y orientaciones en este campo, actualmente las diversas aproximaciones a la diátesis siguen estando marcadas por una fuerte influencia de la gramática tradicional.

Este hecho, unido a la notable falta de estudios consistentes sobre su significado, provoca una urgente necesidad de revisión: ¿Puede seguir hablándose de diátesis? Y, en caso afirmativo, ¿cómo podría (re)definirse y con qué formas y usos se manifestaría?

Así pues, el presente trabajo tiene como objeto demostrar la vigencia y validez de la diátesis y proveer una nueva aproximación teórica a su concepto y tipología en las lenguas románicas, llenando, pues, un importante vacío en los estudios de lingüística.

Su principal objetivo consistirá en definir y sistematizar tipológica y terminológicamente la diátesis, ordenando un campo en el que, y hasta el presente momento, ha reinado una considerable dispersión.

Cumplido este requisito, se abrirá la vía a posteriores estudios de desarrollo de las múltiples aplicaciones que, y como se verá, presenta la diátesis:

- 1º) Como instrumento de análisis de las estructuras lingüísticas
- 2º) Como instrumento de clasificación tipológica

### 3º) Como instrumento de análisis del cambio lingüístico

#### 1.1.1 La diátesis en la gramática tradicional

Diátesis es un término proveniente del vocablo compuesto del griego clásico *διάθεσις* (*διά*, a través de, y *τίθημι*, poner algo destinado a durar, establecer, crear, ordenar): Disposición del alma o del cuerpo, manera correcta de ordenar la materia.

Su primer uso en el dominio gramatical se encuentra íntimamente relacionado con la filosofía dualista platónica. Su continuador Aristóteles, en una época tan temprana como el siglo V aC, distingue, en sus *Κατηγορίαι* (*Categorías*), entre *Ἐπιδέχεται* (acción) y *ποιεῖν* (afección):

“Ἐπιδέχεται δὲ καὶ τὸ ποιεῖν καὶ τὸ πάσχειν ἑναντιότητα καὶ τὸ μαλλον καὶ τὸ ἧττον· τὸ γὰρ θερμαίνειν τὸ ψύχεσθαι καὶ τὸ ἦδεσθαι τὸ λυπεῖσθαι, ὡστε Ἐπιδέχεται ἑναντιότητα”

— “Acción y afección (o pasión) tienen contrarios y también grados. A saber, *calentar* es contrario de *enfriar*, como también *ser enfriado* a *ser calentado* o, asimismo, *ser acontentado* a *ser dañado*” (Aristóteles 2002: 78-79)

Será en dicho marco de pensamiento que la escuela estoica, pionera de lo que posteriormente se conocería como gramática tradicional<sup>1</sup>, introducirá en el siguiente siglo, y por primera vez, términos tales como *ὀρθα* (directo, *i.e.* transitivo), *οὐδέτερα* (neutral, *i.e.* intransitivo), *ἄντιπέπονθοτα/μέσα* (reflexivo/medio), originando la distinción entre *ἐνεργήτικα/δράστικα* (activo) y *χωπτια* — reverso, *i.e.* pasivo (Blank y Atherton 2008: 322-323):

---

<sup>1</sup> Una buena definición del término «gramática tradicional» es la procedente de Blank y Atherton (2008: 310):

“The phrase «traditional grammar» refers to the body of knowledge about the correct use of word-forms and syntax transmitted in the West at least since the early Middle Ages for the study of Latin and Greek and whose categories were used as a template for the study of other languages”.

“Ῥῆμά ἐστι λέξις ἄπτωτος (...), ἐνέργειαν ἢ πάθος παριστᾶσα (...). Διάθεσες εἰς τρεῖς, ἐνέργεια, πάθος, μεσότης· ἐνέργεια μὲν οἷον <τύπτω>, πάθος δὲ οἷον <τύπτομαι>, μεσότης δὲ ἡ ποτέ μὲν ἐνέργειαν ποτέ δὲ πάθος παριστᾶσα, οἷον <πέπηγα διέφθορα ἐποίησάμην ἔγραψάμην>...”

— “El verbo es una palabra sin casos (...) que expresa acción o pasión (...). Las voces son tres: activa, pasiva y media. Activa, como «golpeo»; pasiva, como «soy golpeado»; media es la que expresa a veces actividad, a veces pasividad, como «me hieló, «me muero», «me he olvidado»...” (Tracio 2002: 65-66)

En una época similar, aunque en un contexto diferente, la *Aṣṭādhyāyī* de Pāṇini establecería para el sánscrito clásico la distinción entre *parismāi padam*, palabra para otro, y *ātmane padam*, palabra para si mismo — Benveniste (1966: 170) y Hjalmar Edgren (1991: 85).

Durante la época clásica latina, y en lo que supone una traducción literal del antecedente griego, la diátesis pasará a denominarse *species* o *genus verbi*.

La aparición de nuevas aproximaciones al estudio del latín clásico durante la Alta Edad Media adopta el término, de uso tan común y corriente aún hoy día, de *vox* (voz), extendiendo al nivel morfosintáctico una acepción hasta aquel momento restringida al nivel fonético (*i.e.* sonoridad de las cuerdas vocales, en oposición a sordedad) y morfológico *sēnsū strictō* (forma de una palabra, *dictio*, en oposición al concepto significado, *significatio*).

Las características propias de la lengua de Roma (unidas a las de la de Atenas, sin distinción formal, en la mayoría de casos, entre la pasiva y la media) provocarán una consolidación de la dicotomía activa *vs.* pasiva, sostenida con la adopción general de las tesis dualistas, tanto por parte de la nueva religión cristiana, como también por el Escolasticismo neoplatónico medieval (*i.e.* los *modistae* de la gramática especulativa, con sus *modus*

*essendi, intelligendi y significandi, activi y passivi*) y la influyente figura de Descartes (Robins 2000: 122-124):

“Verbum quid est? Pars orationis cum tempore et persona sine casu aut agere aliquid aut pati aut neutrum significans”

“Verbum est pars orationis cum temporibus et modis, sine casu, agendi vel patiendi significativum...”

— Citaciones de los gramáticos latinos Donato y Prisciano, respectivamente (Ramajo Caño (1987: 137-138)

Con el comienzo de la época moderna, los primeros compendios gramaticales de las lenguas romances continuarán la tradición grecorromana anterior, tendencia que no se vería interrumpida durante los siglos venideros:

“Verbo es una boz que sinifica hazer, o padezer alguna obra”

“El Verbo es una dición que significa acción, o pasión, esto es, hazer o padecer, y se conjuga por Modos y Tiempos”

“El Verbo es aquella palavra, que sinifica el hazer i obrar i dezir las cosas, i ser dichas i hechas: i tiene boz, i conjugazió”

“... il verbo, non esser altro, che una parte del parlamento, che significa qualche operatione, che fa l'uomo, over che gli vien fatta: si che significa, o far, o esser fatta qualche cosa”

“... (le verbe) c'est la plus necessaire partie de l'oraison, d'autant que par icelle toutes les passions et actions des hommes sont déclarées”

“Le verbe est une partie de l'oraison qui signifie action et passion... “

“Il Verbo e una parte dell’orazione, cioè delle cose che si parlano, la quale significa azione o passione, del che si dicce Attivo o Passivo”

“Le verbe est une parolle, laquelle signifie, faire ou endurer quelque chose... “

— Citaciones de los gramáticos, españoles, franceses e italianos, Villalón, Juan de Luna, Correas, Miranda, Charpentier, Oudin, Franciosini y Fabre, respectivamente (Ramajo Caño 1987: 139)<sup>2</sup>.

### 1.1.2 La diátesis en la lingüística moderna

Con la publicación del *Course de Linguistique Générale* de Saussure se inaugura una nueva etapa, caracterizada, a nivel general, por los principios de neutralidad empírica y objetiva de la lingüística moderna y el paulatino abandono del enfoque lógico-nocional de la gramática tradicional; a nivel particular, por un interés por los estudios diatéticos.

Será en dicho marco que Jespersen (1992: 164-165), en un crítico intento renovador, propondrá, en su obra de 1924, *The Philosophy of Grammar*, el término de *turn*.

Asimismo, y a partir de la década de los sesenta, la diátesis jugará un importante rol, usándose como instrumento para la demostración de la consistencia del método transformacional de las incipientes teorías generativistas: En concreto, y mediante diversos experimentos prácticos, se pondrá énfasis en el menor tiempo de reacción del hablante nativo ante un enunciado activo, en comparación con su correspondiente, transformado, pasivo — el mismo tipo de operación se aplicaría, con los mismos resultados, en otros aspectos gramaticales, entre los cuales cabe destacar la relación del

---

<sup>2</sup> Para un excelente estudio sobre la influencia de la gramática tradicional en la lingüística, cfr. Lyons (2001: 4-20, 372, 403-404).

enunciado afirmativo con su respectivo negativo (Lyons 2007: 258-259).

A finales de los 70, la relación activa-pasiva constituiría, asimismo, una de las causas fundamentales para el nacimiento de la nueva rama del Generativismo que constituiría el Lexico-funcionalismo (Matthews 2007: 205).

En lo que supone, por una una parte, un retorno a los orígenes de la diátesis, y, por otra, la posibilidad de superación de la hegemonía dualista anterior, la aparición del estudio crítico del estructuralista francés Benveniste, «Actif et moyen dans le verbe» (Benveniste 1966: 168-187), abrirá una puerta a la consideración seria de la relevancia de las construcciones medias. Apoyarán este nuevo enfoque las orientaciones de otros análisis posteriores, tanto en el ámbito de la romanística, como también, y muy especialmente, germanística (Lázaro, Keyser, Hale, Hoekstra, Kemmer, Steinbach, Mendikoetxea, Frías Conde, etc).

Dentro de la misma aureola de interés, surgirán, asimismo, diversas corrientes de opinión, proclamando la inexistencia de diátesis en muchas de las lenguas contemporáneas. Entre ellos cabe destacar la del influyente lingüista funcionalista español, Alarcos Llorach (1987: 90-94, 163-171; 2007: 176-177); según su tesis (contraria a aquella mantenida por Lázaro Carreter), los enunciados pasivos no constituyen sino una simple variante de las estructuras oracionales atributivas:

“La voz, o *diátesis*, hace patente el tipo de relación que se establece entre el significado de la raíz y el morfema de persona que actúa como sujeto gramatical. Muchas veces, la experiencia comunicada comporta un actor de la actividad designada por el verbo, un paciente afectado por ella. Cuando la persona sujeto se refiere al actor se suele hablar de «sujeto agente», y cuando se refiere al objeto que la padece se habla de «sujeto paciente». Hay lenguas en que estas diferencias se reflejan en los morfemas verbales. En español no es así, puesto que la expresión de los contenidos «activo» y «pasivo» no

afecta a la estructura de la forma verbal, sino sólo a la construcción del enunciado”

Una tesis similar mantiene Čermák (2009: 136):

“Sintácticamente, la construcción pasiva se comporta como un predicado verboadjetival cualquiera; compárese: *es bueno (lo es)*, *es amado (lo es)*... La pronominalización nos hace ver que la voz pasiva no se considera como una forma plenamente morfologizada”.

Incluso Chomsky (1995: 26, 170; 2007: 94-95) considera las oraciones pasivas como simples «artefactos taxonómicos», dependientes, en última instancia, de la operación de movimiento:

“... there aren't any constructions anyway, no passive, no raising: there is just the option of dislocating something somewhere else under certain conditions, and in certain cases it gives you what is traditionally called the passive and in other cases it gives you a question and so on, but the grammatical constructions are left as artifacts. In a sense they are real; it is not that there are no relative clauses, but they are a kind of taxonomic artifact”

“... there are no such constructions as Verb Phrase, or interrogative and relative clause, or passive and raising constructions. Rather, there are just general principles that interact to form these descriptive artifacts”

“Constructions such as verb phrase, relative clause, and passive remain only as taxonomic artifacts...”<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Interesante es comparar dichas posiciones con aquéllas mantenidas por el inglés McKerrow ya a inicios de la segunda década del siglo XX:

“If we were now starting for the first time to construct a grammar of modern English, without knowledge of or reference to the classics, it might never occur to us to postulate a passive voice at all. It seems to me that it is questionable whether in spoken English of today there is really any such thing, and though, as a matter of convenience, it may be well to



### 1.1.3 Necesidad de revisión

A pesar de este importante cambio de orientación, la gran mayoría de los estudios sobre la diátesis siguen caracterizándose por dos carencias:

#### 1ª) Gramatical tradicional

Notable peso de las lenguas clásicas, divergentes con el actual funcionamiento y estructura de las modernas lenguas neolatinas.

Será a causa de este factor que seguirá aplicándose, en muchos casos, la dualidad activa *vs* pasiva, esquema al cual diversos autores insertarán, con posterioridad, mediante fórmulas y procedimientos varios, y en una pauta iniciada ya a principios del siglo XX por Finck y Schuchardt, las estructuras medias:

“Cuando el interés principal del que habla está en el objeto de la acción y no en el sujeto, suele expresarse el juicio por medio del verbo en construcción pasiva. El sujeto en estas oraciones recibe o sufre la acción verbal que otro ejecuta; por esto se denomina *sujeto paciente*”

“Con el sujeto en tercera persona del singular o del plural, se emplea con frecuencia creciente en nuestra lengua la *pasiva refleja*, con *se* y el verbo en activa”

“Con el verbo en voz pasiva, se calla el agente o productor de la acción cuando es desconocido o no interesa mencionarlo, tanto en la pasiva perifrástica con *ser* como en la pasiva refleja”

(Real Academia de la Lengua Española 2005: 378, 379, 382)

#### 2ª) Parcialidad

---

retain it in our grammars, I doubt whether it ought to occupy quite so prominent a position as it sometimes does” — citado por Svartík (1966: 2).

Falta de aproximación integral, holística, desde un punto de vista:

a) General

Tradicional división entre el concepto de «voz» (forma, categoría morfológica) y «diátesis» (función, categoría sintáctica).

Cfr. Gaatone (1998: 35-6), Geniušienė (1987: 52-53) y López García (2000: 80-81).

b) Particular

Análisis centrado en aspectos exclusivamente morfológico-formales, semántico-nocionales, etc.

La combinación de ambos factores provocará una notable inconsistencia terminológica, incluso en las obras de los más reconocidos lingüistas y romanistas contemporáneos<sup>4</sup>:

(1)

TÉRMINOS	AUTORES
«Activa personal» vs. «activa impersonal»	Cunha y Cintra (1998: 161) Gaatone (1998: 234-235)
«Pasiva personal» vs. «pasiva impersonal»	Carter y McCarthy (2006: 816) Freixeiro Mato (2000: 162) Gaatone (1998: 172-173) Grevisse y Goose (2008: 771) Matthews (2007: 185-186) Steinbach (1998: 25) Vernet (2000: 363)
«Pasivo esencialmente impersonal»	Gaatone (1998: 32, 117-35)
«Pasiva media»	Grady (1965), Karlík (2002: 379)
«Mediopasiva»/«Activa con significación pasiva»/«Pasiva no	Duškova <i>et al.</i> (2006: 255)

<sup>4</sup> Para una aproximación crítica paralela, cfr. Sansò (2006: 236).

marcada»	
«Pasiva activa» vs. «pasiva estativa»/ «Vorgangspassiv»/«Pasiva de acción» vs. «Zustandspassiv»/ «Pasiva de estado»/«Pasiva verbal» vs. «pasiva adjetiva»	Svartvik (1966: 93) Dušková <i>et al.</i> (2006: 263) Eisenberg <i>et al.</i> (2006: 550-562) Rathert (2006: 518)
«Pasiva por forma» vs. «pasiva por sentido»	Abraham (2006: 2)
«Pasiva copulativa» vs. «pasiva con <i>se</i> »	Dobrovie-Sorin (1994: 128)
«Pasiva perifrástica» vs. «pasiva con <i>se</i> »	Mendikoetxea (2000: 1637)
«Pasiva perifrástica» vs. «pasiva refleja”/”pasiva pronominal»	Ramos (1993: 111)
«Pasiva refleja»/«pasiva reflexiva»/«pasiva con <i>se</i> »/«pasiva reflexiva impersonal»/ «pasiva pronominal»	Alarcos Llorach (2007: 177) Freixeiro Mato (2000: 162) Franks (1995: 333-378) Jordan y Manoliu (2005: 135) Karlík <i>et al.</i> (1995: 324; 2002: 379) Kinder y Savini (2004: 314) Matthews (2007: 339) Posner (2006: 180) Rosselló (2002: 1893) Gaatone (1998: 241-242) Grevisse y Goosse (2008: 999- 1000) L’Huillier (2007: 253)

	Vernet (2000: 367) Wheeler <i>et al.</i> (2006: 512)
«Pasiva verdadera» <i>vs.</i> «pseudopasiva»/«pasiva léxica»/ «pasiva estativa o resultativa»	Wheeler <i>et al.</i> (2006: 509, 512) Bartra Kaufmann (2002: 2144-2147)
«Pseudo-reflexiva»/«reflexiva de agente anónimo»/«reflexivos passivos»/«pseudo-reflexiva impersonal» y «reflexivos impersonales»/«reflexivo pasivo potencial» <i>vs.</i> «reflexivo pasivo admirativo»	Fried (2006: 90-107) L'Huillier (2007: 243) Geniušienė (2006: 32-33) Cennamo (1997: 153) Harris (1990: 228)
«Voz pronominal»/«voz reflexiva»/«voz refleja»/«voz pasiva pronominal»	Cojocarú ([s.a.]: 115) Grevisse y Goosse (2008: 982) Cunha y Cintra (1999: 150)
«Voz esencialmente pronominal» <i>vs.</i> «voz pronominal de sentido reflexivo» <i>vs.</i> «voz pronominal de sentido recíproco» <i>vs.</i> «voz pronominal de sentido pasivo»	Dubois y Lagane (2001: 91-92) Vernet (2000: 363)
«Forma impersonal de sentido pasivo»	Vernet (2000: 367)
« <i>Si</i> pasivo» <i>vs.</i> « <i>si</i> sujeto/nominativo»	Dobrovie-Sorin (1994: 177)
« <i>Si</i> pasivo/pasivizante» <i>vs.</i> « <i>Si</i> impersonal»	Renzi <i>et al.</i> (1991: 102) Freixeiro Mato (2000: 163-164)
« <i>Si</i> pasivo» <i>vs.</i> « <i>Si</i> personal indefinido» «Construcciones pronominales de	Maiden y Robustelli (2007: 121) Bartra Kaufmann (2002: 2149, 2163)

sujeto inespecífico»/«construcciones pronominales genéricas»	
«Oraciones mediopasivas con <i>se</i> » vs. «oraciones medioimpersonales con <i>se</i> »/«oraciones medias incoativas»/«oraciones medias reflexivas»/«oraciones medias pseudoreflexivas»	Mendikoetxea (2000: 1642)
«Oracions pròpiament passives» vs. «oracions passives reflexives»	Badia i Margarit (1995: 288, 291)

## 1.2 Conceptos preliminares

Nuestra investigación aplicará, en líneas generales, los postulados de la Gramática Generativa, la teoría lingüística moderna más extendida y comunmente aceptada, introducida por Chomsky (1957) ya hace más de medio siglo.

Enmarcándose la diátesis, tal y como se verá, en el ámbito de la oración, será asimismo esencial introducir dicho concepto.

Una presentación preliminar de ambos aspectos se esboza a continuación.

### 1.2.1 Gramática Generativa

Los generativistas parten de la idea básica de que la lengua es una facultad exclusivamente humana<sup>5</sup>, dotada de poder generador (creatividad).

En una clara superación de la Gramática Tradicional, la Gramática

<sup>5</sup> Dicho de otro modo, localizable en una parte concreta del cerebro: la Lingüística es, en este sentido, una ciencia multidisciplinaria (*i.e.* con interacción de disciplinas tales como la Ciencia Cognitiva, la Biología evolutiva y la Neurociencia).

Generativa ya no persigue una descripción normativa o prescriptiva de la lengua, sino de sus reglas, o propiedades formales (competencia). Según los generativistas, la adecuación de toda gramática no tiene que ser sólo descriptiva (incluso a nivel de los mecanismos de adquisición), sino también predictiva (tiene que predecir adecuadamente el conjunto de posibles cadenas, o secuencias, de palabras) y, siguiendo los postulados de la última corriente, minimalista (dotada de efectividad formal).

Defiende el postulado de la Gramática Universal y los Universales de la lengua, basándose en el ajuste paramétrico (*Teoría de los Principios y Parámetros*) para explicar el fenómeno de la variación lingüística (gramáticas particulares).

Fundamentándose en una aplicación estricta del método científico, sigue, finalmente, un proceso de investigación lingüística constituido por las siguientes fases:

- 1ª) Recogida y observación inicial de datos
- 2ª) Realización de generalizaciones
- 3ª) Formulación de hipótesis
- 4ª) Continuación de recogida y observación de datos
- 5ª) Confirmación o reevaluación de la hipótesis

### 1.2.2 La oración y su generación

La oración constituye la unidad básica de estudio de la Gramática Generativa.

Su generación en el Programa minimalista se explica a partir de un modelo gramatical con tres subcomponentes principales:

- 1º) Un subcomponente léxico o lexicón: «Diccionario mental» con que están provistos los hablantes de una lengua, conteniendo todas las palabras con sus propiedades lingüísticas idiosincráticas — significado, categoría sintáctica, pronunciación, información excepcional de todo tipo (tal como irregularidades

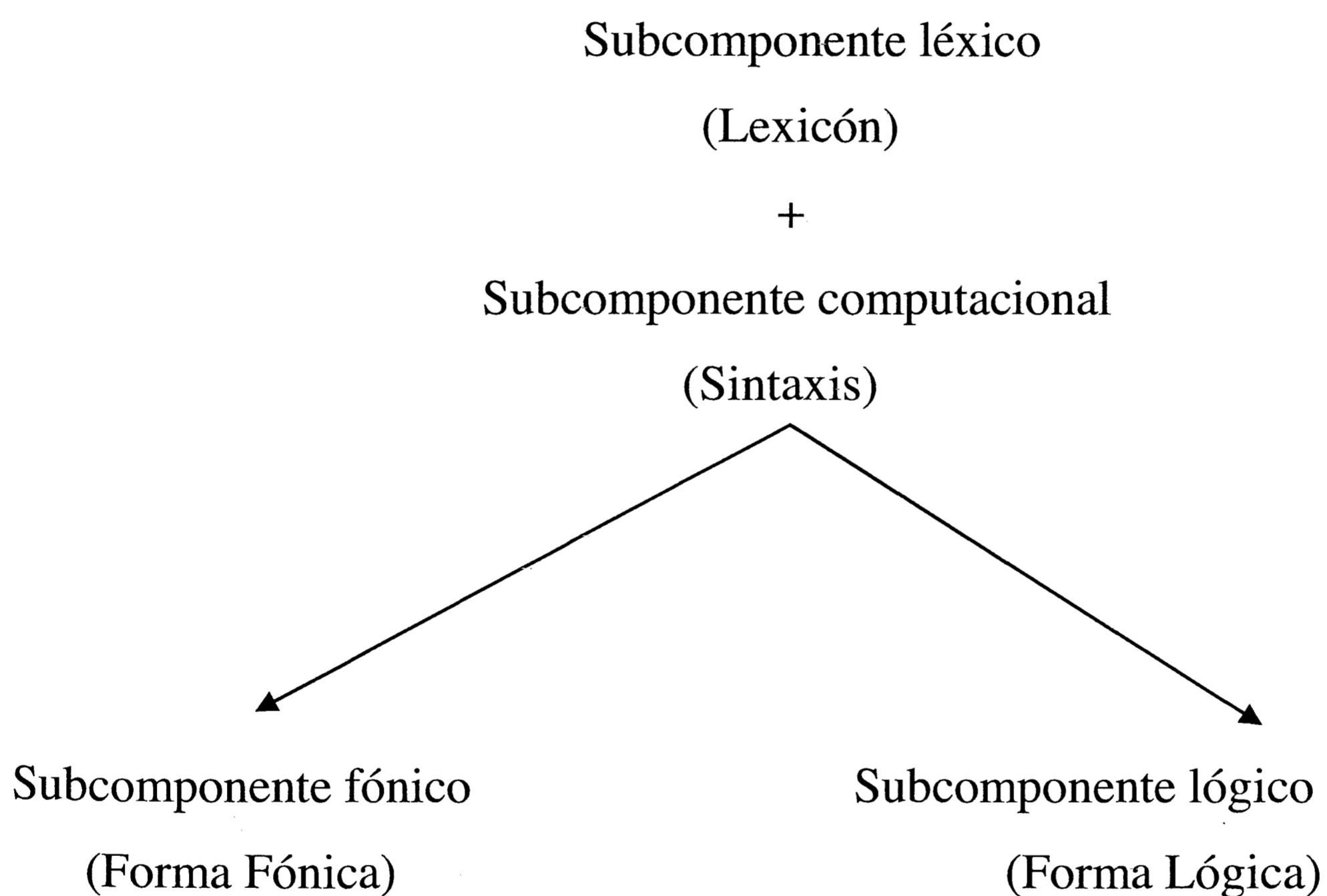
morfológicas), estructura argumental, etc (Carnie 2007: 227).

2º) Un subcomponente computacional o sintaxis: Parte combinatorial de la mente, conteniendo las reglas y filtros que permiten generar la oración.

3º) Y, por último, la interfaz de los subcomponentes fónico y lógico (Forma Fónica y Forma Lógica), con los Juicios de Gramaticalidad de Forma y Significado de la oración.

Desde esta perspectiva, la Sintaxis no es sino un sistema computacional de palabras cuyo objeto final es asegurar la correcta pronunciación e interpretación semántica de la oración:

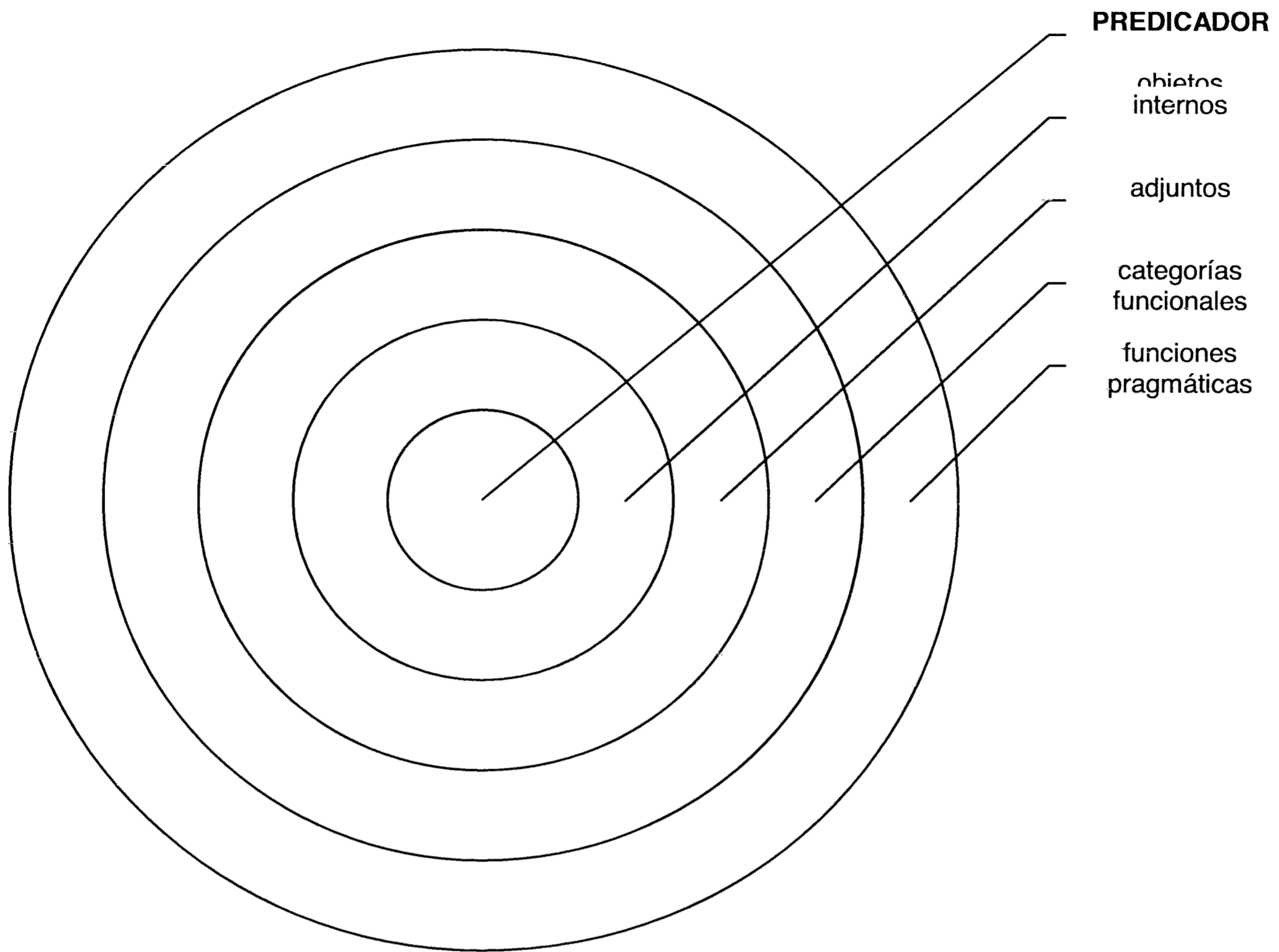
(2)



### 1.2.2.1 El núcleo predicador y su expansión

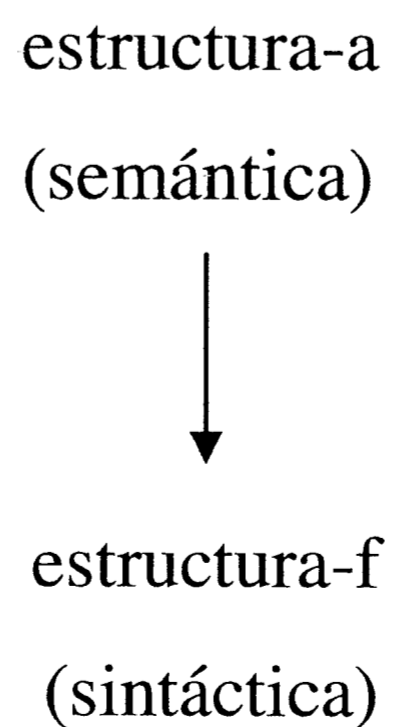
Toda oración constituye la expansión de un núcleo predicador o verbo principal — *i.e.* sin carga modal ni auxiliar, sino léxica (Frías Conde 2009: 3):

(3)



Se caracteriza por la interacción de dos estructuras diversas: Una primera, de naturaleza estrictamente semántica (argumental), proyectándose, necesariamente (*Principio de Proyección*), sobre otra posterior sintáctica — funcional (Haegeman 1993: 70):

(4)





Una explicación detallada de la expansión verbal se presenta en las siguientes líneas.

#### 1.2.2.1.1 Estructura semántica: Valencia

Como apuntado anteriormente, la semántica constituye la base de toda la generación de la oración: A partir de la información contenida en el lexicón, cada predicador necesita expandirse en una serie de argumentos, o constituyentes obligatorios, teniendo asignada, así pues, ya en origen, una determinada valencia o estructura argumental — estructura-a, tomando el término utilizado por la Gramática Léxico-Funcional (Butt 2006: 122).

Término originario de la ciencia química<sup>6</sup>, aplicado por primera vez en lingüística a partir de una propuesta del francés Lucien Tesnière (1959), la valencia puede ser de dos tipos:

##### 1º) Cuantitativa

Los primeros estudios partían de una interpretación tesneriana exclusivamente cuantitativa, clasificando a los verbos de la siguiente manera:

##### a) Valencia 0 (avalencia)

Sin ningún argumento.

Ej.:

(5) a. *llover*: ( Ø ), *Ha llovido*

b. *ser tarde*: ( Ø ), *Es tarde*

##### b) Valencia 1 (monovalencia)

Con sólo un argumento: X.

Ej.:

---

<sup>6</sup> Referido al número de enlaces que un átomo o un ión mantiene con otros átomos u iones en una combinación determinada.

(6) a. *protestar*: ( X ), *Los estudiantes han protestado*  
(*Han protestado*)

b. *aparecer*: ( X ), *Aparecieron los estudiantes*  
(*Aparecieron*)

c) Valencia 2 (bivalencia)

Con dos argumentos: X e Y.

Ej.:

(7) a. *ir*: ( X Y ), *Los estudiantes han ido a la biblioteca*  
(\**Los estudiantes han ido*)

b. *ser*: ( X Y ), *Los estudiantes son cuidadosos*  
(\**Los estudiantes son*)

c. *confiar*: ( X Y ), *Los estudiantes confían en su tutor*  
(\**Los estudiantes confían*)

d. *cerrar*: ( X Y ), *El director de la empresa X ha cerrado las*  
*instalaciones de Hybernskál*  
*Los estudiantes han cerrado la puerta*  
(\**El director de la empresa X ha cerrado*/  
\**Los estudiantes han cerrado*)

d) Valencia 3 (trivalencia)

Con tres argumentos: X, Y, Z.

Ej.:

- (8) a. *vender: ( X Y Z ), La empresa X ha vendido los palacios de Hybernská a la Universidad Carolina*  
*(La empresa X ha vendido los palacios de Hybernská)*
- b. *nombrar: ( X Y Z ), Los estudiantes han nombrado a J. Novák delegado*  
*(\*Los estudiantes han nombrado a J. Novák)*
- c. *poner: ( X Y Z ), El Señor puso a Jesús en un pesebre*  
*(\*El Señor puso a Jesús)*  
*Los estudiantes han puesto las gramáticas en la estantería*  
*(\*Los estudiantes han puesto las gramáticas)<sup>7</sup>*

El *Criterio de la evidencia argumental* (argumento presente o, como mínimo, recuperable) asegura la no violación de la valencia cuantitativa de cada predicador.

## 2º) Cualitativa

Posteriormente, por mediación de los denominados roles semánticos, empezó también a analizarse la relación semántica entre cada argumento y su predicador<sup>8</sup>.

<sup>7</sup> Aunque aceptables en su realización fónica, las oraciones (6a) y (6b) serían agramaticales con una estructura sintáctica sin argumento externo.

De manera similar, aunque el ejemplo (8b) sea aceptable en el subcomponente fónico, siempre contiene, en su estructura sintáctica, un tercer argumento.

Subrayar, finalmente, que (7d) y (8c) ofrecen dos instancias, con variación de la formalidad del registro, a causa del diverso contexto pragmático en que aparecen las estructuras diatéticas marcadas.

<sup>8</sup> Los roles semánticos también pueden denominarse *roles Temáticos* y *roles-θ*: De aquí que la teoría que se ocupa del estudio de los roles semánticos sea conocida frecuentemente como *Teoría Temática* o *Teoría θ*.

A pesar de que sigue la imprecisión entorno a su número y tipo, algunos de los roles más importantes son, entre otros — a partir de Radford (2007: 326) y Ramos (1993: 27-29):

a) Agente o Actor: Instigador de alguna acción, normalmente [+animado], apareciendo con predicadores de acción voluntaria<sup>9</sup>.

Ej.: Asignado al primer argumento de predicadores como *cantar, comer, leer, construir, mirar, escuchar, dar, comprar, etc.*

b) Experimentante: Entidad, siempre con el rasgo [+animado], experimentando algún estado psicológico.

A diferencia del Agente o Actor, propio de predicadores de acción involuntaria.

Ej.: Asignado al primer argumento de predicadores como *saber, odiar, querer, amar, sentir, ver, oír, reír, llorar, etc.*

c) Tema o Paciente: Entidad bien recibiendo el efecto de alguna acción, bien donde se produce cierto estado de cosas (sin ser, en esta última instancia, ni el originador ni el término de este estado de cosas). Puede ser [±animado].

Ej.: Asignado al primero argumento de predicadores como *venir, llegar, salir, etc.* y al segundo de predicadores con primer argumento Agente o Actor (*cantar, comer, leer, construir, mirar, escuchar, dar, comprar, etc.*).

d) Recipiente o Poseedor: Entidad recibiendo/poseyendo otra entidad, suele ser [+animado].

Ej.: Asignado al tercer argumento de predicadores con primer argumento Agente o Actor (*dar, comprar, etc.*).

e) Meta: Entidad hacia la cual algo se dirige. Normalmente, [animado].

Ej.: Asignado al segundo argumento de predicadores con primer argumento Tema o Paciente (*venir, llegar, salir, etc.*).

---

<sup>9</sup> Un test importante para identificar la voluntariedad de una acción lo constituye la aceptabilidad de:

1º) Predicador en forma imperativa

2º) Adverbios de voluntariedad

3º) Cláusulas finales, y, finalmente,

4º) Viabilidad de subordinar al predicador *ordenar* la oración caracterizada con dicho rol.

Una representación de la valencia temática de los anteriores ejemplos sería la siguiente:

(9) *protestar*: ( X )  
|  
Agente

(10) *aparecer*: ( X )  
|  
Tema

(11) *ir*: ( X Y )  
| |  
Tema Meta

(12) *ser*: ( X Y )  
| |  
Tema Recipiente

(13) *confiar*: ( X Y )  
| |  
Experimentante Tema

(14) *cerrar*: ( X Y )  
| |  
Agente Tema

(15) *vender*: ( X Y Z )  
| | |  
Agente Tema Recipiente

(16)            *nombrar*: ( X     Y     Z )  
                          |     |     |  
                          Agente Tema Poseedor

(17)            *poner*: ( X     Y     Z )  
                          |     |     |  
                          Agente Tema Meta

El *Criterio Temático* establece que todos los argumentos necesitan asignación de rol semántico por parte del predicador de manera unívoca (Haegeman 1993: 69, 71):

(18) “Cada argumento recibe un y solo un rol temático y cada rol temático se asigna a un y solo un argumento”

Solo observar, finalmente, que, mientras el concepto de valencia proviene de la química, el de argumento (y predicador) se presta, en cambio, de la lógica formal. En este sentido, toda oración equivale a una proposición (P), conteniendo un predicador y uno o más argumentos refiriéndose a actantes o participantes del mundo real (x, y...):

(19) P (x,y)

Los predicadores con un argumento suelen denominarse monádicos, los de dos, diádicos, etc. — Haegeman (1993: 59) y Butt (2006: 92).

#### 1.2.2.1.2 Estructura sintáctica

A pesar de constituir una proyección obligada de la estructura-a, ciertos factores, tales como el comportamiento diverso de un mismo argumento

(sujetos internos) y la existencia de elementos no argumentales (adjuntos, expletivos, auxiliares, flexión, etc), entre otros, garantizan la autonomía del segundo y último nivel estructural de la oración, el sintáctico — estructura-f, usando la terminología léxico-funcionalista (Butt 2006: 118).

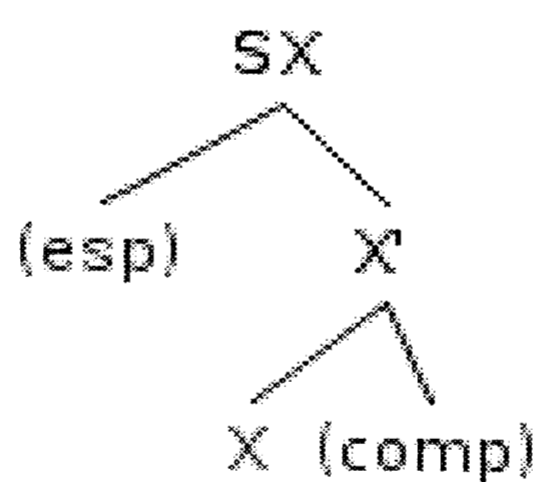
#### 1.2.2.1.2.1 Sintagmas

Tal y como establece la Teoría de la X-barra<sup>10</sup>, toda oración se estructura binariamente a través de unas unidades básicas denominadas sintagmas.

El sintagma constituye siempre la proyección máxima de un núcleo, expandido con dos modificadores: el especificador, de una parte, y el complemento, de otra:

- (20) a.  $X'' \rightarrow (\text{esp}) X'$   
 $X' \rightarrow X (\text{comp})$

b.



Las categorías nucleares (*i.e.* con capacidad para constituirse en núcleo) no son sólo léxicas (verbo, nombre, adjetivo, etc.), sino también funcionales (flexión, auxiliares y modales, negación, etc.).

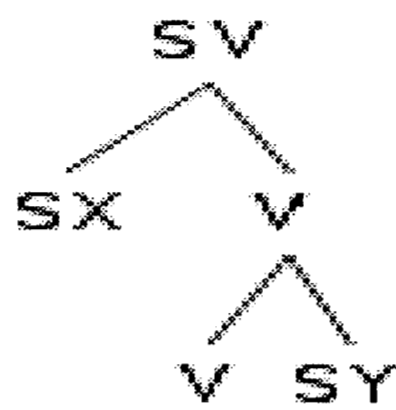
Desde esta perspectiva, la oración adopta, ella misma, una estructura sintagmática. Podríamos definirla como una estructuración compleja y

<sup>10</sup> Por razones prácticas, utilizaremos la notación X'.

jerárquica de sintagmas, que, siendo generada por un núcleo verbal, equivale a una proposición:

(21) a.  $V'' \rightarrow (\text{Esp}) V'$   
 $V' \rightarrow V (\text{Comp})$

b.



Todas las proyecciones sintagmáticas del núcleo predicador se corresponden a unas «funciones» y «categorías funcionales» determinadas. Estas pueden ser de dos tipos — se sigue, en líneas generales, el análisis de Frías Conde (2009: 11-25):

1º) Obligatorias

Correspondientes a aquellos sintagmas imprescindibles.

2º) Opcionales

Correspondientes a aquellos sintagmas prescindibles.

#### 1.2.2.1.2.2 Valencia: Funciones obligatorias

Funciones obligatorias, asignadas a cada uno de los argumentos de la oración.

Según la naturaleza de su generación, los argumentos pueden ser externos (generados en la posición externa de especificador) e internos (generados, contrariamente, internamente, como complementos).

Las principales funciones argumentales son las siguientes:

1ª) Sujeto: Equivale siempre al primer argumento, externo o interno.



Siendo el argumento externo mucho más corriente que el interno, en la gran mayoría de ocasiones inicia, así pues, la oración. Uno de sus rasgos más característicos es la Concordancia (siempre abierta, en las lenguas románicas) con el predicador:

- (22)        a. *[Los estudiantes] han protestado*  
              b. *Aparecieron [los estudiantes]*

2<sup>a</sup>) Complemento de sujeto: También denominado, atributo. Función propia del segundo argumento de los predicadores copulativos (*ser, estar, parecer, etc.*), expansión de un primero interno:

- (23)            *Los estudiantes son [cuidadosos]*

3<sup>a</sup>) Objeto: Equivalente al segundo y tercer argumentos, siempre internos.

Puede ser directo:

- (24)        a. *El director de X ha cerrado [las instalaciones de H.]*  
              b. *Los estudiantes han cerrado [la puerta]*

indirecto:

- (25)            *La empresa X ha vendido los palacios de H. [a la Universidad]*

y, finalmente, preposicional:

- (26)            *Los estudiantes confían [en su tutor]*

Aunque determinado por el requisito de la Concordancia, el objeto directo románico no siempre la manifiesta abiertamente.

4ª) Complemento de objeto: Tercer argumento, interno, expansión de un segundo, objeto directo:

(27) *Los estudiantes han nombrado a J Novák [delegado]*

Una interpretación sintáctica de la valencia cualitativa (*i.e.* etiquetaje funcional de los argumentos) establecería la siguiente tipología de predicadores:

1ª) Intransitiva

Propia de predicadores sin objeto directo (derivación etimológica del latín clásico *in*, no, y *trānsitus*, pasaje, cruce, transferencia de un lado hacia otro), puede ser de cuatro tipos diferentes:

a) Inergativa

Con sólo un argumento, externo, con rol de Agente y función de sujeto externo (término encuñado por la naturaleza de las lenguas ergativo-absolutivas, cuyas oraciones inergativas nunca presentan el caso ergativo):

(28) *protestar:* ( X )  
|  
Agente  
|  
SUBJ<sub>1</sub>

Dicho tipo de predicadores permite, coyunturalmente, el incremento con un nuevo constituyente objeto directo:

(29) a. *Les marchands ont protesté un billet/une lettre de change*  
b. *Los estudiantes han dormido la siesta*

b) Inacusativa

Con un primer argumento siempre interno, con rol de Tema y función de sujeto interno (término encuñado por la naturaleza de las lenguas nominativo-acusativas, cuyas oraciones inacusativas nunca presentan caso acusativo).

Pertenecen a dos grandes grupos: simple y compleja — análisis similar, aunque no totalmente coincidente, al de Mendikoetxea (2000: 1584), que habla de «inacusativos de existencia/aparición», de una parte, y de «inacusativos de cambio de estado/ubicación», de otra.

Repreñdiendo nuestros anteriores ejemplos:

(30)           *aparecer*: ( X )  
                          |  
                          Tema  
                          |  
                          SUBJ<sub>2</sub>

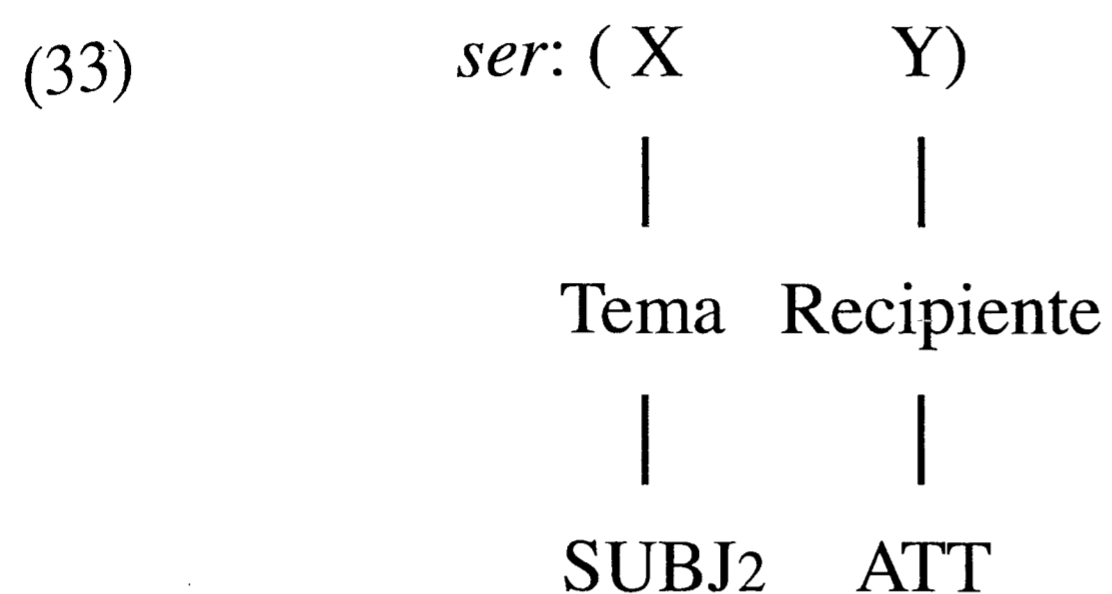
(31)           *ir*: ( X            Y )  
                          |            |  
                          Tema        Meta  
                          |            |  
                          SUBJ<sub>2</sub>     OBJ<sub>3</sub>

Nótese que, contrariamente a lo que sucede con los inergativos, los predicadores inacusativos nunca permiten un incremento de objeto directo:

- (32)           a. \**El director de X ha aparecido los palacios de H.*  
                  b. \**Los estudiantes han ido las gramáticas a la biblioteca*

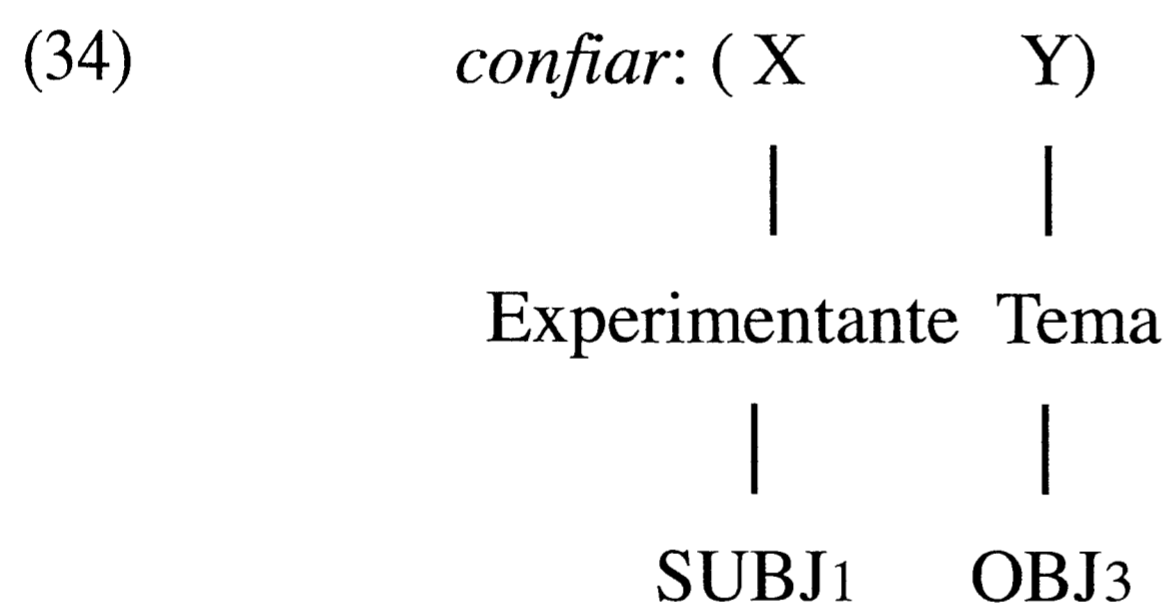
c) Copulativa

Con dos argumentos internos: el primero, con rol de Tema y función de sujeto interno, y el segundo, recipiente, complementándolo como atributo (del latín clásico *cōpula*: Unión, síntesis, combinación, relación, conexión íntima).



d) De objeto tercero

Con un primer argumento, sujeto externo, y un segundo, normalmente sintagma preposicional, con función de objeto tercero:



2<sup>a</sup>) Transitiva

Propia de predicadores con objeto directo.

Las más importantes son:

a) Simple o monotransitiva

Con dos argumentos, un primero externo, sujeto externo, y un segundo interno, objeto directo:

(35)           *cerrar*: ( X        Y)  
                      |        |  
                      Agente Tema  
                      |        |  
                      SUBJ1 OBJ1

b) Compleja o ditransitiva

Con más de dos argumentos, el segundo de los cuales, siempre objeto directo:

- De objeto segundo

Con un tercer argumento, Objeto Indirecto:

(36)           *vender*: ( X        Y        Z)  
                      |        |        |  
                      Agente Tema Recipiente  
                      |        |        |  
                      SUBJ1 OBJ1        OBJ2

- De objeto tercero

Con un tercer argumento, ni Objeto Directo ni Objeto Indirecto  
(Complemento del Objeto Directo, preposicional, etc):

(37)           *nombrar*: ( X        Y        Z)  
                      |        |        |  
                      Agente Tema Poseedor  
                      |        |        |  
                      SUBJ1 OBJ1 COMP

(38)	<i>poner:</i>	( X	Y	Z)
	Agente	Tema	Meta	
	SUBJ <sub>1</sub>	OBJ <sub>1</sub>	OBJ <sub>3</sub>	

Es preciso señalar, por último, que, en virtud del *Principio de Proyección Ampliado* (la posición sintáctica de sujeto siempre tiene que estar ocupada), las lenguas no *pro-drop* (aquéllas que no permiten el parámetro del sujeto nulo) precisan unos expletivos (*il* y *ce*, en francés):

- (39) a. [*Il*] *a plu*  
 b. [*C*] *'est tard*

los cuales diremos, siguiendo la propuesta de Frías Conde (2009: 51), que desarrollan la función sintáctica de *pre-sujeto*.

Dicho término se justifica por su posición, anterior a aquella del sujeto en oraciones con valencia inacusativa y copulativa:

- (40) a. *Il est apparu toutes sortes de maux*  
 b. *Il semble que tous les étudiants soient apparus au bon moment!*<sup>11</sup>

Para más ejemplos, cfr. Radford (2007: 399).

Existe, paralelamente, otro tipo especial de sujeto, propio de constituyentes cuantificadores «flotantes» — Matthews (2007: 330) y Radford (2007) —, que, y siguiendo la propuesta de Frías Conde (2009: 54-55), denominaremos *post-sujeto*.

<sup>11</sup> Un ejemplo del inglés, lengua que también dispone de expletivos, podría ser:

c. *It seems that all the students attended the lesson.*

Dicho término se justifica por su posición, ahora posterior a aquella del sujeto, especialmente en oraciones con predicadores inacusativos y copulativos:

- (41)
- a. *Les étudiants sont tous apparus*
  - b. *Gli studenti sono tutti apparsi*
  - c. *Los estudiantes eran todos muy cuidadosos*
  - d. *Els estudiants eren tots molt cuidadosos*
  - e. *Gli studenti erano tutti molto attenti*
  - f. *Les étudiants étaient tous très soigneux*<sup>12</sup>

#### 1.2.2.1.2.3 Categorías funcionales verbales

Aparte de su expansión argumental, para ser gramatical toda oración también necesita que su predicador se flexione, asignando rasgos esenciales como el rol semántico, el Caso, la Concordancia, el tiempo, el aspecto y la negación.

##### 1.2.2.1.2.3.1 Caso

En relación al Caso, concepto central en el presente estudio, es preciso realizar toda una serie de observaciones:

1<sup>a</sup>) Es importante distinguir entre caso (con minúsculas) y Caso (en mayúscula). Mientras el primero hace referencia a la visión tradicionalmente aceptada (marcaje, con rasgos morfológicos abiertos, de las diversas funciones sintácticas: Nominativo, genitivo, acusativo, dativo, ablativo, locativo, etc.), el segundo define un concepto abstracto, propio del generativismo. Es este último

---

<sup>12</sup> Nuevamente, en inglés:

- g. *You will each receive a big reward*
- h. *The students were all very thorough*

el que aquí nos interesa — citado por Butt (2006: 46, 59):

“El marcaje del Caso no juega, de por sí, un rol importante en la teoría, pues se encuentra relegado al subcomponente morfofonológico, cuya tarea consiste en la pronunciación externa de las relaciones estructurales y su centralidad en las investigaciones teóricas”

“La realización abierta del marcaje del Caso es simplemente una cuestión de pronunciación particular en el subcomponente fónico, sin interés teórico profundo”

2<sup>a</sup>) Uno de los principios más importantes de la *Teoría del Caso* es el denominado *Filtro de Caso*, en virtud del cual cada sintagma nominal abierto (con la excepción, tal y como defendido en el presente estudio, del sujeto, generado en la posición externa de especificador) necesita asignación de Caso.

3<sup>a</sup>) Mientras que el predicador (transitivo) asigna caso acusativo (a partir de este momento, referido simplemente como «Caso»), el resto de posiciones con requerimiento casual lo reciben, en cambio, inherentemente, bien de las preposiciones, bien, como defendido por algunos autores (Haegeman 1993: 184-185), del partitivo.

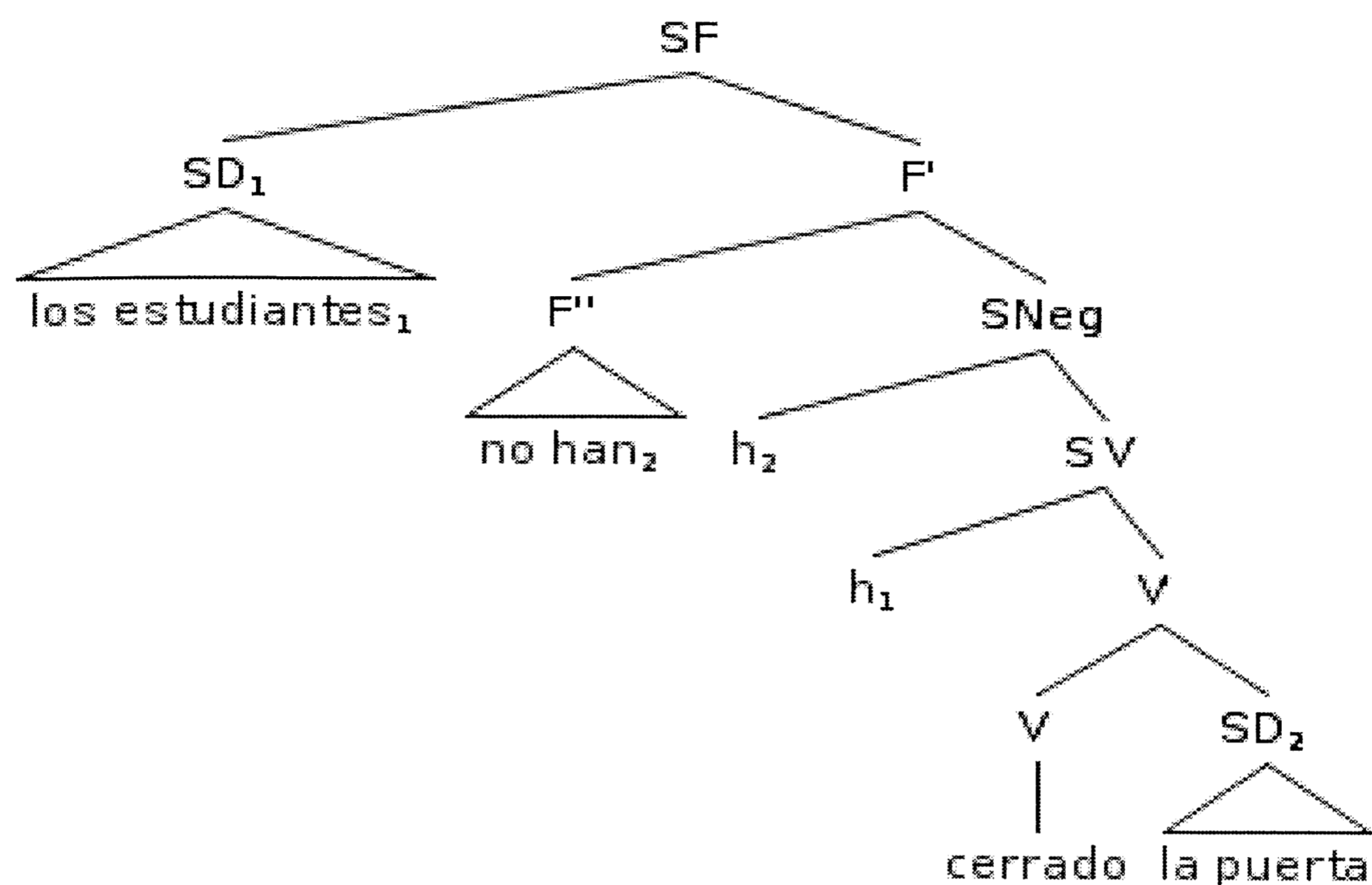
Siguiendo el curso de las últimas investigaciones lingüísticas (Radford 2007: 422-461), se defenderá la idea de que la asignación de Concordancia se realiza directamente en el sintagma flexión mediante un núcleo abstracto, mientras que aquella del tiempo y aspecto recae sobre los núcleos normalmente modales y auxiliares (*haber, tener, ser, ir*, etc.) de los sintagmas temporal y aspectual, respectivamente; finalmente, y a causa de la falta de estudios convincentes en dicho campo, se dejará en suspensión la representación sintáctica de la asignación del tema y el caso<sup>13</sup>.

<sup>13</sup> Importante es mencionar, a pesar de ello, que, y a parte del verbo, otras categorías léxicas nucleares, tales como el adjetivo, las preposiciones y los sustantivos también tienen capacidad de asignación de rol temático a sus complementos (Ramos 1993: 29).



Una ejemplificación de la estructura sintáctica obligatoria de la oración, tal y como definido en las líneas anteriores, podría ser la siguiente:

(42) a. *Los estudiantes no han cerrado la puerta*<sup>14</sup>



#### 1.2.2.1.2.3.2 Predicadores inacusativos y copulativos: Selección auxiliar copulativa y concordancia de participio pasado

Algunas variedades románicas, entre ellas el italiano (y, en menor medida, el francés), marcan los predicadores de valencias inacusativa y copulativa mediante dos rasgos (Bauçà i Sastre 2009, [e.c.]):

- 1º) La Concordancia (en género y número) del participio pasado y
- 2º) La selección auxiliar copulativa

Observen, a título de ejemplo, las siguientes oraciones:

(43) a. *Les étudiants sont apparus*

<sup>14</sup> Obsérvese como el checo marca el carácter categórico verbal de la negación a través de la ortografía:

b. *Studenti nezavřeli dveře.*

- b. *Sono apparsi gli studenti*
- c. *Les étudiants sont allés à la bibliothèque*
- d. *Gli studenti sono andati in biblioteca*
- e. *Gli studenti sono stati attenti*<sup>15</sup>

Compárense, a continuación, con otras de predicador inergativo, de objeto tercero y transitivo, siempre con participio no concordado y auxiliar *haber*:

- (45)
- a. *Gli studenti hanno protestato*
  - b. *Gli studenti hanno avuto fiducia nel loro tutor*
  - c. *Gli studenti hanno chiuso la porta*
  - d. *Gli studenti hanno nominato J. Novák come delegato*
  - e. *L'azienda X ha venduto i palazzi di H.*
  - f. *Gli studenti hanno messo le grammatiche sul tavolo*

En ocasiones el italiano presenta verbos que, siendo iguales en forma

---

<sup>15</sup> La correspondiente copulativa francesa sería sin concordancia:

- f. *Les étudiants ont été soigneux*

El italiano, a pesar de tener que utilizar, según la normativa, el auxiliar copulativo en los predicadores avalenciales:

- (44)
- a. *È piovuto*
  - b. *È nevicato*

tiene bastante extendido, en los registros informales el auxiliar *haber*:

- c. *Ha piovuto*
- d. *Ha nevicato*

Compárese con el francés, que lo usa en exclusiva:

- e. *Il a plu*
- f. *Il a neigé*

Cfr. Kinder y Savini (2004: 298).

(i.e. equivalentes en el subcomponente fónico), se caracterizan por una valencia diferente, bien inacusativa e inergativa (Kinder y Savini 2004: 298-306):

- (46) a. *Sono salito/sceso sulla/dalla montagna*  
b. *Ho salito/sceso una montagna*

- (47) a. *Sono corso a casa*  
b. *Ho corso la maratone di Praga*

bien inacusativa y monotransitiva:

- (48) a. *Il film non è ancora finito*  
b. *Ho finito la tesi dottorale*

Cfr. con sus correspondientes españoles y franceses (en esta última lengua, también con auxiliar copulativo):

- c. *La película aún no ha terminado*  
d. *He terminado la tesis doctoral*  
e. *Le film n'est pas encore fini*  
f. *J'ai fini la thèse de doctorat*

La selección auxiliar copulativa con predicadores inacusativos y copulativos era general, en un principio, en toda la Rumania:

“Para los viejos valores perfectivo-resultativos, el latín tardío creó nuevas formas perifrásticas.

Los verbos transitivos (...) emplearon la construcción de *habeo* + participio pasivo...

Los verbos intransitivos forman su pretérito compuesto según el modelo de

la voz medio-pasiva (verbo *sum* y el participio pasivo del verbo a conjugar)”  
(Jordan y Manoliu 1989: 323-324)

“Al tiempo que *aver* gramaticaliza ya definitivamente su empleo y pasa a tener significado perfecto como auxiliar de los tiempos compuestos de verbos transitivos, *ser* se convierte en auxiliar activo de los tiempos compuestos de los intransitivos (...): «tornados son a Mio Cid» (Cid, 1682); «mas aún essi tiempo no era allegado» (Santa Oria, 66c).

Este uso de *ser* como auxiliar de los tiempos compuestos intransitivos irá decayendo paulatinamente porque en los primeros textos ya se usa ocasionalmente *aver* («arribado an las naves»; Cid, 1682)...” (López García 2000: 218-219)

Cfr. también Lausberg (1982: 322) y Penny (2001: 159)<sup>16</sup>.

---

<sup>16</sup> Cabe mencionar que el uso del auxiliar copulativo con predicadores inacusativos estaba bastante extendido en el alto inglés moderno — ejemplos de varias obras de Shakespeare, citados por Radford (2003: 212-213):

- (49)
- a. *Mistress Page is come with me*
  - b. *Is the duke gone? Then is your cause gone too*
  - c. *How chance thou art returned so soon?*
  - d. *She is fallen into a pit of ink*
  - e. *You shall hear I am run away*

Es asimismo aún propio de los inacusativos y copulativos del alemán y otras variedades germánicas — Eisenberg *et al.* (2006: 422-423, 470-473) y Harbert (2007: 304-307).

Reprendiendo nuestras anteriores oraciones:

- (50)
- a. *Die Studenten sind zur Bibliothek gegangen*
  - b. *Die Studenten sind vorsichtig/sorgfältig gewesen*

Cfr. con predicadores de otras valencias:

- c. *Die Studenten haben protestiert*
- d. *Die Studenten haben die Tür geschlossen*
- e. *Das X-Unternehmen hat die Palais der Hybernskastraße verkauft*

Finalmente, notar que dicha caracterización es también propia del vascuence (Hualde y Ortiz de Urbina 2003: 212-233). En dicha lengua, la selección auxiliar de los predicadores copulativos e inacusativos, con *izan* (*ser*):

- (51)
- a. *Ikasleak liburutegira joan dira*  
(... *ir son*)
  - b. *Ikasleak arduratsuak izan dira*  
(... *ser son*)

#### 1.2.2.1.2.4 Funciones opcionales

La expansión del predicador también puede realizarse por medio de sintagmas prescindibles (*i.e.* no obligatorios para la gramaticalidad de la oración).

Entre ellos se encuentran los siguientes:

##### 1º) Sintácticos

Denominados también adjuntos (o satélites): A pesar de ser periféricos (se localizan en la posición inmediatamente posterior a los objetos y complementos), siguen constituyendo una proyección directa del predicador.

Normalmente sintagmas adverbiales y preposicionales, son conocidos, en la gramática tradicional, como complementos circunstanciales, refiriéndose a causa, finalidad, manera, consecuencia, circunstancias, etc:

- (53) a. *Los estudiantes han cerrado la puerta [con llave]*  
b. *\*[Con llave] los estudiantes han cerrado la puerta*

Importante es subrayar que en este trabajo adoptaremos una definición amplia del concepto de «adjunto», aplicándolo, igualmente, a aquellos complementos no obligatorios de núcleo nominal interno (*i.e.* lo que, en gramática tradicional, se conoce como «complemento del nombre»):

- (54) a. *Los estudiantes han cerrado la puerta [de su aula]*

---

se contrapone asimismo a aquella de predicadores de otras valencias, con *\*edun/\*ezan* (*haber*):

- (52) c. *Ikasleek protesta egin dute*  
(... *protestar han*)  
d. *Ikasleek atea itxi dute*  
(... *cerrar han*)  
e. *X empresak Hybernskako jauregiak saldu ditu*  
(... *vender ha*)

b. \*[*De su aula*] *los estudiantes han cerrado la puerta*

Utilizaremos el término de «adjunto verbal» y «adjunto nominal» para referirnos a uno y a otro tipo de adjuntos, respectivamente.

2º) Pragmáticos

A diferencia de los adjuntos y las categorías funcionales no verbales, las funciones pragmáticas ya no tienen naturaleza sintáctica (*i.e.* no emergen directamente del predicador), sino que se refieren al contexto.

Localizadas en el nivel más periférico, afectan a toda la oración en su conjunto.

Una de las funciones pragmáticas más remarcables es el tópico: Indica circunstancias relativas al tiempo, espacio, causa, manera, etc. En muchas ocasiones se separa del resto de la oración mediante comas, pudiéndose localizar en cualquiera de sus dos extremos:

- (55)      a. *Los estudiantes han cerrado la puerta [hoy]*  
            b. *[Hoy] los estudiantes han cerrado la puerta*

Otras funciones pragmáticas importantes, pero que aquí, y dados los objetivos del presente estudio, no analizaremos, son, entre otras: El foco, el vocativo, la interrogación, etc<sup>17</sup>.

Una ejemplificación de la estructura sintáctica de la oración, incluyendo también aquellos constituyentes sintagmáticos no obligatorios, se presenta a continuación:

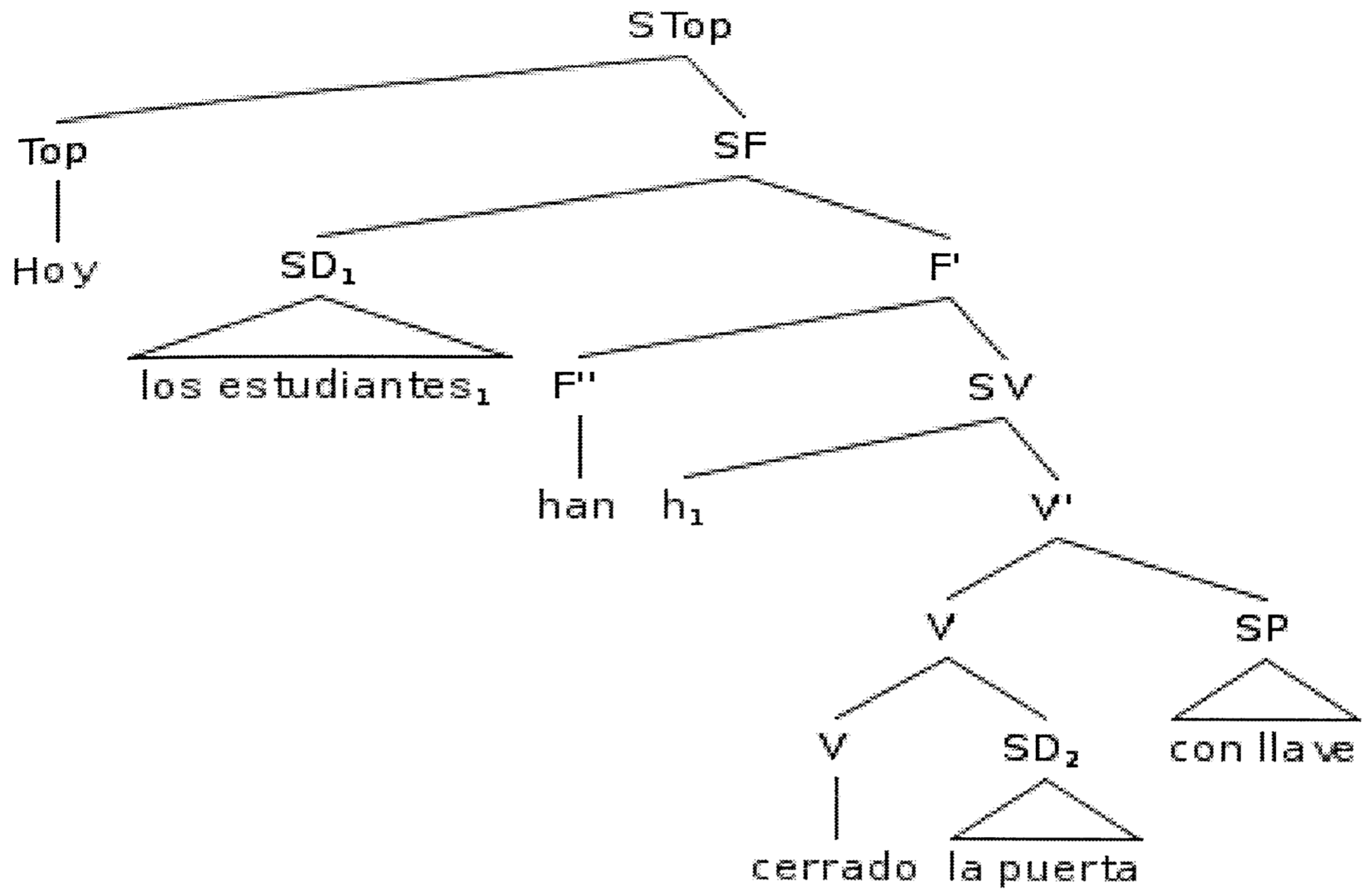
---

<sup>17</sup> El tópico puede confundirse fácilmente con el adjunto. Para una explicación de las principales diferencias entre una y otra función y una extensión explicativa de las funciones pragmáticas, cfr. Frías Conde (2009: 15-20).

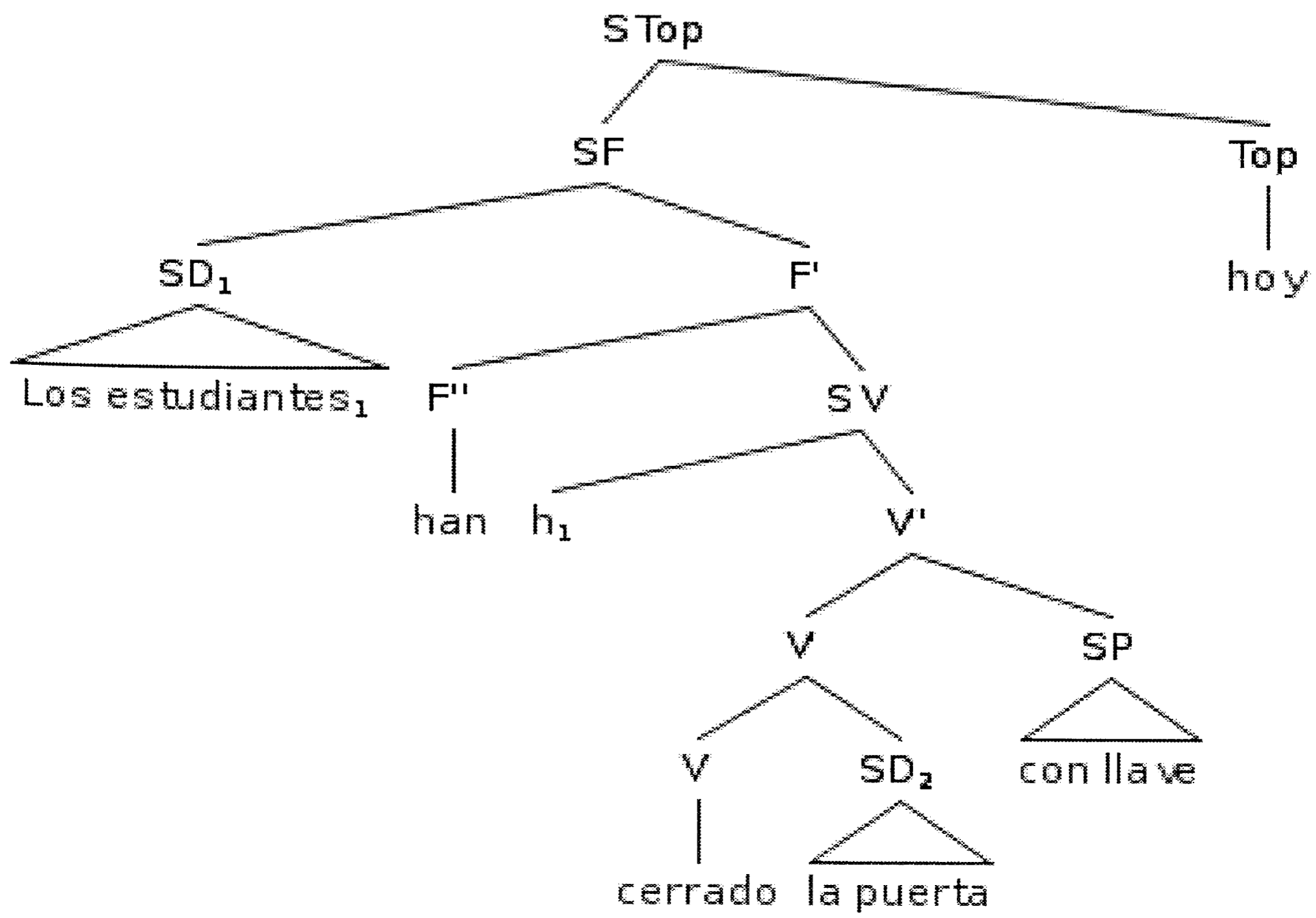
Para un interesante análisis de los adverbiales y circunstanciales, cfr. asimismo Ramos (1993: 157-166).

(56)

a. *Hoy los estudiantes han cerrado la puerta con llave*



b. *Los estudiantes han cerrado la puerta con llave hoy*



Puede concluirse que la oración sería comparable, metafóricamente, a una obra de teatro: La acción/proceso y los actores, imprescindibles, harían referencia al predicador (con sus diversas categorías funcionales) y a los argumentos, respectivamente, mientras que el decorado y las circunstancias, prescindibles, podrían interpretarse como los adjuntos y las funciones pragmáticas — adaptado de una idea original de Tesnière (1959) y citado por Gezundhajt (1998-2004):

(57)

ESTRUCTURA DRAMÁTICA	Acción/proceso	Actores	Decorado y circunstancias
ESTRUCTURA SINTÁCTICA	Predicador y categorías funcionales	Argumentos	Adjuntos y funciones pragmáticas

#### 1.2.2.2 Operaciones: Movimiento

Tal y como se ha visto, para que la oración sea gramatical el núcleo predicador necesita legitimar (*license*) una serie de rasgos esenciales: Rol semántico, Caso, Concordancia, compleción argumental, etc.

Si dichos rasgos no se asignan en la posición primitiva (o, y dicho de otro modo, se absorben)<sup>18</sup>, se producirán operaciones de movimiento del sintagma a posiciones superiores — ascenso (*raising*) — que puedan

<sup>18</sup> Por absorción entendemos, así pues, el bloqueo de la asignación de ciertos rasgos por parte de un núcleo. En este sentido, un participio pasado absorbe el rol temático y la asignación de Caso que un predicador normal asignaría a su sujeto y objeto, respectivamente.



cotejarlos (*checking*) y legitimarlos adecuadamente.

#### 1.2.2.2.1 Preservación de estructura

Una de las principales consecuencias del *Principio de Proyección* es que, independientemente de aquellos movimientos que puedan producirse, la oración siempre preserva su estructura argumental primitiva — *Principio de Preservación de Estructura* o *Hipótesis de la Asignación Uniforme de Roles*, en Haegeman (1993: 308) y Radford (2007: 342):

(58) “Dos argumentos que tengan asignado un rol temático idéntico en relación a un predicador tienen que ocupar la misma posición profunda en la sintaxis”

Dentro de las premisas del Programa Minimalista, todo movimiento constituye la suma de tres operaciones básicas («primitivas»): Dos de naturaleza exclusivamente cognitiva, «copia» (y «coteja») y «concatena»; y otra exclusivamente lingüística, «etiqueta» (*label*) — nombrar, «etiquetándolos», los diversos nodos oracionales o sintagmas (Hornstein 2009).

Los constituyentes movidos (o copiados) dejan una huella en su posición primera, quedando, ésta, posteriormente inaccesible para otros constituyentes (Chomsky 2007: 41-44).

#### 1.2.2.2.2 Fortaleza de rasgos

Los rasgos pueden ser de dos tipos, según si necesitan, o no, cotejarse en una configuración local — Adger (2004: 194-195), Butt (2006: 75) y Radford (2007: 529):

1º) Fuertes, cuando precisan de cotejo en una configuración local y, por tanto, implican movimiento.

La Concordancia románica de sujeto es, en este sentido, un rasgo claramente fuerte: Como puede apreciarse en (41), tanto el sujeto como los núcleos predicador y aspectual necesitan ascender al Sintagma Flexión para que esta, tal y como prescribe la gramaticalidad oracional, les pueda ser adecuadamente asignada.

Con predicadores intransitivos inacusativos y copulativos puede extenderse, incluso, tal y como explicado en 1.2.2.1.2, al participio pasado.

2º) Débiles, cuando, contrariamente, no precisan Cotejo en una configuración local, nunca implicando, por tanto, movimiento<sup>19</sup>.

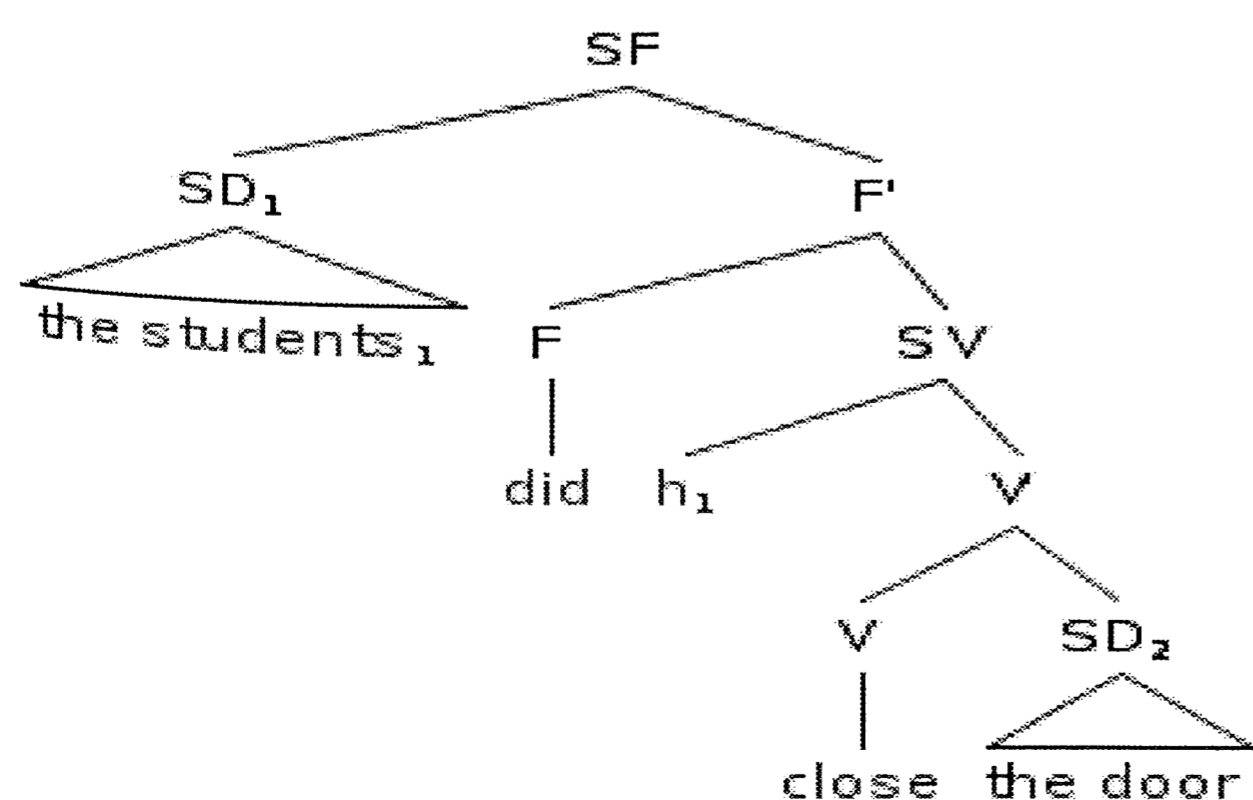
### 1.2.2.2.3 La Generalización de Burzio

Uno de los principios más importantes en las operaciones de cotejo y movimiento es la denominada *Generalización de Burzio* (Haegeman 1993: 293):

- (60) a. “Un verbo que no tiene argumento externo no puede asignar Caso (acusativo)”  
 b. “Un verbo que no asigna Caso tampoco no puede asignar rol a

<sup>19</sup> En el inglés moderno, la Concordancia es, en cambio, un rasgo débil: su pérdida de flexión permite que tanto el sujeto como los núcleos predicador y aspectual puedan permanecer *in situ*, sin necesidad final de ascenso alguno:

(59) *The students did close the door*



su argumento externo”

### 1.2.2.3 Operador: Clíticos

El presente trabajo adoptará una interpretación amplia del concepto de operador: Elemento necesario para realizar cualquier tipo de operación (morfo)sintáctica.

Clasificaremos a los operadores en base a tres criterios:

#### 1º) Forma

a) Pleno vs. vacío, según tenga, o no, representación en el subcomponente fónico.

Ej.: Compárese el sujeto vacío de la mayoría de las lenguas románicas con el pleno expletivo de las del grupo galorrománico.

#### b) Paradigmático vs. no paradigmático

Recordemos que el paradigma constituye el conjunto de formas de un elemento lingüístico, ordenadas sistemáticamente de acuerdo con sus rasgos gramaticales.

Como ejemplo, y como ya apuntado anteriormente, la flexión verbal del inglés actual tiende a ser no paradigmática (reprendiendo nuestro ejemplo anterior, *did close*) enfrente de la románica, normalmente paradigmática:

- (61)
- a. *Yo he cerrado la puerta*
  - b. *Tú has cerrado la puerta*
  - c. *Él/Ella ha cerrado la puerta*
  - d. *Nosotros hemos cerrado la puerta*
  - e. *Vosotros habéis cerrado la puerta*
  - f. *Ellos/Ellas han cerrado la puerta*

#### 2º) Autonomía (independencia)

Libre (como, y entre otros, los lexemas) vs. trabado (prefijos, sufijos,

infijos, etc).

Importante es, en este sentido, introducir los conceptos de:

a) Amalgama

Término originario de Martinet, se refiere a la combinación unitaria de dos elementos lingüísticos — también conocida como fusión (*merging*).

Un ejemplo claro serían los morfemas de flexión verbal del latín clásico:

(62) *Discipulī iānuam clausērunt*

b) Clítico

Morfema verbal semilibre, como los modales y auxiliares (*haber, ser, tener, etc*), muy característico de las lenguas románicas, cuyo rol principal consiste en el marcaje de funciones sintácticas.

Adoptaremos, en este trabajo, la perspectiva de Frias Conde (2006; 2009: 35, 84-85), considerándolos propios de oraciones en las que opera la función pragmática de la focalización: *i.e.* movimiento de alguno de los argumentos oracionales a una posición frontal, exterior (frontalización), normalmente mediante el recurso de un mayor énfasis.

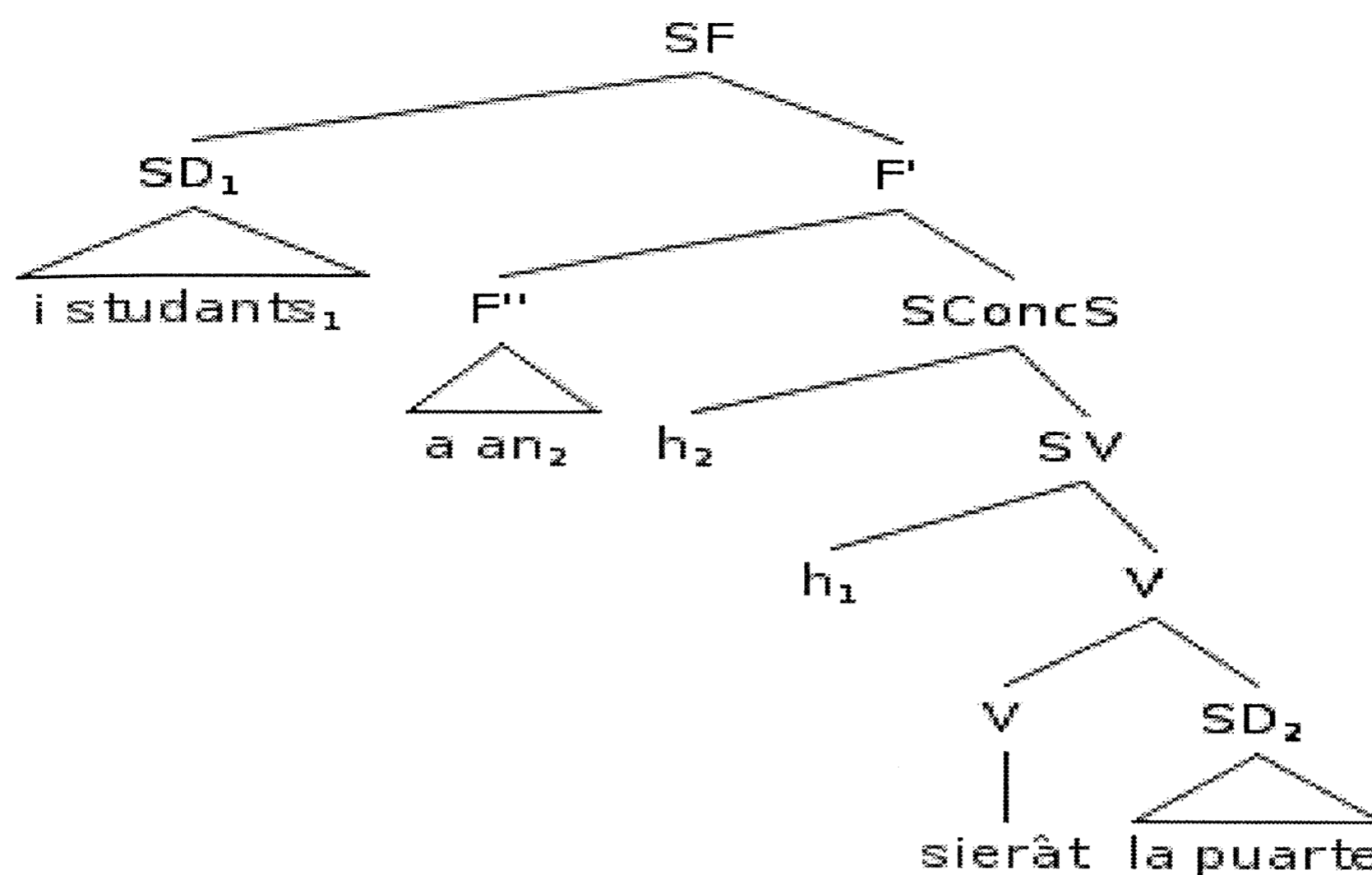
Pueden ser de dos grandes tipos:

- De sujeto

Propio del grupo de lenguas galorrománico, entre ellas el friulano.

Conocido tradicionalmente como «pronombre personal sujeto pleonástico» — Cristin (2008: 54-55) y Faggin (1997: 110-115) —, se trata, en realidad, de un «funtor»: Palabra o categoría estrictamente funcional, sin contenido descriptivo. Cfr. Frías Conde (2003: 386) y Radford (2007: 508-509):

(63) a. *I students a àn sierât la puarte*



Compárese con sus equivalentes en francés, que también analizaríamos con la fórmula de FOC + CLT:

b. *Les étudiants, ils ont fermé la porte*

c. *Juan et moi, nous avons fermé la porte*

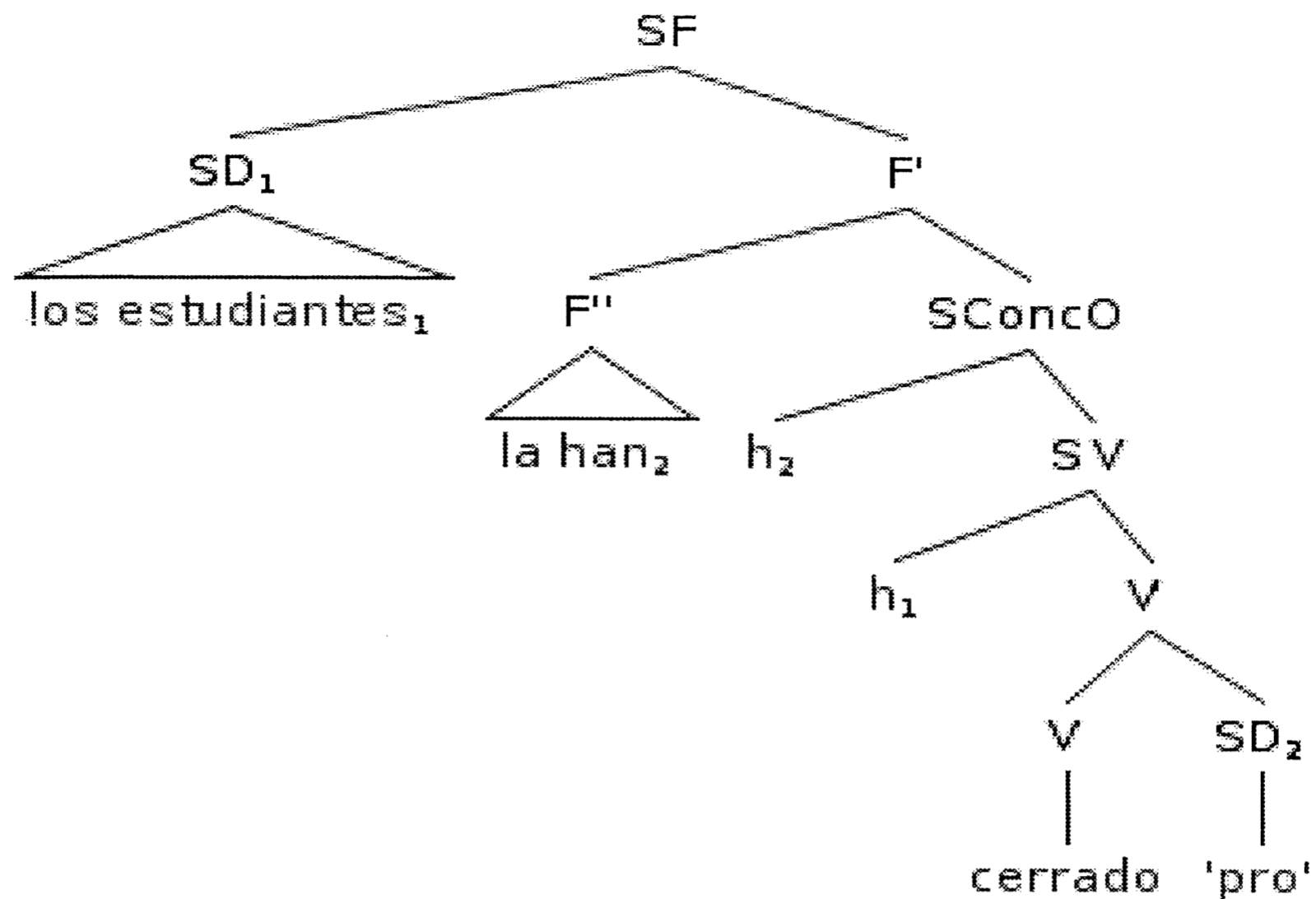
- Otras funciones

Tales como objeto directo, objeto indirecto, complemento de objeto, atributo, complementos circunstanciales, etc.

Conocido, tradicionalmente, como «pronombre átono»:

(64)

*Los estudiantes la han cerrado*



Tal y como demuestran los siguientes ejemplos, permiten la combinación entre ellos:

- (65) a. *La empresa X ha vendido los palacios de H. a la Universidad*  
b. *La empresa X se los ha vendido*

Una de las variedades románicas clíticamente más prolíficas es el catalán (Badia i Margarit 1995: 463-497). Exceptuando aquella de sujeto, presenta clíticos para casi todas las otras funciones, permitiendo, además, combinaciones de tres:

- (66) a. *L'empresa X ha venut els palaus de H. a la Universitat avui*  
b. *L'empresa X li'ls hi ha venut*

y hasta cuatro clíticos diferentes:

- (67) a. *Finalment, aparegueren molts estudiants a la classe de català*

b. *Finalment, se me n'hi aparegueren molts*<sup>20</sup>

Aparte del marcado de las funciones sintácticas, los clíticos, como se verá en los próximos capítulos, también pueden cumplir otros roles.

3º) Distribución

Prenuclear vs. postnuclear, según tenga distribución preverbal o postverbal (*i.e.* antes o después del verbo principal).

Ej.: Fíjense, a manera de ilustración, en la oposición distribucional de los morfemas verbales latinos clásicos y románicos: postverbal, en la primera instancia, y preverbal, en la segunda.

1.2.2.4 Estructura eventiva

Aparte de la estructura argumental (estructura-a o valencia), de naturaleza semántica, la oración posee otro tipo de estructura, de naturaleza diversa: La estructura eventiva (*Event Structure*), o, y a partir de nuestra propia propuesta, «estructura-e» — Demonte (1994: 95-102), Grimshaw (1992: 25-30, 39-43), Tenny y Pustejovsky (2000: 3-37).

A diferencia de la estructura argumental, única para cada predicador, la eventiva, en cambio, suele tener signo variable, dependiendo, en general, del tipo de complementación adverbial/circunstancial<sup>21</sup>.

Con frecuencia es referida como *Aktionsart*, término alemán significando «tipo o modo de ser de la acción» (Matthews 2007: 14).

Aunque desarrollado con posterioridad por Dowty (1991), la *Gramática de la Referencia y el Rol* — Van Valin (2005: 31-42), Van Valin y LaPolla

<sup>20</sup> Noten que el clítico *se* no marca, aquí, ninguna función sintáctica, sino que su rol es puramente enfático (*i.e.* marcaje enfático de la valencia inacusativa del predicador).

<sup>21</sup> Discrepamos, en este sentido, de una aproximación a la estructura eventiva como valor léxico aspectual — *i.e.* a las «propiedades temporales inherentes» (Van Valin y LaPolla 2008: 91-93) — del predicador.

Algunos autores (Fagan 2009: 67-68) se refieren a la variabilidad eventiva con el término de «multivalencia semántica», denominación que consideramos inadecuada por su posible confusión con la valencia argumental.

(2008: 91-102)— y la Gramática Generativa (Pustejovsky 1995), dicho concepto procede, originariamente, de Vendler (1957)<sup>22</sup>.

Existen cuatro tipos diversos de estructura eventiva, o *clases eventivas*: Estados, actividades, realizaciones (*achievements*) y, finalmente, logros (*accomplishments*)<sup>23</sup>.

Cada una de ellas está determinada, a su turno, por cuatro rasgos principales (Van Valin 2005: 32-34):

1º Estático

Distingue la referencia a un acontecimiento (*happening*), [–estático], de aquella sin dicha codificación, [+estático].

Uno de los mejores tests consiste en la posibilidad de respuesta a la pregunta: ¿Qué ha pasado/está pasando/pasará?.

2º Dinámico

Refiriéndose a si el evento implica acción, [+dinámico], o no, [–dinámico].

Permite una modificación con adverbios del tipo *violentamente*, *activamente*, *fuertemente*, *enérgicamente*, *rápidamente*, *lentamente*, etc.

3º Télico

Según si se describen unos hechos con un punto terminal/final inherente, [+télico], o no, [–télico]<sup>24</sup>.

4º Puntual

Distingue los eventos sin duración interna, [+puntual], de aquellos que, en cambio, están provistos de ella, [–puntual].

Pasemos, a continuación, a la caracterización de las diversas clases

<sup>22</sup> Algunos autores sitúan los gérmenes de esta clasificación en una época anterior a Vendler: En filósofos tan antiguos como Aristóteles, y, ya en el siglo XX, en otros como Gilbert Ryle y Anthony Kenny (Dowty 1991: 52-55).

<sup>23</sup> Presentamos, en el estudio actual, la clasificación original vendleriana, sin la posterior incorporación del tipo aspectual semelfactivo (Van Valin 2005: 32-33).

Por lo que se refiere a las traducciones de los términos originales en inglés, discrepamos de la propuesta de Demonte (1994: 95) y Mendikoetxea (2000: 1655): «Achievements» como «logros» o «consecuciones», de una parte, y «accomplishments» como «realizaciones», de otra.

<sup>24</sup> Derivado del término griego *τέλος* (fin, término).



eventivas:

1º) Simple o atética

Propia de estructuras con un único subevento y rasgo siempre atético<sup>25</sup>.

Pueden ser de dos tipos:

a) Estados

Les corresponde un estado de hechos equivalente a una situación:

(68)

e  
|  
estado

Caracterizados por la siguiente matriz de rasgos:

(69) {[+estático], [-dinámico], [-tético], [-puntual]}

Ej.:

(70)

- a. *Mis estudiantes saben mucho/esto*
- b. *Mis estudiantes tienen inteligencia/el libro de gramática*
- c. *Mis estudiantes son inteligentes*
- d. *Los estudiantes quieren mucho al profesor de lingüística;  
odian, en cambio, al de economía*
- e. *Como han aprobado, los estudiantes están muy contentos*
- f. *Mis estudiantes de Praga no creen en la religión*
- g. *Mis estudiantes de Praga no creerán esto*

Entre los ejemplos anteriores, los (5b), (7b) y (7c) constituyen estados.

<sup>25</sup> Incorporamos un análisis formal similar a aquel propuesto por Grimshaw (1992: 26-27, Pustejovsky (1995: 69-75).

Admiten adverbiales/circunstanciales *durativos*, pero no la forma progresiva (Van Valin 2005: 35):

- (71)
- a. *Nunca es/\*está siendo tarde*
  - b. *Los buenos estudiantes siempre son/\*están siendo cuidadosos*
  - c. *Los estudiantes confían/\*están confiando constantemente en su tutor*

b) Actividades

Les corresponde un estado de hechos equivalente a una acción:

(72)

e  
|  
actividad

Sus rasgos no estativos y dinámicos los distinguen de los estados:

- (73) {[-estático], [+dinámico], [-télico], [-puntual]}

Ej.:

- (74)
- a. *Ahora mis estudiantes escriben/escriben redacciones*
  - b. *Ahora mis estudiantes estudian/estudian exámenes*
  - c. *Ahora mis estudiantes leen/leen ejercicios*<sup>26</sup>

Entre los ejemplos anteriores, los (5a) y (6a) constituyen actividades.

También se presentan con adverbiales/circunstanciales *durativos*.

<sup>26</sup> La lista podría extenderse a oraciones de estructura similar con predicados como *nadan, duermen, beben, comen, corren, caminan, pintan, tocan*, etc.

Admiten la forma progresiva — Pustejovsky (1995: 12-16), Van Valin (2005: 35):

- (75) a. *Ha llovido/estado lloviendo desde la mañana*  
b. *Los estudiantes han protestado/estado protestando insistentemente*<sup>27</sup>

## 2º Compleja o télica

Propia de estructuras eventivas con dos subeventos y rasgo siempre télico.

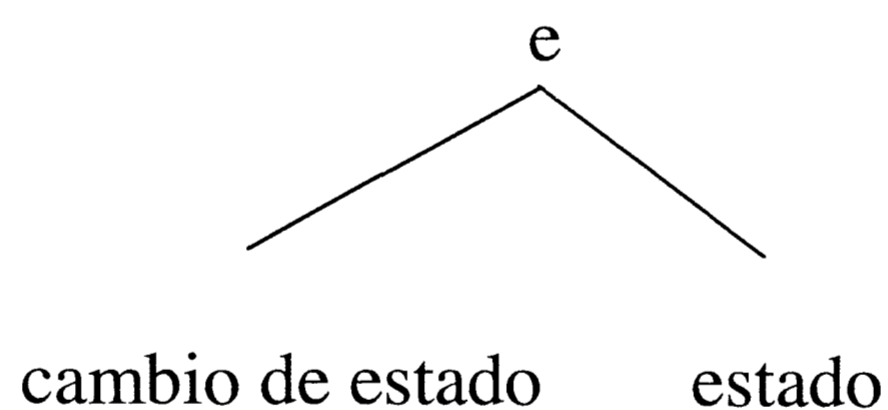
También pueden ser de dos tipos:

### c) Realizaciones

Les corresponde un estado de hechos equivalente a un evento.

Implican un cambio de estado inicial y un estado final resultante:

(77)



Su matriz de rasgos es la siguiente:

- (78) {[–estático], [–dinámico], [+télico], [+puntual]}

<sup>27</sup> De acuerdo con Van Valin (2005: 32-33; cfr. nota 17), la clase aspectual simple tendría que incorporar, como subclase de las actividades, el nuevo tipo no Vendleriana de los predicadores semelfactivos (Smith 1997: 29-30). Referidos a eventos puntuales (del LA *semel*, una sola vez) no implican ningún estado resultante.

Se caracterizan por los rasgos:

- (76) {[–estático], [±dinámico], [–télico], [+puntual]}

siendo propios de predicadores como *pestañear*, *parpadear*, *toser*, *teclear*, *picotear*, *arañar*, *patear*, etc.

Ej.:

- (79)
- a. *Hoy a las 5 de la tarde he perdido el tranvía*
  - b. *Hoy a las 5 de la tarde he llegado a la Facultad*
  - c. *Hoy a las 5 de la tarde me he encontrado con J. Novák*<sup>28</sup>

Entre los ejemplos anteriores, (6b), (8a) y (8c) constituyen realizaciones.

Las realizaciones requieren adverbiales/circunstanciales *puntuales* — *i.e.* implicando un punto, o *point adverbials* (Pustejovsky 1995: 12-16):

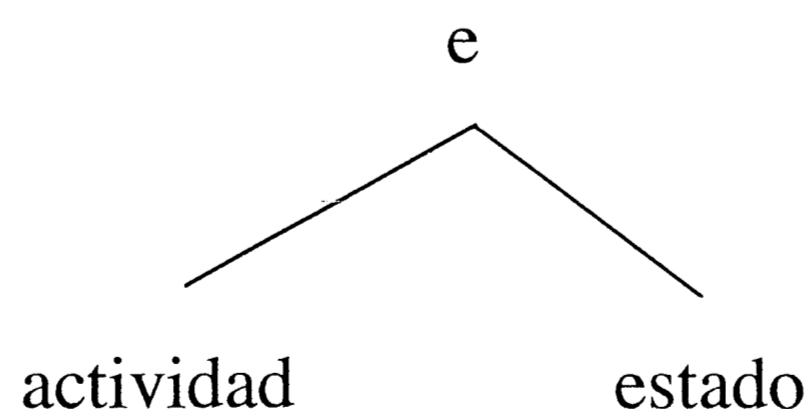
- (80)
- a. *Han aparecido/\*estado apareciendo los estudiantes puntualmente*
  - b. *A las 12 h, en el consejo de hoy, los estudiantes han nombrado/\*estado nombrando a J. Novák delegado*
  - c. *Apenas llegar a su casa, los estudiantes pusieron/\*estuvieron poniendo las gramáticas en la estantería*

d) Logros

Les corresponde un estado de hechos equivalente a un proceso, siendo, en muchas ocasiones, fácilmente confundibles con las actividades.

Implican una actividad inicial y un estado final resultante:

(81)



<sup>28</sup> La lista podría extenderse a oraciones de estructura similar con predicados como *ha explotado la bomba, ha muerto el presidente, he descubierto el enigma, me he dado cuenta que no tenía las llaves de casa, he ganado la carrera*, etc.

Diferenciados de las realizaciones por no ser puntuales y también dinámicos:

(82) {[−estático], [+dinámico], [+télico], [−puntual]}

Los mejores ejemplos hacen referencia a verbos de creación (en sus usos transitivos):

- (83)
- a. *Los estudiantes aprendieron la lección*
  - b. *La empresa de mi padre construyó/derrumbó esta casa*
  - c. *Carme Riera escribió la novela Dins el darrer blau*
  - d. *Mi amigo esculpió una escultura de 15 metros de alto*

Entre los ejemplos anteriores, (7a), (7d) y (8b) constituyen logros.

Son propios de los logros los adverbiales/circunstanciales *de marco* — o *frame adverbials* (Pustejovsky 1995: 12-16):

- (84)
- a. *Los estudiantes han ido a la biblioteca en menos de media hora*
  - b. *La empresa X ha cerrado las instalaciones de H. en menos de un año*
  - c. *En la subasta de hoy, la empresa X ha vendido los palacios de H. a la Universidad en menos de 15 minutos*

Admiten la forma progresiva:

- (85)
- a. *Los estudiantes han estado yendo a la biblioteca durante todo el día*
  - b. *La empresa X estará cerrando las instalaciones de H. en el mes de mayo*
  - c. *En la subasta de hoy, la empresa X ha estado vendiendo los*

*palacios de H. a la Universidad*

La variabilidad de la estructura eventiva de oraciones con un mismo predicador puede obtenerse mediante los contrastes de no complementación (actividad) vs. complementación nominal (logro) y complementación indeterminada (actividad) vs. determinada (logro):

- (86)
- a. *Los estudiantes cerraron puertas todo el día*
  - b. *La empresa X ha vendido palacios durante más de 20 años*
  - c. *Los estudiantes han puesto gramáticas en la estantería todo el día/Los estudiantes de 1º-A siempre ponen cosas donde no interesa*

También mediante una complementación adverbial/circunstancial de marco (logro):

- (87)
- a. *Ha llovido desde Praga hasta Brno*
  - b. *Los estudiantes han protestado en toda Europa<sup>29</sup>*

Las realizaciones también constituyen logros (Van Valin y LaPolla 2008: 92) con el mismo procedimiento:

- (89)
- a. *Antes del mediodía ya habían aparecido la mayoría de estudiantes*
  - b. *Finalmente, y como estaba previsto, los estudiantes han nombrado a J. Novák delegado*
  - c. *En menos de media hora los estudiantes pusieron todas las*

---

<sup>29</sup> Otros ejemplos con dicha alternancia actividad vs. logro podrían ser:

- (88)
- a. *Carme Riera escribió Dins el darrer blau en solo dos meses*
  - b. *Los estudiantes han estudiado la lección en menos de dos horas*
  - c. *Los estudiantes se han leído todo el libro en un día*

*gramáticas en la estantería*

Predicadores normalmente propios de eventos logro, como *ir*, pueden constituir eventos actividad mediante adverbiales durativos:

(90) *Los estudiantes siempre van de acá para allá*

Finalmente, ciertos predicadores, como *tocar*, pueden, incluso, pertenecer a todas las clases eventivas (Brinton 1988: 31):

- (91)
- a. *Normalmente, las cornisas tocan los 30 cm superiores de la fachada en toda su extensión* (Estado)
  - b. *Mi ahijada está tocando el jarrón de porcelana* (Actividad)
  - c. *Al pasar tan de cerca, nos tocamos sin querer* (Realización)
  - d. *La muy traviesa de mi ahijada estuvo tocando todas las teclas del móvil para, finalmente, hacerlo llamar* (Logro)

Un contraste de las diversas estructuras eventivas, tal y como explicado anteriormente, se presenta a continuación:

(92)

		ESTADO	ACTIVIDAD	REALIZAC.	LOGRO
ESTADO DE HECHOS		situación	acción	evento	proceso
ESTRUCTURA SIMPLE/ATÉLICA		+	+	-	-
RASGOS	estático	+	-	-	-
	dinámico	-	+	-	+

	télico	-	-	+	+
	puntual	-	-	+	-
ADVERBIALES		durativos	durativos	puntuales	marco
FORMA PROGRESIVA		-	+	-	+

### 1.3 Variedades descritas

Nuestro estudio adopta el español como lengua base.

A pesar de ello, y a causa de sus especiales características en el campo diatéctico (operador clítico de sujeto, selección auxiliar copulativa, concordancia del participio, etc), se pondrá especial énfasis en: El italiano, en primer lugar, y el francés, en segundo.

Importante es observar que el gallego y el portugués, en base a un comportamiento marcadamente divergente en la diátesis absorbente fuerte, se analizan separadamente.

Todas las variedades estudiadas son europeas. Incluyen todo el espectro de registros: Literario y no literario. Su citación se realizará, ocasionalmente, a través del código estándar internacional, ISO 639-3; de manera similar aquella referente a familias lingüísticas podrá usar el ISO 639-2.

La gramaticalidad de los diversos ejemplos (con excepción de la utilización de fuentes escritas) ha sido siempre confirmada, bien por hablantes nativos, bien por lingüistas especializados<sup>30</sup>.

Las variedades románicas descritas (ROA) son, en total, 14: (de oeste a este) Gallego (GLG), portugués (POR), español (SPA), catalán (CAT), occitano (OCI), francés (FRA), lombardo (LMO), friulano (FUR), veneciano (VEC), italiano toscano (ITA), sardo (SRD), napolitano (NAP), siciliano

<sup>30</sup> Cfr. la sección de agradecimientos.



(SCN) y, finalmente, rumano (RON). Se incluirá, asimismo, y cuando se crea conveniente, un análisis contrastivo a dos niveles, con lenguas de tipo:

1º) Indoeuropeo, bien en continuidad espacial con las románicas, como las germánicas (GEM), en sus variedades inglesa (ENG) y alemana (DEU), y eslavas (SLA), en sus variedades checa (CES) y rusa (RUS); bien históricamente relacionadas con ellas, como el latín clásico (LAT).

Las variedades germánicas del danés (DAN), el frisón (FRY), el holandés (NLD) y, finalmente, el sueco (SWE) serán referidas solo muy puntualmente.

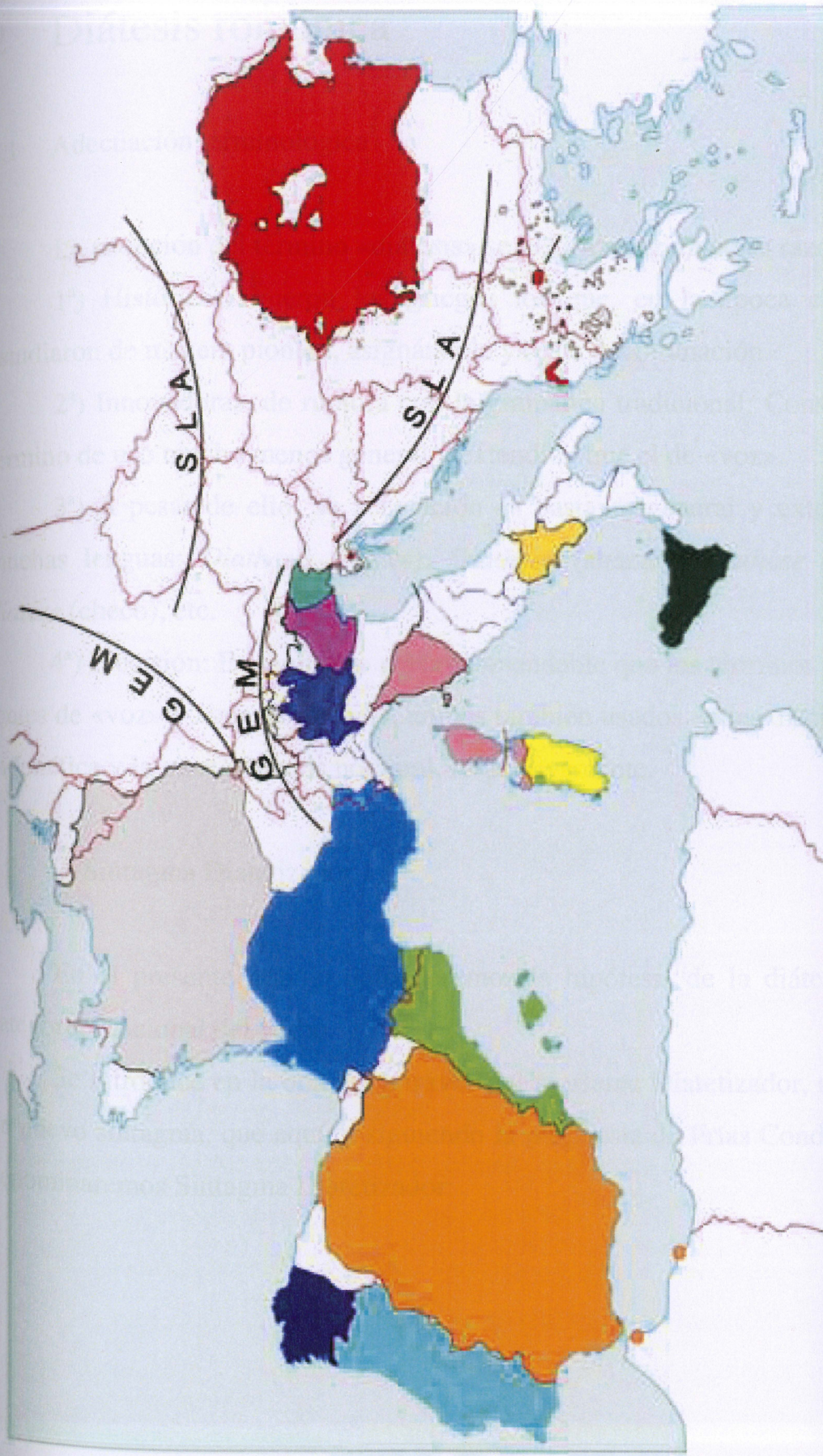
2º) No indoeuropeo: Vascuence (EUS).

En comparaciones, los diversos ejemplos y análisis se ceñirán al orden de presentación anterior.

La localización geográfica de las diversas variedades románicas analizadas queda establecida en el siguiente mapa — elaboración propia (Bauçà i Sastre [e.c.]<sup>31</sup>).

---

<sup>31</sup> Nótese que, a pesar de que el italiano sea propio de toda Italia, en nuestro mapa lo localizamos únicamente en base al toscano. Si bien es verdad que, de una parte, ello no contraviene los orígenes históricos de esta lengua (basados, como se sabe, en tal variedad), cabe destacar que, de otra, nuestra decisión también obedece a criterios de carácter práctico (el estudio de otras variedades itálicas dificultaría su representación visual en el mapa).



- GLG
- POR
- SPA
- CAT
- SPA
- OCI
- FRA
- LMO
- FUR
- VEC
- ITA
- SRD
- NAP
- SCN
- RON

## 2 Diátesis románica

### 2.1 Adecuación terminológica

La adopción del término «diátesis» se justifica por diversas razones:

1ª) Históricas: Fueron los griegos los que, en la época clásica, la estudiaron de manera pionera, asignándole ya esta denominación.

2ª) Innovadoras, de ruptura con la gramática tradicional: Constituye un término de uso mucho menos general y extendido que el de «voz».

3ª) A pesar de ello, su aceptación es bastante general y extendida en muchas lenguas: *Diathesis* (inglés), *Diathese* (alemán), *diathèse* (francés), *diateze* (checo), etc.

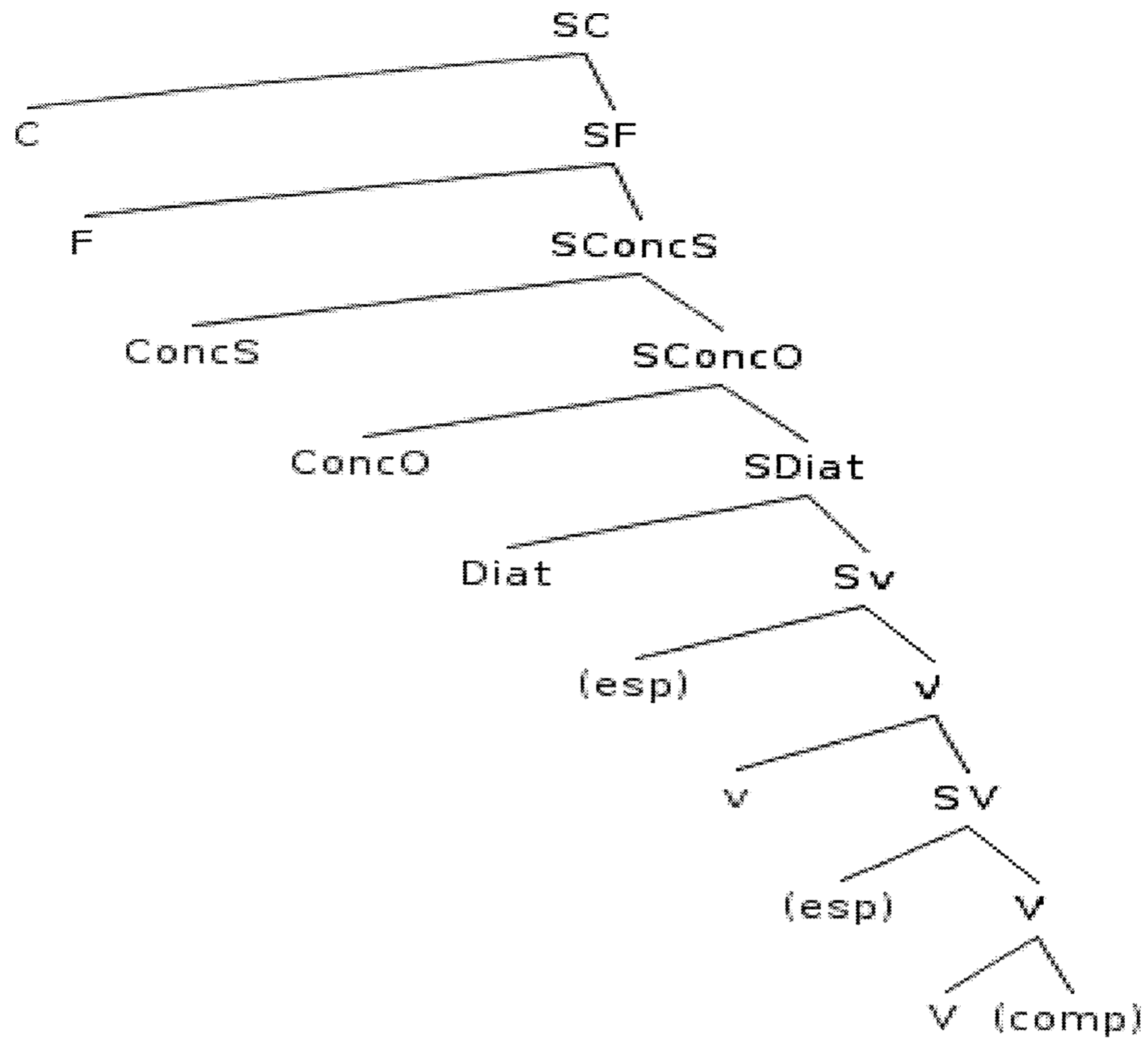
4ª) Precisión: Es asimismo más recomendable que los términos ambivalentes de «voz» y «género verbal», ambos también usados en las disciplinas de la fonética y la morfosintaxis nominal, respectivamente.

### 2.2 El Sintagma Diatetizador

En el presente trabajo defenderemos la hipótesis de la diátesis como categoría funcional del verbo.

Se introduce en la oración a través del morfema Diatetizador, núcleo de un nuevo sintagma, que aquí, y siguiendo la propuesta de Frías Conde (2010), denominaremos Sintagma Diatetizador:

(94)



Regula dos rasgos:

1º) Representación fónica del primer argumento

2º) Asignación de Caso al segundo

(95)  $\{[\pm X], [\pm \text{CASO}]\}$

Tal y como se desarrollará en los dos capítulos siguientes, e introduciremos suscintamente a continuación, puede ser de dos grandes tipos:

1º) No marcado (tradicionalmente, «activo»)

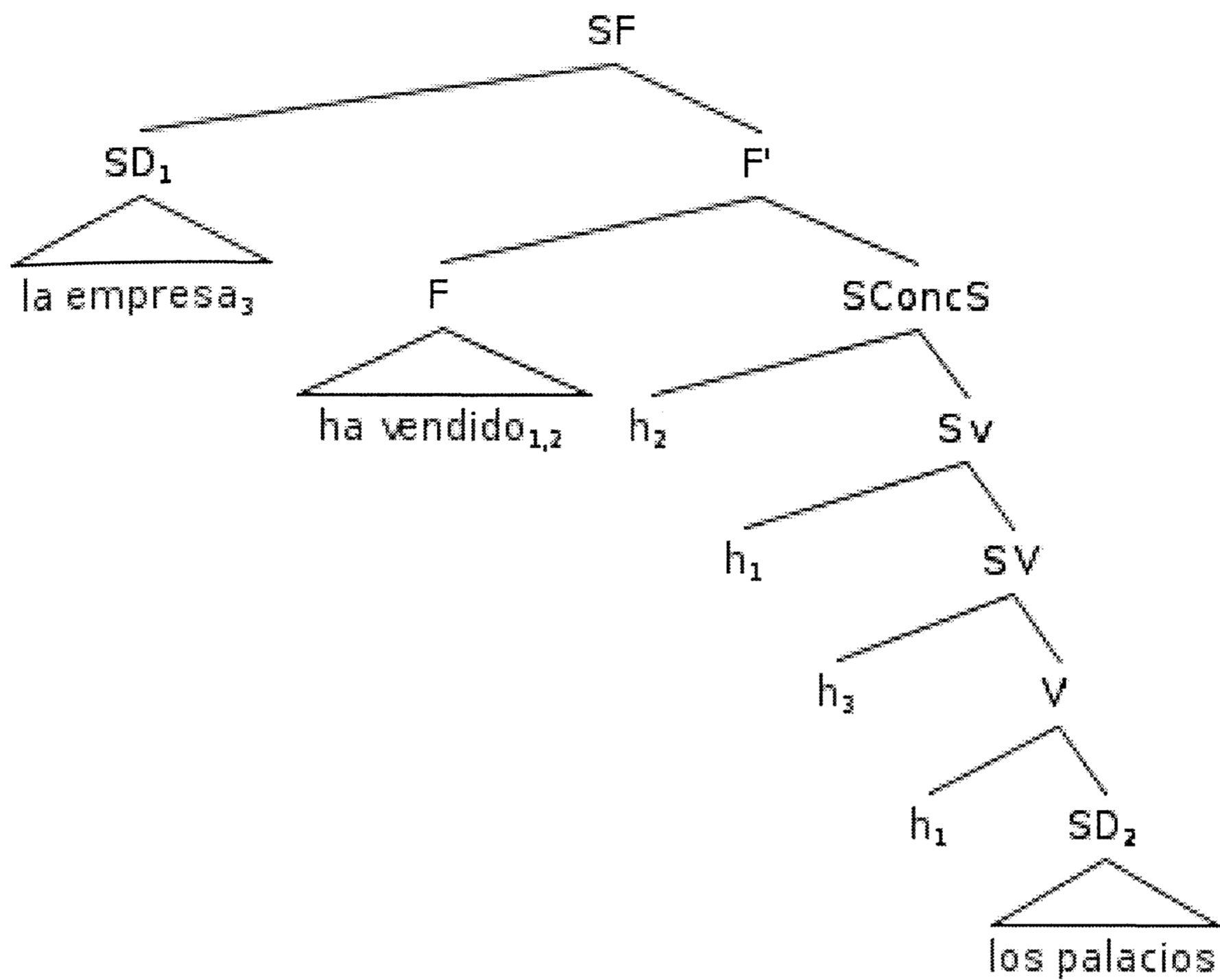
Su Diatetizador tiene operador vacío (y por tanto no se representa).

El Sintagma Diatetizador no marcado siempre representa fónicamente el primer argumento, permitiendo, asimismo, la asignación de Caso a los predicadores transitivos:

(96)  $\{[+X], [+ \text{CASO}]\}$

(97)

*La empresa X ha vendido los palacios de H.*



## 2º) Marcado

El Sintagma Diatetizador marcado, en cambio, siempre marca negativamente como mínimo uno de los dos rasgos anteriores:

a) Adjuntante (tradicionalmente, «pasivo»)

El núcleo canónico de su Sintagma tiene operador clítico copulativo *ser*:

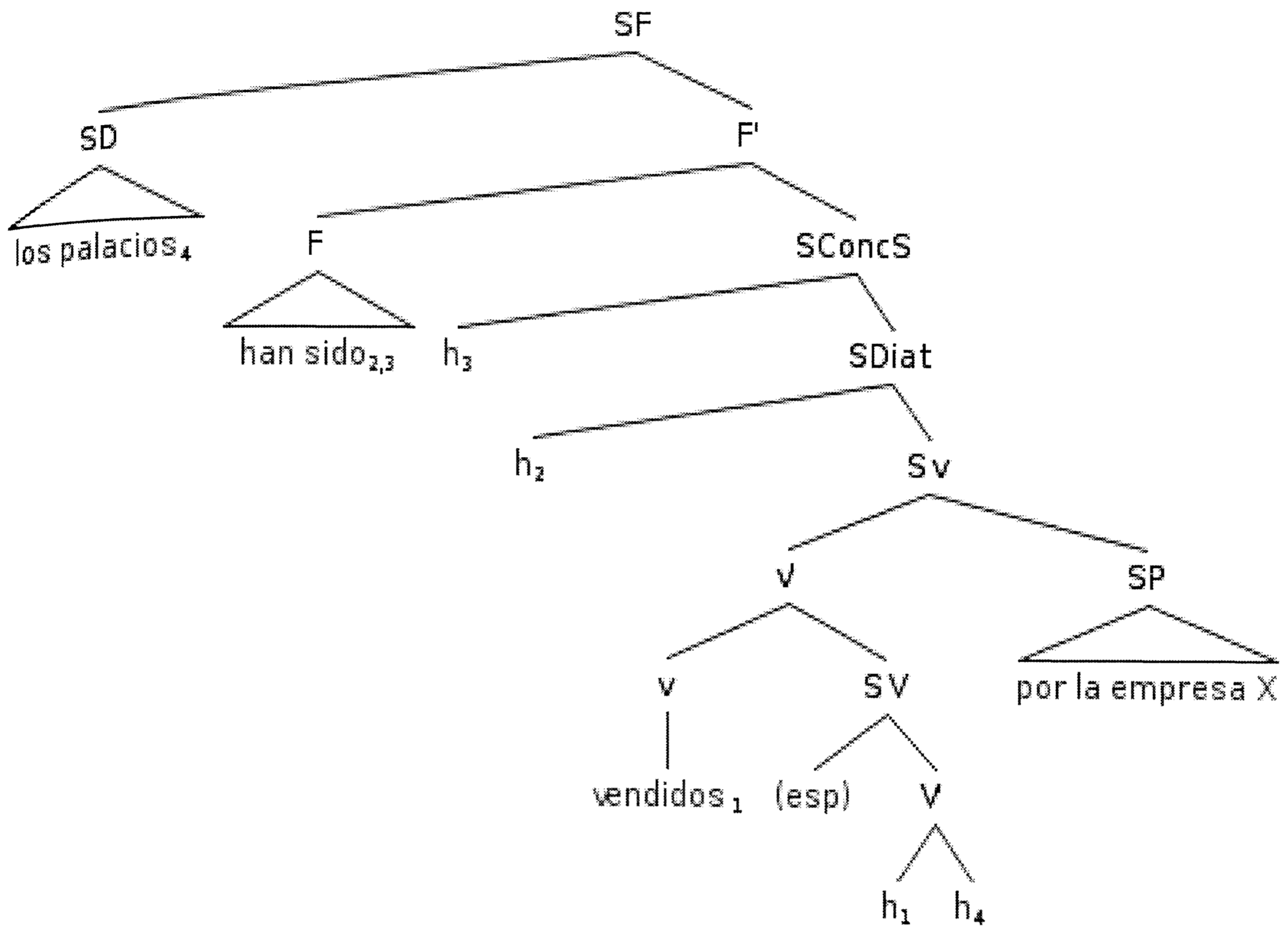
Caracterizada por la siguiente matriz de rasgos:

(98)  $\{[+X], [-CASO]\}$

El Diatetizador adjuntante, cancela la asignación de Caso, lo cual provoca el ascenso del Objeto a la posición de Tópico:

(99)

*Los palacios de H. han sido vendidos por la empresa X*

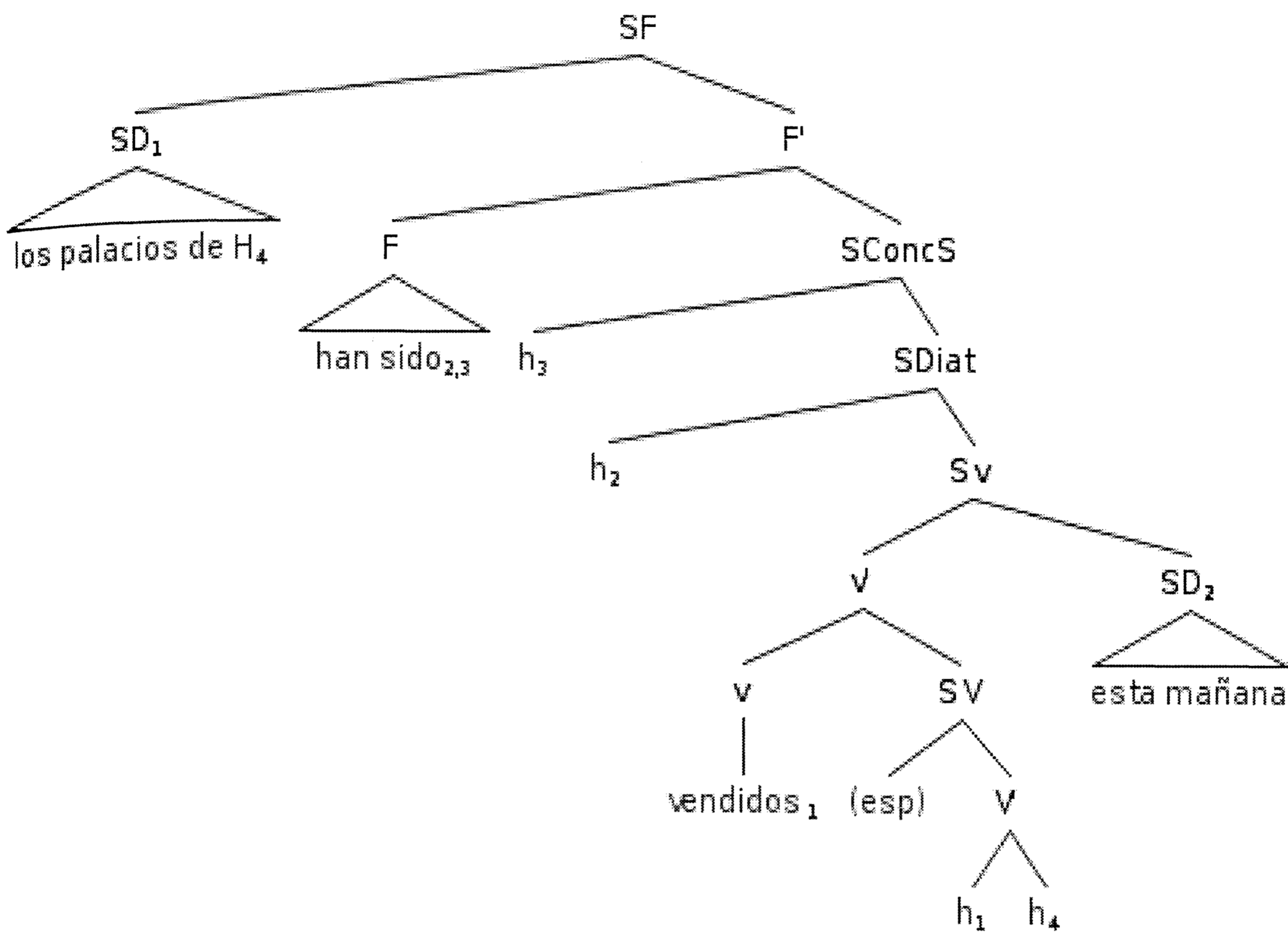


Hay un ascenso del Complementador del Sintagma Verbal hacia Especificador del Sintagma Flexivo, quedando el Especificador del Sintagma Verbal vacío, lo cual se justifica por la recuperabilidad constante del primer argumento (en forma del tradicionalmente denominado «Complemento Agente», en nuestro análisis referido como «Adjunto argumental»).

A pesar de ello, este también puede omitirse:

(100)

*Los palacios de H. han sido vendidos esta mañana*



Como se aprecia, tiene gran importancia la categoría del Sintagma de Concordancia de Sujeto aplicada al Complementador del SV.

b) No adjuntante (tradicionalmente, «medio»)

Con núcleo del Sintagma Diatetizador de operador canónico clítico de objeto *se*.

Puede ser:

- Fuerte o absorbente (tradicionalmente, «ergativo»)

Caracterizada por la siguiente matriz de rasgos:

(101) {[-X], [-CASO]}

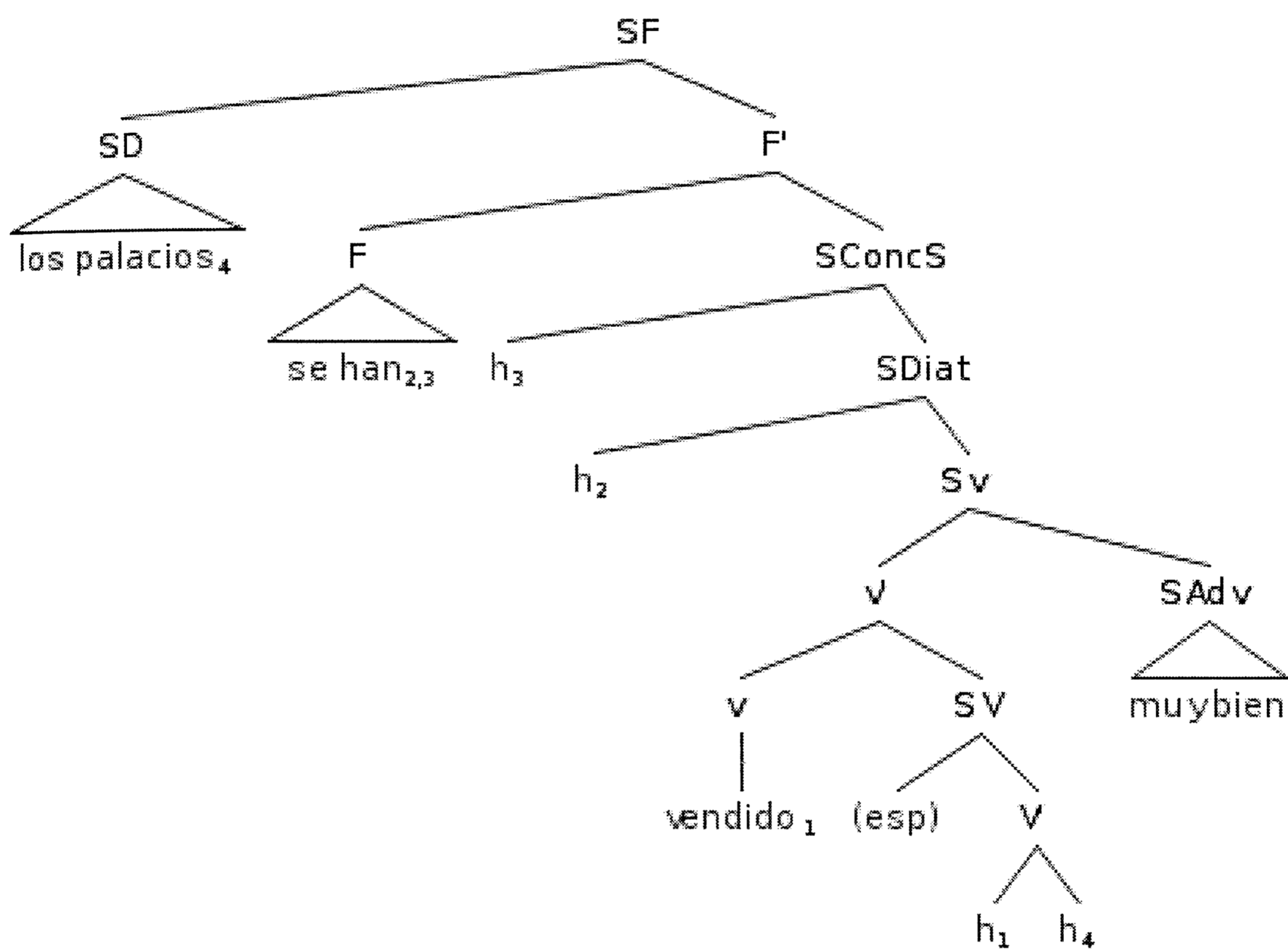
El Diatetizador no adjuntante fuerte cancela la asignación de Caso, absorbiendo, asimismo, el primer argumento.

Ello provoca un ascenso real del Objeto a la posición de Sujeto (a diferencia del anterior tipo, el argumento, absorbido, nunca es recuperable, y, por tanto, su posición queda accesible).

Existen dos tipos de estructuras no adjuntantes fuertes.

Un primero, precisando la adjunción argumental:

(102) *Los palacios de H. se han vendido muy bien*

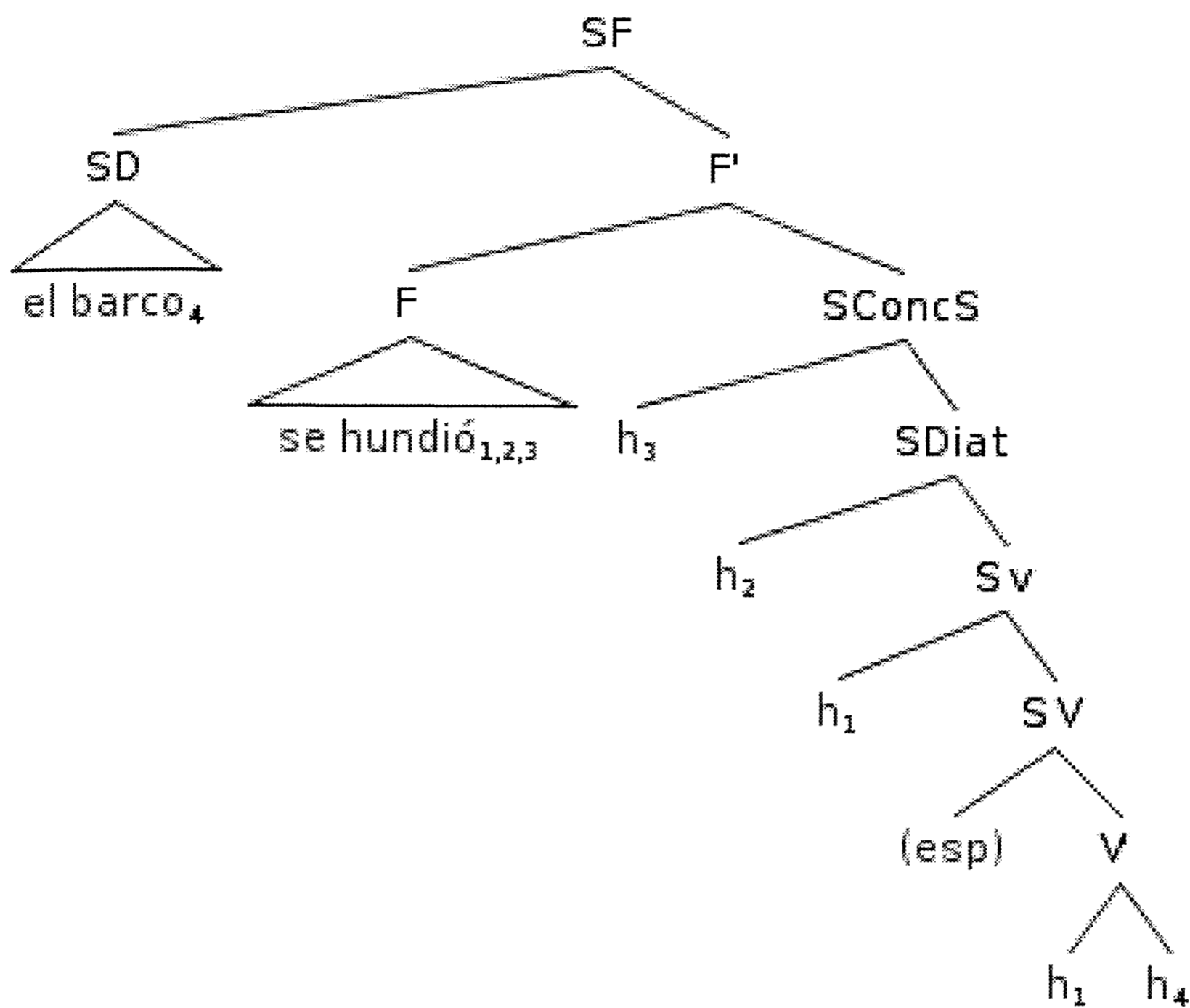


Y un segundo, sin necesidad de ella:



(103)

*El barco se hundió*



- Débil o bloqueante (tradicionalmente, «impersonal»)

Caracterizada por la siguiente matriz de rasgos:

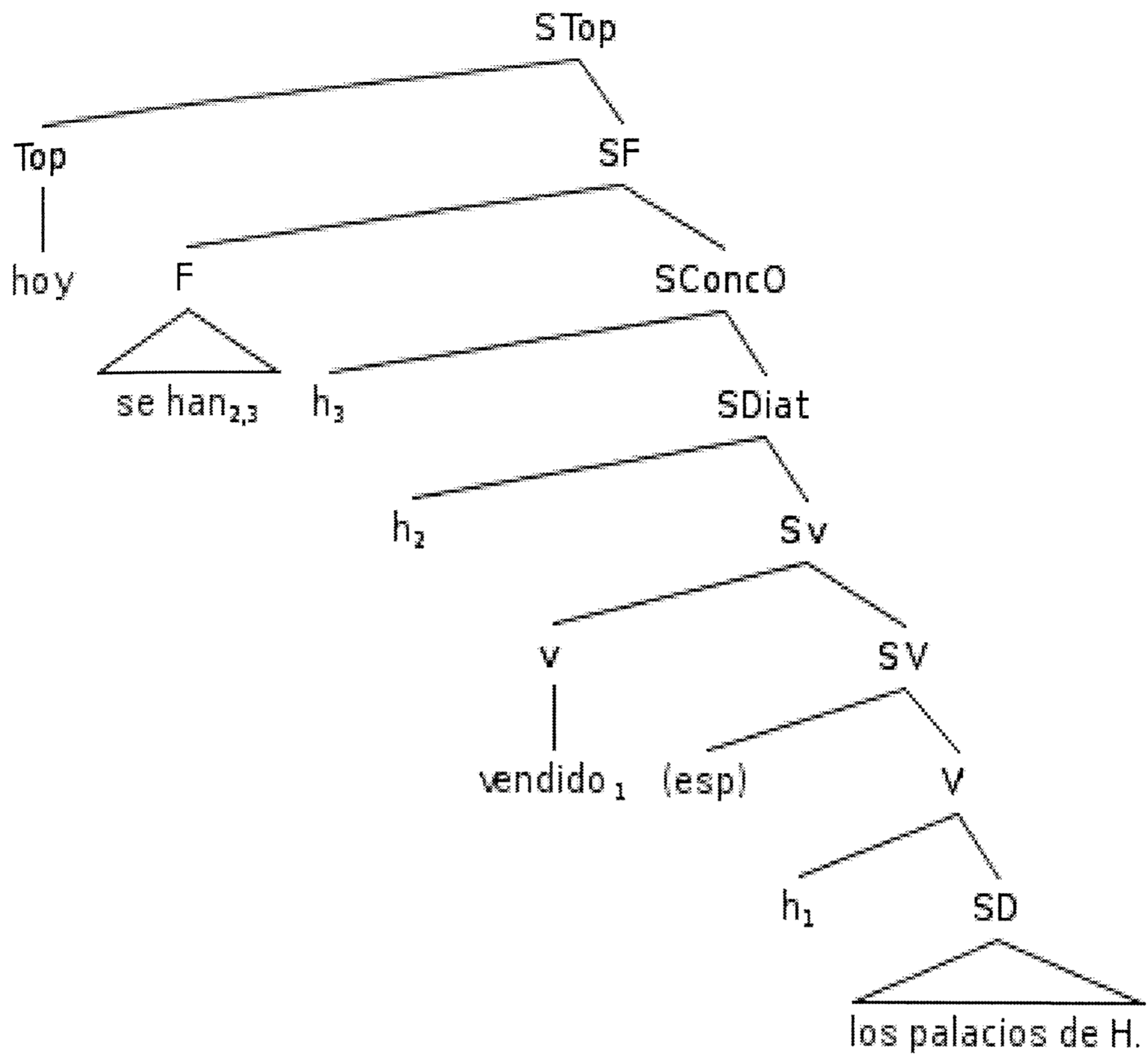
(104) {[-X], [+CASO]}

A pesar de que el Diatetizador no adjuntante débil románico, a diferencia de otros grupos lingüísticos (como el eslavo), no cancele la asignación de Caso, bloquea el primer argumento.

Requiere, en la mayoría de instancias, una concordancia de objeto (explicada, como en la adjuntante, a través del Sintagma de Concordancia de Objeto):

(105)

*Hoy se han vendido los palacios de H.*



### 3 Diátesis no marcada

Tal y como apuntado, nuestra propuesta tipológica diatética se basará en el concepto de marca (*markedness*). Por marcación, y siguiendo la definición de Trask (2007: 163), entendemos:

“Aquella propiedad distinguiendo las formas lingüísticas menos neutrales de aquellas concurrentes más neutrales. A pesar de que el concepto es anterior, el término de *marcaje* fue introducido por los lingüistas europeos de la Escuela de Praga en los años 1920, siendo actualmente lingüísticamente central”

Así pues, la diátesis no marcada (conocida, tradicionalmente, como «activa») constituye una diátesis «por defecto» (*i.e.* con rasgos neutrales o no marcados). El Diatetizador permite la representación fónica del primer argumento y la asignación de Caso al segundo:

(106) {[+X], [+CASO]}

En consecuencia, estructura y etiqueta canónicamente los diversos constituyentes oracionales, siendo propia de predicadores con todo tipo de valencia.

#### 3.1 Operador

El operador del Diatetizador no marcado es vacío, con distribución prenuclear.

#### 3.2 Representación sintáctica

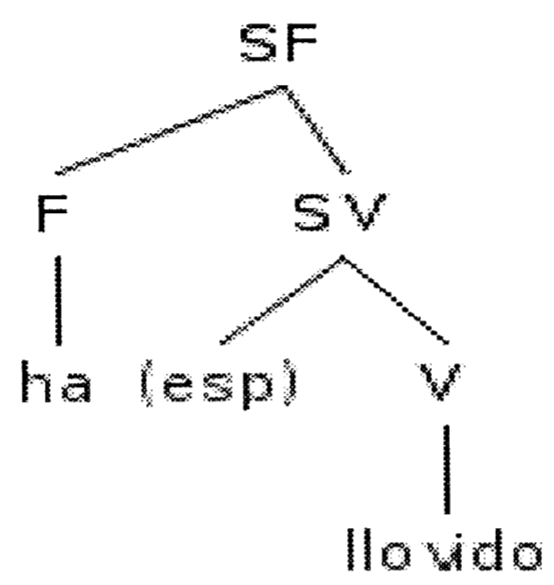
Nuestro análisis sintáctico se referirá a los ejemplos oracionales

anteriormente propuestos.

### 3.2.1 Intransitiva

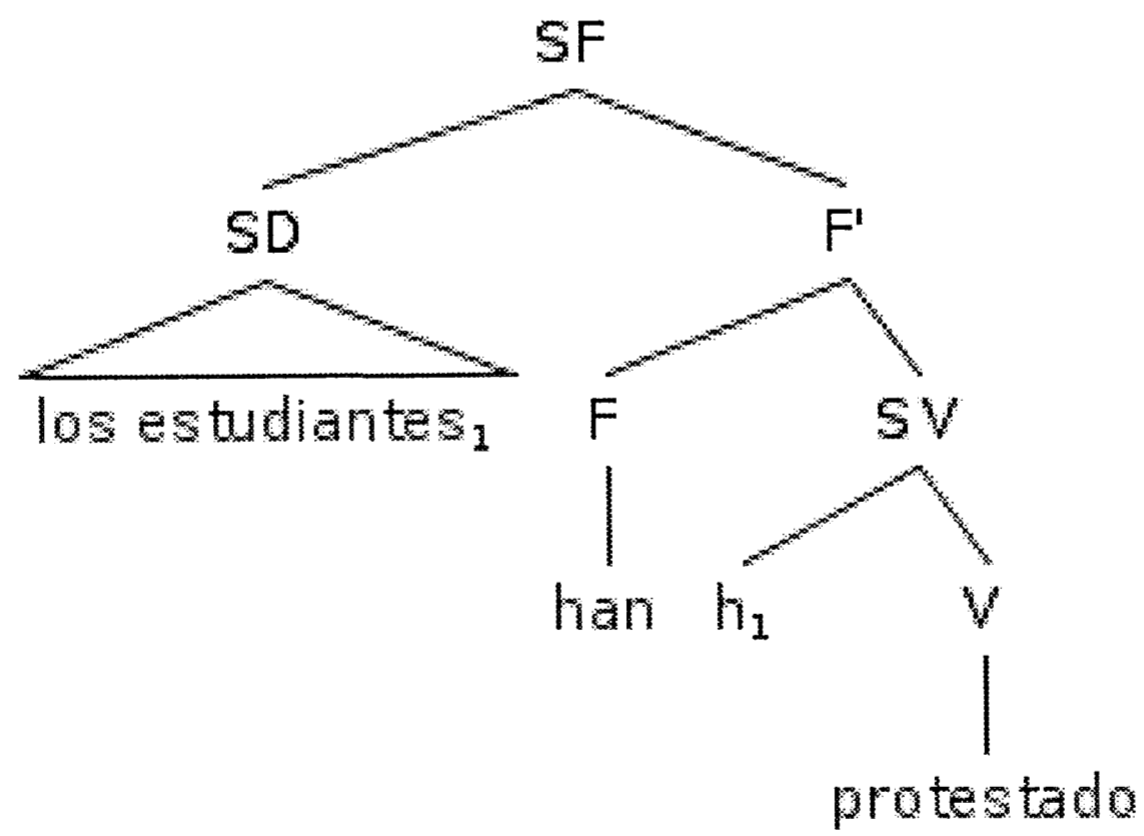
#### 3.2.1.1 Avalencial

(107) *Ha llovido*



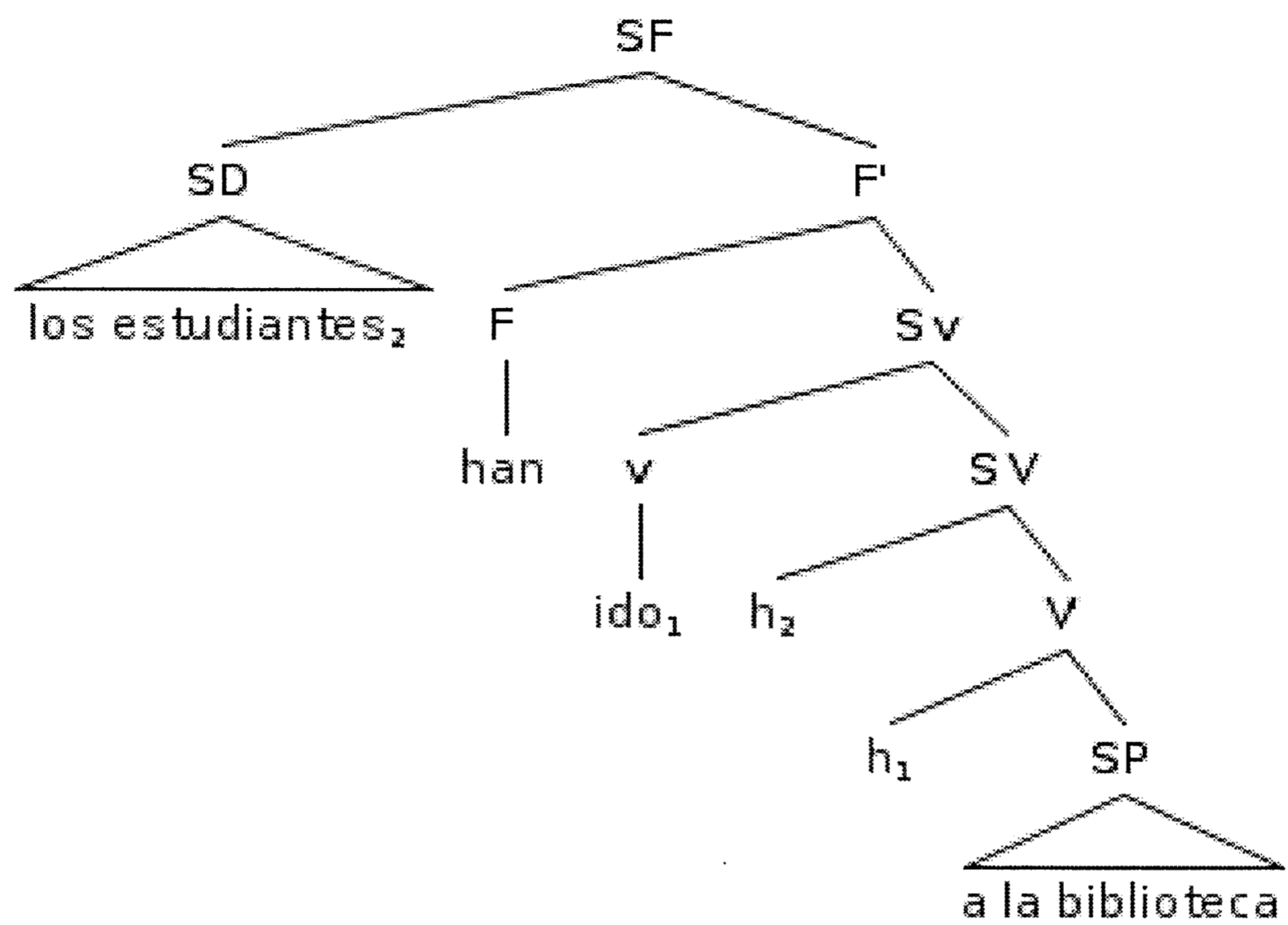
#### 3.2.1.2 Inergativa

(108) *Los estudiantes han protestado*

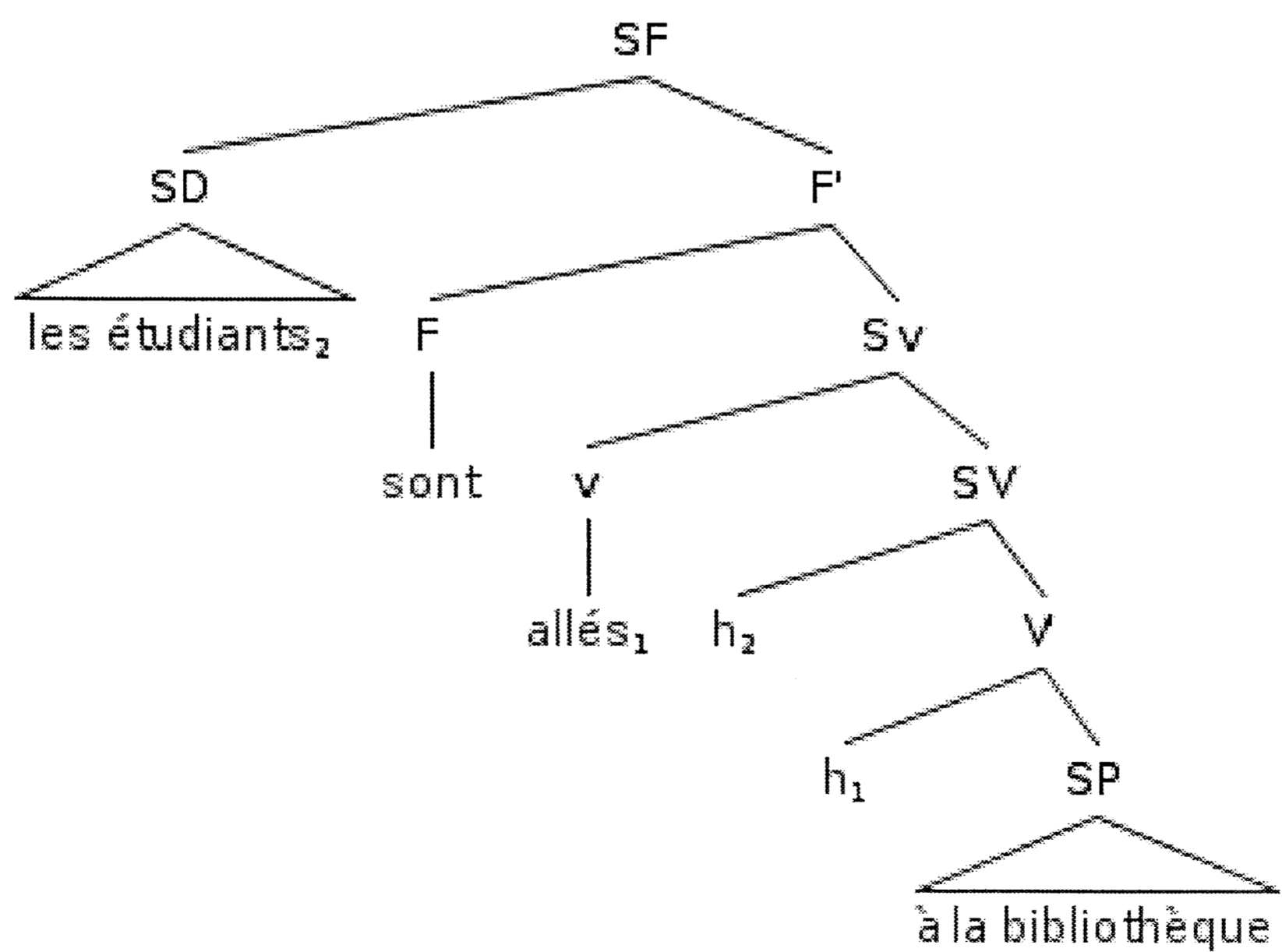


3.2.1.3 Inacusativa

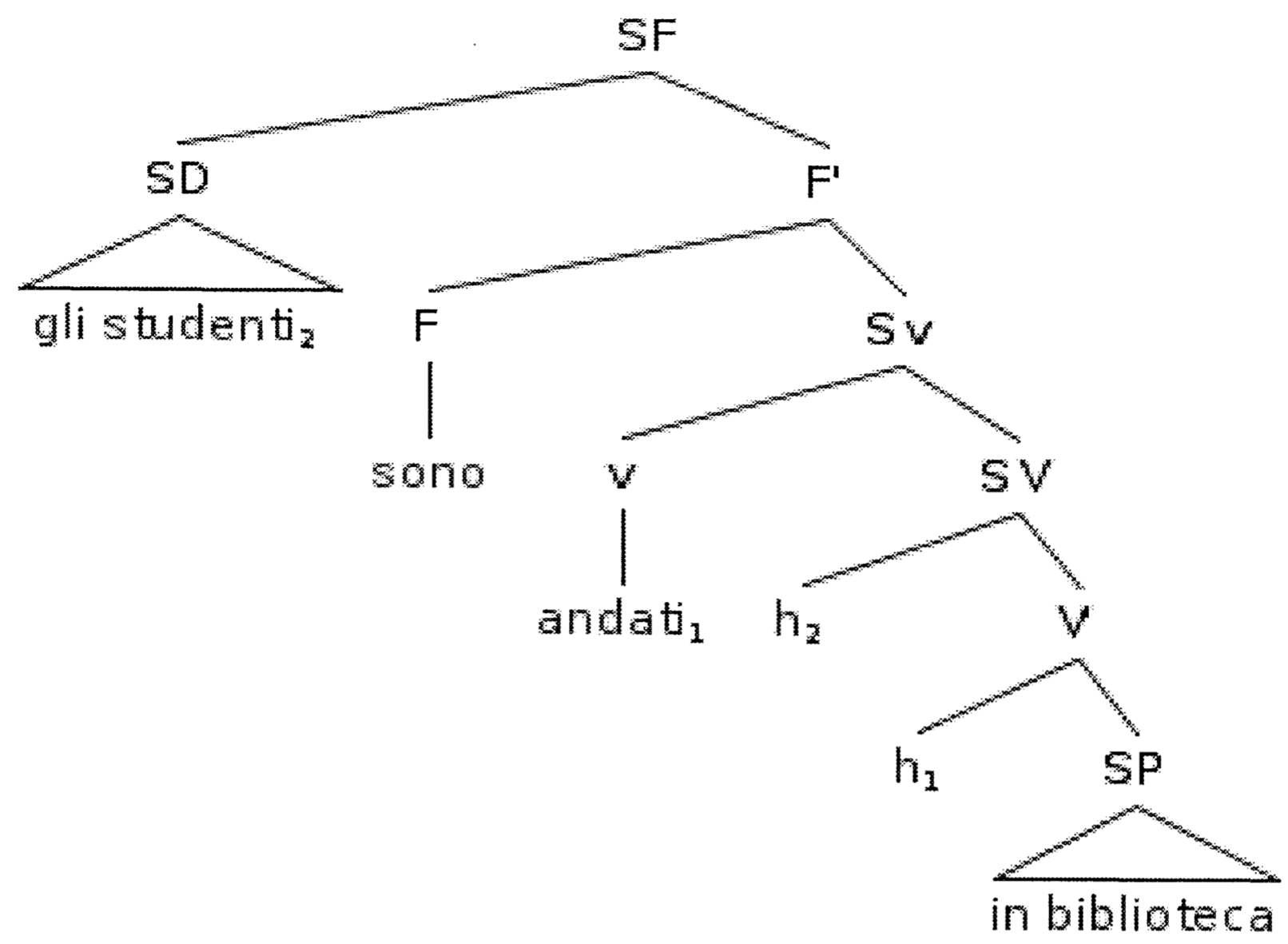
(109) a. *Los estudiantes han ido a la biblioteca*



b. *Les étudiants sont allés à la bibliothèque*

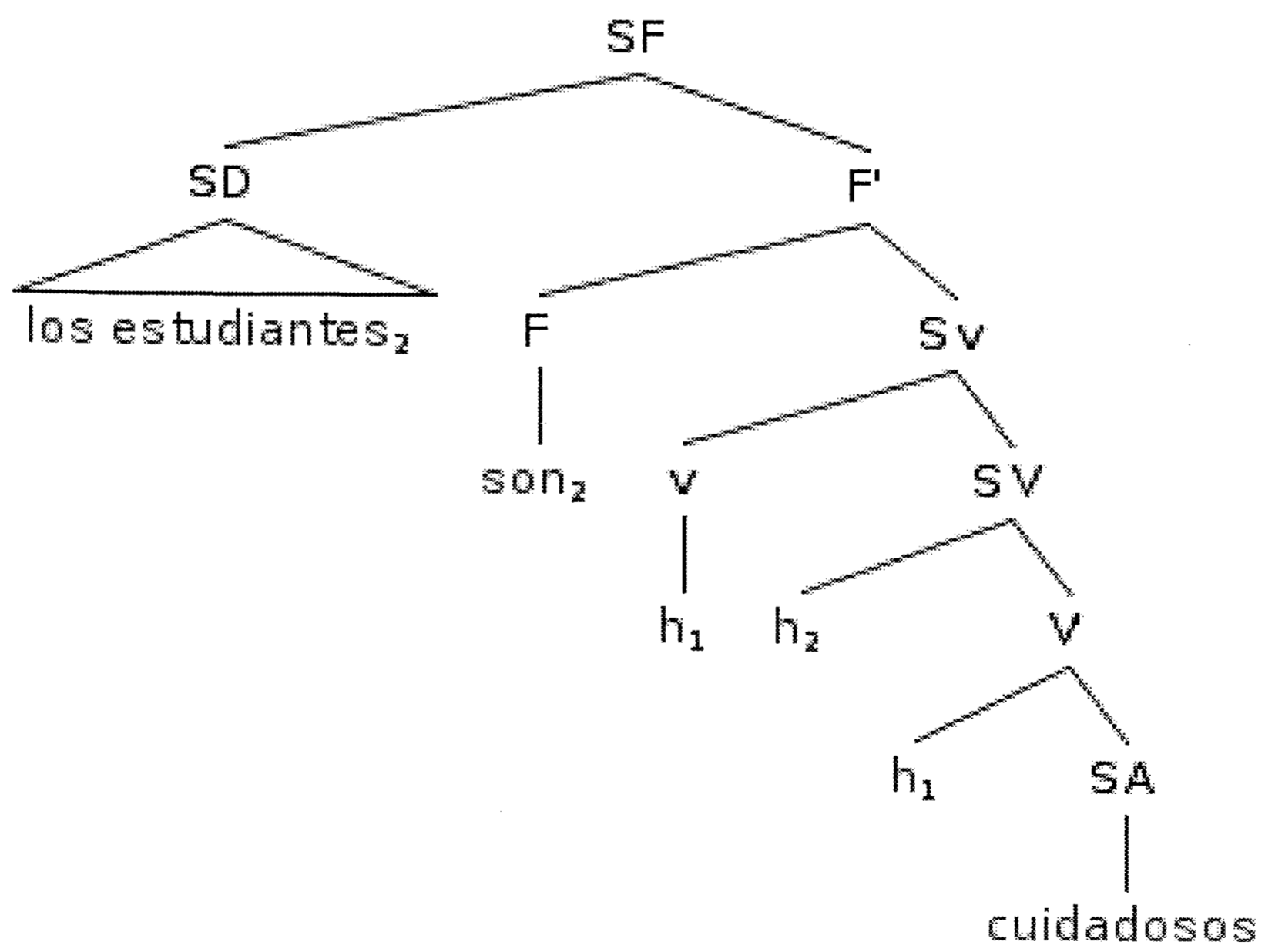


c. *Gli studenti sono andati in biblioteca*

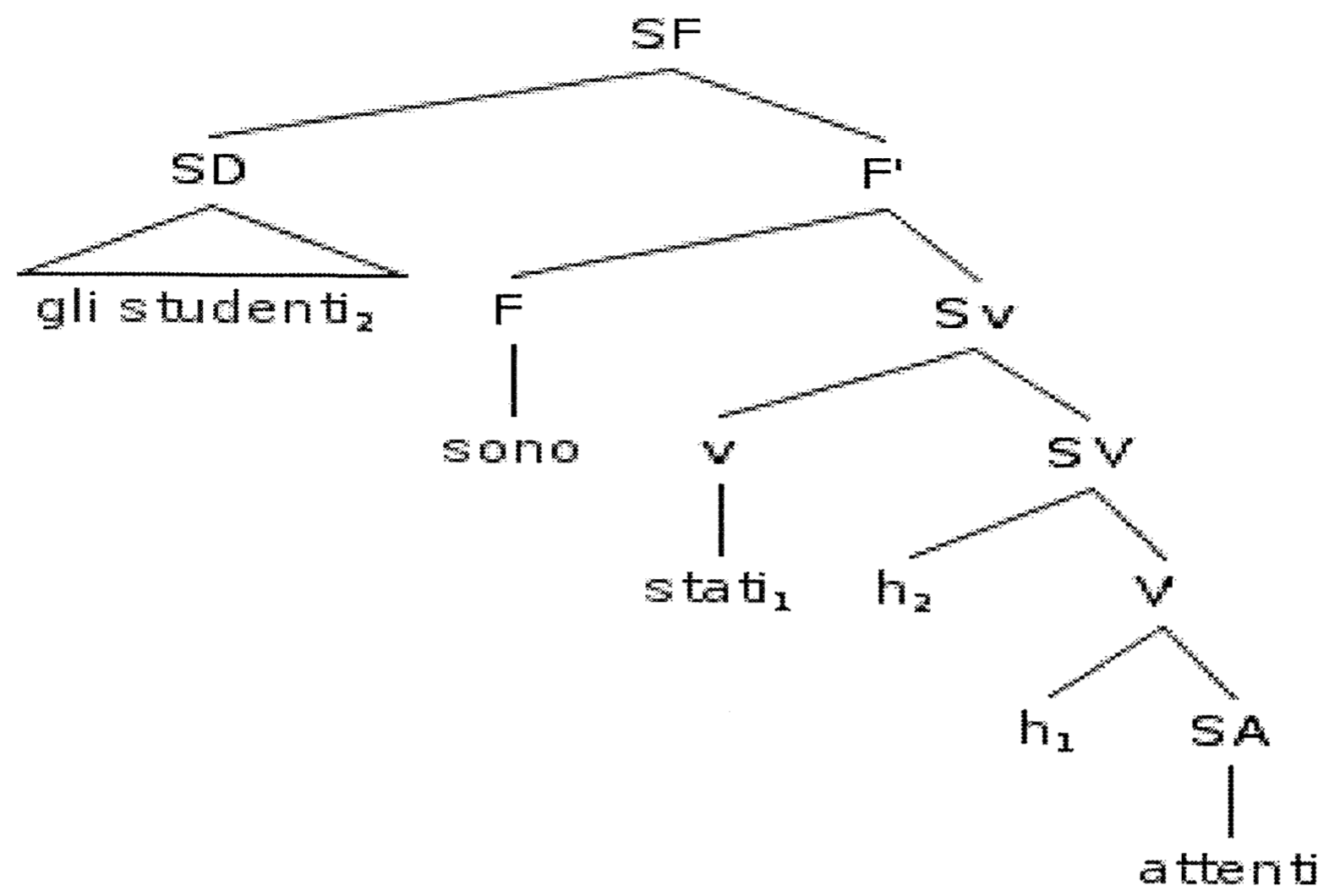


### 3.2.1.4 Copulativa

(110) a. *Los estudiantes son cuidadosos*

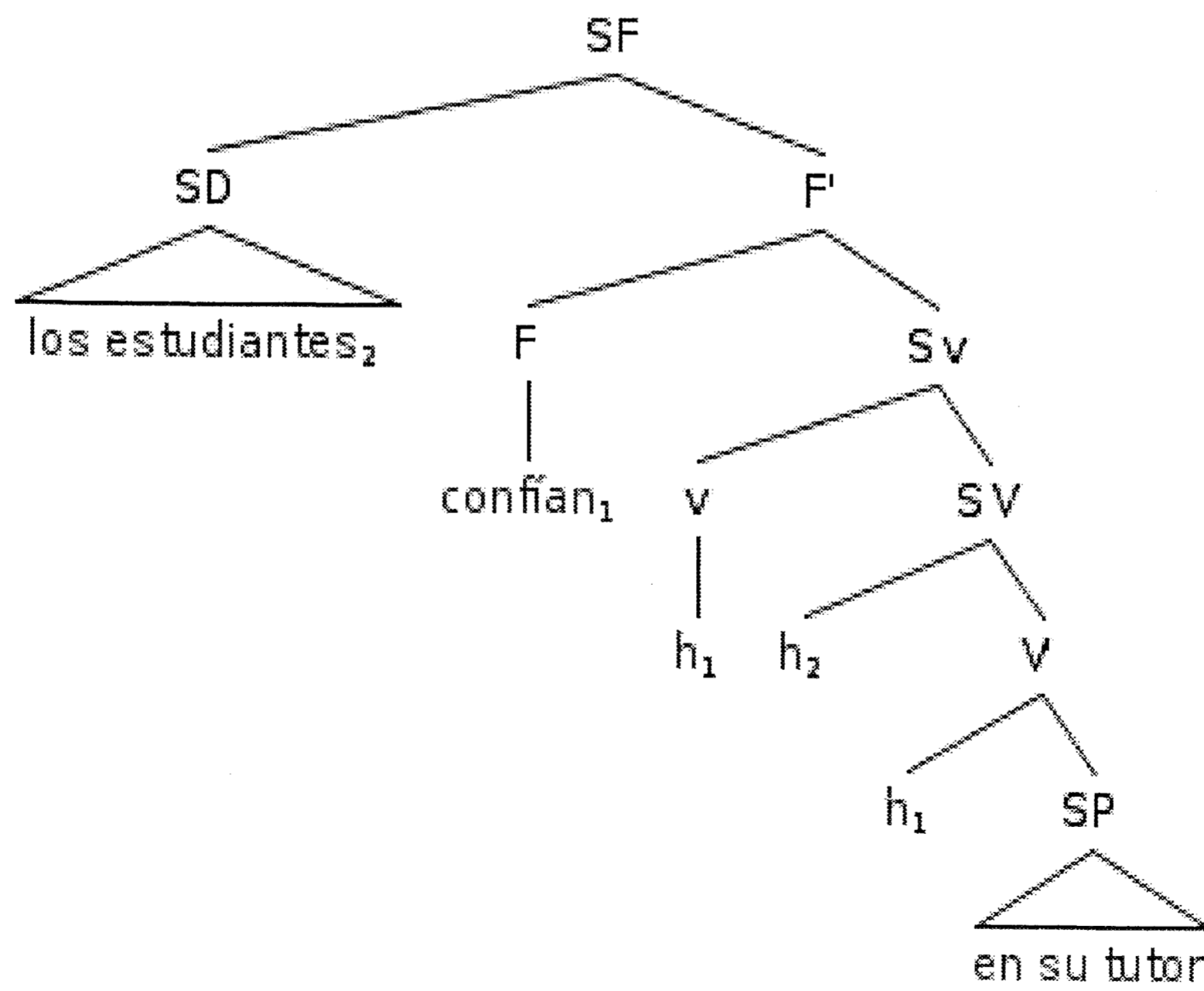


b. *Gli studenti sono stati attenti*



3.2.1.5 De objeto tercero

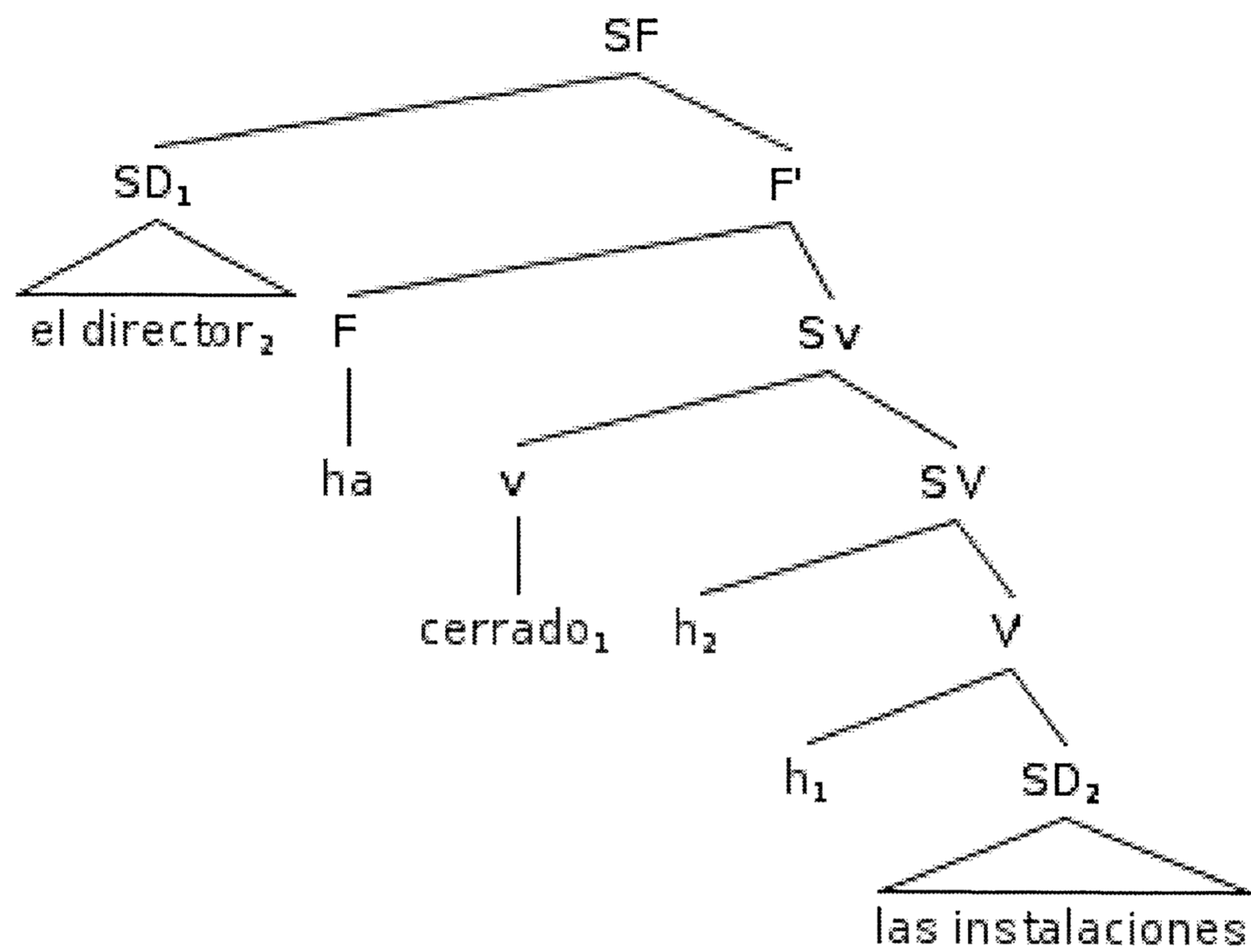
(111) *Los estudiantes confían en su tutor*



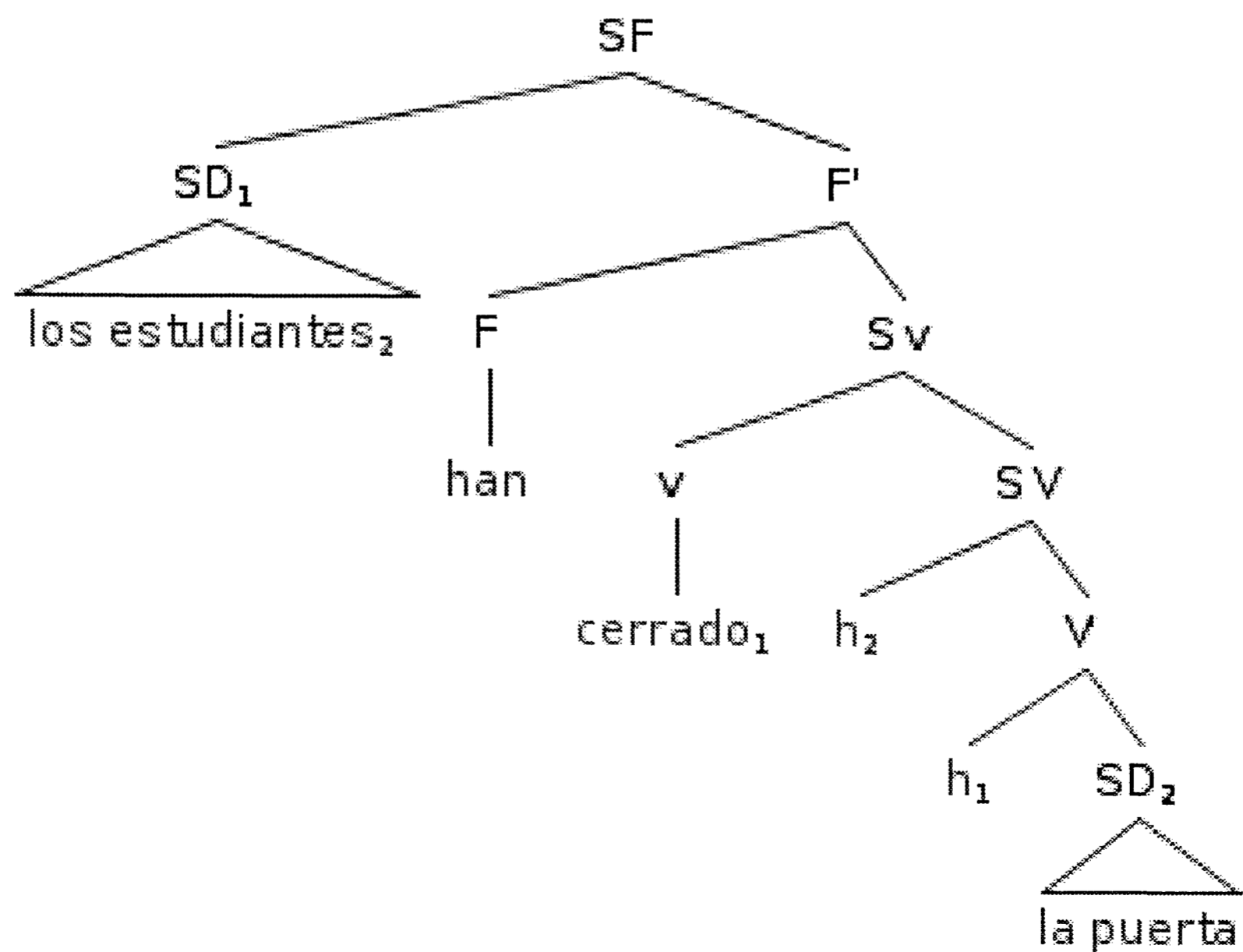
3.2.2 Transitiva

3.2.2.1 Monotransitiva

(112) a. *El director de X ha cerrado las instalaciones de H.*



b. *Los estudiantes han cerrado la puerta*

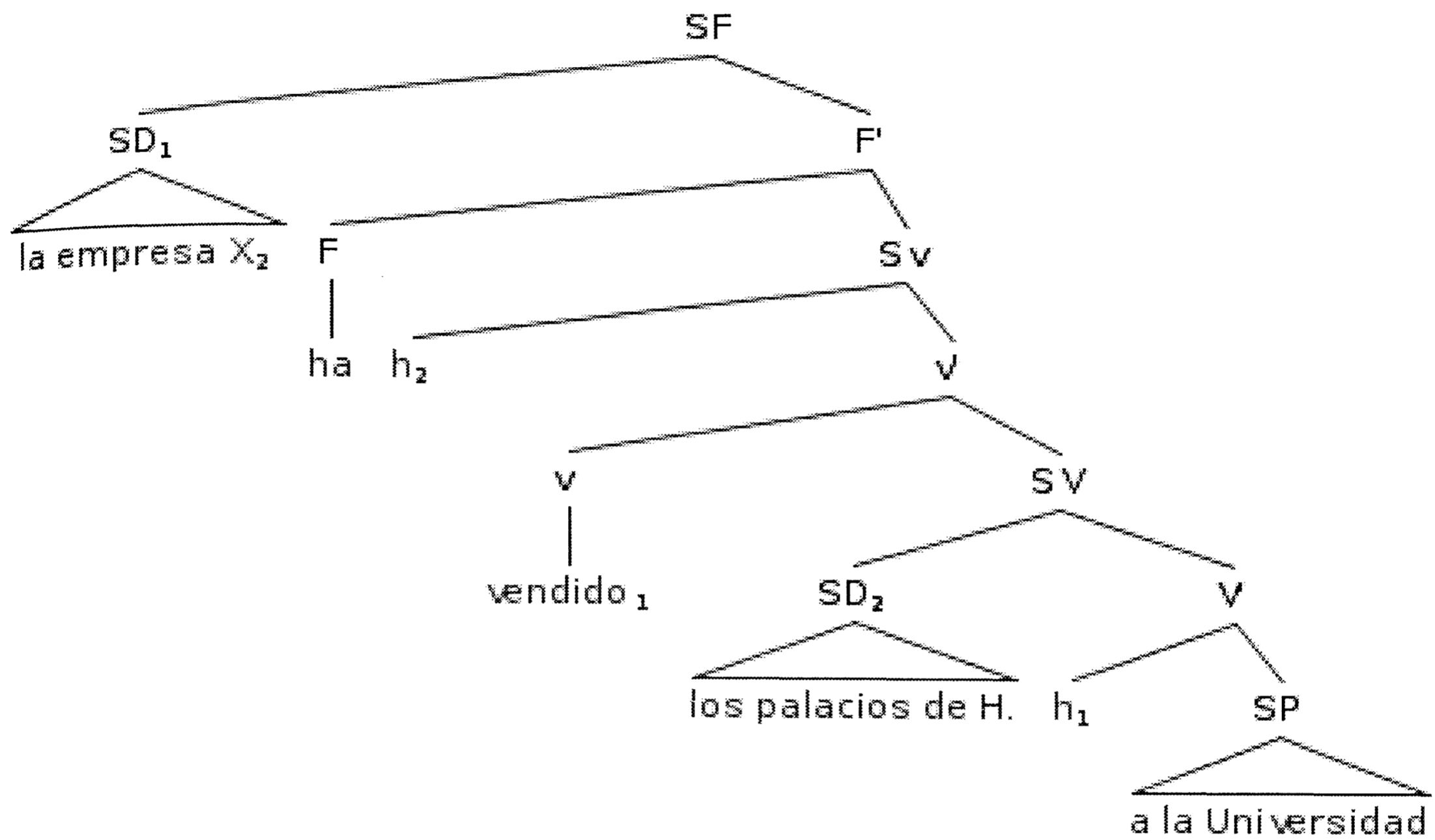




### 3.2.2.2 Ditransitiva

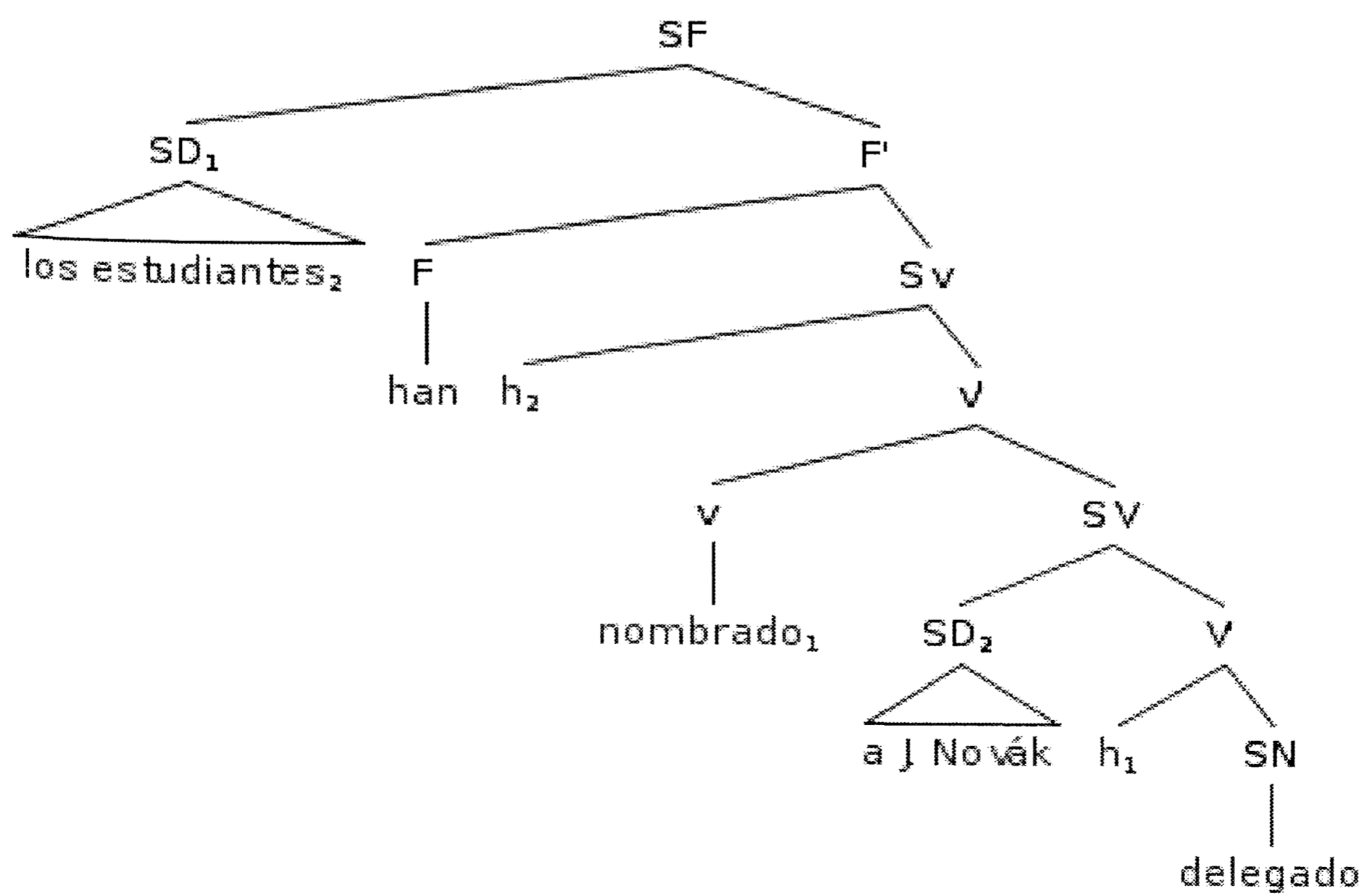
#### 3.2.2.2.1 De objeto segundo

(113) *La empresa X ha vendido los palacios de H. a la Universidad*



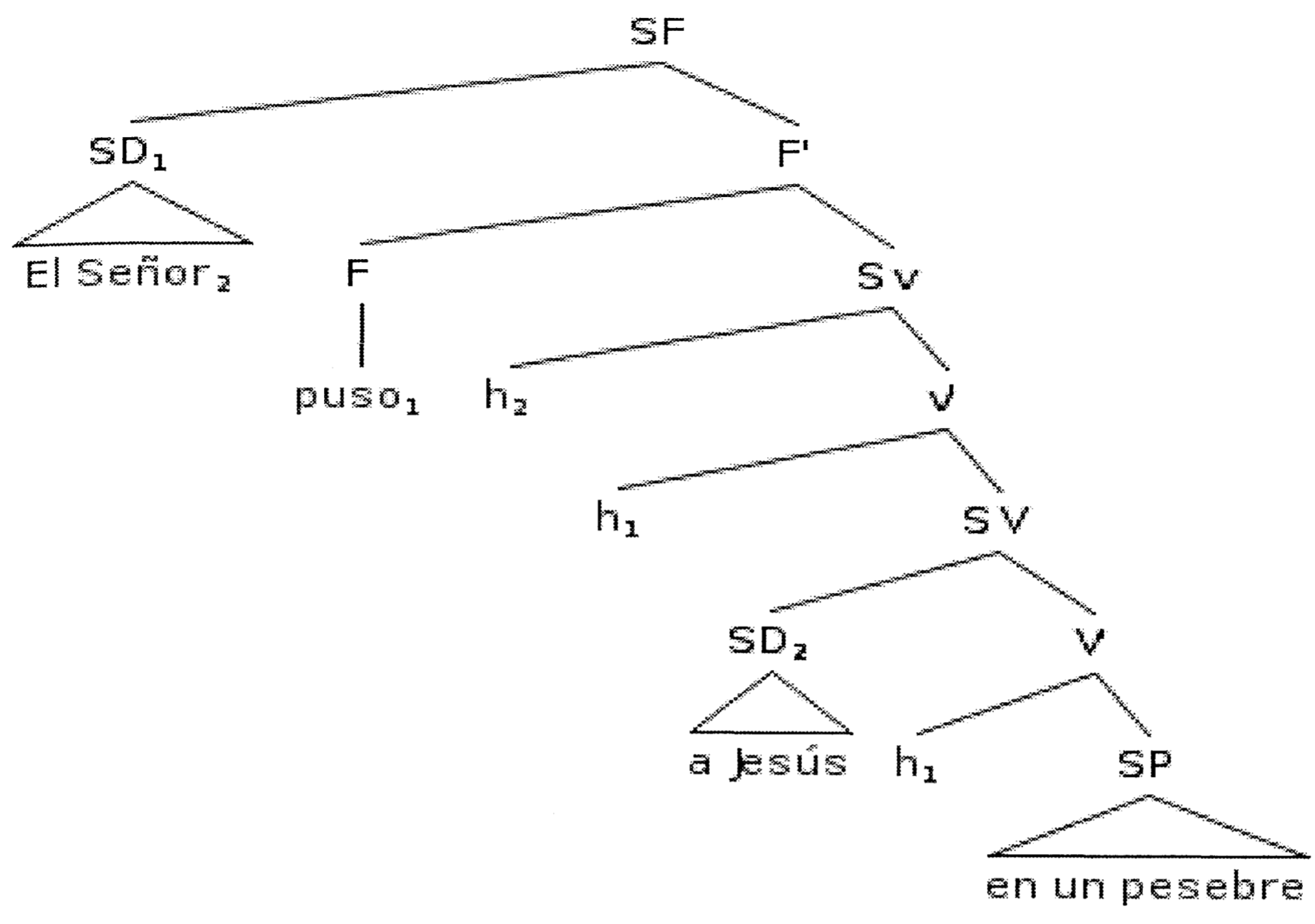
#### 3.2.2.2.2 De objeto tercero

(114) *Los estudiantes han nombrado a J. Novák delegado*



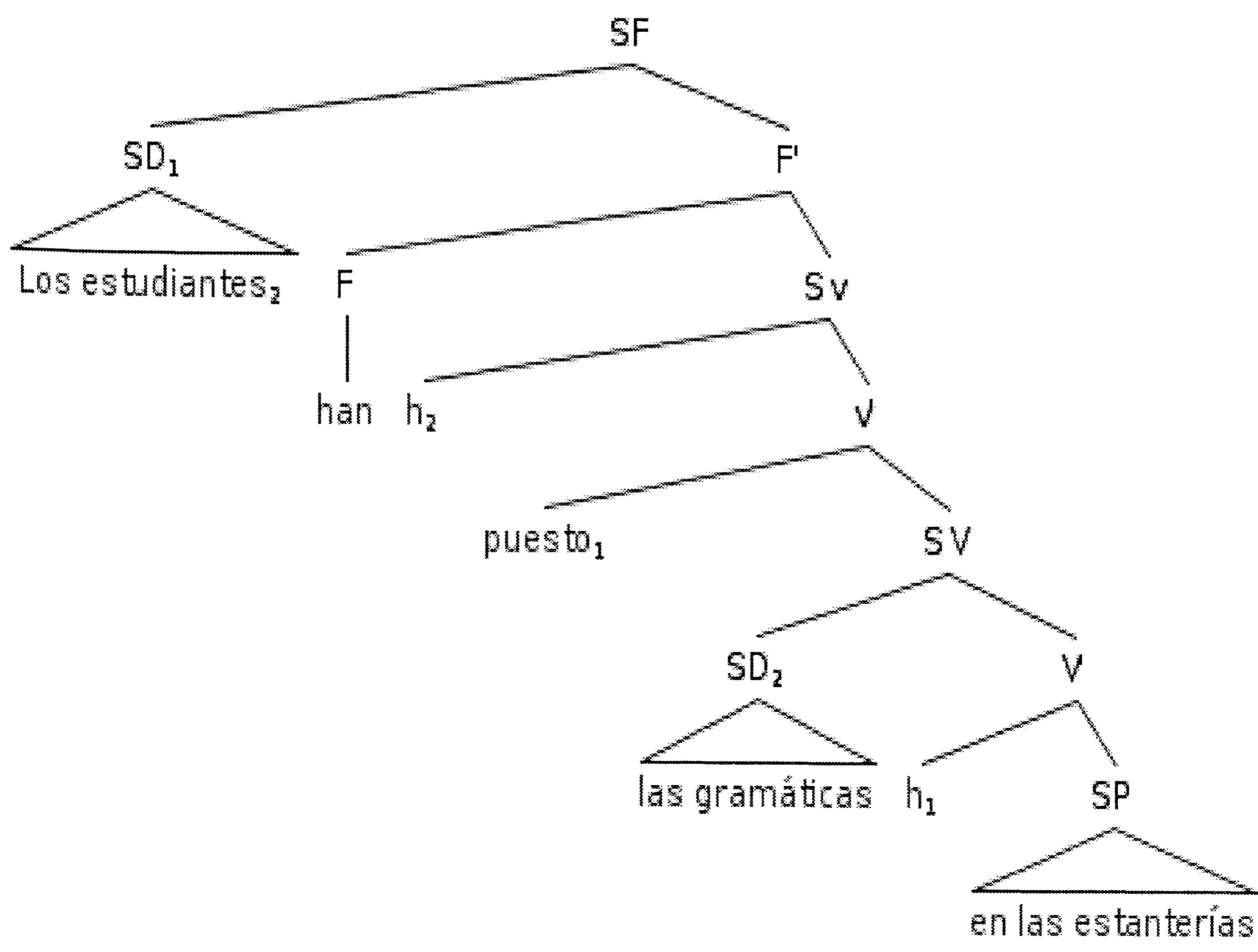
(115)

*El Señor puso a Jesús en un pesebre*



(116)

*Los estudiantes han puesto las gramáticas en la estantería*



### 3.3 Conclusiones

En base a nuestro análisis anterior, pueden inferirse las siguientes conclusiones.

#### 3.3.1 Estructura semántica, sintáctica y eventiva no restringidas

La diátesis no marcada es propia de predicadores con todo tipo de valencia y estructura sintáctica (intransitiva y transitiva) y estructura eventiva (estados, actividades, realizaciones y logros).

El rol del primer argumento no se limita a aquel de Agente, pudiendo ser, asimismo, Experimentante y Tema<sup>32</sup>.

#### 3.3.2 Operaciones nulas

Siendo la diátesis «por defecto», no aplica ningún tipo de operación.

#### 3.3.3 Sujeto externo y sujeto interno

Los sujetos que presentan las construcciones diatéticas no marcadas pueden ser tanto externos como internos.

#### 3.3.4 Concordancia de argumento interno sujeto y selección auxiliar copulativa

Presenta, en construcciones inacusativas y copulativas, una concordancia del argumento interno; en algunas variedades, entre ellas el italiano (y, en menor medida, el francés), tal como se demuestra en (43), esta puede hacerse extensiva a la forma participia del predicador.

El mismo tipo de predicadores puede requerir, además, una selección auxiliar copulativa.

### 3.3.5 Adecuación terminológica: «Diátesis no marcada»

Por coherencia con las características que le son propias, proponemos, finalmente, la sustitución de la tradicional denominación de «voz activa» por la de «diátesis no marcada», más exacta y adecuada.

---

<sup>32</sup> Cfr. (10), (11), (12) y (13).

## 4 Diátesis marcada

Contrariamente a lo mostrado en el capítulo anterior, la diátesis marcada constituye una diátesis con rasgos no neutrales. El Diatetizador bloquea en determinadas construcciones la asignación de Caso, no permitiendo eventualmente la representación fónica del primer argumento:

(117) {[±X], [-CASO]}

En consecuencia, ni estructura ni etiqueta canónicamente los diversos constituyentes oracionales.

Establecemos, a continuación, un análisis de los diversos tipos diatéticos marcados, paralelo al orden de aparición cronológica de cada uno de ellos.

### 4.1 Primera fase adjuntante: No asignación de Caso y adjunción del primer argumento

La primera fase, correspondiente a la tradicional «pasiva», pero que aquí, en aras de la precisión terminológica, denominaremos adjuntante, constituye una evolución directa de la pasiva latina clásica, en su forma analítica — citamos, por su interés, este largo pasaje de Jordan y Manoliu (1989: 334):

“La voz pasiva en todas las lenguas románicas se expresa únicamente por formas analíticas. En latín, la voz medio-pasiva tenía formas sintéticas en los tiempos del *inflectum* (*laudor*, *laudabor*, etc.) y formas analíticas (compuestas por el auxiliar *esse* y el participio pasivo) en los tiempos perfectivos (*laudatus sum*, *laudatus ero*, etc.). Pero la tendencia a desarrollar el valor temporal de la anterioridad en los tiempos del *perfectum* originó una

especie de discordancia entre el tiempo del auxiliar (el presente, por el cual antes se indicaba la persistencia de los resultados de la acción hasta el presente) y el tiempo (pasado) de la construcción entera. Para expresar de manera intensa, enfática, la perfectividad de la acción, todavía en la época preclásica, al lado de *amatus sum* el latín familiar utilizaba *amatus fui* (participio pasivo + perfecto de *esse*). En el latín tardío, la variante enfática *amatus fui* se utilizó con más frecuencia como expresión del perfecto, no sólo por su matiz intensivo, sino también porque el auxiliar concordaba con el tiempo expresado por todo el sintagma y por su valor verbal más claro (en la construcción con el presente la sinonimia con el predicado nominal es más fuerte: cfr. rumano *a fost bătut*, «fue golpeado», y *sînt bătut*, «soy golpeado»). Conforme *amatus fui* se hizo la forma habitual del perfecto pasivo, *amatus sum* fue considerado como expresión del presente y se convirtió en mera variante de la forma sintética *amor*. Por último, las variantes analíticas eliminaron a las sintéticas, tanto por la tendencia hacia la simetría sistemática, cuanto por ser más regulares y expresivas.

De este modo, en toda la Romania *esse* se convirtió en índice de la voz pasiva...”

Se define por la siguiente matriz de rasgos:

(118) {[+X], [-CASO]}

Se caracteriza por:

- 1º) Solo es aplicable a predicadores transitivos.
- 2º) El rol del primer argumento de la construcción primaria no marcada es el de Agente.
- 3º) Presenta una fortaleza de todos los rasgos.

Un análisis detallado de sus principales características se realiza a continuación.

4.1.1 Un análisis alternativo de la «pasiva». Movimiento: Descenso a adjunto y ascenso a tópico

La situación inicial sería la siguiente:

1º) El predicador, transitivo, asigna el rol de Tema al segundo argumento, pero no Caso.

2º) Asimismo, y en virtud de la *Generalización de Burzio* (un verbo no asignando Caso tampoco no puede asignar rol a su argumento externo), el predicador no asigna el rol de Agente al primer argumento.

Resumiendo:

(119)  $\{[-\theta-x], [-CASO]\}$

Aplica las siguientes operaciones:

1ª) Operación 1: Cotejo de rol

El primer argumento necesita moverse (copiarse, concatenarse y etiquetarse) a una posición donde le sea permitida la asignación del rol de Agente. Por ello desciende a la posición de adjunto — adjunto argumento o adjunto-a (Grimshaw 1992: 107-150, 133-149) —, donde dicho rol temático se le asigna mediante una preposición (*por, de, etc*, dependiendo de la variedad románica).

2ª) Operación 2: Cotejo de Concordancia

Al no tener asignado Caso, el argumento interno necesita legitimación para poder funcionar en la oración, por lo que se le asigna Concordancia.

Ello avala nuestra propuesta sobre el comportamiento especial de los objetos románicos, en muchas ocasiones (como, en la instancia de los clíticos, tal y como demuestran las siguientes oraciones del catalán, el italiano y el francés), presentando Concordancia con el predicador:

(120) a. *Has lliurat la tesi? Sí, ja l'he lliurada.*

- b. *De tesis, se n'han presentades moltes*
- c. *Hai consegnato la tesi? Si, l'ho gia consegnata*
- d. *Di tesi, se ne sono consegnate molte*
- e. *Ce n'est pas lui qui l'a écrite, cette lettre*
- f. *Combien de femmes Don Juan a-t-il séduites?*

Ejemplos (e) y (f) extraídos de Riegel *et al.* (2008: 349).

### 3ª Operación 3: Cotejo de Caso

Por su parte, el segundo argumento necesita ocupar una posición que no exija necesariamente Caso: Al no poder moverse a aquella de sujeto (ya ocupada por la copia, o huella, del primer argumento), asciende a la periférica de tópico.

En el supósito que, y por razones pragmáticas de no prominencia del Agente, el hablante no realice fónicamente el primer argumento, tendrá que aplicarse una cuarta operación:

### 4ª Operación 4: Cotejo de la compleción argumental

Implica de manera obligatoria el ascenso a la posición de adjunto-a de tópicos y adjuntos (verbales y nominales). Como se verá, siempre pueden ser agentivos.

#### 4.1.2 Operador: El requisito del predicador participio

El operador canónico del Diatetizador marcado adjuntante es pleno paradigmático, con el modal-auxiliar copulativo *ser*<sup>33</sup>.

<sup>33</sup> Herencia directa del latín clásico, también es propio de otras variedades no románicas, tales como las germánicas (el inglés *to be* y el alemán *sein* — este último, y como se verá, con un uso adjuntante muy limitado) y las eslavas (con el *být* checo y el *быть* ruso, entre otras).

Desde otra perspectiva, muy importante es diferenciar entre, de una parte, el uso copulativo, estativo (*i.e.* como predicador pleno), y, de otra, el diatético adjuntante de *ser*.

Algunas lenguas, como el español (y, en mayor o menor grado, el resto de las variedades ibéricas) y el napolitano (Ledgeway 2009), diferencian ambos usos mediante una cierta especialización léxica: mientras que *ser* tiene asignado un uso de doble signo, copulativo y adjuntante, *estar*, en cambio, es básicamente copulativo.

Así, por ejemplo, si en un primer estadio:



El predicador en forma de participio pasado es un requisito consecuente con la caracterización inicial ( $[-\theta-x, -CASO]$ ) de la oración: Un participio no tiene capacidad de asignación de rol (Agente, en nuestra instancia) al sujeto ni de Caso al objeto.

Operador y predicador observan Concordancia (en persona, género y número) con el argumento interno; esta puede incluso extenderse, en variedades como el italiano, al participio pasado del operador:

- (122)
- a. *Gli uffici di H. sono stati chiusi dal direttore della ditta X*
  - b. *J. Novaková è stata nominata delegata degli studenti*
  - c. *I palazzi di H. sono stati venduti dalla ditta X*

Su distribución es prenuclear.

#### 4.1.3 Representación sintáctica

Una representación sintáctica de sus diversos tipos valenciales canónicos se presenta a continuación.

- 
- (121)
- a. *Los palacios de H. fueron vendidos por el director de la empresa X*

de ello resulta, ahora, en un segundo estadio, que:

- b. *Los palacios de H. están vendidos*

En cuanto a su uso copulativo:

- c. *Los palacios de H. son de estilo barroco*  
*(Los palacios de H. tienen un estilo barroco)*

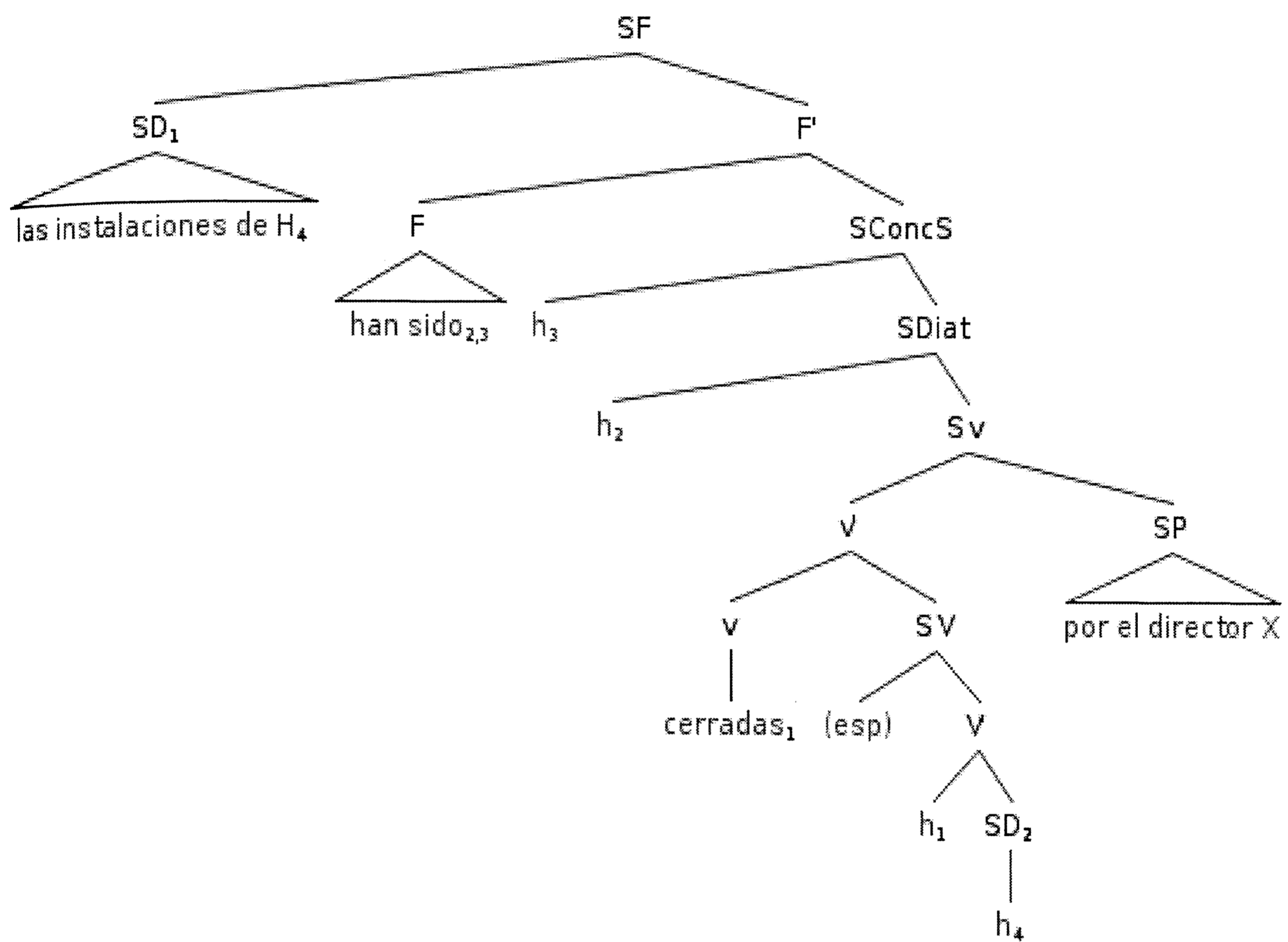
En este sentido, el término alemán *Zustandpassiv* («pasiva estativa») es una denominación no recomendable, por ser, en definitiva, contradictoria: Referida al uso copulativo, no diatético, de *sein*:

- d. *Die Palais auf der Hybernskastraße sind verkauft*

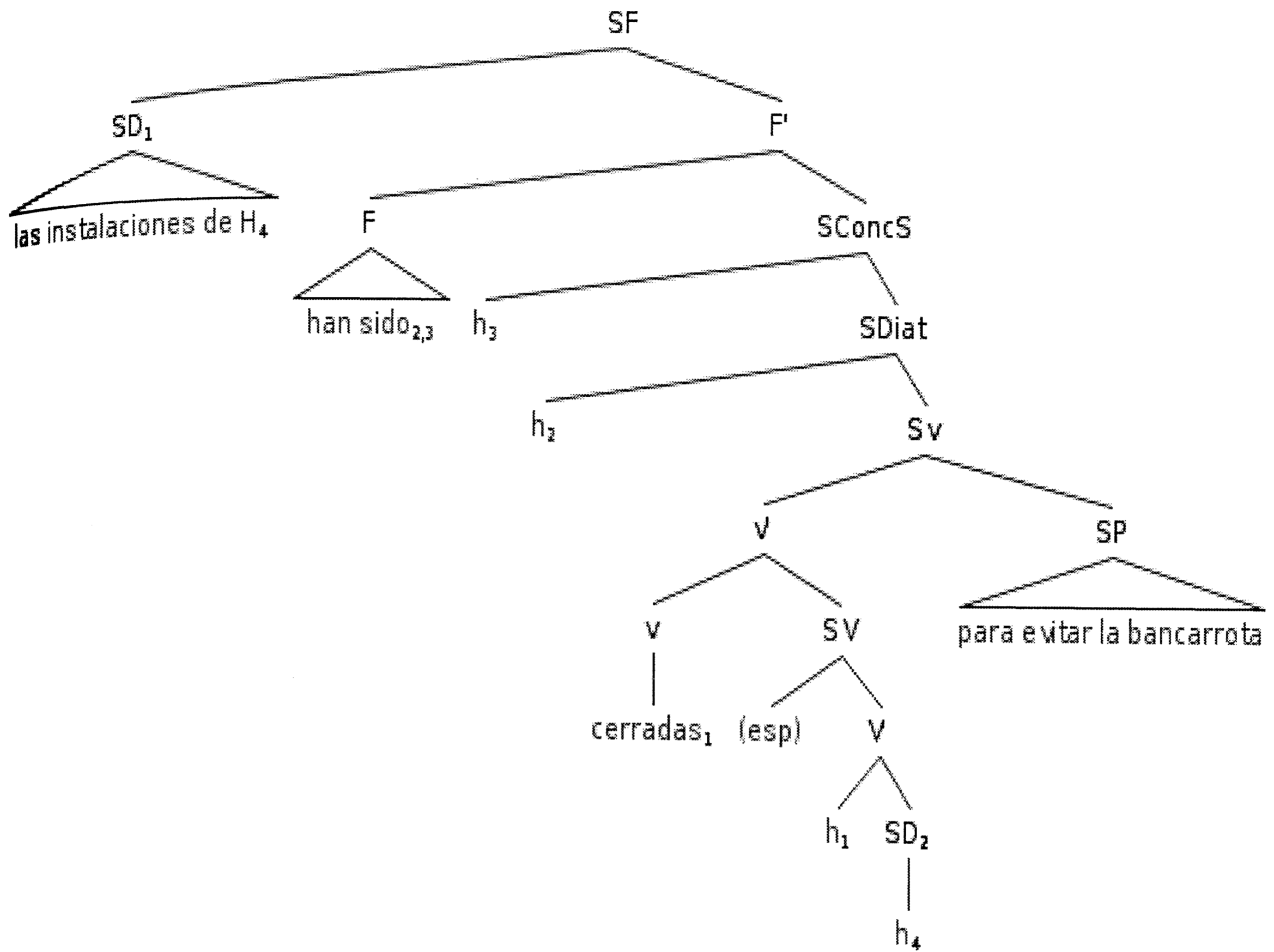
### 4.1.3.1 Transitiva

#### 4.1.3.1.1 Monotransitiva

(123) a. *Las instalaciones de H. han sido cerradas por el director de X*



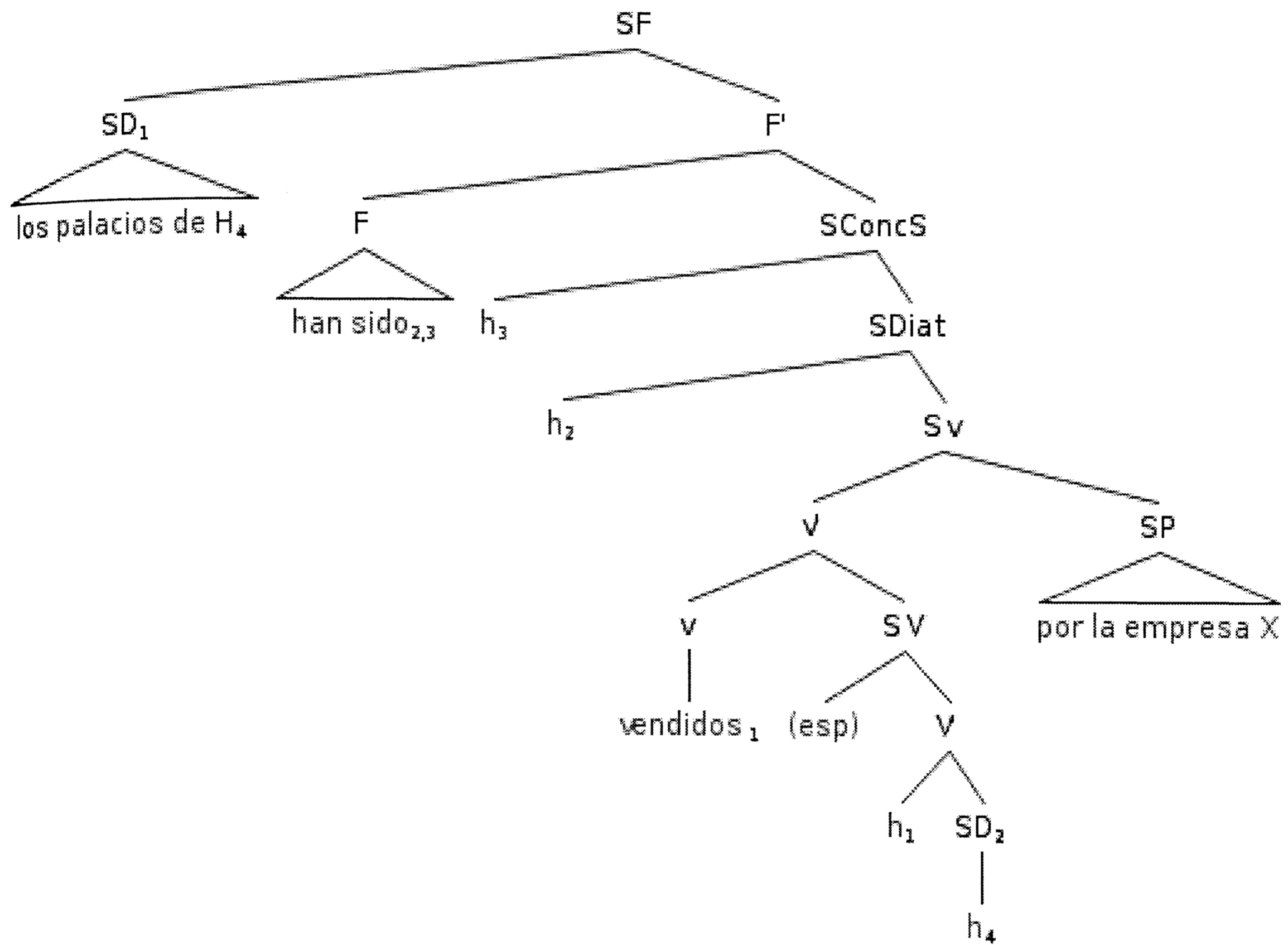
b. *Las instalaciones han sido cerradas para evitar la bancarrota*



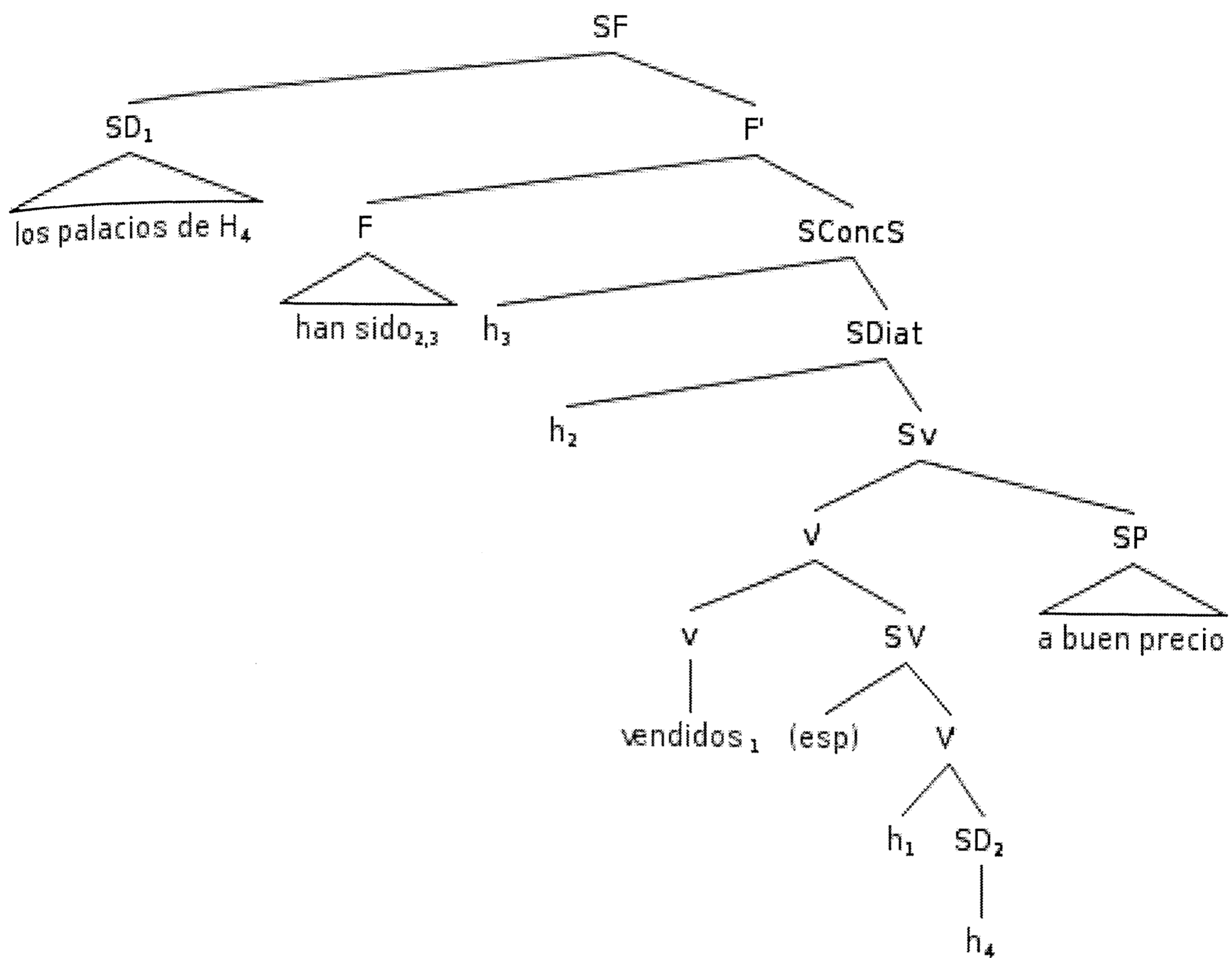
4.1.3.1.2 Ditransitiva

4.1.3.1.2.1 De objeto segundo

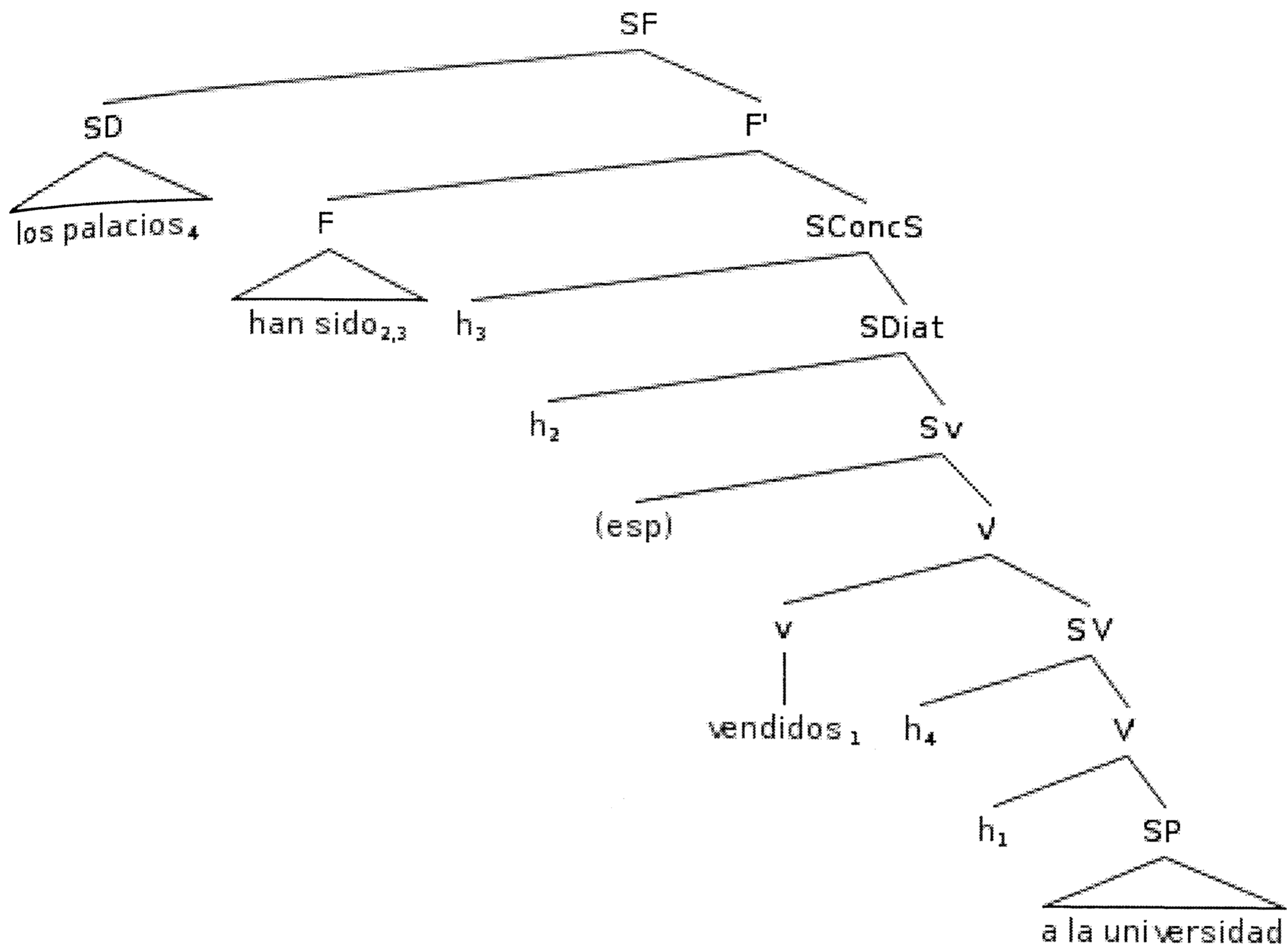
(124) a. *Los palacios de H. han sido vendidos por la empresa X*



b. *Los palacios de H. han sido vendidos a buen precio*



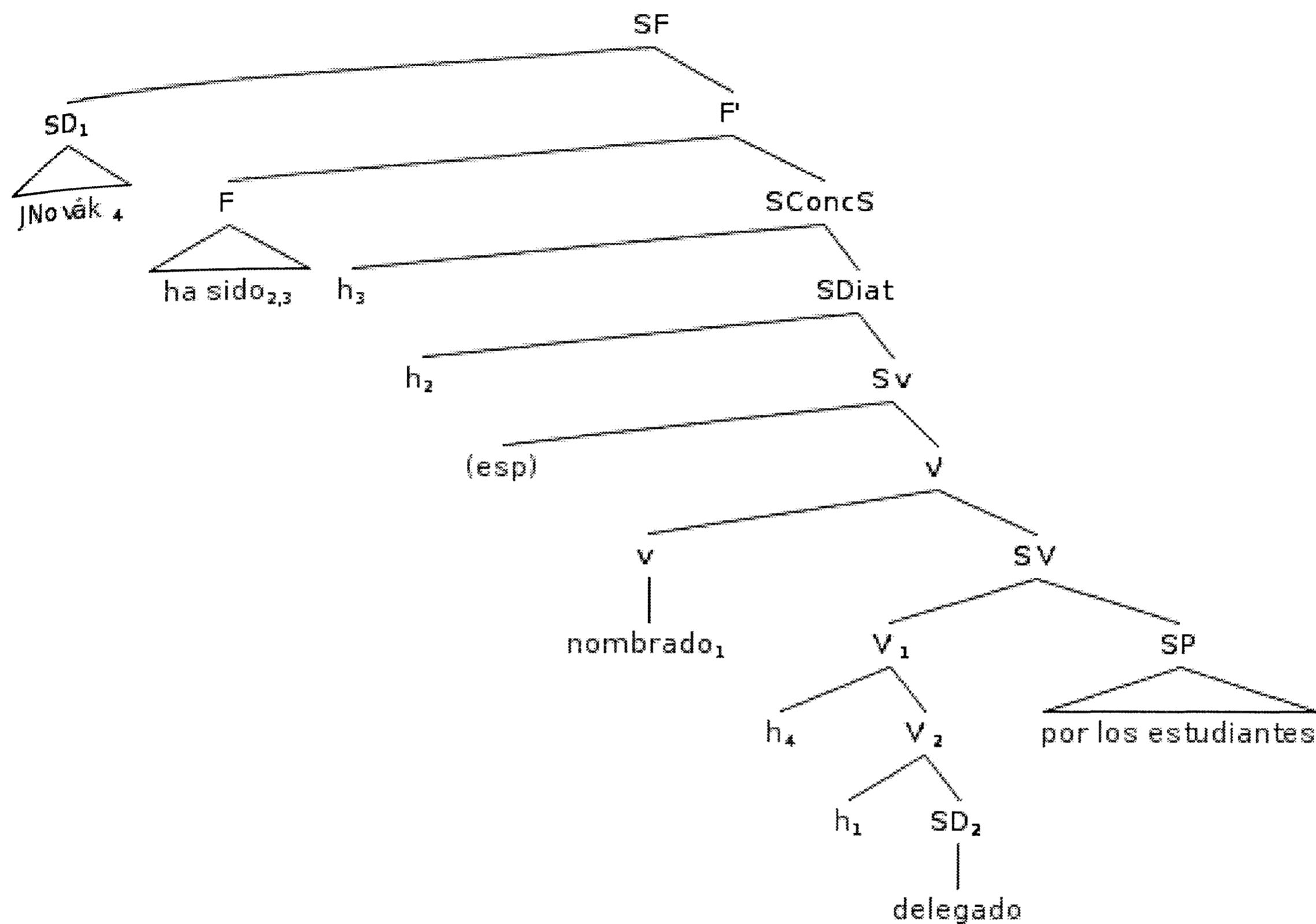
c. *Los palacios de H. han sido vendidos a la Universidad*<sup>34</sup>



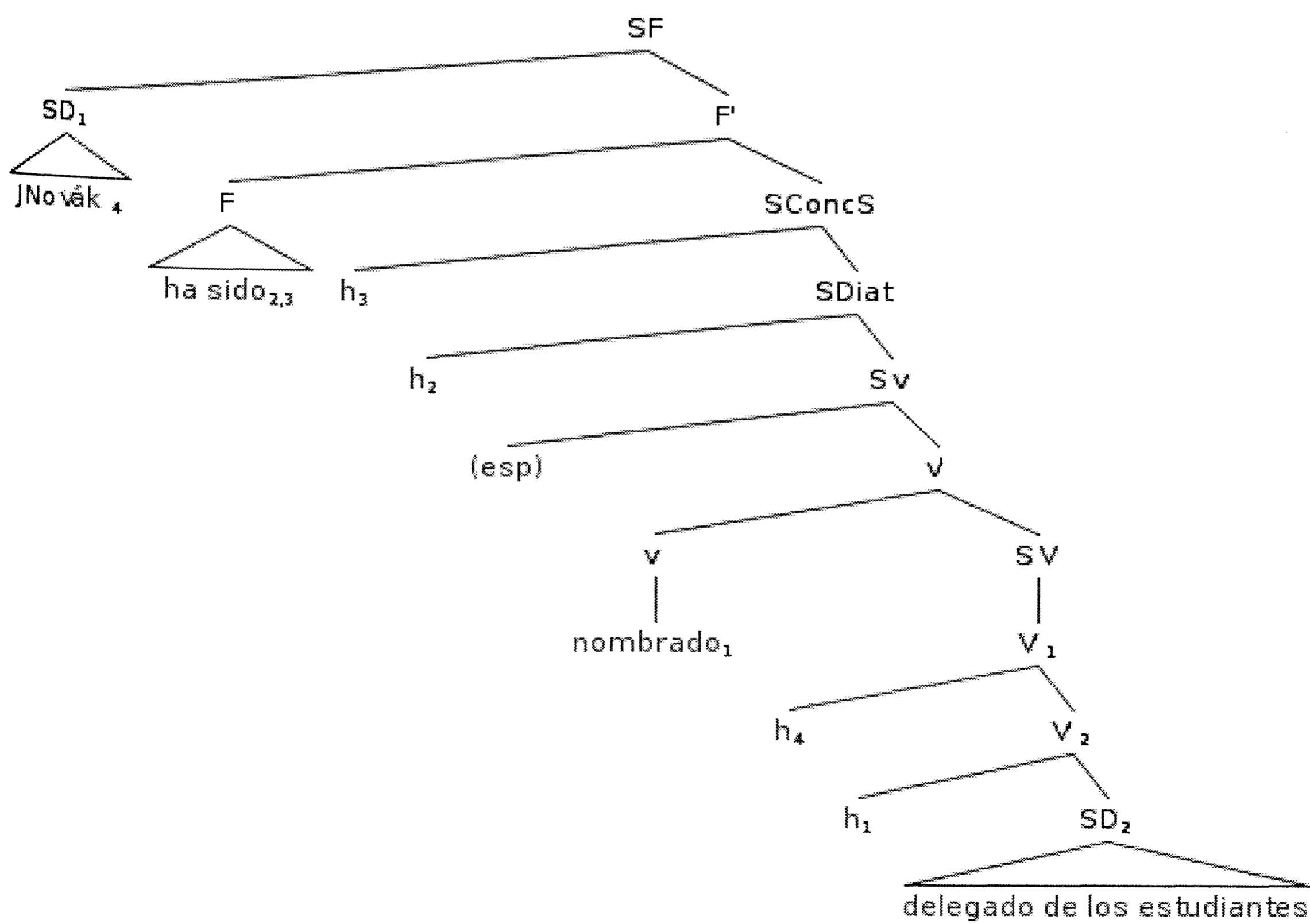
<sup>34</sup> Recordemos que en las ditransitivas el tercer argumento objeto indirecto, aunque en muchas ocasiones explícitamente no presente, es siempre una parte integrante de la estructura argumental (cfr. nota 7); puede utilizarse, como en la última frase, y en requerimiento del cotejo de completión argumental, como adjunto-a.

4.1.3.1.2.2 De objeto tercero

(125) a. *J. Novák ha sido nombrado delegado por los estudiantes*

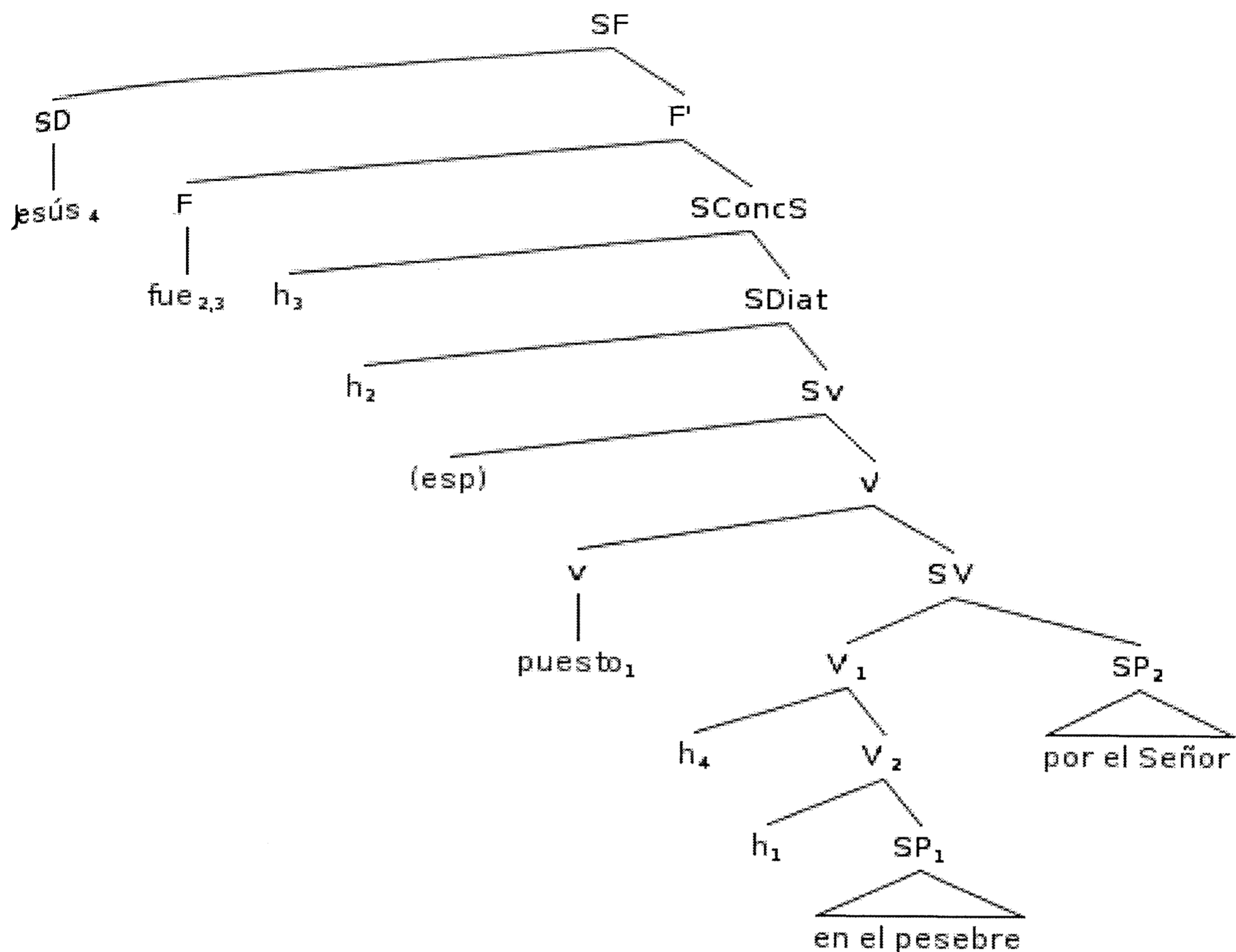


b. *J. Novák ha sido nombrado delegado de los estudiantes*



(126)

*Jesús fue puesto por el Señor en un pesebre*



Tal y como se refleja en los anteriores ejemplos, y como ya quedó dicho, los tipos canónicos adjuntantes presentan dos restricciones semánticas:

1<sup>a</sup>) Valencia transitiva

Obsérvese la imposibilidad de la diátesis adjuntante con predicadores intransitivos:

(127)

- a. *\*Ha sido llovido*
- b. *\*Es sido tarde*
- c. *\*Han sido protestados por los estudiantes*
- d. *\*Fueron aparecidos por los estudiantes*
- e. *\*Han sido idos a la biblioteca por los estudiantes*
- f. *\*Son sidos cuidadosos por los estudiantes*
- g. *\*El tutor es confiado por los estudiantes*



## 2ª) Rol Agente del primer argumento

Obsérvese, asimismo, la imposibilidad de la coexistencia de la diátesis adjuntante con oraciones derivadas de estructuras transitivas con un primer argumento Experimentante:

- (128)
- a. \**La nueva profesora era conocida por J. Novák*
  - b. \**La noticia de su dimisión era sabida por J. Novák*
  - c. \**La noticia de su dimisión era creída por J. Novák*
  - d. \**La muerte es muy temida por mi amigo*
  - e. \**La vida, en cambio, es muy amada/querida por él*<sup>35</sup>

---

<sup>35</sup> Parece, a primera vista, que sus correspondientes estructuras genéricas (*i.e.* con complementación del tipo *todos, muchos, la gente*, etc) permitan la diátesis adjuntante:

- (129)
- a. *La nueva profesora era conocida por todos*
  - b. *La noticia de su dimisión era sabida por todos*
  - c. *La noticia de su dimisión era creída por todos*
  - d. *La muerte es muy temida por todos*
  - e. *La vida, en cambio, es muy amada/querida por todos*

A pesar de ello, defendemos, en nuestro trabajo, un análisis copulativo de dichas construcciones, con un «adjunto argumental» solo aparente.

Diversas son las razones favoreciendo dicha posición:

1º) El «adjunto argumental es siempre opcional (*i.e.* pragmático):

- f. *La nueva profesora era conocida*
- g. *La noticia de su dimisión era sabida*
- h. *La noticia de su dimisión era creída*
- i. *La muerte es muy temida*
- j. *La vida, en cambio, es muy amada/querida*

2º) Permiten, además, la intercalación de un sintagma nominal entre el auxiliar y el predicador:

- k. *La nueva profesora era una persona conocida*
- l. *La noticia de su dimisión era una cosa sabida*
- m. *La noticia de su dimisión era una cosa creída*
- n. *La muerte es una cosa muy temida*
- o. *La vida, en cambio, es una cosa muy amada/querida*

3º) También una complementación genérica introducida por la preposición *de*:

- p. *La nueva profesora era conocida de todos*
- q. *La noticia de su dimisión era sabida de todos*
- r. *La noticia de su dimisión era creída de todos*
- s. *La muerte es muy temida de todos*
- t. *La vida, en cambio, es muy amada/querida de todos*

#### 4.1.4 Tipos no canónicos

Aparte del modelo canónico anteriormente descrito, existen otros tipos adjuntantes de uso más coyuntural.

Englobados en dos categorías diversas (operador no copulativo y no topicalización), sus principales características se detallan a continuación.

##### 4.1.4.1 Operador

Pueden ser de dos tipos.

###### 4.1.4.1.1 Modal-auxiliar inacusativo

A partir del 200 dC, con el latín tardío, la diátesis adjuntante empezará a utilizar operadores inacusativos tales como *venir* — Jordan y Manoliu (1989: 335) y Lausberg (1982: 328).

Su extensión se restringe a las formas simples de las variedades del grupo galorrománico, básicamente lombardo (*vegnî*)<sup>36</sup>, friulano (*vignî*), veneciano (*vegnir*), italiano (*venire/venì*) y, más raramente, napolitano — *veni(re)* (Bauçà i Sastre [e.c.]):

(130) a. \**I palazzi di H. sono veniti venduti dalla ditta X*

---

4º) No son posibles, finalmente, con predicadores en aspecto perfecto:

- u. \**La nueva profesora fue conocida por todos*
- v. \**La noticia de su dimisión fue sabida por todos*
- w. \**La noticia de su dimisión era creída por todos*
- x. \**La muerte es muy temida por todos*
- y. \**La vida, en cambio, es muy amada/querida por todos*

Criticamos, en este sentido, la aproximación «pasiva» de Mendikoetxea (2000: 1620-1621) y la Real Academia de la Lengua Española (2005: 378) a este tipo de estructuras.

<sup>36</sup> Otras variantes de dicha forma, la más difusa, son: *Gní, vigní, viní, egní*, etc (información de Claudi Meneghin).

b. *I palazzi di H. vennero/venivano venduti dall'azienda X*<sup>37</sup>

También en sus formas simples (exceptuando el pretérito perfecto simple) el italiano admite, asimismo, un uso adjuntante deóntico (i.e. expresando necesidad, obligación, etc) del operador *andare*:

- (132)
- a. *\*I palazzi di H. andarono venduti dalla ditta X*
  - b. *I palazzi di H. andavano venduti dalla ditta X*
  - c. *I palazzi di H. andavano venduti per evitare la bancarotta*
  - d. *I palazzi di H. andranno venduti dalla ditta X*
  - e. *I palazzi di H. andranno venduti per evitare la bancarotta*

Compárense con sus correspondientes en español:

- g. *Los palacios de H. tendrán que ser vendidos por X*
- h. *Los palacios de H. tendrán que ser vendidos para evitar la bancarrota*<sup>38</sup>

Importante es notar que con *distruggere, perdere, smarrire, spendere, sprecare, versare* y similares — Renzi *et al.* (1991: 92-93) —, el uso de la forma *andare* presenta características no diatéticas, sino de predicador pleno (en función, tal y como puede observarse en el siguiente ejemplo, de

---

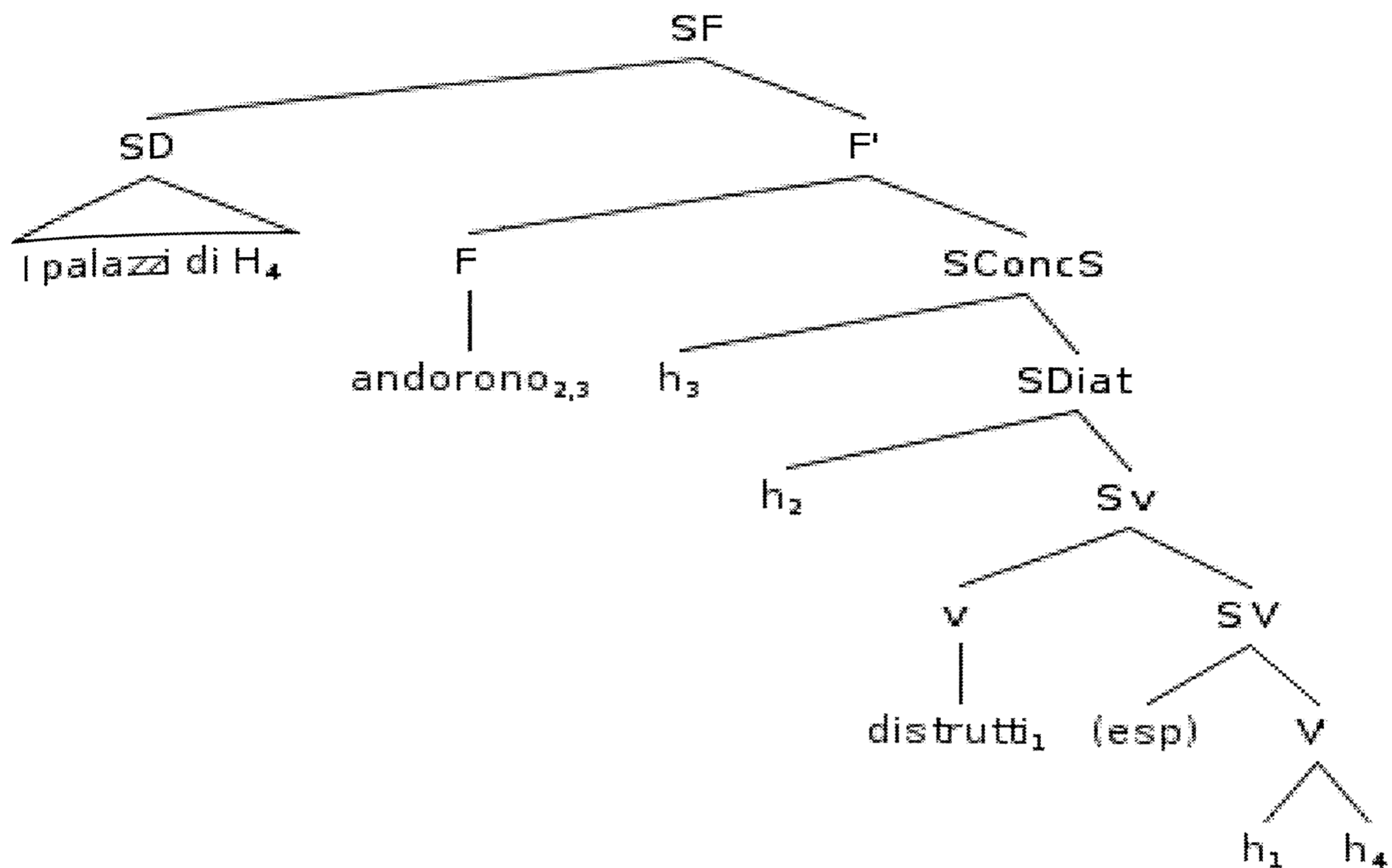
<sup>37</sup> Nótese que la forma inacusativa *veniri* se utiliza en siciliano para marcar enunciados no marcados estativos/predicativos, diferenciándolos, de esta manera, de los adjuntantes, agentivos, con diatetizador *essiri* — cfr. con el mismo tipo de oposición establecida por las lenguas de la península ibérica con *estar* y *ser*, respectivamente, tal como se cita en 4.1.2 y Bonner (2001: 155-156):

- (131)
- a. *A porta è chiusa dâ fimmina*  
(*La puerta es cerrada por la mujer*)
  - b. *A porta veni chiusa*  
(*La puerta está/quedó cerrada*)

Compárese, en este sentido, con el uso estativo/predicativo del italiano *andare* — cfr. (133).  
<sup>38</sup> Se critica la posición de Renzi *et al.* (1991: 92), contraria a la posibilidad de recuperación del primer argumento en este tipo de construcciones.

complemento de sujeto, muy similar a aquella de atributo):

(133) a. *I palazzi di H. andarono distrutti*



En dicha instancia es posible tanto con formas simples (cfr. con el ejemplo previo) como compuestas, excepción hecha del pretérito anterior:

b. *I palazzi di H. sono andati distrutti*

c. *\*I palazzi di H. furono andati distrutti*

El sentido de el ejemplo (b) sería equivalente a:

(134) a. *I palazzi di H. finirono distrutti*

Compárense con su equivalente española:

b. *Los palacios de H. terminaron/acabaron destrozados*<sup>39</sup>

<sup>39</sup> A nivel contrastivo, comparen los operadores inacusativos románicos con el canónico del alemán, *werden* (*llegar a ser, convertirse en*).  
Cfr. Eisenberg *et al.* (2006: 553-556) y (141c), (141d) y (147) para una ejemplificación concreta.

#### 4.1.4.1.2 Modal-auxiliar perceptivo de forma reflexiva

*Sentirse, verse, encontrarse* y similares.

Propio de las variedades de la *Romania* Occidental, incluyendo el italiano:

(135)

GLG	<i>A empresa X viuse afectada pola crise</i>
POR	<i>A empresa X viu-se afetada pela crise</i>
SPA	<i>La empresa X se ha visto afectada por la crisis</i>
CAT	<i>L'empresa X s'ha vist afectada per la crisi</i>
OCI	<i>L'entrepresa X s'es vista tocada per la crisi</i>
FRA	<i>L'entreprise X s'est vue touchée par la crise</i>
LMO	<i>L'impresa X la s'ha vist/vidiüü tucada par la crisi/crisa</i>
FUR	<i>La dite X si à viodût cjapade dentri da la crisi</i>
VEC	<i>L'azienda X la se ga visto ciapada dentro de la crisi</i>
ITA	<i>L'azienda X si è vista colpita dalla crisi</i>

#### 4.1.4.2 No ascenso a Esp. de SF

Un segundo tipo no canónico se refiere a la adjuntante sin ascenso (*i.e.* sin copia, concatenación y etiquetaje de Y a la posición de especificador del SF).

Puede ser de dos tipos: transitiva e intransitiva.

##### 4.1.4.2.1 Transitiva

Cuando el argumento interno, a causa de su propia naturaleza (bien se

trata de un sintagma nominal partitivo [ya con Caso inherente], bien no es un sintagma nominal), no precisa asignación de Caso por parte del predicador para legitimarse:

- (136) a. *Han sido detectados 125 nuevos casos de gripe A por el Ministerio de Salud*  
b. *Il a été convenu par les ministres ce qui suit*

Compárense ahora las oraciones anteriores con las siguientes:

- (137) a. *125 nuevos casos de gripe A han sido detectados por el Ministerio de Salud*  
b. *\*Il a été adopté la loi par les ministres*

Mientras que el primer ejemplo contendría un argumento interno ascendido, el segundo, en cambio, sería agramatical a causa de la no asignación de Caso. Un posterior movimiento a la posición frontal de especificador de SF, con asignación de Concordancia, permitiría, finalmente, la legitimación argumental, convirtiendo la oración en aceptable:

- (138) *La loi a été adoptée par les ministres*

#### 4.1.4.2.2 Intransitiva

A pesar de que, y como se ha dicho, el modelo canónico de diátesis adjuntante solo es aplicable a predicadores transitivos, el francés, tal y como demuestran los siguientes ejemplos, permite una adjunción intransitiva (inergativa y preposicional, respectivamente):

- (139) a. *Il en sera parlé par tous*

- b. *Il en sera parlé demain*
- (140) a. *Il a été procédé à l'inauguration par le ministre*  
 b. *Il a été procédé à l'inauguration avec diligence*

Se trata de una instancia especial de no ascenso, la cual, no permitiendo prácticamente la representación fónica del primer argumento, presenta unas características muy semejantes a la diátesis no adjuntante débil (cfr. 4.2.2)<sup>40</sup>.

<sup>40</sup> Tal y como se explica a continuación, la adjuntante intransitiva es bastante corriente en las lenguas germánicas. Estas variedades permiten, además, la topicalización de objeto indirecto en las construcciones ditransitivas.

Obsérvense los siguientes tipos adjuntantes no canónicos:

1º) Sin ascenso intransitiva inergativa y preposicional, de modo similar al francés, si bien de manera bastante más común y extendida — ejemplos citados en Harbert (2007: 245-248):

- (141) a. *Der waard hjir altyd dûnse*  
 (FRY: *Era aquí siempre bailado*)
- b. *Der festedes til kl. 2*  
 (DAN: *Era festejado hasta las 2*)
- c. *Es wird hier nicht geschlafen*  
 (DEU: *Será aquí no dormido*)
- d. *Det sjöngs och dansades hela natten*  
 (SWE: *Era cantado y era bailado toda la noche*)
- e. *In de zomer wordt er hier vaak gezwommen*  
 (NLD: *En el verano es aquí a menudo nadado*)
- f. *Es wurde dem Kind selten geholfen*  
 (DEU: *Fue al niño pocas veces ayudado*)

2º) Topicalizada

a) Intransitiva preposicional, a través de una absorción del Caso inherente — ejemplos citados por Huddleston y Pullum (2009: 244):

- (142) a. *This bed has been slept in by someone*  
 b. *We were taken advantage of by them*  
 c. *This house was lived in by three monarchs*

b) Ditransitiva de objeto indirecto:

- (143) a. *I was given the key by the boss*

Obsérvense que ello se debe a la especial posibilidad que tiene el inglés de estructurar el objeto indirecto — alternancia dativa (Butt 2006: 83):

- Una primera, propia, de naturaleza germánica, no preposicional e inmediatamente

#### 4.1.5 Adjunto argumental

Como ya quedó explicado, el rasgo de la compleción argumental es fuerte:

- (144)
- a. ?*Las instalaciones de H. han sido cerradas*
  - b. ?*J. Novák ha sido nombrado delegado*
  - c. ?*Los palacios de H. han sido vendidos*

##### 4.1.5.1 Argumento primero recuperable

La recuperación del argumento externo Agente en las construcciones adjuntantes, siempre posible (este puede representarse fónicamente, pues solo aparece a la derecha), se realiza mediante un adjunto argumental en forma de complemento preposicional. Las preposiciones normalmente seleccionadas por las lenguas románicas varían desde *per*, en la zona más occidental, hasta *de*, en aquella oriental. Tomando, a manera de ilustración, nuestros anteriores ejemplos:

(145)

GLG	<i>Os palacios de H. foron vendidos pola empresa X</i>
POR	<i>Os palácios de H. foram vendidos pela empresa X</i>
SPA	<i>Los palacios de H. han sido vendidos por la empresa X</i>

postnuclear:

- b. *The boss gave [me] the key*

- Otra, posterior, importada del francés y naturaleza románica, preposicional y no inmediatamente postnuclear:

- c. *The boss gave the key [to me]*

La adjuntante, en este sentido, derivaría directamente del primer tipo, no preposicional. Para ejemplos referentes a los dos tipos no canónicos topicalizados en otras lenguas germánicas, cfr. Harbert (2007: 240-245).



CAT	<i>Els palaus de H. han estat venuts per l'empresa X</i>
OCI	<i>Los palatz de H. son estats venduts per l'empresa X</i>
FRA	<i>Les palais de la rue H. ont été vendus par l'entreprise X</i>
LMO	<i>I palazz da H. i è stai vendüü par l'impresa X<sup>41</sup></i>
FUR	<i>I palaçs di H. a son stâts vendûts da la dite X</i>
VEC	<i>I palassi de H. i xé stai vendui da l'impresa X</i>
ITA	<i>I palazzi di H. sono stati venduti dalla ditta X</i>
SRD	<i>Sos palàtzios de H. sunt istados bèndidos dae s'atzienda X</i>
NAP	<i>'E palazze so' state vennute ra X</i>
RON	<i>Palatele din H. au fost vândute de societatea X<sup>42</sup></i>

A pesar de ello — *i.e.* que, y en líneas generales, es cierto que podría establecerse una oposición entre una *Romania Occidental* y otra *Romania Oriental* en base al tipo de preposición utilizada en el adjunto argumental Agente (*per*, en la primera instancia; *de*, en la segunda) —, a nivel particular existen toda una serie de matices y excepciones, algunos de los cuales presentamos a continuación:

1º) Tanto el gallego como el portugués admiten, coyunturalmente, la preposición *de*:

- (146) a. *Déronm'unha muller vella toda roída dos ratos*  
(Freixeiro Mato 2000: 555)
- b. “*Ser acompanhado de alguém*”  
(Cunha y Cintra 1998: 148)

<sup>41</sup> Importante es anotar que, en general, tanto el lombardo como el veneciano presentan, con todos los predicadores, conjugaciones y tiempos verbales, una neutralización de las formas de la tercera persona singular y plural (en nuestra instancia, *è* y *xé*, respectivamente).

<sup>42</sup> Importante es observar que las anteriores adjuntantes, aunque gramaticalmente posibles, encuentran, en algunas variedades (especialmente, en aquellas con un menor nivel de estandarización, como el sardo) una fuerte reticencia de uso, prefiriéndose, en cambio, construcciones no marcadas (*Cust'annu an[t] béndidu sos palathos de H*).

A pesar de no haber sido posible obtener la traducción al siciliano, esta variedad encabeza el

2º) La misma alternancia preposicional también se observa en el catalán (especialmente, en su variedad balearica) y el francés:

- (147) a. *És ben fet de tu, això!*  
— Wheeler *et al.* (2006: 506-507), Bartra Kaufmann (2002: 2132-2135).  
b. *À ses débuts, Marcel Duchamp fut influencé de Braque*  
— registro literario, citado por Grevisse y Goosse (2008: 401).

Noten que, en las instancias de combinación de *de* con un pronombre personal, el catalán permite, asimismo, el uso de una forma posesiva (Wheeler *et al.* 2006: 506):

- c. *És ben fet teu, això!*  
d. *Sí, senyor: és pintat meu*

Interesante es destacar que el uso de esta preposición en el francés de los siglos XVII-XVIII era mucho más extendido y frecuente que el de la actual canónica *per* (Grevisse y Goosse 2008: 401):

- e. *Le grand saint François de Paule a été choisi de Dieu*  
f. *Je suis vaincu du temps*

3º) Ambas preposiciones presentan una serie de variantes locucionales. Describimos, a continuación, algunas de las más frecuentes:

- a) *Por parte de/per part de*

Con un uso bastante más restringido, propio de registros marcadamente literarios, normalmente periodísticos:

- (148) a. *Ha sido reconocido por parte de las autoridades académicas*

---

adjunto argumental con la preposición *di* (Cipolla 2001: 155).

*un notable aumento del interés por los estudios de español*

- b. *Ha estat reconegut per part de les autoritats acadèmiques un notable augment de l'interès pels estudis d'espanyol*

Obsérvese que la locución *de parte de* tiene, en estas variedades (no así en italiano, como se verá a continuación), un significado diferente:

- c. *De parte de las autoridades académicas, se anuncia que la oferta de cursos de español será finalmente ampliada por/por parte del Instituto de Romanística*

- b) *Da parte di*

En italiano:

- (149) *È stato riconosciuto da parte delle autorità accademiche un notevole incremento dell'interesse per gli studi di spagnolo*

- c) *De către*

Locución propia del rumano, con el incremento preposicional direccional *către* — *spre, înspre* (=hacia).

Intercambiable, en todos las instancias, con la simple *de*:

- (150) *Palatele din H. au fost vândute de către societatea X<sup>43</sup>*

---

<sup>43</sup> Compárese, a nivel contrastivo, la alternancia de las preposiciones *per* y *de* con las del inglés, *by*, y el alemán, *von* (esta última solo posible con agentes humanos):

- (151)
- a. *The buildings at H. street have been closed down/got closed down by X firm*
  - b. *The palaces at H. street have been sold/got sold by X firm*
  - c. *Die Gebäude der H. sind vom Direktor des X-untern. geschlossen worden*
  - d. *Die Palais der Hybernskastraße sind vom X-unternehmen verkauft worden*

De manera diferente, entre las lenguas de la familia eslava, el checo y el ruso contemplan la posibilidad de su expresión sin preposición y caso instrumental:

- e. *Budovy v H. byly uzavřeny ředitelem firmy X*

#### 4.1.5.2 Agentividad

Aparte de la explicitación del primer argumento, las estructuras adjuntantes también admiten adverbios y circunstanciales implicando un Agente:

- (152)
- a. *Las instalaciones de H. han sido cerradas para evitar la bancarrota/por necesidad/con mucha reticencia*
  - b. *J. Novák ha sido nombrado delegado por unanimidad*
  - c. *Los palacios de H. han sido vendidos para evitar la bancarrota/por necesidad/con bastante reticencia*<sup>44</sup>

#### 4.1.5.3 Clitización no directa

Finalmente, la posibilidad de adjuntos argumentales de naturaleza clítica parece ser general:

- (153)
- a. *Le han sido vendidos todos los palacios de H., a la Universidad*
  - b. *Li han estat venuts tots els palaus de H., a la Universitat*
  - c. *Les instal.lacions de H. hi han estat tancades, amb reticència*
  - d. *Els palaus de H. hi han estat venuts, a bon preu*
  - e. *N'han estat venuts molts, de palaus, a la Universitat*
  - f. *Li n'han estat venuts molts, de palaus, a la Universitat*
  - g. *Gli sono stati venduti tutti i palazzi, all'Università*
  - h. *Ne sono stati venduti molti, di palazzi, all'Università*
  - i. *Gliene sono stati venduti molti, di palazzi, all'Università*

---

f. *Paláce v H. byly prodány firmou X*

g. *Здания на улице Г. были закрыты директором предприятия X*

h. *Дворцы на улице Г. были проданы предприятием X*

<sup>44</sup> Mendikoetxea (2000: 1672) se refiere a la «intencionalidad» de dichas construcciones.

A pesar de ello, y a causa de la pérdida de la posibilidad de asignación de Caso, estos nunca podrán ser de objeto directo:

- (154) a. *\*Los palacios de H., los han sido vendidos a la Universidad*  
b. *\*Els palaus de H., els han estat venuts a la Universitat*  
c. *\*I palazzi di H., li hanno stati venduti alla Università*

A pesar de ello, sí que serían posibles, en cambio, con el partitivo

- (155) a. *De palaus, n'han estat venuts a la Universitat*  
b. *Di palazzi, ne sono stati venduti all'Università*

#### 4.1.6 Estructura sintáctica transitiva

La diátesis adjuntante preserva la estructura sintáctica transitiva de la oración.

##### 4.1.6.1 Selección auxiliar transitiva y no Concordancia de participio pasado

Presenta, en consecuencia, unas formas auxiliares transitivas (*haber*) y unas formas del participio pasado sin Concordancia.

##### 4.1.6.2 Analogía

La selección auxiliar copulativa que en este tipo de construcciones presentan lenguas como, y entre otras, el italiano, puede explicarse por «analogía» (o «atracción»)<sup>45</sup> con el operador, bien copulativo (en la adjuntante

<sup>45</sup> El fenómeno de la analogía como explicación válida del cambio lingüístico no es extraño, sino, contrariamente, bastante frecuente y usual.

Dicho concepto fue introducido ya en el siglo XIX por los «Junggrammatiker», o «Neogramáticos» — cfr. Bynon (2004: 32-45), Campbell (2001: 89-108), Hock (1991: 167-280) y

canónica):

(157) a. *I palazzi di H. sono stati venduti dalla ditta X*

bien clítico de objeto *se* absorbente fuerte — en aquella no canónica con verbos de percepción en forma reflexiva (4.2.1.2 y 4.2.1.5.4):

b. *La ditta X si è vista colpita dalla crisi*

Interesante es remarcar, en este sentido, que la adjuntante canónica del francés — perteneciente al tipo de variedades románicas con selección auxiliar copulativa con predicadores inacusativos y copulativos (cfr. 1.2.2.1.2) — solo permite la selección auxiliar transitiva *haber*:

c. *Les palais de la rue H. ont été vendus par l'entreprise X*

Para la extensión del auxiliar copulativo en la adjuntante románica, cfr.

---

Lyons (2001: 30-32) —, para explicar fenómenos propios del campo de la fonología y la fonética. Véase, a título de ejemplo, y entre otros:

1º) La evolución anormal del latín *nurus* a *nuera* (y no *\*nora*, como correspondería de acuerdo con las leyes de evolución fonética), por atracción con la forma *suegra*.

2º) El denominado «ajuste analógico», «que mantiene o restaura la semejanza fonológica entre formas relacionadas por una misma función» — *sentiō* evoluciona a *siento*, y no *\*sento*, como sería normal, por analogía con el resto de formas del paradigma (Penny 2001: 33, 111).

3º) En los procesos de adquisición y aprendizaje de lenguas, la tendencia a regularizar las formas del participio pasado (*\*escribido* por *escrito*, *\*ponido* por *puesto*, *\*rompido* por *roto*, *\*volvido* por *vuelto*, etc).

4º) Puede aducirse, asimismo, como causa de ciertos fenómenos propios del nivel semántico: *Germānus*, en latín clásico, es un adjetivo significando *genuino, auténtico, verdadero, propio*; en muchas de las lenguas románicas, a partir de la fórmula *frāter germānus*, evolucionó al actual *irmão, hermano, germà*, extendiéndose también para designar a los pueblos fronterizos aliados de Roma (*i.e.* los *germanos*).

5º) Permite entender, incluso, fenómenos perteneciendo al nivel morfosintáctico, como, y entre otros, la atracción de concordancia:

(156) *Nadie mejor que los estudiantes saben que es muy importante estudiar*

También *gens*, singular, en latín, pasa a tener que ser utilizado siempre en plural, en francés: *les gens* (cfr. con el checo *lidi* y el inglés *people*, también siempre plurales).

Bauçà i Sastre (2009, [e.c.])<sup>46</sup>.

El mismo fenómeno analógico podría hipotetizarse como explicación de la Concordancia del participio pasado del Diatetizador.

#### 4.1.7 Estructura eventiva télica

La diátesis adjuntante nunca es posible con clases eventivas simples o atélicas:

1º) Estados

Con predicadores intransitivos:

- (160)
- a. *\*Es sido tarde*
  - b. *\*Son sidos cuidadosos por los estudiantes*
  - c. *\*El tutor es confiado por los estudiantes*

Pero también transitivos:

- d. *\*Esto es sabido por mis estudiantes*
- e. *\*El libro de gramática es tenido por mis estudiantes*
- f. *\*El profesor de lingüística es muy querido por sus estudiantes*
- g. *\*El profesor de economía es odiado por los estudiantes*
- h. *\*Esto no será creído por mis estudiantes de Praga*

---

<sup>46</sup> Contrastivamente, cfr. con las adjuntantes del alemán, caracterizadas por el mismo fenómeno analógico (ejemplos con el canónico inacusativo *werden*):

- (158)
- a. *Die Gebäude der Hybernskastraße sind vom Direktor des X- unternehmens geschlossen worden*
  - b. *Die Palais der Hybernskastraße sind vom X-unternehmen verkauft worden*

La adjuntante con *sein* no es, en alemán, canónica, teniendo un uso mucho más restringido. Se permite, por ejemplo, con verbos tales como *bewachen, überwachen, beobachten, suchen, fördern* y *bewohnen*:

- (159) *Das Forschungsprojekt war von einer privaten Firma gefördert*

Cfr. Eisenberg *et al.* (2006: 560).

## 2º) Actividades

Haciendo referencia, normalmente, a predicadores inergativos (*i.e.* intransitivos: *Llover, protestar, escribir, estudiar, leer*, etc) no permiten la diátesis adjuntante.

A pesar de ello, dicha restricción se extiende a sus correspondientes transitivos indeterminados, también actividades:

- (161)
- a. *\*Son cerradas puertas por los porteros*
  - b. *\*Son vendidos palacios por la empresa X*
  - c. *\*Son escritas redacciones por los estudiantes*
  - d. *\*Son estudiados exámenes por los estudiantes*
  - e. *\*Son leídos ejercicios por los estudiantes*

Solo se permite con clases eventivas complejas o télicas (transitivas):

## 3º) Realizaciones

- (162)
- a. *A las 12 h, en el consejo de hoy, J. Novák fue nombrado delegado*
  - b. *La multa le fue impuesta hoy a las 12 h*
  - c. *Hoy la Facultad fue cerrada una hora antes de lo normal*
  - d. *Los palacios de H. fueron vendidos a las 12 h en la subasta de hoy*

## 4º) Logros

- (163)
- a. *Las instalaciones de H. fueron cerradas antes de lo previsto*
  - b. *En la subasta de hoy, los palacios de H. han sido vendidos en menos de 15 minutos*
  - c. *La petición fue redactada en un registro muy formal*
  - d. *El texto fue leído en voz alta*



e. *Las diversas peticiones serán estudiadas meticulosamente*

Cfr. Mendikoetxea (2000: 1620-1623).

#### 4.1.8 Conclusiones

A partir de todo lo anteriormente expuesto, pueden inferirse las siguientes conclusiones.

##### 4.1.8.1 Estructura semántica y eventiva restringidas

En general, y como se ha demostrado, la diátesis adjuntante románica solo es posible con predicadores transitivos, siendo, en cambio, inexistente (o con uso muy restringido) con predicadores de valencia intransitiva.

El rol del primer argumento tiene que ser siempre Agente.

Permitiéndose su representación fónica (este solo desciende), las construcciones adjuntantes preservan el rasgo semántico de la agentividad (argumental) y su estructura sintáctica sigue siendo transitiva.

Finalmente, no es posible con oraciones de estructura eventiva simple o atética: El análisis eventivo es crucial, en este sentido, pues explica la imposibilidad de las estructuras adjuntantes con ciertos predicadores transitivos (estados y actividades indeterminadas).

##### 4.1.8.2 Operaciones: Fortaleza de rasgos

Canónicamente, la caracteriza una fortaleza de todos los rasgos (rol, Caso, Concordancia y compleción argumental) y, por tanto, un movimiento generalizado de constituyentes:

1º) Del objeto directo (complementador) a especificador del SF.

2º) Del sujeto (especificador de SV o de Sv) a adjunto-a

3º) (Coyunturalmente) De adjuntos verbales y nominales a adjunto-a  
Puesto que el Diatetizador adjuntante no absorbe ninguno de los dos argumentos, externo e interno, requiere, en consecuencia, una compleción argumental equivalente a la de la transitiva: A saber, binaria o ternaria.

Si dicha legitimación valencial no se realiza mediante el argumento externo, tendrá que conseguirse alternativamente con adjuntos-a de naturaleza tópica y adjunta verbal y nominal (también con clíticos de no objeto directo), los cuales siempre podrán ser agentivos.

El cotejo de la compleción argumental de la diátesis adjuntante es, en este sentido, operacional (*i.e.* siempre implica el movimiento de algún constituyente).

Parece ser que en el tipo no canónico intransitivo del francés la compleción argumental con el argumento externo no es posible.

Finalmente, siempre posible una naturaleza clítica del adjunto argumental parece estar bastante restringida.

#### 4.1.8.3 Sujeto externo no fónico

Su sujeto es de tipo externo (*i.e.* equivalente a un argumento externo), si bien sin representación en el subcomponente fónico de la Gramática.

#### 4.1.8.4 Concordancia de argumento interno tópico y selección auxiliar transitiva

La diátesis adjuntante se caracteriza, además, por una Concordancia del argumento interno tópico.

La selección auxiliar copulativa y la Concordancia del participio pasado del Diatetizador en algunas variedades se explica por analogía.

#### 4.1.8.5 Inadecuación terminológica

Finalmente, el análisis anterior obliga a corregir una serie de términos con amplio arraigo y tradición en la lingüística.

##### 4.1.8.5.1 La no pasividad de la «pasiva»: «Diátesis adjuntante»

En primer lugar, si la copia, concatenación y etiquetaje del argumento interno no se realiza en la posición sintáctica de sujeto, sino en la pragmática (*i.e.* no generada por el verbo predicador) de tópico, es imposible que, y según el análisis tradicional, este pueda — cito literalmente (Real Academia de la Lengua Española 2005: 378) — «recibir o sufrir la acción verbal», siendo inadecuadas, por tanto, las extendidas denominaciones de «pasiva» y «sujeto paciente».

Proponemos, en lo que consideramos una opción mucho más correcta y adecuada, el término de «diátesis adjuntante» (*i.e.* permitiendo la representación fónica, a través de la «adjunción» sintáctica, del argumento externo).

##### 4.1.8.5.2 «Complementos Agentes» no Agentes: «Adjunto argumental»

El sintagma tradicionalmente denominado «Complemento Agente» puede también presentarse en forma no argumental, con adverbiales y circunstanciales: En aras de la unificación, proponemos, en consecuencia, siguiendo el análisis de Grimshaw, su sustitución por el término de «adjunto argumental» (o «adjunto-a»).

## 4.2 Segunda fase no adjuntante: No asignación de Caso y no representación fónica del primer argumento

Una segunda fase, que aquí, en aras de la precisión terminológica, denominaremos no adjuntante, constituye ya una innovación románica, cronológicamente posterior a la etapa adjuntante — citado por Lausberg (1982: 326):

“El reflexivo constituye el sustituto de la pasiva más antiguo y con vitalidad en toda la Romania”

Se define por la siguiente matriz de rasgos:

(164) {[-X], [-CASO]}

Un análisis detallado de sus principales características se realiza a continuación.

### 4.2.1 El estadio inicial fuerte o absorbente

Se corresponde con lo que en gramática tradicional se conoce como «media» y, entre los generativistas, «ergativa», aunque sustituido en nuestra actual propuesta por el término de «no adjuntante fuerte» o «absorbente», constituye un primer estadio de desarrollo de dicha innovación románica — cita de López García (2000: 124-125):

“Entre los siglos IV y VII empieza a extenderse la costumbre de que ciertos verbos transitivos incrementados con el reflexivo SE, que vale como índice de medialidad, asuman un significado próximo a los intransitivos, sobre todo con verbos de movimiento (SE MUTARE como IRE, SE SEPARARE como ABIRE, [SE MOVERE por IRE], etc)... Mas si un verbo transitivo puede

volverse intransitivo con la simple adjunción de un reflexivo expletivo, tampoco es de extrañar que se ensaye prescindir del reflexivo, pues ya no denota ningún referente, y que el verbo transitivo de movimiento asuma directamente un significado medio. En latín arcaico ya tenemos *terra mouet* o *mare turbat*, por ejemplo en Plauto. Entre los siglos IV y VII este uso se generaliza”

Se caracteriza por:

1ª) Como la adjuntante, solo es aplicable a predicadores transitivos.

2ª) También como la adjuntante, el rol del primer argumento de la construcción primaria no marcada es el de Agente.

3ª) Puede presentar, finalmente, una debilidad del rasgo de la compleción argumental.

#### 4.2.1.1 Movimiento: Ascenso a sujeto

La situación inicial sería la siguiente:

1º) El Diatetizador absorbe el primer argumento (el cual, por tanto, y a diferencia de la adjuntante, ya no es recuperable) y su rol, siempre Agente.

2º) Asimismo, permite al predicador transitivo la asignación de rol de Tema al segundo, pero no de Caso.

Aplica las siguientes operaciones:

1ª) Operación 1: Cotejo de Caso

El argumento interno necesita ocupar una posición donde pueda legitimarse. En consecuencia, asciende, en primer lugar, a la de sujeto (libre y accesible a causa de la absorción del argumento externo), donde el Caso no es exigido.

2ª) Operación 2: Cotejo de Concordancia

Al no tener asignado Caso, el argumento interno necesita legitimación para poder funcionar en la oración, por lo que se le asigna, finalmente, Concordancia; en muchas variedades románicas, entre ellas el francés y el

italiano, la Concordancia (en género y número) se extiende a la forma de participio pasado del predicador.

A diferencia de aquella adjuntante, la no adjuntante fuerte convierte un predicador primario de valencia transitiva (binaria o ternaria) en otro secundario, morfosintácticamente inacusativo simple. Por ello, en estructuras ditransitivas de objeto segundo nunca permite la recuperación del tercer argumento.

En algunas ocasiones, y, como se verá, dependiendo de su estructura eventiva, la no adjuntante fuerte no necesita operación de compleción argumental. En caso de necesaria, esta solo podrá conseguirse mediante tópicos y adjuntos verbales, normalmente adverbiales/circunstanciales de manera (nunca con adjuntos nominales ni tampoco el argumento externo); a diferencia de la adjuntante, los adjuntos argumentales nunca pueden ser de tipo agentivo.

#### 4.2.1.2 Operador

El operador canónico del Diatetizador marcado no adjuntante fuerte es pleno, con el clítico de objeto *se* (o *si*, dependiendo de la variedad románica).

La variación formal del operador puede constituir un interesante criterio para la clasificación tipológica románica.

Tal y como demuestran los siguientes ejemplos — citados por Bauçà i Sastre ([e.c.]):

(165)

GLG	<i>Algúns libros vendéronse(/venderon) ben</i>
POR	<i>Alguns livros venderam-se bem</i>
SPA	<i>Algunos libros se han vendido muy bien</i>
CAT	<i>Alguns llibres s'han venut molt bé</i>

OCI	<i>Qualques libres se son venduts fòrt plan</i>
FRA	<i>Quelques livres se sont très bien vendus</i>
LMO	<i>Di líbar, i s'ha vendüü molt (fiss) ben<sup>47</sup></i>
FUR	<i>Cierts libris si son vendûts une vore ben</i>
VEC	<i>Serti libri i se g'ha vendúo propio ben</i>
ITA	<i>Certi libri si sono venduti molto bene</i>
SRD	<i>Calincunos libros si sunt bèndidos bene</i>
NAP	<i>Certi libbre s'hanno vennute/se so' bennute propio buone</i>
SCN	<i>I libbra si vinneru bbuanu</i>
RON	<i>Câteva cărți s-au vândut foarte bine<sup>48</sup></i>

Mientras que *se* sería la forma propia de la gran mayoría de variedades románicas, *si*, en cambio, se extendería sólo al friulano, italiano, sardo y siciliano.

Interesantes son las instancias del catalán y las variedades lombardas alpinas, permitiendo, respectivamente, la variante invertida *es*:

(166) *Alguns llibres es venen molt bé*

y *sa* (Meneghin 2008: 144)<sup>49</sup>.

<sup>47</sup> Importante es anotar que, en general, tanto el lombardo como el veneciano presentan, con todos los predicadores, conjugaciones y tiempos verbales, una neutralización de las formas de la tercera persona singular y plural (en nuestra instancia, *ha* y *g'ha*, respectivamente).

<sup>48</sup> En catalán, lombardo y rumano, *s'* constituye la variante formal del clítico de objeto *se*.

Para la forma del clítico de objeto del sardo (k), *si*, cfr. Jones (1993: 213) y Pittau (1991: 89).

<sup>49</sup> El operador clítico de objeto también es propio de otras variedades no románicas, tales como:

1º) El alemán, con el operador *sich*:

(167) a. *Die Tür schloss sich*  
b. *Die Palais im Zentrum von Prag verkaufen sich sehr gut/schnell*

2º) Las lenguas eslavas, entre ellas el checo y el ruso, con operadores *se* y *c/сь/ся*, respectivamente:

Operador y predicador observan Concordancia (en persona, género y número) con el argumento interno, en caso de que este sea animado; en caso contrario (*i.e.* argumento interno no animado), el operador será no paradigmático (*i.e.* en tercera persona del singular).

Comparen, por ejemplo:

- (169)
- a. *Yo me hundo*
  - b. *Tú te hundes*
  - c. *Él/ella se hunde*
  - d. *Nosotros nos hundimos*
  - e. *Vosotros os hundís*
  - f. *Ellos/ellas se hunden*

con:

- (170) *El barco se hundió*

Su distribución es prenuclear.

- 
- c. *Dveře se zavíraly*
  - d. *Paláce se v centru Prahy prodávají velice dobře/rychle*
  - e. *Дверь закрылась/закрывалас*
  - f. *Дворцы в центре Праги продаются очень хорошо/быстро*

Desde otra perspectiva, pero de manera similar a lo que ocurría con el *ser* adjuntante, es muy importante diferenciar el uso no adjuntante fuerte de *se/si* de aquel sin naturaleza diatética, como:

- 1º) Clítico reflexivo-recíproco
- 2º) Variante formal del clítico de objeto indirecto en español (*le*):

- (168) *La Universidad se los ha comprado, los palacios de H., a la empresa X*

- 3º) Partícula fosilizada
  - 4º) Partícula enfática
- Para una ejemplificación, cfr. 4.2.1.6.4.

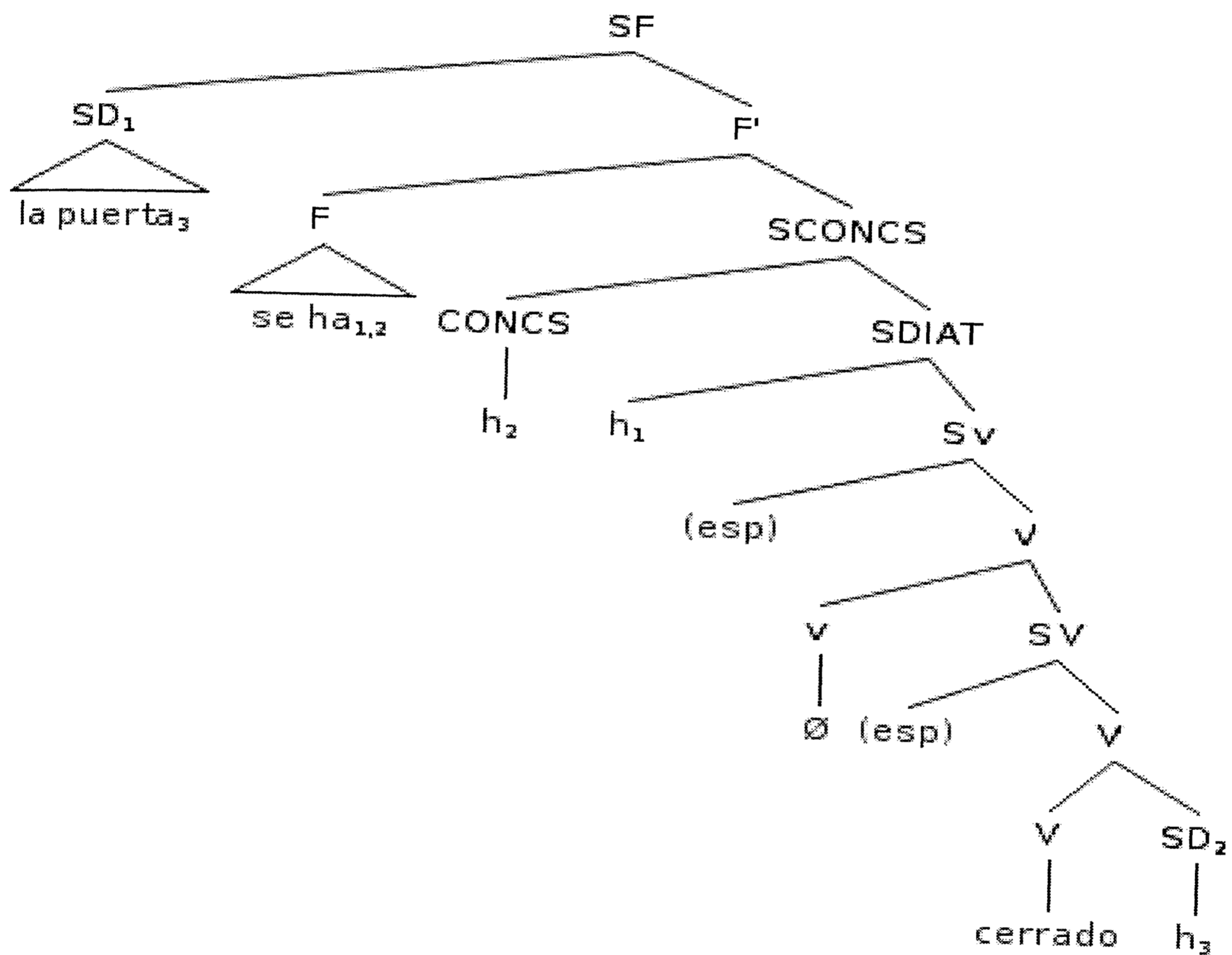


### 4.2.1.3 Representación sintáctica

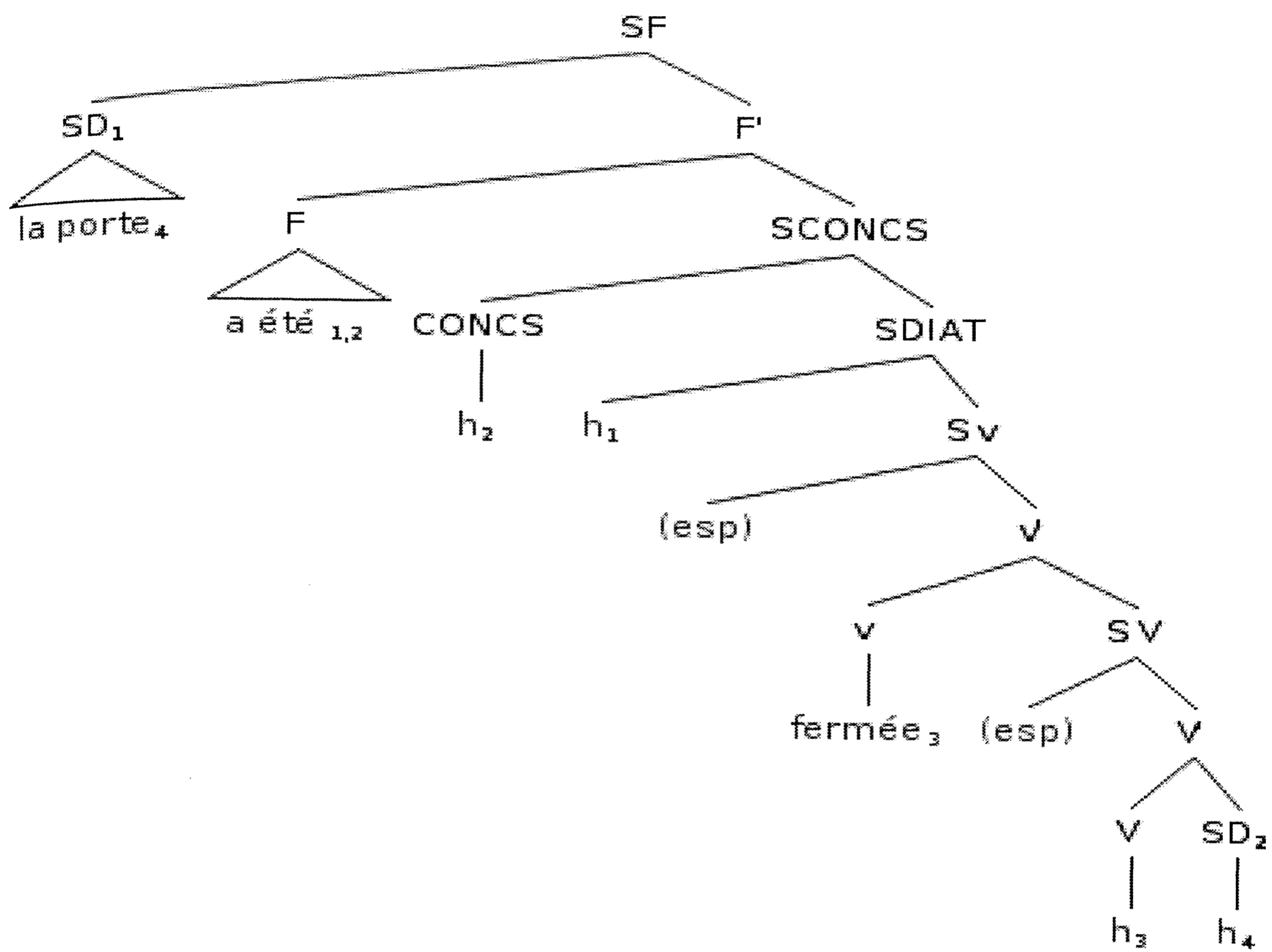
Una representación sintáctica de sus diversos tipos valenciales canónicos se presenta a continuación.

#### 4.2.1.3.1 Monotransitiva

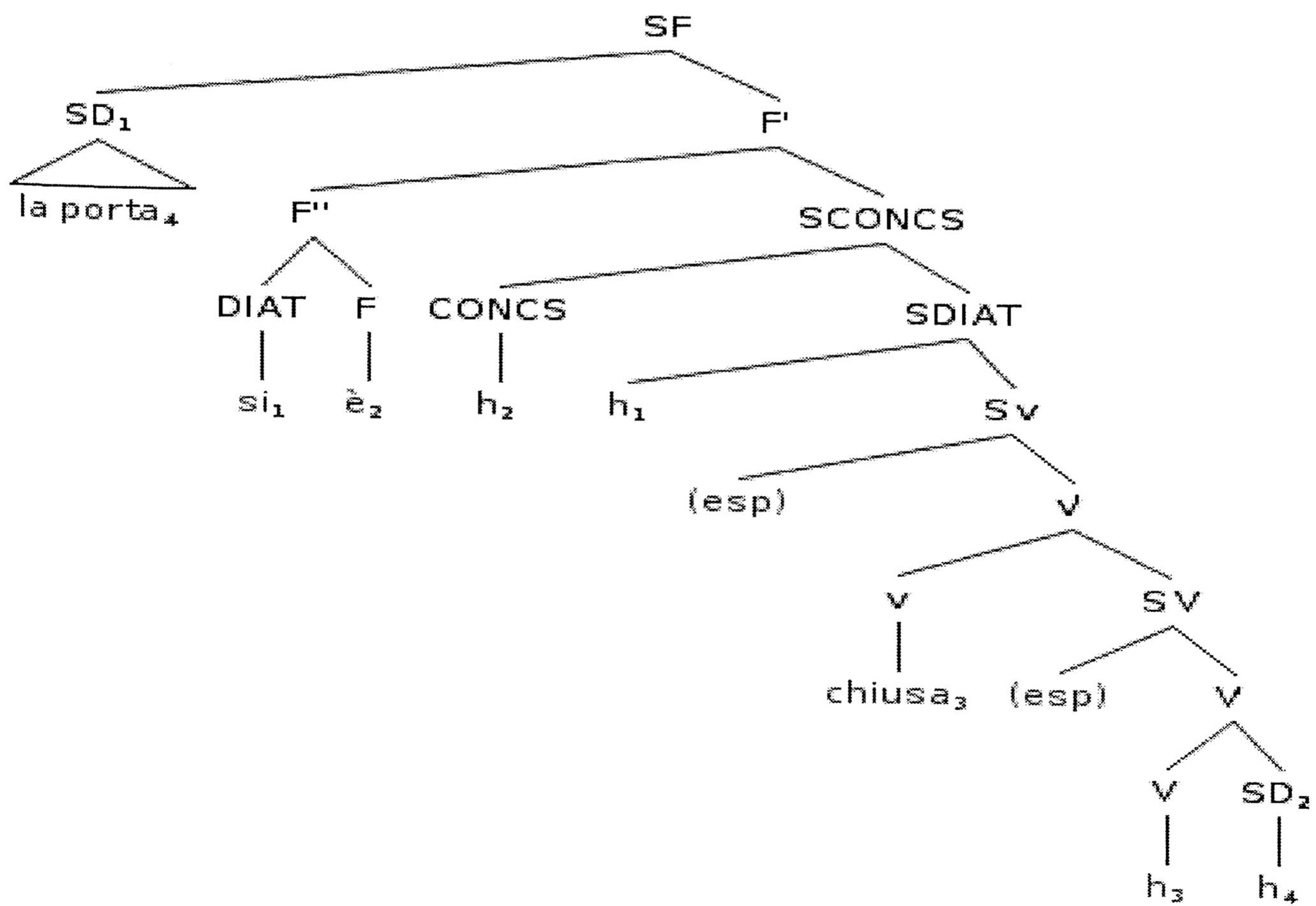
(171) a. *La puerta se ha cerrado*



b. *La porte s'est fermée*



c. *La porta si è chiusa*<sup>50</sup>



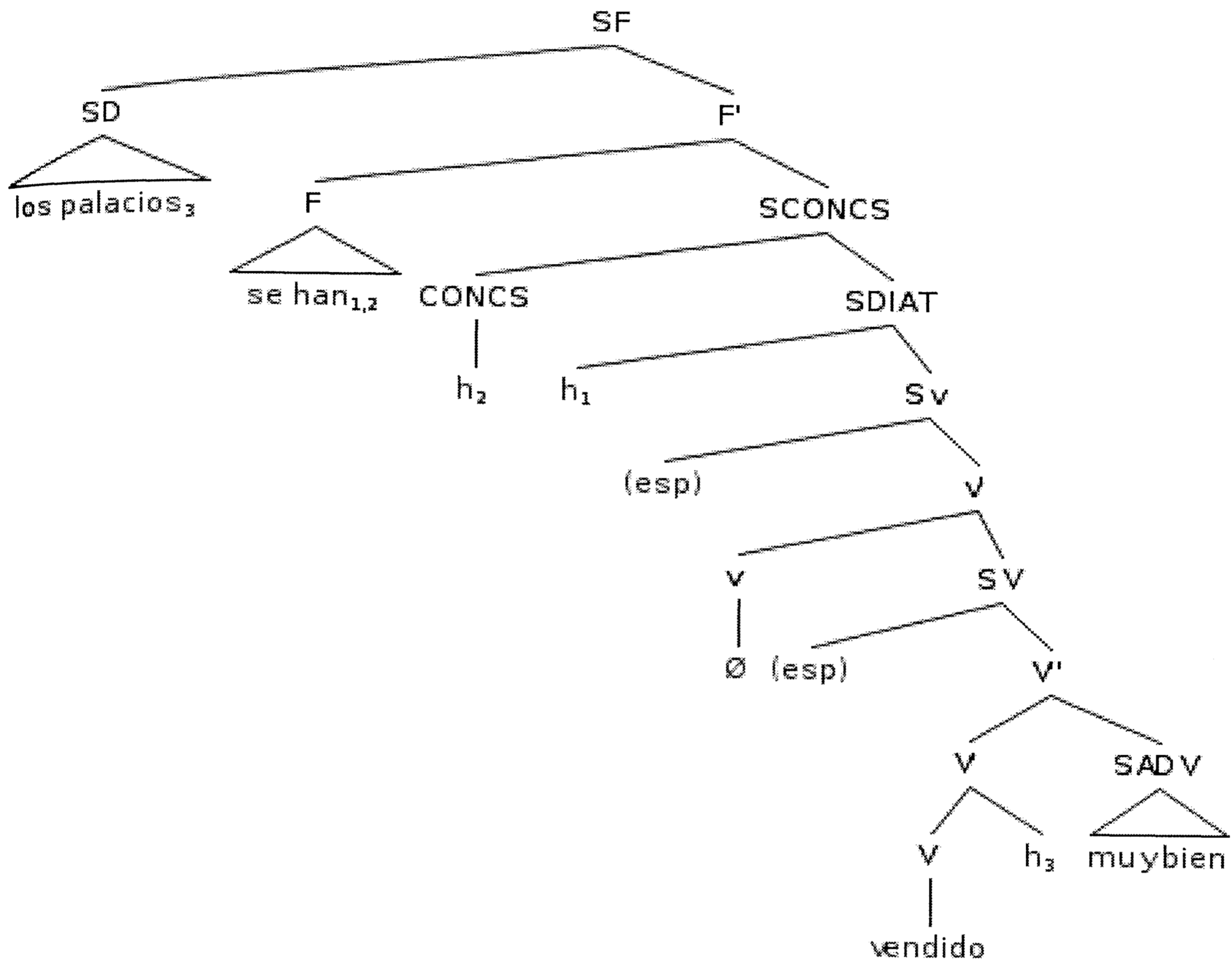
<sup>50</sup>Equivalentes a:

- d. *La puerta se ha cerrado (por sí sola)*
- e. *La porte s'est fermée (toute seule)*
- f. *La porta si è chiusa (da sola)*

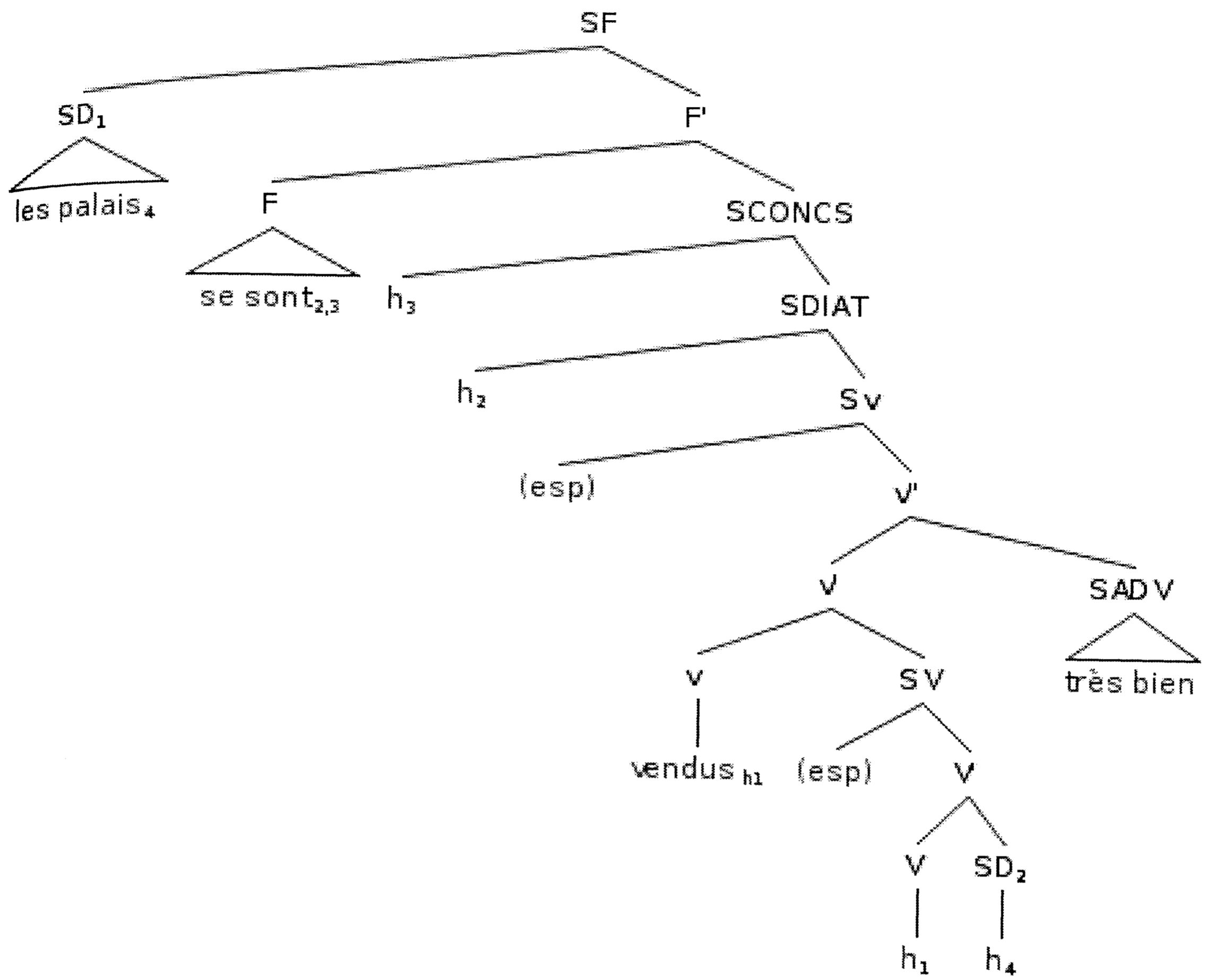
4.2.1.3.2 Ditransitiva

4.2.1.3.2.1 De objeto segundo

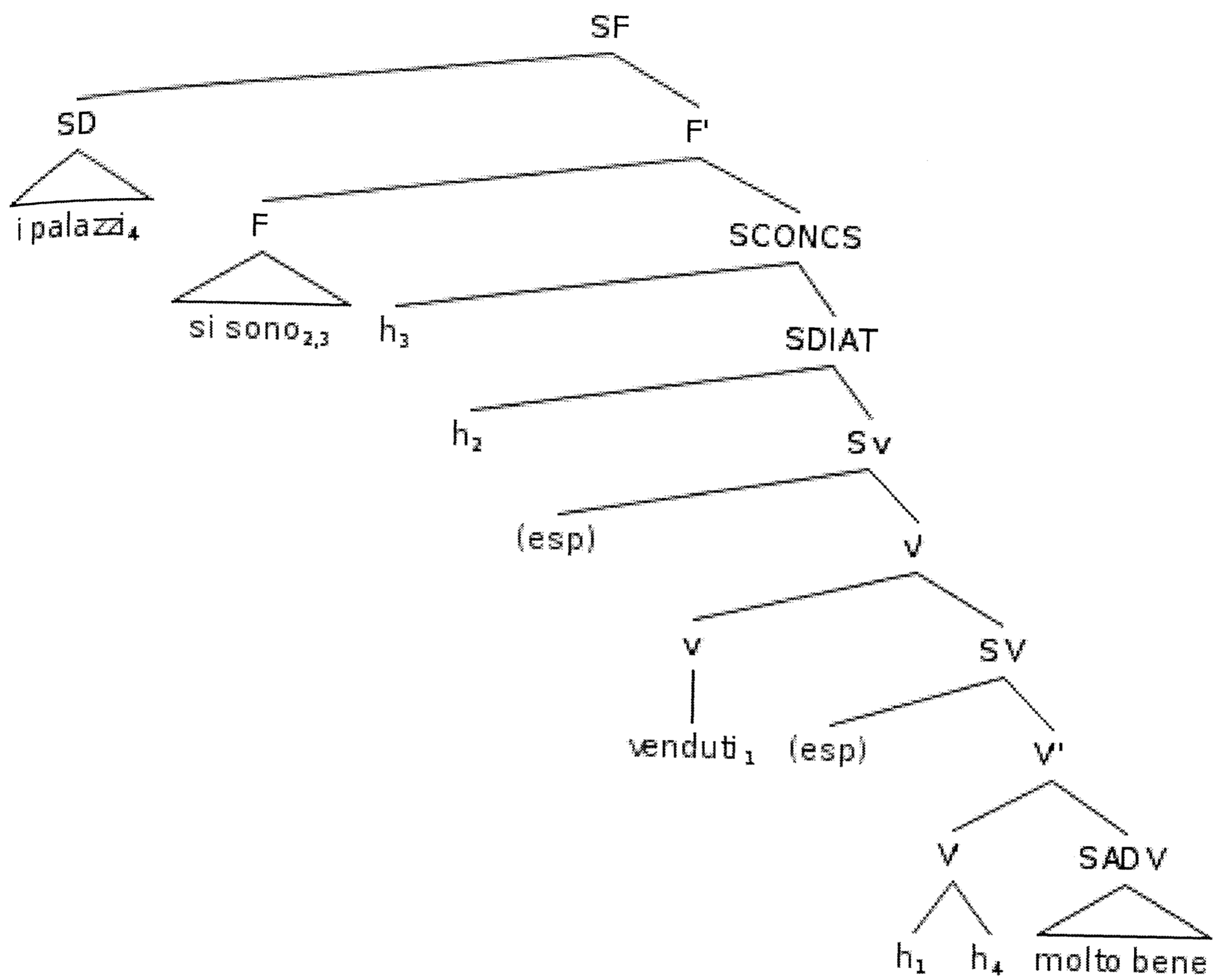
(172) a. *Los palacios de H. se han vendido muy bien*



b. *Les palais de la rue H. se sont très bien vendus*

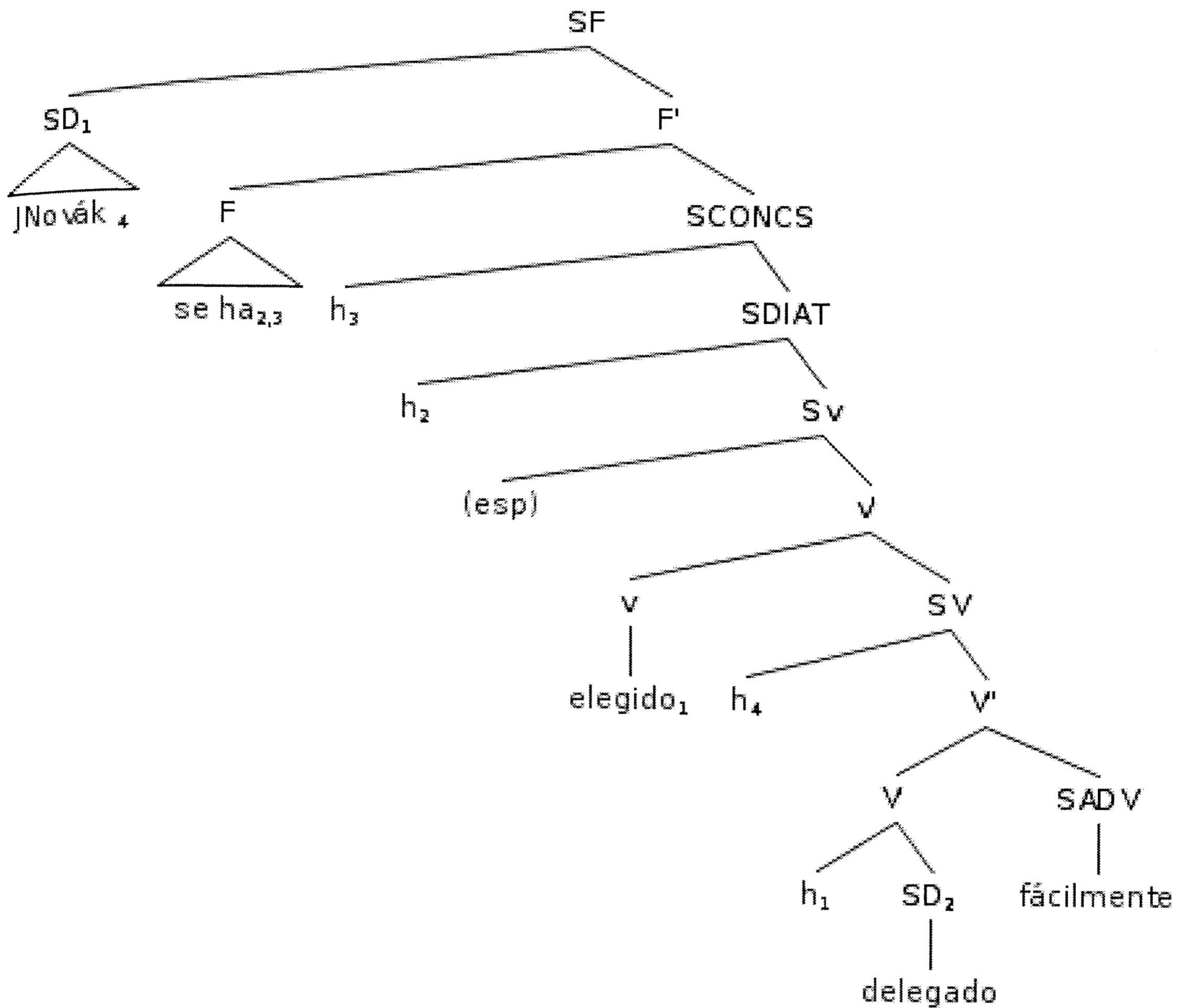


d. *I palazzi di H. si sono venduti molto bene*



4.2.1.3.2.2 De objeto tercero

(173) *J. Novák se ha nombrado delegado fácilmente*<sup>51</sup>

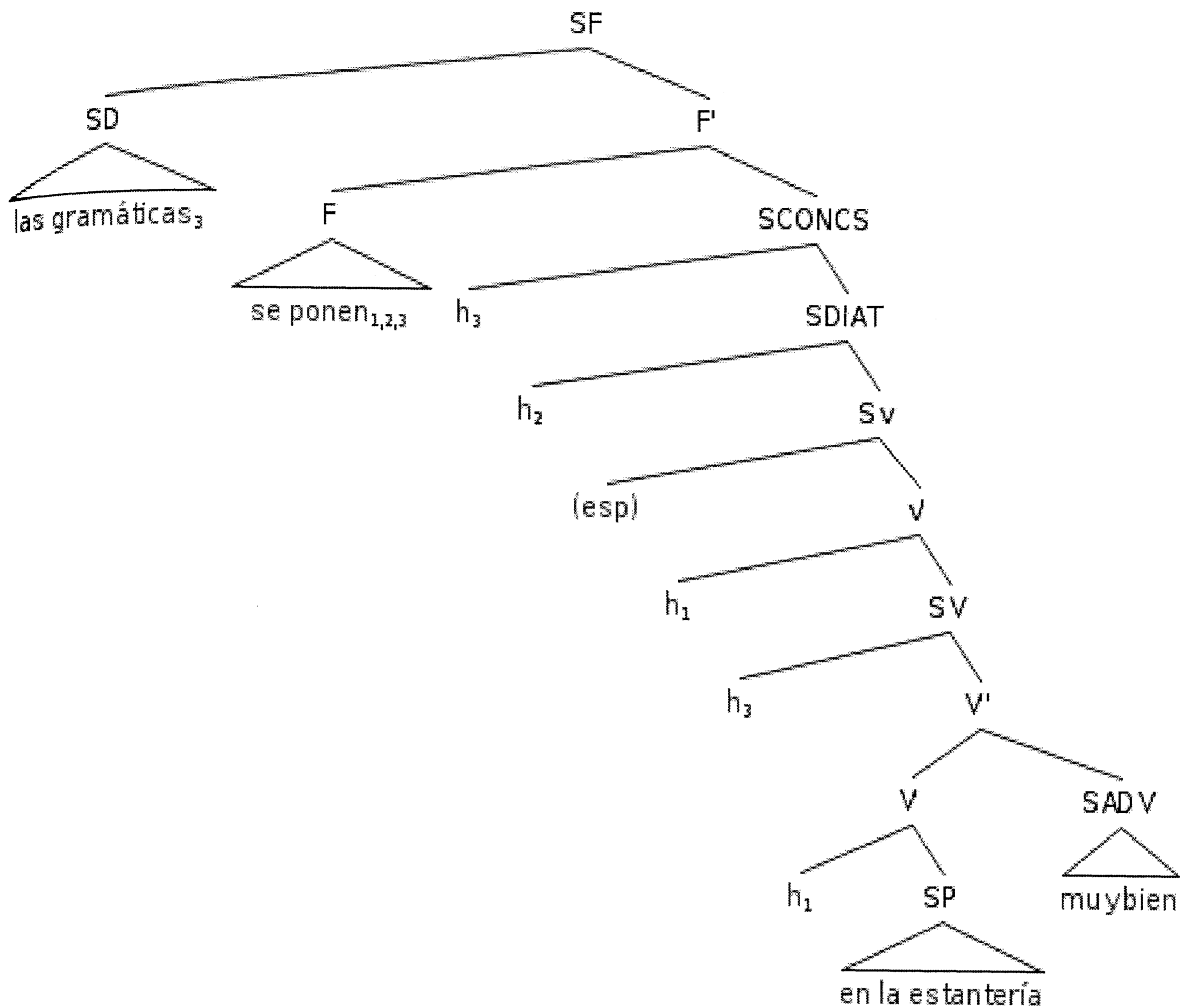


<sup>51</sup> I.e. *Alguien con el talante de J. Novák siempre se ha nombrado delegado fácilmente.*

Obsérvese que el uso no adjuntante fuerte de un predicador como *nombrar* no sería posible ni en francés ni en italiano (*J. Novák s'è très naturellement nommé délégué*, *J. Novák si è facilmente nominato delegato*). Dichas variedades interpretan (pragmáticamente) estas estructuras como no marcadas (i.e. reflexivas), prefiriendo, en consecuencia, el uso de otras construcciones marcadas, como la adjuntante (*J. Novák a très naturellement été nommé délégué*/*J. Novák s'est vu nommer délégué le plus naturellement du monde*, *J. Novák è stato facilmente nominato delegato*) y la no adjuntante débil (*Il s'est très naturellement élu J. Novák au poste de délégué*, *Si è nominato facilmente J. Novák delegato*).

(174)

*Las gramáticas pequeñas se ponen en la estantería muy bien*



Tal y como se observa en los anteriores ejemplos, y como ya ha quedado explicado, los tipos canónicos no adjuntantes fuertes presentan dos restricciones semánticas:

1<sup>a</sup>) Valencia transitiva

Obsérvese la imposibilidad de la diátesis no adjuntante fuerte con predicadores intransitivos, bien por agramaticalidad:

(175)

a. *\*Se ha llovido*

b. *\*Se es tarde*

Bien por constituir estructuras no adjuntantes débiles:

- c. *Se ha protestado...*
- d. *Se va a la biblioteca...*
- e. *Se es cuidadoso...*
- f. *Se confía...*<sup>52</sup>

#### 2ª) Rol Agente del primer argumento

Como ya sucedía con la adjuntante, observen, asimismo, su incompatibilidad con oraciones derivadas de estructuras transitivas con un primer argumento Experimentante, interpretables como no marcadas y/o no adjuntantes débiles focalizadas:

- (176)
- a. *La nueva profesora se conocía bien*
  - b. *La noticia de su dimisión se supo rápidamente*
  - c. *La noticia de su dimisión se creyó fácilmente*
  - d. *La muerte se teme fácilmente*
  - e. *La vida se ama fácilmente*

La asignación del rol de Agente al primer argumento de la estructura no marcada correspondiente es, así pues, imprescindible (Fagan 2009: 95-96).

#### 4.2.1.4 Tipos no canónicos

Aparte del modelo canónico anteriormente descrito, existen tipos no adjuntantes fuertes de uso más coyuntural, los cuales detallaremos a continuación (Bauçà i Sastre [e.c.]).

Todos ellos hacen referencia a variaciones del operador.



#### 4.2.1.4.1 Operador vacío

No canónico en la mayoría de variedades románicas, constituye, sin embargo, y tal y como puede apreciarse en (167) y (168), el operador canónico de los registros no literarios del gallego y, en menor medida, el portugués — Bauçà i Sastre ([e.c.]), Frías Conde (2006) y Perini (2002: 261, 474-475)<sup>53</sup>:

(178) *A porta fechou*

(179)

GLG	<i>cocer, crebar, casar, quecer, afundir, derrubar, adormecer, erguerse</i>
POR	<i>cozer, quebrar/quebrar-se, casar/casar-se, aquecer/aquecer-se, afundar/afundar-se, derrubar-se, adormecer/adormecer-se, levantar</i>
SPA	<i>cocerse, romperse, casarse, calentarse, hundirse, derrumbarse, adormecerse, levantarse</i>
CAT	<i>coure/coure's, trencar-se, casar-se, encalentir-se/escalfar-se, enfonsar-se, ensorrar-se/esfondrar-se, adomir-se, llevar-se</i>
OCI	<i>coire/coser/se còire/se còser, se copar, se maridar, s'escaufar, s'enfonzar, s'esfondrar, s'endormir, se levar</i>
FRA	<i>cuire/se cuire, casser/se casser, se marier, s'échauffer, enfoncer/s'enfoncer, s'effondrer, s'endormir, se lever</i>
LMO	<i>cös/cösas, s-cepà/s-cepàss, casà/casàss, scaldà/scaldàss, fondà/fondàss, trà giò/tràss giò, indormí – indormentà/indormíss – indormentàss, levà sü/levàss sü<sup>54</sup></i>

<sup>52</sup> Cfr. 4.2.2.3.

<sup>53</sup> El uso generalizado del diatetizador vacío es una característica que pone en relación directa el gallego y el portugués con el asturiano, variedad que también lo utiliza de forma extensiva:

(177) *La puerta peslló*

Cabe comentar, además, que muchas instancias gallegas con *se* se deben, muy probablemente, a modernos influjos del español: Cfr. *casar* vs. *divorciarse* (observaciones de Frías-Conde).

<sup>54</sup> En las variedades alpinas, con postposición verbal del clítico, como en occitano y francés: *Sa cös, sa stegpà, sa casà, sa scaldà*, etc.

FUR	<i>cusinâsi, rompisi, maridâsi, (fâ riscjaldament), sprofondâ/infondâsi, sdrumâ, indurmidîsi, jevâ</i>
VEC	<i>cusinarsse, rompersse/spacarsse, sposarsse, scaldarsse, (mandar a fondo vs ndar a fondo), (far vegner basso/tirar basso vs vegner basso), indormensarsse, levarse su</i>
ITA	<i>cuocere/cuocersi, rompersi, sposare/sposarsi, riscaldarsi, affondare, sfondarsi, addormentarsi, alzarsi</i>
SRD	<i>si coi, si segai, si cojuare, si callentai, (mandai una cosa a fundu vs aciuvai), si sfundai, si dromiri, si pesai</i>
NAP	<i>se cucenà, se rompere, (spusà vs se 'nzura/se 'mmareta), se scarfà, s'affunnà, se sfunnà, se addurmì, s'aizà</i>
SCN	<i>vughiri, rùmpirisi, maritàrisi, quadiari/quadiarisi, affunnari, sfunnàrisi, addummiscirisi, (susìrisi)</i>
RON	<i>a se coace, a-și rupe, a se căsători, a se încălzi, a se scufunda, a se prăbuși, a adormi, a se scula</i>

En lo que propusimos denominar «dobletes diatéticos» (Bauçà i Sastre [e.c.]), en ocasiones, se permite, paralelamente al Diatetizador con operador clítico de objeto, también aquel vacío:

- (180)
- a. *\*Esta puerta cierra*
  - b. *Esta puerta no se cierra vs.*  
*Esta puerta no cierra*
  - c. *Esta puerta se cierra bien/mal vs.*  
*Esta puerta cierra bien/mal*
  - d. *Aquesta porta no es tanca vs.*  
*Aquesta porta no tanca*
  - e. *Aquesta porta es tanca bé/malament vs.*  
*Aquesta porta tanca bé/malament*
  - f. *Os palácios de H. vendéronse ben vs.*

*Os palácios de H. venderon*

g. *Los palacios del centro de Praga se venden bien vs.*

*El centro de Praga vende*<sup>55</sup>

---

<sup>55</sup> El diatetizador vacío es especialmente productivo en inglés (variedad que, a diferencia del alemán y las lenguas eslavas, no dispone del diatetizador clítico de objeto):

- (181)
- a. *The students closed the door vs.*  
*The door closed*
  - b. *The director of firm X sold the palaces vs.*  
*The palaces sold very well*
  - c. *My father will cook the dinner vs.*  
*The dinner is already cooking*
  - d. *The child broke the glass vs.*  
*The glass broke*
  - e. *The local priest married them vs.*  
*They married*
  - f. *CO<sub>2</sub> is warming up the climate vs.*  
*The climate is warming up*
  - g. *The fighter sank the ship vs.*  
*The ship sank*

La tendencia al uso del operador vacío en esta lengua es tan acentuada que puede extenderse, incluso, a enunciados no marcados reflexivos (Lyons 2001: 361-362):

- (182) *In spite of being very polite, his appearance is not so good: He never shaves/washes*

A pesar de estar desprovisto del clítico de objeto, el inglés posee, no obstante, el diatetizador modal/auxiliar *get* — también posible en las estructuras adjuntantes no canónicas (Huddleston y Pullum 2009: 245):

- (183)
- a. *The door got closed*
  - b. *The palaces got sold (very quickly/easily)*
  - c. *The dinner got cooked*
  - d. *The glass got broken*
  - e. *They got married*

En el latín clásico, si bien en muchas ocasiones caracterizado por una cierta especialización semántica, el uso del diatetizador no adjuntante fuerte vacío tampoco no era desconocido — ejemplos citados por Glare (2006: 1668-1669):

- (184)
- a. “*Fit via vi; rumpunt aditus primosque trucidant*” vs.  
“*Cesso huc intro rumpere?*”
  - b. “*Vela dabant... et spumas salis aere ruebant*” vs.  
“*Ruunt celeres ad litora*”

#### 4.2.1.4.2 Operador reducido

La reducción del paradigma del Diatetizador no adjuntante fuerte clítico de objeto a tercera persona opera, de manera constante (*i.e.* con todo tipo de argumentos internos: animados y no animados), y extensión variable, en lombardo, friulano y veneciano — Vanelli y Renzi (2006: 111-112), mientras que en las variedades lombardas del Ticino llega a ser total (Meneghin 2008: 143-146)<sup>56</sup>:

- (185)
- a. *Mi ma sa indurménti*
  - b. *Ti ta sa indurméntat*
  - c. *Lü/Lée al/la sa indurménta*
  - d. *Nüm sa indurméntum*
  - e. *Violt va sa indurmentüi*
  - f. *Lur i sa indurménta(n)*

en friulano y veneciano es característica de la primera y segunda personas del plural, y primera del plural, respectivamente (Vanelli y Renzi 2006: 111-112):

- (186)
- a. *Jo mi indurmidìs*
  - b. *Tu tu ti indurmidissis*
  - c. *Lui/Jê si indurmidìs*
  - d. *Noaltris si indurmidìn*
  - e. *Voaltris si indurmidîs*
  - f. *Lôr si indurmidissin*

- (187)
- a. *Mi me indormenso*
  - b. *Ti ti te indormensi*
  - c. *Lu/Ela el/la se indormensa*
  - e. *Noialtri se indormensemo*
  - f. *Voialtri ve indormensé*

<sup>56</sup> Lo mismo sucede con las variedades retorrománicas sursilvanas y sotosilvanas — Meneghin (2008: 144); Haiman y Benincà (2005: 136-138).

g. *Lori/Lore i/e se indormensa*

Los paradigmas (solo en sus formas plenas) del clítico de objeto en las diversas variedades románicas estudiadas en el presente estudio se expresan a continuación — Bauçà i Sastre ([e.c.])<sup>57</sup>:

---

<sup>57</sup> La reducción paradigmática del operador clítico de objeto a tercera persona opera también, muy coyunturalmente, en los registros más coloquiales de ciertos dialectos del catalán (especialmente, en la zona meridional del dominio lingüístico), con la primera y segunda personas del plural — Diccionari català-valencià-balear ([s.a]):

- (188) a. *Sempre que se reunim, se barallem*  
b. *Se morim quan menys s'ho pensem*  
c. *S'ho dic perquè ho sapigueu*  
d. *Se n'aneu?*

Las lenguas eslavas se caracterizan por una reducción paradigmática total (>se) del operador clítico de objeto:

- (189) a. *Já se potopím*  
b. *Ty se potopíš*  
c. *On/ona se potopí*  
d. *My se potopíme*  
e. *Vy se potopíte*  
f. *Oni se potopí*

(190) *Lod se potopila*

- (191) a. *Я погружаюсь*  
b. *Ты погружаешься*  
c. *Он / она / оно погружается*  
d. *Мы погружаемся*  
e. *Вы погружаетесь*  
f. *Они погружаются*

- (192) a. *Я погружаю вёсла в воду*  
*(Hundo los remos en el agua)*  
b. *Вёсла погружаются в воду*  
*(Los remos se hunden en el agua)*

Dicha reducción, propia no solo de las lenguas románicas, sino también de aquellas eslavas, supone una crítica directa a la propuesta de Mendikoetxea (2000: 1652-1653) de considerar el clítico de objeto *se* como un (cito literalmente) «afijo de concordancia».

	GLG	POR	SPA	CAT	OCI	FRA	LMO	FUR	VEC	ITA	SRD	NAP	SCN	RON
1SG	<i>me</i>	<i>me</i>	<i>me</i>	<i>em/ me</i>	<i>me</i>	<i>me</i>	<i>se</i>	<i>mi</i>	<i>me</i>	<i>mi</i>	<i>mi</i>	<i>me</i>	<i>mi</i>	<i>mă/ îmi</i>
2SG	<i>te</i>	<i>te</i>	<i>te</i>	<i>et/ te</i>	<i>te</i>	<i>te</i>	<i>se</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>	<i>ti</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>	<i>ti</i>	<i>te/ îți</i>
3SG	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>es/ se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>si</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>se/își</i>
1PL	<i>nos</i>	<i>nos</i>	<i>nos</i>	<i>ens/ nos</i>	<i>nos</i>	<i>nous</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>se</i>	<i>ci</i>	<i>nos</i>	<i>(n)ce</i>	<i>ci</i>	<i>ne</i>
2PL	<i>vos</i>	<i>vos</i>	<i>os</i>	<i>us/ vos</i>	<i>vos</i>	<i>vous</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>ve</i>	<i>vi</i>	<i>vos</i>	<i>ve</i>	<i>vi</i>	<i>vă</i>
3PL	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>es/ se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>si</i>	<i>se</i>	<i>si</i>	<i>se/ își</i>

#### 4.2.1.4.3 Operador postnuclear

En gallego y portugués:

- (194) a. *As dificultades reproducense como cogomelos*  
b. *As dificultades reproduzem-se como cogumelos*<sup>58</sup>

#### 4.2.1.5 Adjunto argumental

A diferencia de la adjuntante, el rasgo de la compleción argumental puede tener doble signo: Débil, de una parte, y fuerte, de otra.

##### 4.2.1.5.1 No adjunción

Como en las siguientes oraciones:

- (196) a. *La puerta se ha cerrado*  
b. *El barco se ha hundido*  
c. *El jarrón se ha roto*

---

<sup>58</sup> Obsérvese que, en muchas ocasiones, la oposición semántica establecida morfosintácticamente (*i.e.* a través de diatetizadores) entre las construcciones no marcadas transitivas y aquellas no adjuntantes fuertes solo puede realizarse mediante procedimientos léxicos:

- (195) a. *matar vs. morir*  
b. *sacar vs. salir*

Compárese con sus equivalentes germánicos y eslavos:

- c. *kill vs. die*  
d. *töten vs. sterben*  
e. *zabít vs. umřít*  
f. *убивать/убить vs. умирать/умереть*  
g. *vyndat vs. vylézt*  
h. *доста́вать vs. торча́ть*

De igual manera, en latín clásico:

- i. *occīdere vs morī*  
j. *extrahere vs exīre*

#### 4.2.1.5.2 Adjunción

Importante es notar que, en caso de ser requerida (*i.e.* fuerte), la adjunción argumental se distingue por los tres aspectos siguientes.

##### 4.2.1.5.2.1 Argumento primero no recuperable

En primer lugar, nunca permite la adjunción del argumento externo (siempre Agente):

- (197)
- a. *\*La puerta se ha cerrado por los estudiantes*
  - b. *\*J. Novák se ha nombrado delegado por los estudiantes*
  - c. *\*Las palacios de H. se han vendido por la empresa X*

##### 4.2.1.5.2.2 No agentividad

No permite la adjunción de adverbios y circunstanciales implicando un Agente (recordemos que la absorción del primer argumento conduce, automáticamente, a una caracterización morfosintáctica inacusativa)<sup>59</sup>. Dicha caracterización, como se verá en 4.2.2.7.2, es propia de construcciones adjuntantes débiles focalizadas:

- (199)
- a. *La puerta se ha cerrado con llave/intencionadamente/  
para evitar el ruido  
(Se ha cerrado la puerta...)*

---

<sup>59</sup> En construcciones no adjuntantes fuertes de sujeto animado, la adjunción agentiva, aunque siempre posible:

- (198)
- a. *Mi amigo se casó por amor/por necesidad/por curiosidad/por aburrimiento*

nunca es argumental (*i.e.* la estructura sin complementación adverbial es perfectamente aceptable):

- b. *Mi amigo se casó*



b. *J. Novák se ha nombrado delegado intencionadamente*<sup>60</sup>

(*Se ha nombrado a J. Novák delegado...*)

c. *Las palacios de H. se han vendido por necesidad/para evitar la bancarrota/con bastante reticencia*

(*Se han vendido los palacios de H...*)

#### 4.2.1.5.2.3 Clitización no directa ni indirecta

Finalmente, sí posibilita, en cambio, y como la adjuntante, el uso de adjuntos argumentales en forma clítica:

(200) *Els palaus de H. s'hi han venut, molt bé/a bon preu*

Como en la anterior fase, y a causa de la no posibilidad de asignación de Caso, estos estarán sujetos a la restricción del no objeto directo. El clítico de objeto directo convertiría, automáticamente, la construcción en bloque focalizada:

(201) a. *A los palacios de H., se los han vendido muy bien*

b. *Als palaus de H., se'ls han venut molt bé*

c. *De palaus, se n'han venuts molt bé*

d. *Di palazzi, se ne sono venduti molto bene*

También, debido a su inacusatividad sintáctica, impedirán la recuperación del tercer argumento en construcciones ditransitivas de objeto segundo. De manera similar, el clítico de objeto indirecto convertiría, automáticamente, la construcción en bloque focalizada:

<sup>60</sup> Esta última oración representaría una estructura no adjuntante débil focalizada (*Se ha nombrado a J. Novák delegado intencionadamente*).

(202)

*A la Universidad, los palacios de H. se le han vendido muy bien*  
(*A la Universidad, se le han vendido muy bien los palacios de H.*)

#### 4.2.1.6 Estructura sintáctica inacusativa: Selección auxiliar copulativa y concordancia de participio pasado

A diferencia de la adjuntante, la diátesis no adjuntante fuerte no preserva la estructura sintáctica transitiva de la oración, sino que la convierte en otra equivalente a la de predicadores inacusativos.

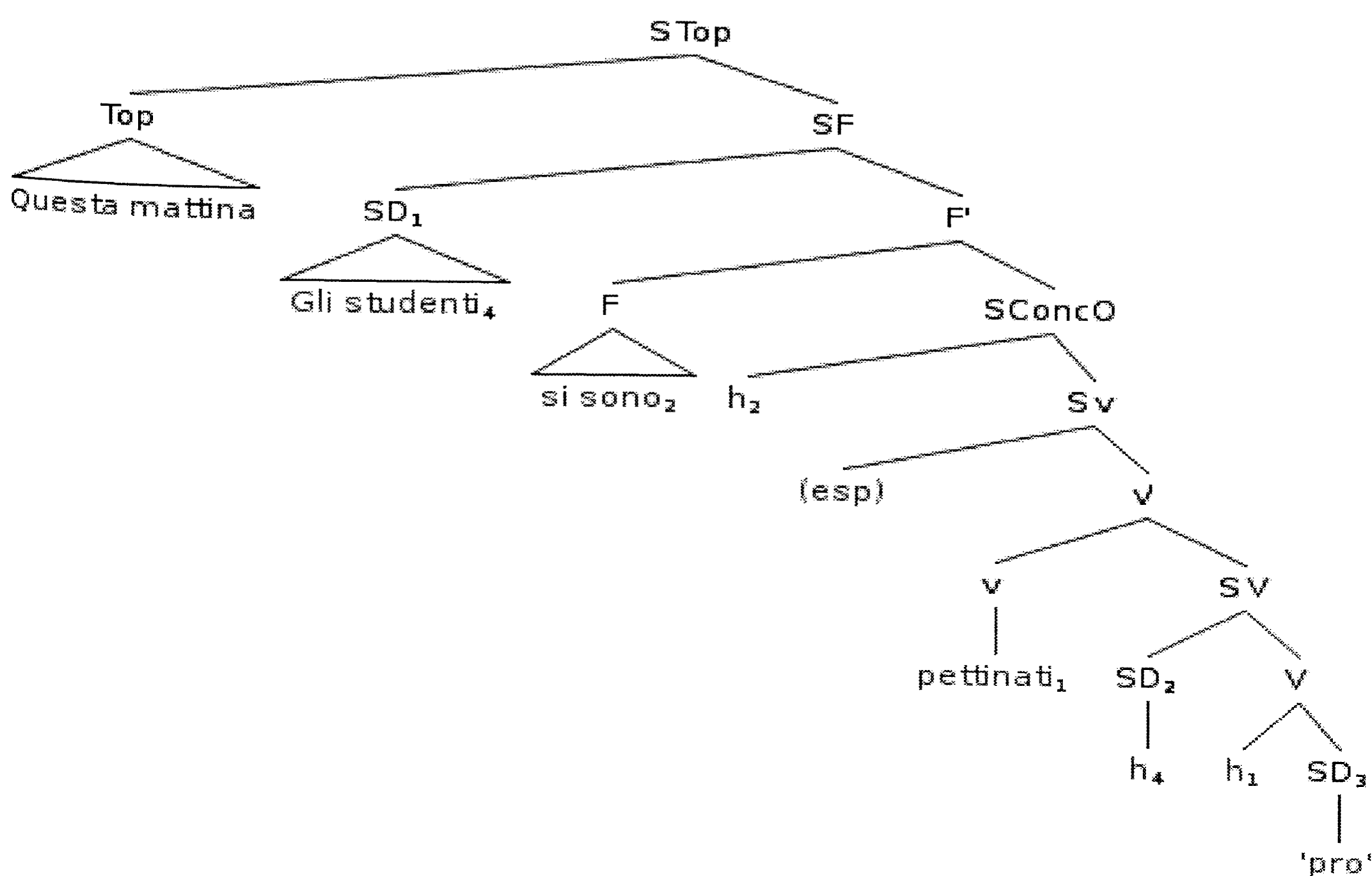
En variedades como el italiano, presenta, en consecuencia, unas formas auxiliares copulativas (*ser*) y una Concordancia del participio pasado.

El mismo tipo de explicación analógica ya aducida en la adjuntante presentaríamos ahora para justificar el uso del auxiliar copulativo en oraciones con un *si* no diatético, tales como:

##### 1º) Reflexivo-recíproco

(203)

*Questa mattina gli studenti si sono pettinati*



2º) Fossilizado

El *se* no diatético fossilizado puede ser de dos tipos:

a) No oposicional, de una parte (*i.e. reflexiva tantum*):

- (204)
- a. *suicidarse/suicidar-se/suicidarsi*  
(\*suicidar/\*suicidar/\*suicidare)
  - b. *atreverse/atrevir-se*  
(\*atrever/\*atrevir)
  - c. *arrepentirse/penedir-se'n/pentirsi*  
(\*arrepentir/\*penedir/\*pentire)
  - d. *fugarse/fugar-se*  
(\*fugar/\*fugar)
  - e. *quejarse/queixar-se/lagnarsi*  
(\*quejar/\*queixar/\*lagnare)
  - f. *vanagloriarse/vanagloriar-se/vanagloriarsi*  
(\*vanagloriar/\*vanagloriar/\*vanagloriare)
- etc.

y

b) Oposicional, con especialización semántica (siendo, por tanto, independientes en el Lexicón), de otra:

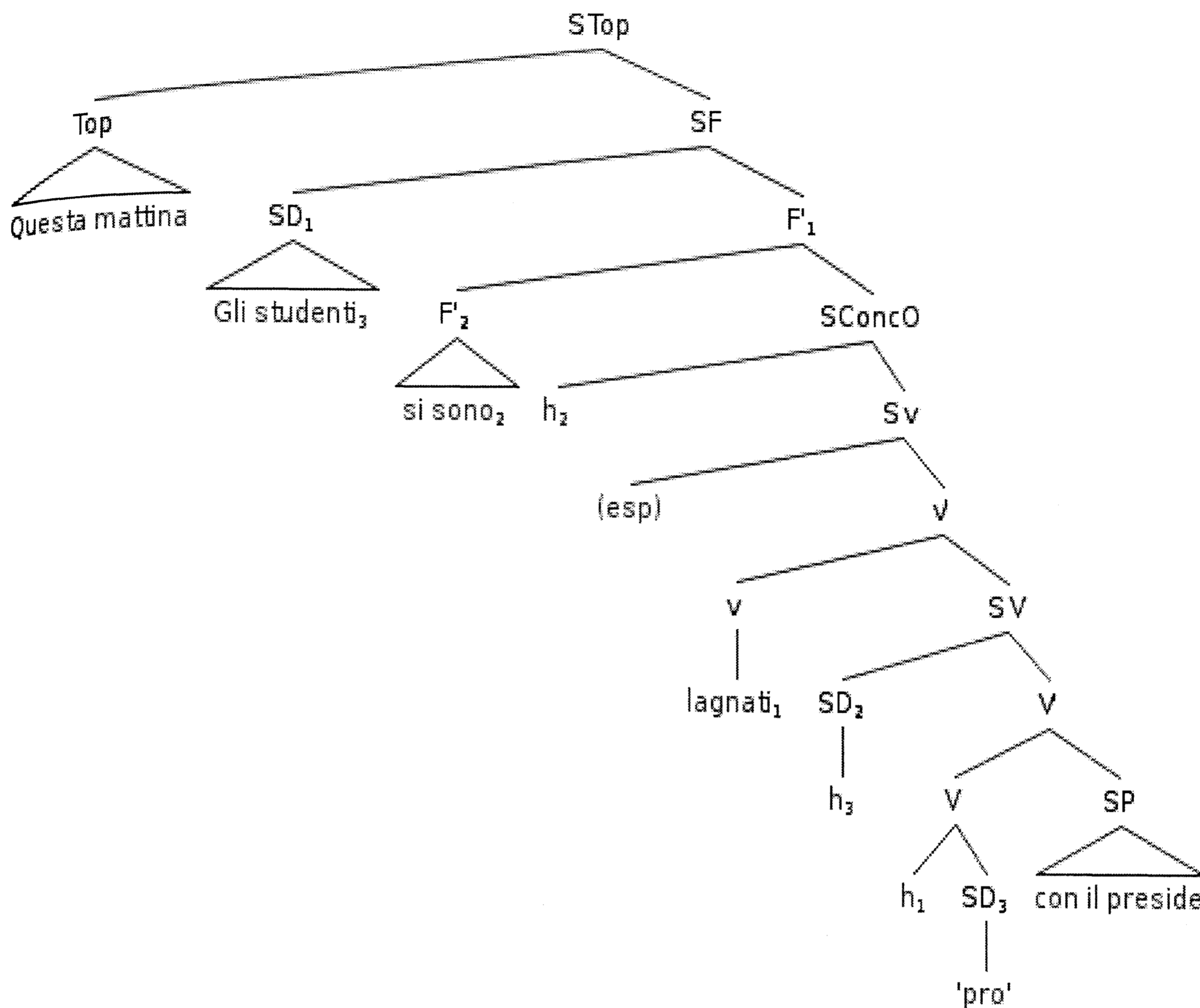
- (205)
- a. *ver/veure/vedere vs. verse/veure's/vedersi*
  - b. *encontrar/trobar/trovare vs. encontrarse/trobar-se/trovarsi*
  - c. *sentir/sentir/sentire vs. sentirse/sentir-se/sentirsi*
  - d. *estar/estar vs. estarse/estar-se*
  - e. *llamar/dir/chiamare vs. llamarse/dir-se/chiamarsi*
- etc<sup>61</sup>.

---

<sup>61</sup> Contrastivamente, cfr. con los respectivos ejemplos del checo:  
1º) No oposicionales:

(207)

*Questa mattina gli studenti si sono lagnati con il preside*



3°) Enfático

Para el uso enfático del *se*, comparen los siguientes pares de oraciones, siempre posibles:

- (208) a. *J. Novák ha tomado/se ha tomado un café*
- b. *J. Novák ha begut/s'ha begut un café*
- c. *J. Novák ha preso/si è preso un café*

- 
- (206) a. *Stěžovat si, dívat se, dařit se, hýbat se, narodit se, dotýkat se, opozdit se, ptát se, smát se, etc. y*

2°) Oposicionales, con especialización semántica:

Se utiliza con bastante frecuencia con aquellos predicadores de valencia ditransitiva:

- (209) a. *J. Novák ha comprado/se ha comprado una nueva gramática*  
b. *J. Novák ha comprat/s'ha comprat una nova gramàtica*  
c. *J. Novák ha comprato/si è comprato una nuova grammatica*<sup>62</sup>

#### 4.2.1.7 Estructura eventiva télica

La diátesis no adjuntante fuerte presenta una estructura eventiva equivalente a aquella adjuntante, no siendo nunca posible con clases eventivas simples o atélicas<sup>63</sup>:

1<sup>a</sup>) Estados

Con predicadores intransitivos.

Bien por ser agramaticales:

- (212) a. *\*Se es tarde*

---

b. *Dát vs. dát si, cítit vs. cítit se, jmenovat vs. jmenovat se, etc.*

<sup>62</sup>El *se* enfático tiene un uso bastante extendido en alemán y checo (nótese cómo en esta primera lengua, y a diferencia del italiano, el uso del clítico *sich* no implica ningún cambio en el tipo de auxiliar):

- (210) a. *J. Novák kaufte/kaufte sich eine neue Grammatik*  
b. *J. Novák hat/hat sich eine neue Grammatik gekauft*  
c. *J. Novák koupil/si koupil novou učebnici*

Es importante subrayar, por último, que, tanto en rumano como también en checo (obsérvese, para esta última lengua, los ejemplos anteriores), la contraposición entre la función diatética y la no diatética del operador clítico reflexivo suele expresarse normalmente mediante la variación formal *se vs. își/si*, respectivamente:

- (211) a. *Ușa nu se închide bine*  
b. *J. Novák și-a cumpărat o carte nouă de gramatică*

<sup>63</sup> Criticamos, en este sentido, el análisis de Fagan (2009: 94), defendiendo la posibilidad de la estructura de actividad en este tipo diatético.

Bien por constituir estructuras no adjuntantes débiles:

- b. *Se es cuidadoso...*
- c. *Se confía...*

Pero también transitivos, en estructuras interpretables como no marcadas y/o no adjuntantes débiles focalizadas:

- d. *Esto se sabe muy bien*
- e. *El libro de gramática se tiene con mucho celo*
- f. *Al profesor de lingüística se lo quiere locamente*
- g. *Al profesor de economía se lo odia inmensamente*
- h. *Esto se cree fácilmente*

## 2ª) Actividades

Haciendo referencia, normalmente, a predicadores inergativos (*i.e.* intransitivos: *Llover, protestar, escribir, estudiar, leer*, etc) no permiten la diátesis no adjuntante fuerte.

A pesar de ello, dicha restricción se extiende a sus correspondientes transitivos indeterminados, también actividades, interpretable como estructuras no adjuntantes débiles focalizadas:

- (213)
- a. *¡Puertas (no ventanas) se cierran herméticamente en la Facultad!*
  - b. *¡Palacios (no pisos) se venden rápidamente en la empresa X!*
  - c. *¡Redacciones (no artículos) se escriben rápidamente en la clase de lengua!*
  - d. *¡Exámenes trimestrales (no finales) se estudian con facilidad en la Universidad!*
  - e. *¡Ejercicios de catalán (no de matemáticas) se leen sin problema en la escuela!*

Como se verá a continuación, solo se permite con clases eventivas complejas o télicas (transitivas).

#### 4.2.1.7.1 No adjunción puntual

El primer subtipo absorbente, sin adjunto argumental, solo se permite con clases eventivas puntuales o realizaciones:

- (214)
- a. *La Facultad cerró (a las 12 del mediodía)*
  - b. *La puerta se cerró (a las 12 del mediodía)*
  - c. *El barco se hundió (a las 12 del mediodía)*
  - d. *El jarrón se rompió (a las 12 del mediodía)*

#### 4.2.1.7.2 Adjunción no puntual

El segundo, en cambio, con requerimiento de la adjunción argumental, siempre presenta una estructura eventiva no puntual o de logro:

- (215)
- a. *A lo largo del consejo de hoy, J. Novák se ha nombrado delegado muy fácilmente*
  - b. *Entre las 11 y las 12 del mediodía, a causa del elevado tránsito, las multas se imponen fácilmente*
  - c. *En la subasta de hoy, los palacios de H. se han vendido muy bien*

#### 4.2.1.8 Conclusiones

A partir de todo lo anteriormente expuesto, pueden inferirse las siguientes conclusiones.

#### 4.2.1.8.1 Estructura semántica y eventiva restringidas

De manera similar a la adjuntante, la diátesis no adjuntante fuerte románica solo es posible con predicadores transitivos.

Asimismo, el rol del primer argumento tiene que ser siempre Agente.

A pesar de ello, y a diferencia de la adjuntante, este se absorbe: En consecuencia, las construcciones no adjuntantes fuertes nunca preservan el rasgo semántico de la agentividad, presentando, además, una estructura sintáctica coincidente con la de las estructuras inacusativas. Esta última característica impide, además, la recuperación del objeto indirecto en oraciones con predicadores ditransitivos.

Finalmente, no es posible con estructuras eventivas simples o atéticas, el subtipo sin adjunción diferenciándose de aquel con adjunción por el rasgo de la puntualidad.

#### 4.2.1.8.2 Operaciones: Debilidad coyuntural de la compleción argumental

Aunque canónicamente se caracterice por una fortaleza de los rasgos de Caso y Concordancia (con un movimiento de ascenso del argumento interno a la posición de sujeto), la compleción argumental puede ser, en función del rasgo eventivo de la puntualidad, ocasionalmente débil (*i.e.* no implicar movimiento).

En caso de necesaria, la operación de legitimación valencial solo puede conseguirse mediante tópicos o adjuntos verbales (normalmente adverbiales/circunstanciales de manera, sustituibles por clíticos), siempre de naturaleza no agentiva.

#### 4.2.1.8.3 Sujeto interno

Su sujeto es de tipo interno (*i.e.* equivalente a un argumento interno).



#### 4.2.1.8.4 Concordancia de argumento interno sujeto y selección auxiliar copulativa

La diátesis no adjuntante fuerte se caracteriza, además, por una Concordancia del argumento interno sujeto (*i.e.* sujeto interno); en algunas variedades esta se extiende, incluso, al participio pasado.

Asimismo, tal y como demuestran los ejemplos anteriores, las variedades que precisan la Concordancia del participio obligan, asimismo, a la selección auxiliar copulativa (Bauçà i Sastre 2009; [e.c.]).

#### 4.2.1.8.5 Adecuación terminológica: «Diátesis no adjuntante fuerte» o «diátesis absorbente»

Dadas las características descritas más arriba, proponemos la sustitución de las tradicionales denominaciones de «diátesis media» y «diátesis ergativa» por las de «diátesis no adjuntante fuerte» o «diátesis absorbente» — para una clarificación de los orígenes del uso del término «ergativo» entre los círculos generativistas, cfr. Dixon (2002: 19).

#### 4.2.2 El estadio final débil o bloqueante

Correspondiente a lo que, en gramática tradicional, se conoce como «pasiva refleja», y que, en nuestros anteriores estudios (Bauçà i Sastre 2007; 2009; [e.c.]) denominamos «impersonal», ahora sustituido por el término de «no adjuntante débil» o «bloqueante», constituye un segundo y último estadio de desarrollo — por su interés, citamos este largo pasaje de López García (2000: 164-165):

“El equivalente transitivo de la pasiva refleja no existía en el sistema del latín cristiano de la Biblia, pero fue creado en ciertos textos poco cuidados del periodo que examinamos ahora [*i.e.* del siglo VIII al siglo XI]... Consistió en

usar verbos transitivos que regían un complemento predicativo y construirlos con el pronombre reflexivo. Como el sujeto y el predicativo estaban en el mismo caso y tenían la misma relevancia perceptiva, se lograba proyectar el objeto hacia el sujeto de manera que éste quedase como elemento afectado: de *Petrus*<sub>Nom</sub> *Iuliam*<sub>Ac</sub> *uxorem*<sub>Ac</sub> *vocat* se pasa a *Iulia*<sub>Nom</sub> *uxor*<sub>Nom</sub> *Petri se*<sub>Ac</sub> *vocat*.

Esta construcción ha interesado a muchos gramáticos, porque se halla en el origen de los giros pasivos reflejos e impersonales de las lenguas románicas. Entre los primeros ejemplos se suele citar un texto de Italia: «*alia pecia de quattuor versurie, qui se vocat puzoplanconi*» (*Codex Dipl. Barese*, 38: «otra pieza de cuatro vueltas, que se llama puzoplanconi»). En Hispania no disponemos de muestras para el periodo que nos ocupa, pero sí existen atisbos de otro procedimiento para conjugar la pasividad y la reflexividad consistente en utilizar un sujeto de cosa. Como a una cosa no se le supone ninguna intencionalidad y presenta un grado de actividad mucho menor que un ser humano, el efecto funcional es el de proyectar el sujeto hacia el predicado y el resultado una construcción pasiva marcada por el índice SE: «*et fecerunt se ducentos quinquaginta solidos in lucro et pectavit fidiator, et Gonsalbo Sarraciniz non integravit illum*» (San Millán, 232, 18, año 1077: «y se hicieron doscientos cincuenta sueldos de deuda y los pagó el fiador, y Gonzalvo Sarracinez no se los entregó»)<sup>64</sup>.

Presenta, en relación a la adjuntante y la no adjuntante fuerte, tres innovaciones muy importantes:

1º) Es aplicable a predicadores con todo tipo de valencia (intransitiva y transitiva).

2º) El rol del primer argumento puede ser no agentivo (*i.e.* Experimentante y Tema).

3º) La caracteriza, finalmente, una debilidad del rasgo de no asignación de Caso y, asimismo, una fortaleza canónica de la Concordancia de objeto.

---

<sup>64</sup> Para más información diacrónica relativa al diatetizador no adjuntante débil, cfr. también Mendikoetxea (2000: 1649, 1657, 1667-1668).

#### 4.2.2.1 Debilidad de la no asignación de Caso: El testimonio eslavo

Consideremos la siguiente oración italiana:

(216) a. *Si cerca [il responsabile di questa infrazione]*

Que el sintagma [*il responsabile di questa infrazione*] recibe Caso (*i.e.* tiene función de objeto directo) se infiere de su posible sustitución por un clítico de objeto:

b. [*Lo*] *si cerca dappertutto*

Nótese, además, que su respectiva española requeriría, asimismo, un marcaje con la preposición *a* (obligatoria, en esta lengua, con aquellos objetos con el rasgo humano), presentando un predicador en singular:

c. *Se busca al responsable de esta infracción*

De igual manera, y con instancias indefinidas, dichos sintagmas seguirían requiriendo, en lenguas como el catalán y el italiano, una sustitución por los clíticos de objeto *en/ne*:

(217) a. *Se cerquen professors d'anglès: Se'n cerquen pertot arreu*

b. *Si cercano professori d'inglese: Se ne cercano dappertutto*

Incluso, y con un sintagma plural, los registros no formales de ciertas variedades permiten la forma no concordada:

c. *Se busca profesores de inglés*

d. *Se cerca professors d'anglès*

A pesar de ello, lenguas que presentan paradigmas de caso, entre ellas, el checo y el ruso<sup>65</sup>, muestran un comportamiento contrario, con no asignación de Caso en la posición estructural de objeto.

Obsérvese los dos siguientes ejemplos, correspondientes a las oraciones anteriores:

- (218) a. *Hledá se viník tohoto činu*  
b. *Разыскивается ответственный за это нарушение*

En ambas instancias los sintagmas introducidos por los núcleos *viník* y *ответственный*, a pesar de ocupar la posición estructural de objeto, están en nominativo (el acusativo, humano, requeriría la forma *viníka*, en checo, y *ответственного*, en ruso), el Caso «por defecto», no presentando, en consecuencia, asignación de Caso.

Además, la sustitución de dichos sintagmas por un clítico de objeto no sería posible:

- c. *On se hledá vs. \*Hledá se ho*  
d. *Он разыскивается vs. \*Разыскивается его*

Concluimos, con ello, que la no asignación de Caso, característica unificadora de todos los tipos de diátesis marcada, presenta, en la diátesis blocante románica, una particularidad muy importante: Es un rasgo débil.

#### 4.2.2.2 Bloqueo de la posición de sujeto: El requisito del operador «flotante»

La situación inicial sería la siguiente:

- 1º) Como en la fase anterior, el diatetizador no permite la realización

<sup>65</sup> Desgraciadamente, nos es imposible intentar ejemplificar con el rumano, variedad que, y a pesar de disponer de casos, se caracteriza por un marcaje formal equivalente del nominativo y el acusativo.

fónica del primer argumento ni tampoco asignarle rol (en este instancia, Agente, Experimentante y Tema).

2º) A pesar de ello, esto no se consigue por absorción, sino mediante un bloqueo de la posición de sujeto, la cual permanecerá, de manera similar a la diátesis adjuntante, aunque por razones totalmente diversas, inaccesible.

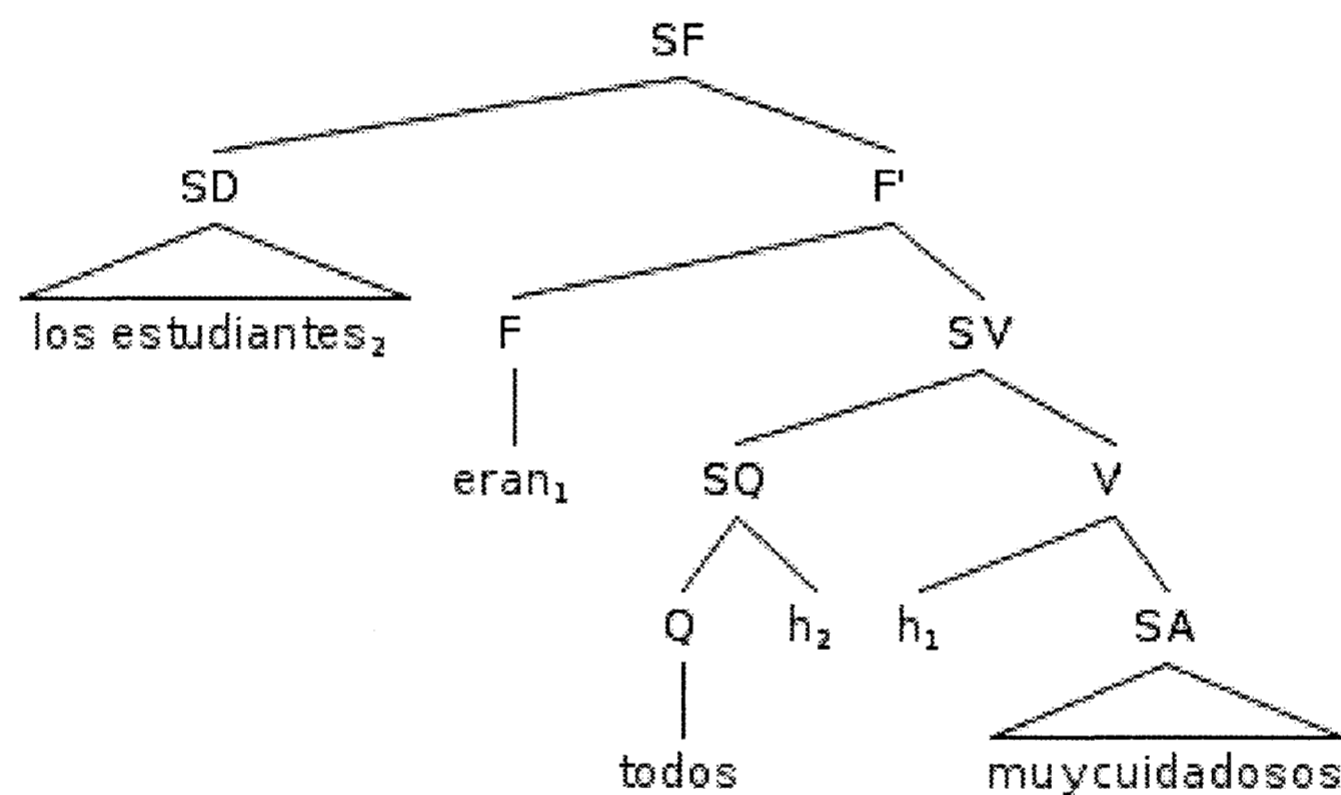
Esto se debe a la especial naturaleza de su operador, «flotante»: *i.e.* ocupando, simultáneamente, dos posiciones sintácticas diversas<sup>66</sup>.

<sup>66</sup> Proponemos adoptar el término «flotante» por analogía con el denominado «cuantificador flotante» (cfr. 1.2.2.1.2).

El análisis de las dos oraciones siguientes nos permite apreciar su principal característica: Teniendo asignada una sola función, ocupan, a pesar de ello, dos posiciones sintácticas diversas.

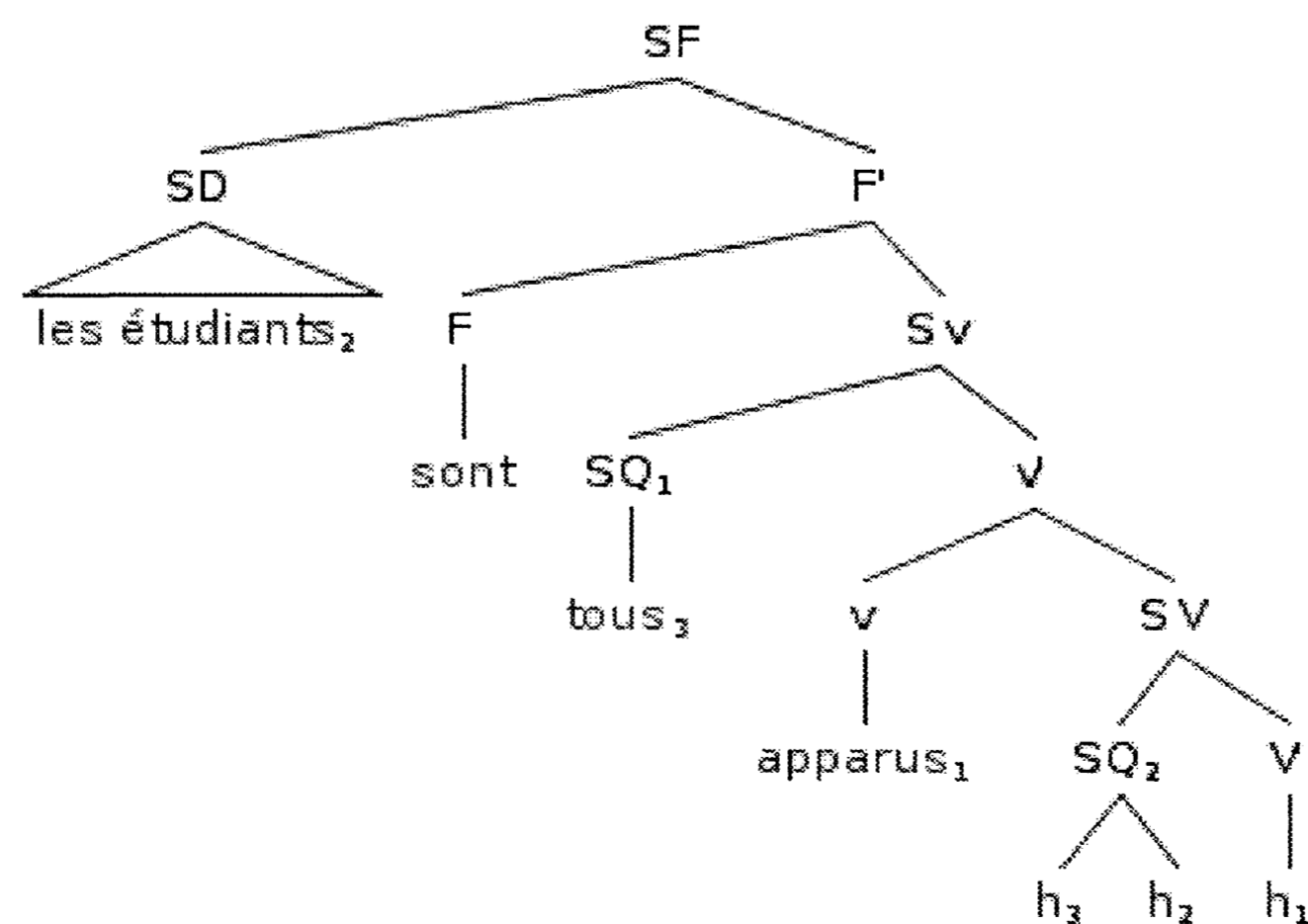
Así pues, mientras que el núcleo asciende a esp. de SF, el cuantificador, bien permanece en la original, de esp. de SV:

(219) *Los estudiantes eran todos muy cuidadosos*



bien asciende a una posición inferior a aquella nuclear:

(220) *Les étudiants sont tous apparus*



3º) Finalmente, permite al predicador la asignación del rol de Tema al segundo y de Caso.

Aplica, canónicamente, dos operaciones:

1º) Concordancia de objeto

Con predicadores transitivos la operación del cotejo de la Concordancia de objeto es, canónicamente, obligatoria.

2º) Compleción argumental

Al conservar, a diferencia de la fase anterior, la estructura morfosintáctica primaria, el bloqueo del argumento externo obliga, necesariamente, al ascenso de tópicos y adjuntos (verbales y nominales) a la posición de adjunto-a. Aunque, como la adjuntante, pueden tener naturaleza agentiva, nunca son, en cambio, argumentales (recordemos la no recuperabilidad del primer argumento).

Por último, y como ya se ha dicho, al permitir la asignación de Caso nunca requiere Cotejo de Caso.

#### 4.2.2.3 Operador

El operador canónico del Diatetizador marcado no adjuntante débil sigue siendo, como en la fase anterior, pleno, con el clítico de objeto *se* (*si*, dependiendo de la variedad románica).

A pesar de ello, este ahora solo se presentará en su forma invariable de tercera persona singular, concordado con el predicador (*i.e.* también únicamente en tercera persona singular), siendo, en consecuencia, no paradigmático.

Su distribución es prenuclear y, además, en requerimiento del *Principio de Proyección Ampliado* y del *Parámetro del Sujeto Nulo* (cfr. 1.2.2.1.2), «flotante»<sup>67</sup>.

---

<sup>67</sup> Una excepción a dicha característica de la flotabilidad lo constituye el diatetizador clítico de objeto del francés, hoy en día ya prácticamente en desuso (sustituido por aquel clítico de sujeto o confinado a registros muy formales). Cfr. 4.2.2.5 y Posner (2006: 269-279).

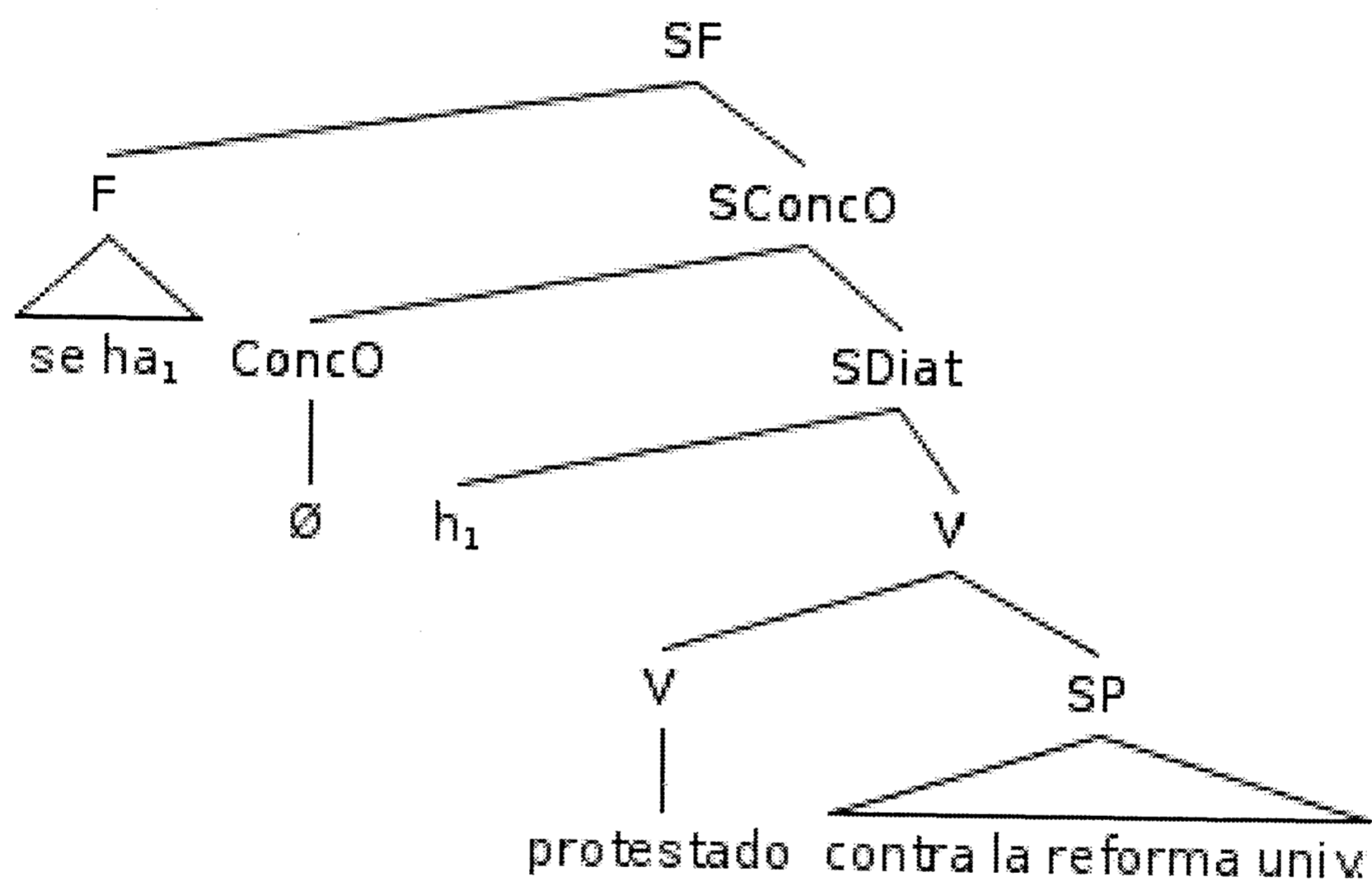
#### 4.2.2.4 Representación sintáctica

Una representación sintáctica de sus diversos tipos valenciales canónicos se presenta a continuación.

##### 4.2.2.4.1 Intransitiva

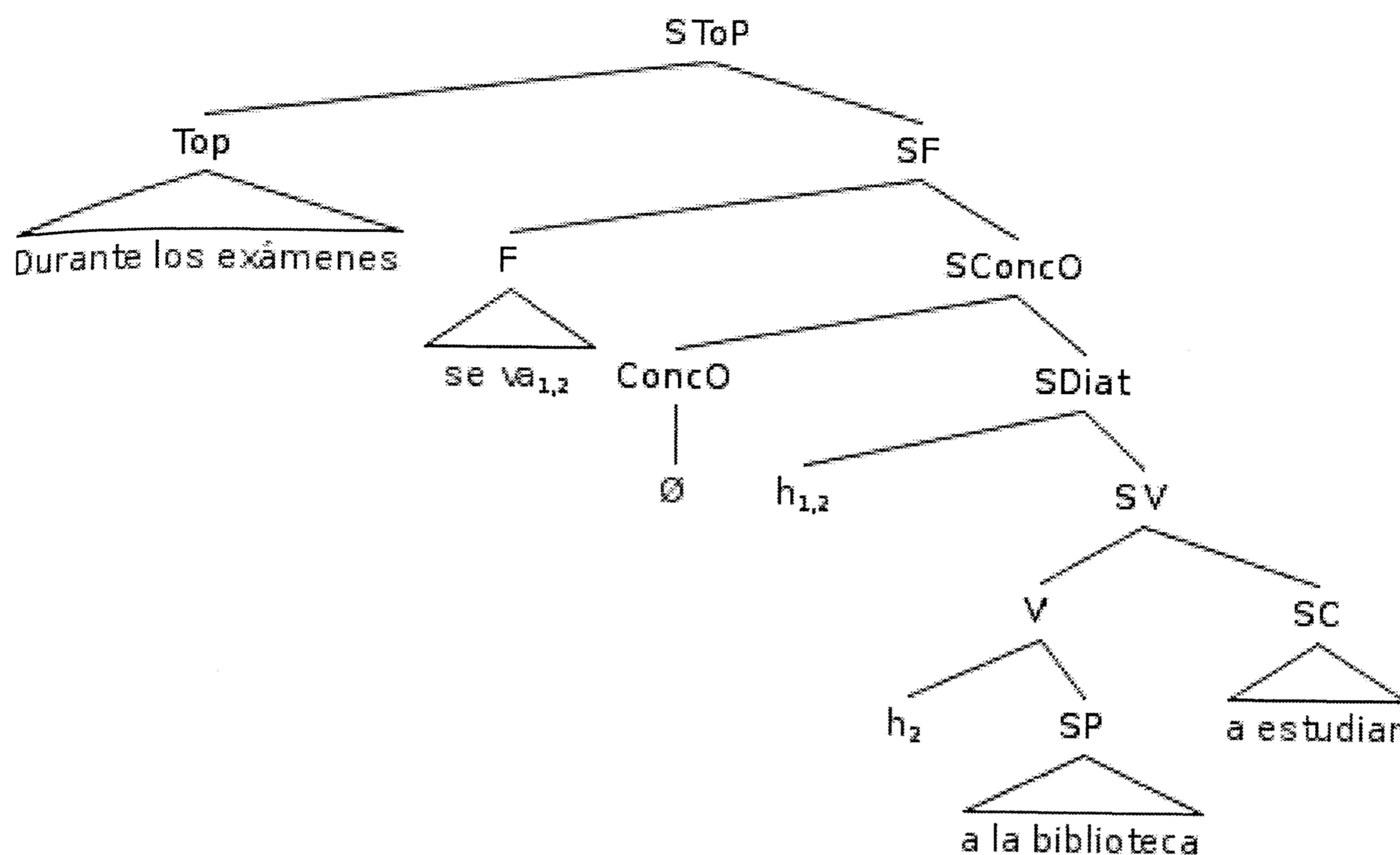
###### 4.2.2.4.1.1 Inergativa

(221) *Se ha protestado contra la reforma universitaria*



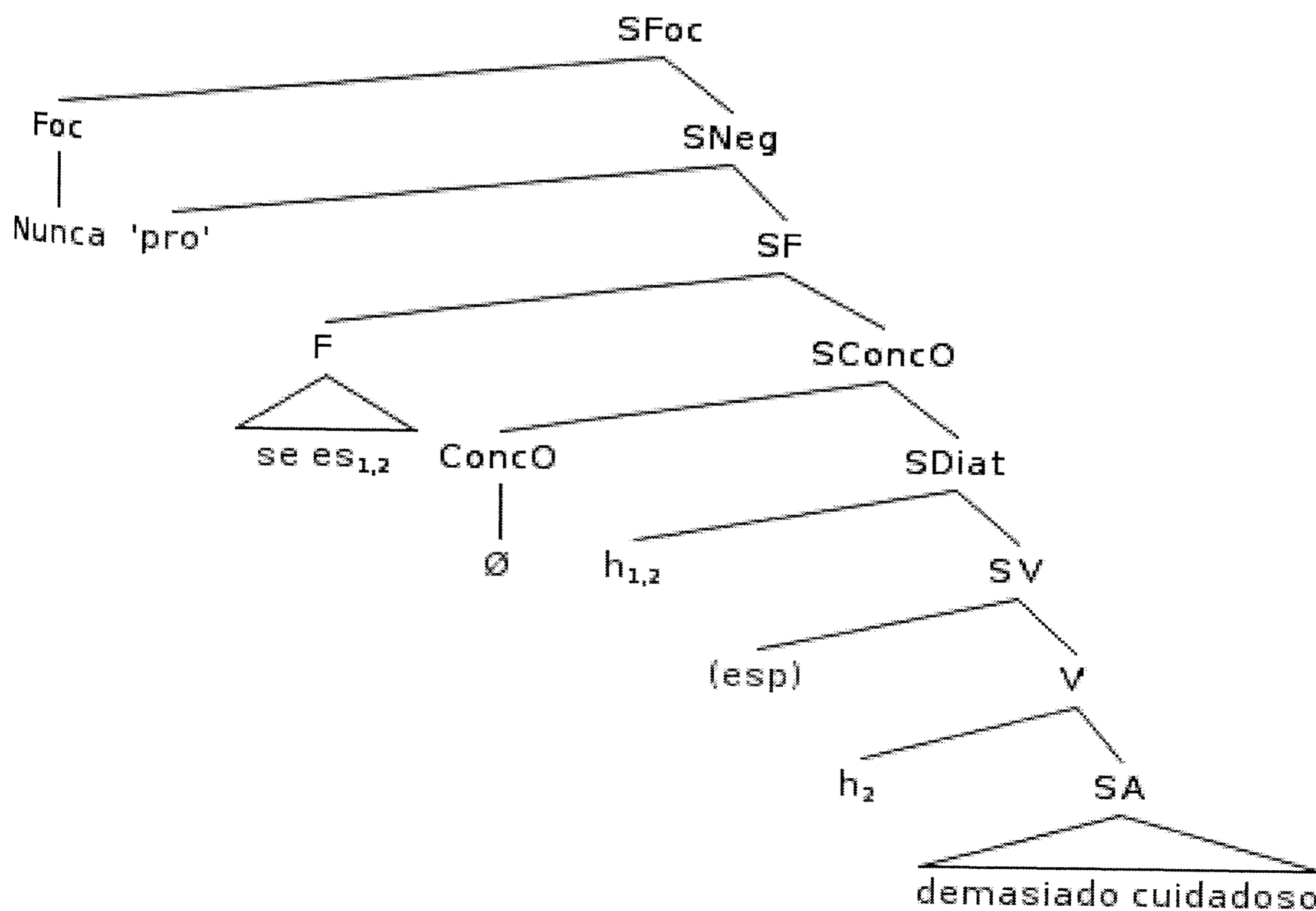
4.2.2.4.1.2 Inacusativa

(222) *Durante los exámenes, se va a la biblioteca a estudiar*



4.2.2.4.1.3 Copulativa

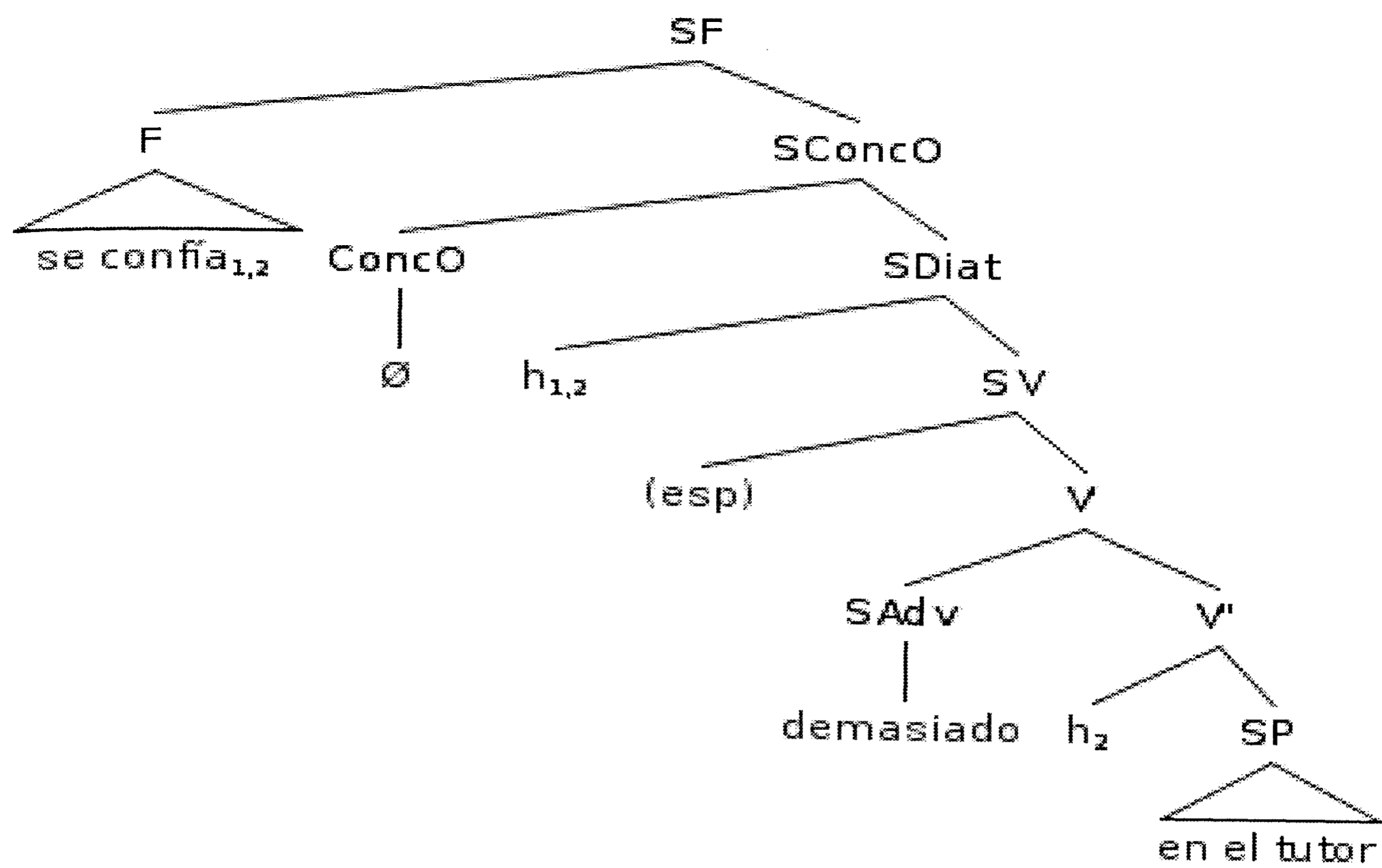
(223) *Nunca se es demasiado cuidadoso*





4.2.2.4.1.4 De objeto tercero

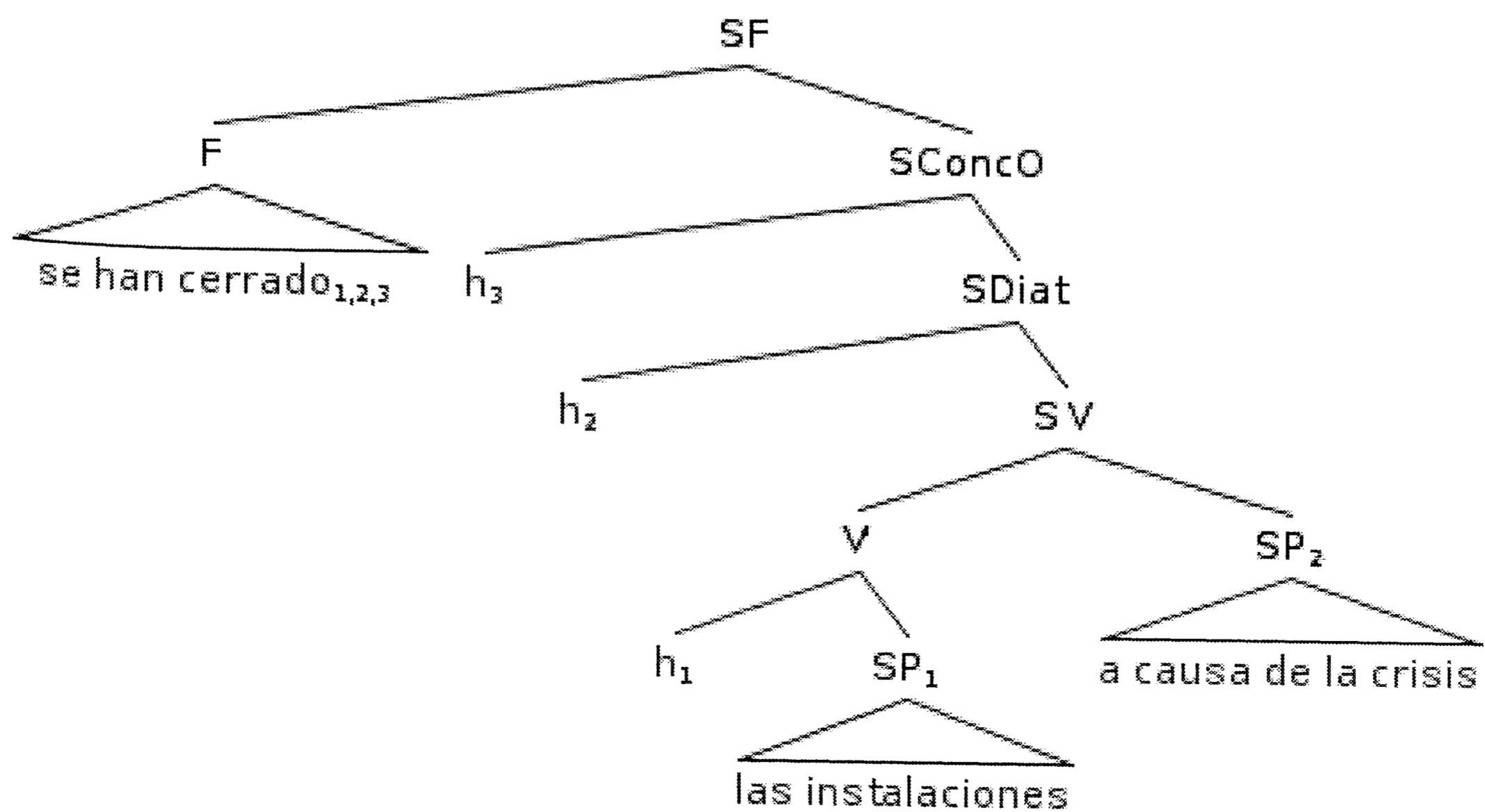
(224) *Se confía demasiado en el tutor*



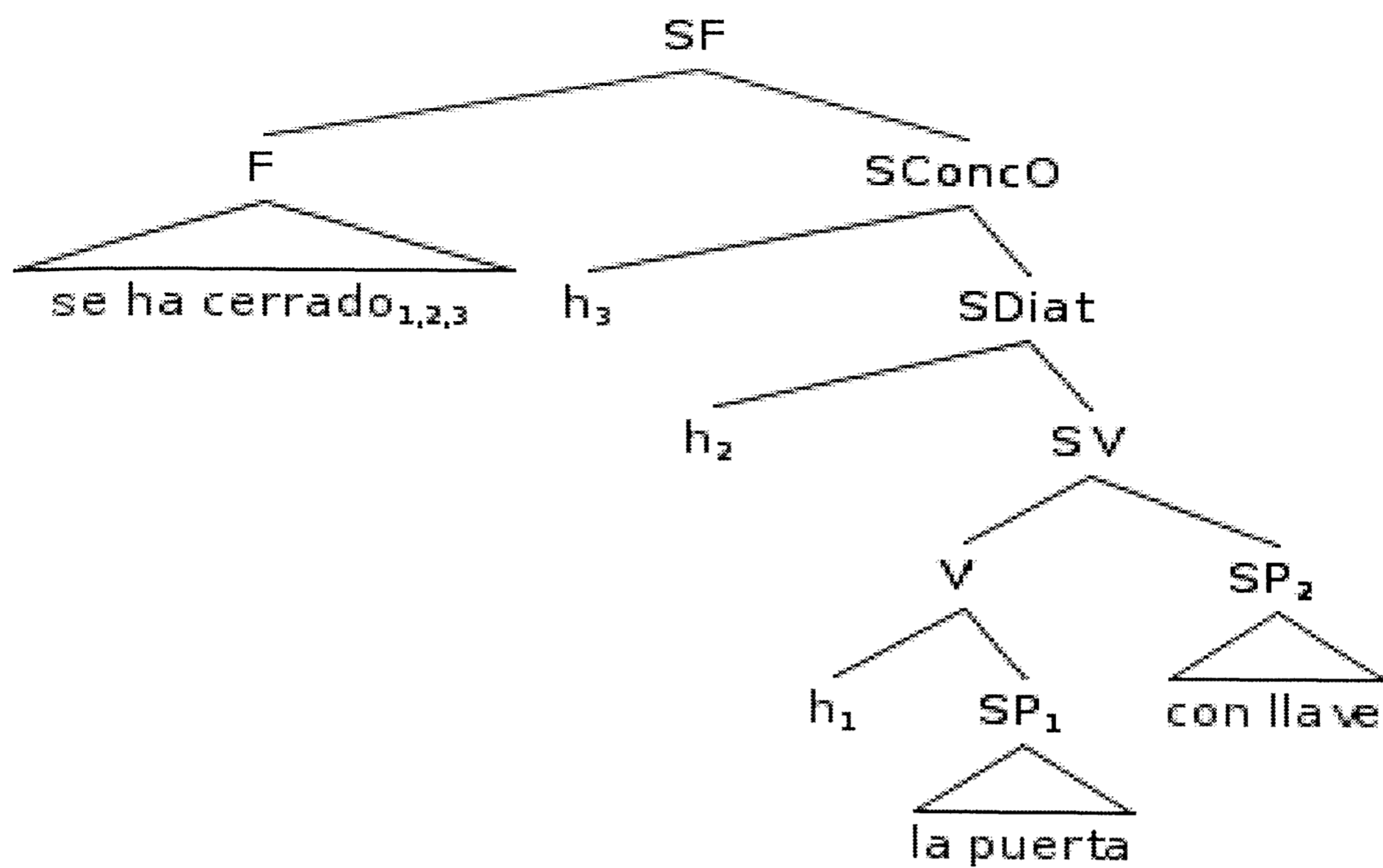
4.2.2.4.2 Transitiva

4.2.2.4.2.1 Monotransitiva

(225) a. *Se han cerrado las instalaciones de H. a causa de la crisis*



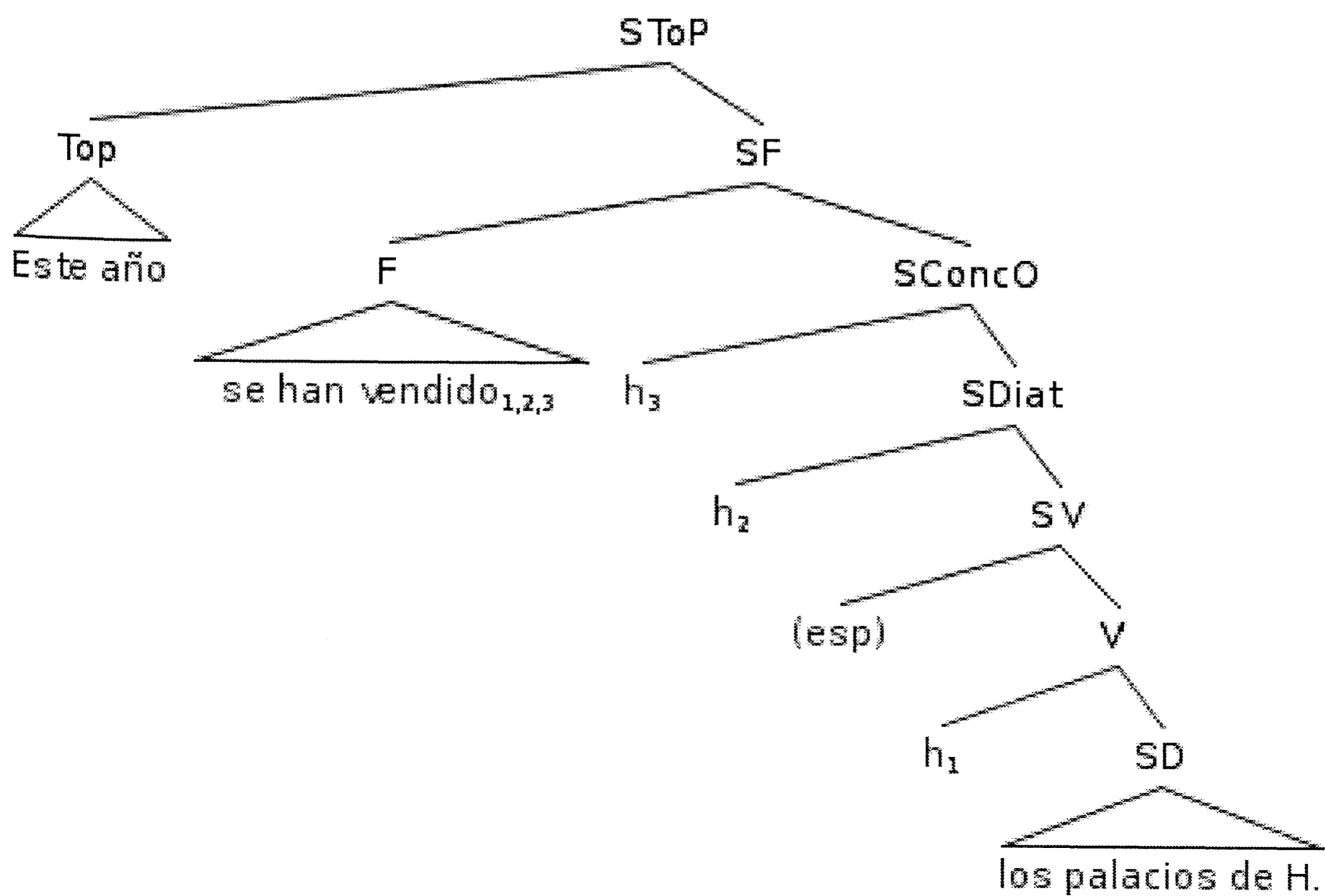
b. *Se ha cerrado la puerta con llave*



#### 4.2.2.4.2 Ditransitiva

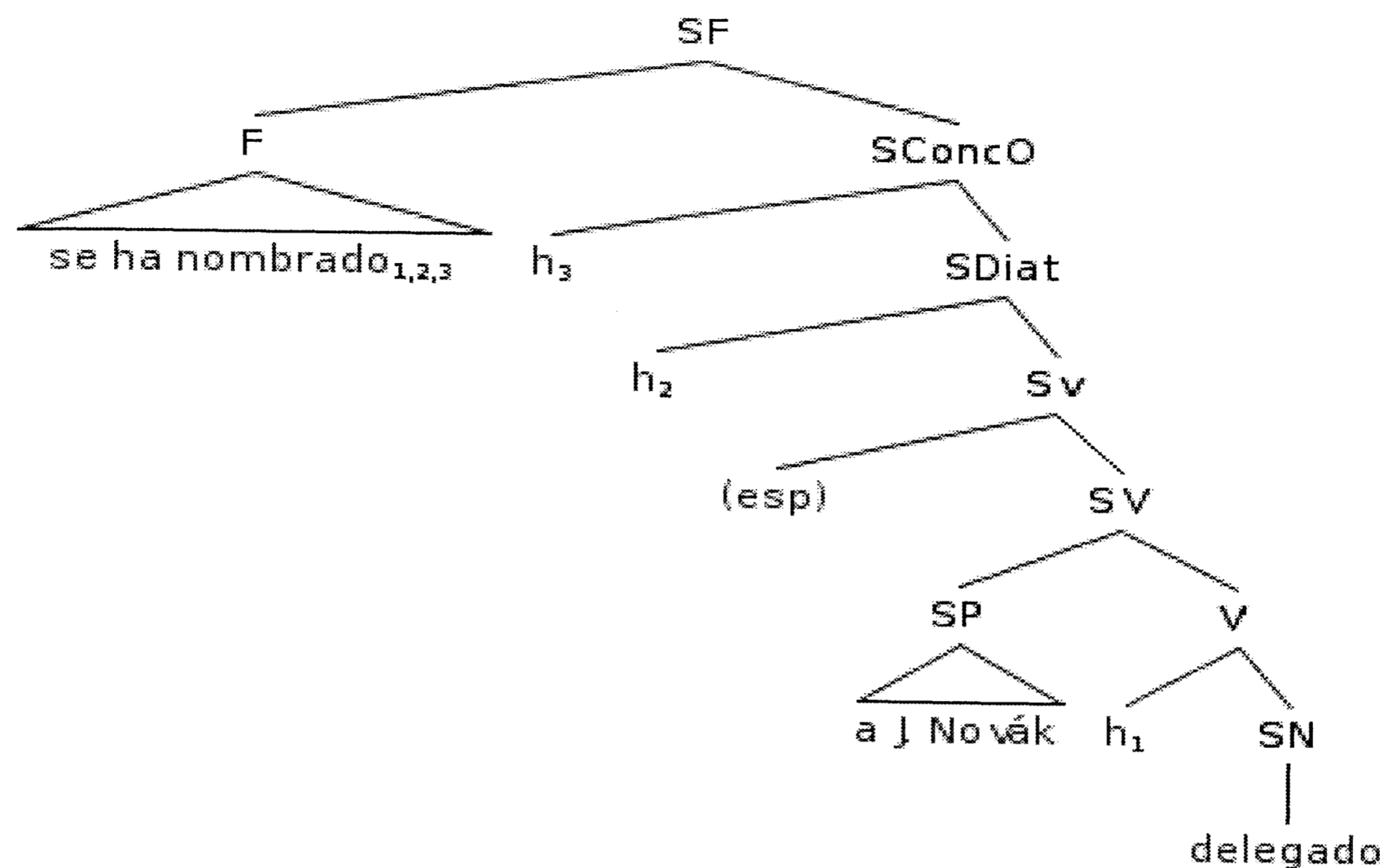
##### 4.2.2.4.2.1 De objeto segundo

(226) *Este año se han vendido los palacios de H.*

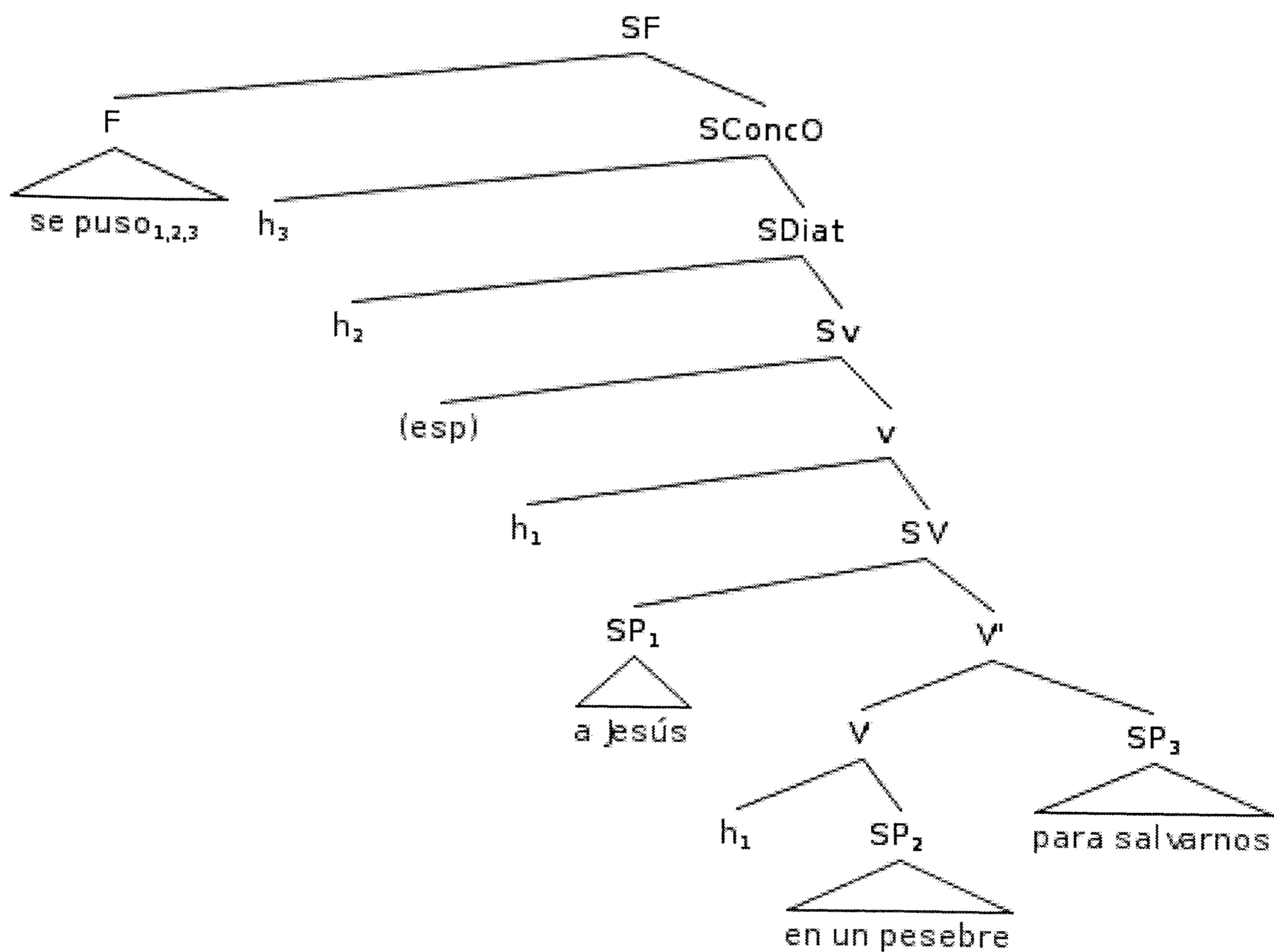


4.2.2.4.2.2.2 De objeto tercero

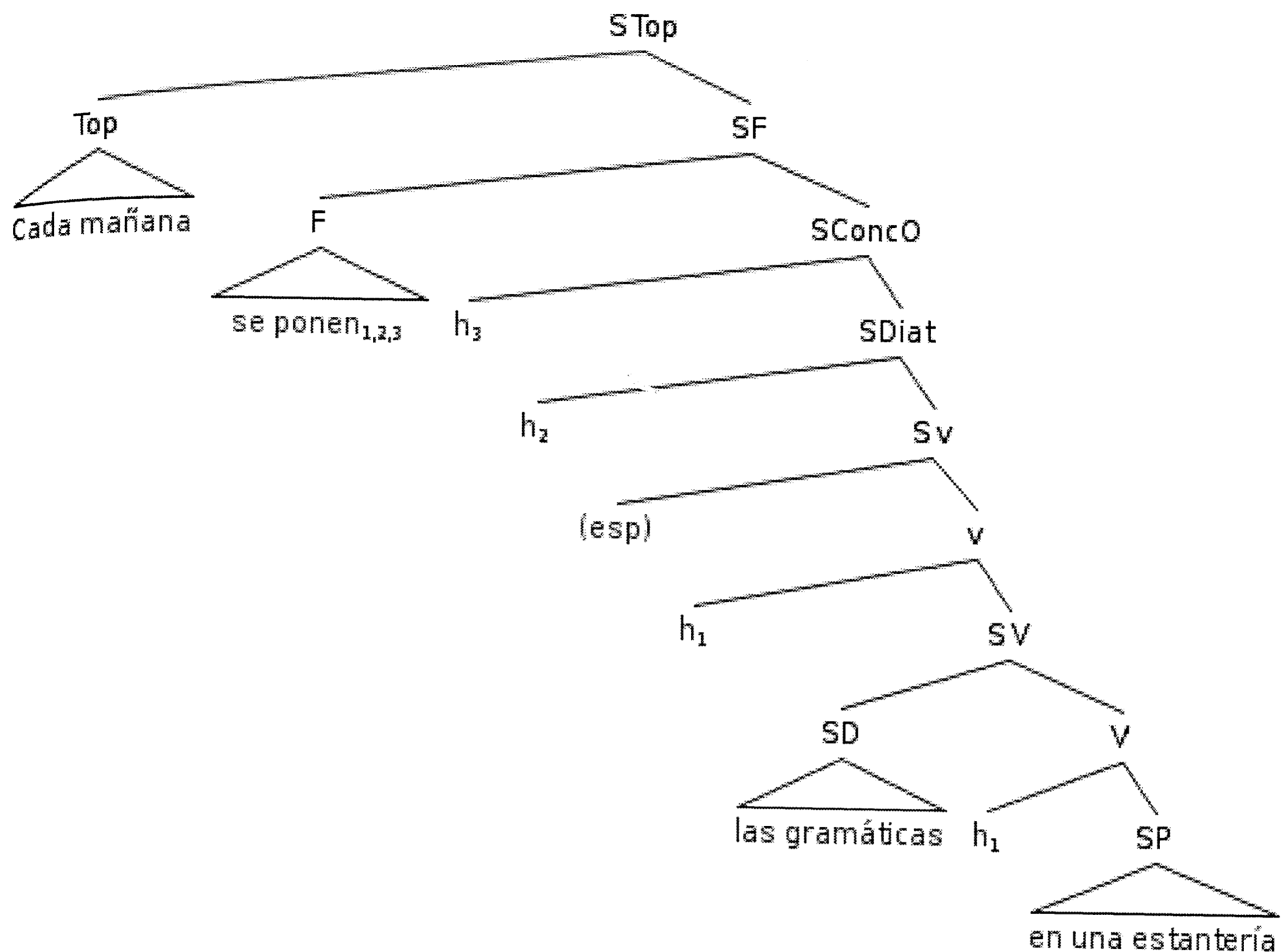
(227) *Se ha nombrado a J. Novák delegado de los estudiantes*



(228) a. *Se puso a Jesús en un pesebre para salvarnos*



b. *Cada mañana se ponen las gramáticas en la estantería*



Tal y como se observa en los anteriores ejemplos, y como ya está expuesto, los tipos canónicos no adjuntantes débiles no presentan ningún tipo de restricciones semánticas:

1<sup>a</sup>) Por una parte, son posibles con todo tipo de predicadores, transitivos e intransitivos.

2<sup>a</sup>) Por otra, pueden derivarse de estructuras no marcadas con un primer argumento Agente, Experimentante y Tema.

#### 4.2.2.5 Concordancia de objeto: El «Sintagma de concordancia de objeto»

Como se aprecia en 4.2.2.4.2, las estructuras no adjuntantes débiles románicas con predicadores transitivos suelen presentar una concordancia de

objeto (ocasionalmente, también del participio pasado). Ello puede explicarse, siguiendo las propuestas de D'Introno (2001: 62-63), Frías Conde (2010) y Radford (2007: 431-439), por medio de la nueva categoría del «Sintagma de concordancia de objeto»:

(229)

	[+ConcO]	[-ConcO]
GLG	<i>Este ano vendéronse os palacios de H.</i>	
POR	<i>Este ano foram vendidos os palácios de H.</i>	
SPA	<i>Este año se han vendido los palacios de H.</i>	
CAT	<i>Enguany s'han venut els palaus de H.</i>	
OCI	<i>Ongan se son venduts los palatz de H.</i>	
FRA	<i>Cette année se sont vendus les palais de la rue H.</i>	
LMO	<i>Chest agn chí al s'ha vendüü i palazz de H.</i>	<i>Chest agn chí al s'ha vendüü i palazz de H.<sup>68</sup></i>
FUR	<i>Chest an si son vendûts i palaçs di H.</i>	<i>Chest an si à vendût i palaçs di H.<sup>69</sup></i>
VEC	<i>Sto ano i se g'ha vendúo i palassi de H.</i>	<i>Sto ano i se g'ha vendúo i palassi de H.</i>
ITA	<i>Quest'anno si sono venduti i</i>	

<sup>68</sup> Recordemos que, y como ya explicado, tanto el lombardo como el veneciano presentan, con todos los predicadores, conjugaciones y tiempos verbales, una neutralización de las formas de la tercera persona singular y plural (en nuestra instancia, *ha* y *g'ha*, respectivamente).

<sup>69</sup> En friulano, la selección auxiliar determina la Concordancia. A pesar de que tanto *haber* como *ser* sean posibles, algunos (como Sandri Carozzo) defienden la hipótesis de que el extendido uso actual de la segunda podría deberse a la gran influencia del italiano.

	<i>palazzi di H.</i>	
SRD	<i>Ocanno si sunt bèndidos sos palàtzios de H.</i> <sup>70</sup>	
NAP	<i>Chist'anno se vennetteno 'e palazze 'e H.</i>	
SCN	<i>St'annu si vinnirunu i palazzi ri H.</i>	
RON	<i>Anul acesta s-au vândut palatele din H.</i>	

La Concordancia de objeto es un fenómeno bastante extendido entre las lenguas románicas:

1º Toma especial relevancia en la clitización no marcada (Frías Conde 2009: 112-113):

(231)

	[-CLT]	[+CLT]
GLG	<i>Hoxe vin as miñas amigas</i>	<i>Hoxe vinas</i>
POR	<i>Hoje vi as minhas amigas</i>	<i>Hoje vi-as</i>
SPA	<i>Hoy he visto a mis amigas</i>	<i>(Hoy las he visto)</i>
CAT	<i>Avui he vist les meves amigues</i>	<i>Avui les he vistes</i>
OCI	<i>Uèi ai vist las meus amigas</i>	<i>Uèi las ai vistas</i>
FRA	<i>Aujourd'hui j'ai vu mes amies</i>	<i>Aujourd'hui je les ai vues</i>
LMO	<i>Incödí hi vist li mè amighi</i>	<i>Incödí l'hi visti</i>
FUR	<i>Vuê o ai viodût lis mês amiis</i>	<i>Vuê lis ai viodudis</i>
VEC	<i>Ogi go visto le mie amiche</i>	<i>Ogi le go viste</i>
ITA	<i>Oggi ho visto le mie amiche</i>	<i>Oggi le ho viste</i>

<sup>70</sup> Con todo, el sardo preferiría usar la estructura diatéctica no marcada:

(230) *Cust'annu an(t) béndidu sos palathos de H.*

SRD	<i>Oe apo biu sas amigas mias</i>	<i>Oe las apo bias</i>
NAP	<i>Ogge aggiu visto ê amiche mie</i>	<i>(Ogge ll'aggiu visto)</i> <sup>71</sup>
SCN	<i>Oggi vitti l'amiche mie</i>	<i>(Li vitti oggi)</i>
RON	<i>Azi le-am văzut pe prietenele mele</i>	<i>(Azi le-am văzut)</i>

2º) En variedades como el friulano (Haiman y Benincà 2005: 222-226) puede incluso extenderse al objeto no clitzado (siempre en posición postverbal):

- (232) a. *Vuê o ai viodudis lis mês amiis*  
b. *Jo o ai mangjade la fertaie*<sup>72</sup>

Un fenómeno similar acontece con el napolitano, aunque con «concordancia metafonética» (cfr. nota 65):

- c. *Aggiu cuotto o pesce vs. Aggiu cott' a pasta*

3º) En francés también es propia de estructuras con pronombres relativos:

a) Bien como relatores (Frías Conde 2009: 25):

- (233) a. *Les amies que j'ai vues aujourd'hui sont très sympathiques*

b) Bien como focos de construcciones interrogativas:

- b. *Quelles amies J. Novák a-t-il vues aujourd'hui?*

<sup>71</sup> En napolitano, un participio pasado como *visto* no presenta concordancia por el hecho de que, en dicha variedad, todas las vocales finales son schwa. Sería necesario, en este sentido, un participio fuerte con «concordancia metafonética», muy poco común: *Muoppeto vs. moppeta, sciso vs. scesa*, etc — información gentileza de Adam Ledgeway).

<sup>72</sup> Traducida como *Me he comido la tortilla*. Las formas no concordadas (*Jo o ai mangjât la fertaie*, etc) también serían admisibles.

Cfr. Jones (2007: 93-95).

#### 4.2.2.6 Tipos no canónicos

Aparte del modelo canónico anteriormente descrito, existen tipos blocantes de uso más coyuntural, los cuales detallaremos a continuación (Bauçà i Sastre [e.c.]).

##### 4.2.2.6.1 Operador

Algunos se refieren a variaciones del operador.

##### 4.2.2.6.1.1 Clítico de sujeto

Operador reflejo del latín clásico *homō*, en catalán, occitano, francés y, en la península itálica septentrional, el ladino central y el lombardo de Bergamo y Brescia — Meneghin (2008: 139), Sanga (2006: 258), Savoia (2006: 78) y Vanelli (2006: 109): *Hom*, *òm*, *on*, y *om/am/um*, respectivamente.

Con uso muy común y extendido en francés y lombardo, pero bastante coyuntural en occitano y catalán (restringido a los registros más literarios):

- (234)
- a. *Hom no admet devolucions*
  - b. *Òm ditz sovent que Provença es polida a la prima*
  - c. *On pense plus de choses qu'on n'en dit dans cette maison...*
  - d. *Om/Am/Um amet mia de devolüssiú*<sup>73</sup>

---

<sup>73</sup> La primera oración, de nuevo, contiene un adverbial (*aquí, en aquest establiment*) sin representación final en el subcomponente fónico.

Ejemplos de Badia i Margarit (1995: 538) y Arbousset *et al.* (2003: 128).

Nótese que tanto en francés como en las variedades septentrionales de la península itálica, el clítico de objeto puede ser sustituido por aquel de objeto (con expletivo):

- (235)
- a. *Il se pense plus de choses qu'il ne s'en dit dans cette maison...*
  - b. *(Al) s'amet mia de devolüssiú.*



#### 4.2.2.6.1.2 Postnuclear

En gallego y portugués (cfr. 4.2.1.4):

- (237)
- a. *Protetouse contra a reforma universitaria*  
*Protetou-se contra a reforma universitária*
  
  - b. *Durante os exames vaise á biblioteca para estudar*  
*Durante os exames vai-se à biblioteca para estudar*
  
  - c. *Confíase demasiado no titor*  
*Confia-se demasiado no tutor*

---

Históricamente, el operador clítico de sujeto de la diátesis no adjuntante débil es producto de la declinación bicasual latina (y su evolución a diversos dobles); procedente del nominativo *homō*, se opone al acusativo *hominem*, étimo de las formas sustantivas (Posner 2006: 120).

Ya en el latín clásico (*Vulgata*, Mateo, IV, 4) aparecen ejemplos con un uso de *homo* muy cercano al diatéctico — citado por Grevisse y Goosse (2008: 964):

- (236)
- a. “*non in pane solo vivet homo*”  
(*no se vive sólo de pan - no sólo de pan vive el hombre*)

Esta tendencia continuaría manifestándose con más intensidad en el bajo latín — Grandgent (2005: 8, 37) y Väänänen (1985: 226).

Dicho origen nominativo (*i.e.* de sujeto) queda reflejado en diversas variantes determinadas: *Un hom, l'òm y l'on* — Grevisse y Goosse (2008: 966), Posner (2006: 272-273).

En el francés no es originario, siendo introducido en el siglo XIII con las Cruzadas — cuyos miembros utilizaban una lengua franca, con influencia de todas las romances, pero, muy especialmente, del toscano (Posner 2006: 181).

El español medieval también lo conocía a través de la forma *omne nado* (< *homine nātū*, o *hombre nacido*), actualmente ya en desuso (Penny 2001: 149, 273).

Finalmente, y a nivel contrastivo, cabe mencionar que el alemán lo utiliza con la variante *man* — *man-Sätze* (compárese con la forma propiamente sustantiva, *Mann*):

- b. *Von meinem Platz aus konnte man nichts sehen*  
(*Desde mi sitio no se podía ver nada*)
  
- c. *Man kann nie wissen, wozu das gut ist*  
(*Nunca se puede saber donde está la suerte*)
  
- d. *In diesem Sommer trägt man Miniröcke*  
(*Este verano se lleva la minifalda*)
  
- e. *Weiß man schon, wie die Wahlen ausgegangen sind?*  
(*¿Se sabe ya cómo han ido las elecciones?*)

d. *Fechouse a porta coa chave*

*Fechou-se a porta com a chave*

e. *Nomeouse o J. Sánchez delegado dos estudantes*

*Nomeou-se o J. Sánchez delegado dos estudantes*<sup>74</sup>

f. *Este ano vendéronse os palacios de H.*

*Este ano venderam-se os palácios de H.*<sup>75</sup>

---

— ejemplos citados por Götz *et al.* (2003: 669).

<sup>74</sup> La instancia copulativa conservaría, a pesar de ello, el operador preverbal:

- (238) a. *Non se é nunca coidadoso de máis*  
b. *Nunca se é cuidadoso demais.*

<sup>75</sup> Obsérvese que, mientras en las variedades románicas los diatetizadores no adjuntantes presentan siempre una misma posición (prenuclear, en la mayoría de lenguas; postnuclear, en el gallego y el portugués), el checo tiene una tendencia a diferenciar la tipología de estas construcciones a través de la distribución del operador (prenuclear, en las fuertes, y postnuclear, en cambio, en las débiles):

- (239) a. *Paláce se v centru Prahy prodávají velice dobře/rychle*  
b. *Prodávají se paláce v centru Prahy*

Finalmente, de manera similar al hecho de que, y como visto, un mismo operador puede cumplir diversas funciones (diatéticas y no diatéticas), cabe distinguir entre, por una parte, la estructura de una oración (*i.e.* Sintaxis), y, por otra, el uso que de ella pueda realizarse (*i.e.* Pragmática).

En este sentido, es bastante frecuente el fenómeno de la personalización de las construcciones no adjuntantes débiles:

1° Clítico de objeto

La interpretación del operador clítico de objeto, *si*, como forma de primera persona del plural tiene un uso muy extendido en todas las variedades de la península itálica septentrional, incluyendo el italiano estándar — Cennamo (1997: 158), Renzi *et al.* (1991: 110-111):

- (240) a. *(Noi) andiamo in biblioteca per studiare*  
b. *(Noi) si va in biblioteca per studiare*

2° Clítico de sujeto

También es muy corriente con el diatetizador *on* en los registros más coloquiales del francés (Grevisse y Goosse 2008: 964-965):

- (241) a. *J. Novák et moi, nous avons fermé la porte*  
b. *J. Novák et moi, on a fermé la porte*

y en el lombardo del Bergamasco y Ticino (solo en la zona norte de Lugano), variedades, estas últimas, en las cuales el clítico *om* ya ha prácticamente sustituido el pronombre de primera persona de plural (Meneghin 2008: 139):

#### 4.2.2.6.2 Objeto no concordado

Paralelamente a las formas canónicas con objeto concordado (*i.e.* con Concordancia fuerte), algunas variedades románicas presentan, coyunturalmente, otras con objeto no concordado (*i.e.* con Concordancia débil):

- (243) a. *Se venden/Se vende casas a precios módicos*  
b. *Es venen/Es ven cases a preus mòdics*  
c. *Si vendono/Vendesì case a modici prezzi*

Muchas veces, como en catalán e italiano, dicho uso se encuentra restringido, sobretodo, por factores de tipo dialectal o geográfico — Wheeler *et al.* (2006: 516-517), Renzi *et al.* (1991: 102). En otras, en cambio, como en el español, parece ser que intervienen condicionantes de evolución y cambio lingüísticos, favoreciendo, en esta particular instancia, a pesar de su no aceptabilidad en el registro estándar, la debilidad de Concordancia —Real Academia de la Lengua Española (2005: 383), Mendikoetxea (2000: 1676-1680):

“La vacilación que en nuestros días se produce entre *Se venden botellas* y *Se vende botellas*, *Se alquilan coches* y *Se alquila coches*, tan discutida por los gramáticos, depende de que prevalezca la idea de que las botellas *son vendidas* (impersonal pasiva) concertando el verbo con su sujeto pasivo, o bien de que un sujeto indeterminado *vende botellas* (impersonal activa). La construcción pasiva es la tradicional, la que recomiendan los gramáticos y domina enteramente en la lengua literaria; la impersonal activa se abre camino en el habla corriente, sin que esto quiera decir que falten ejemplos de uno y otro uso

- 
- (242) a. *Nóter om parla (> Om parla)*

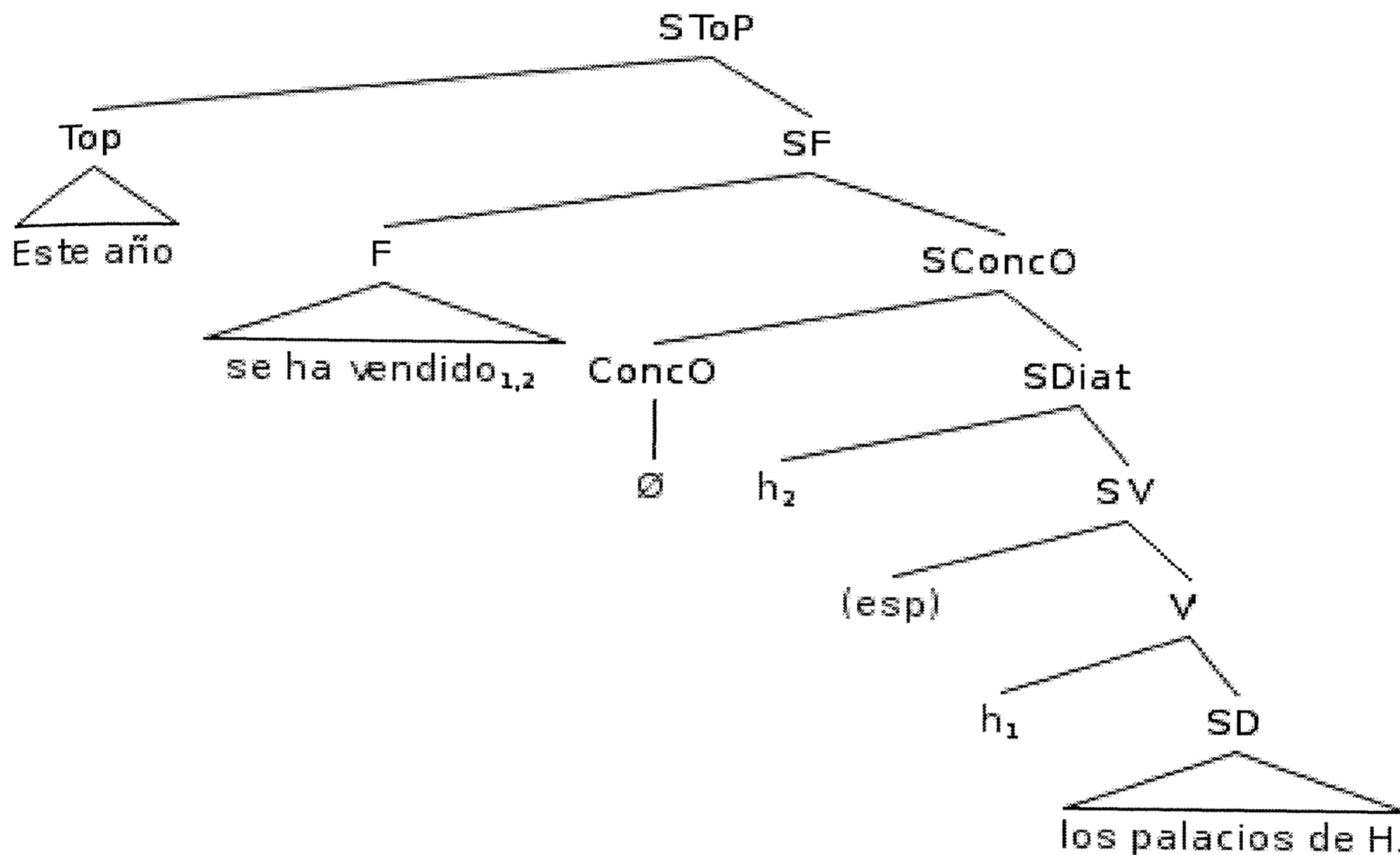
Cfr. con la forma propia del lombardo de Brescia:

- b. *Nóter parlóm*

en ambas zonas del idioma actual”

La oración (106) también admitiría, en este sentido, una forma no concordada:

(244) *Este año se ha vendido los palacios de H.*



#### 4.2.2.6.3 Deóntico

De manera bastante similar al uso del operador italiano no canónico *andare* — cfr. (122) —, algunas construcciones bloqueantes pueden adoptar un valor deóntico, refiriéndose a una obligación, recomendación, prohibición, posibilidad, etc (Matthews 2007: 98):

- (245)
- a. *En la República Checa, no se va por la casa de otro con los zapatos puestos*  
*(...no se puede ir...)*
  - b. *En Japón, cuando a uno le gusta la comida, se hace ruido con la*

*boca*

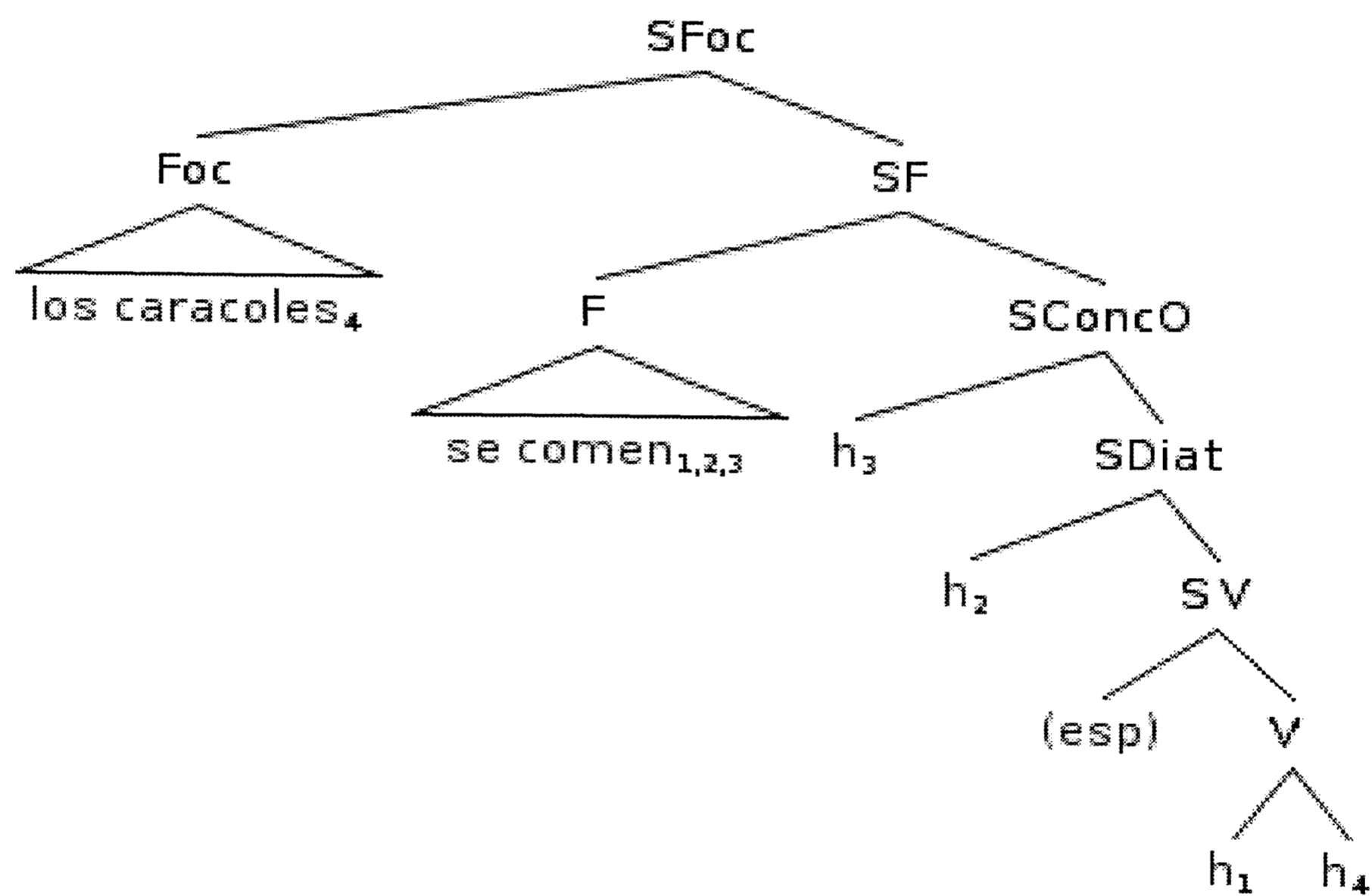
(... *se tiene que hacer ruido...*)

c. *En Europa, no se come directamente con las manos*

(... *no se tiene que/puede comer...*)

Dicho tipo de construcciones pueden presentar, asimismo, y como se observa en las siguientes oraciones, una topicalización del argumento interno:

(246) a. *Los caracoles se comen*



Compárese con sus respectivas catalana, francesa e italiana:

*Els caragols es mengen*

*Les escargots se mangent*

*Le lumache si mangiono*<sup>76</sup>

Otros ejemplos podrían ser:

<sup>76</sup> Obsérvese como dichas instancias deónticas no precisan ningún tipo de adjunción adverbial/circunstancial.

- b. *Las camisas de seda se lavan a mano/Les camises de seda es renten a mà/Les chemises de soie se lavent à la main/Le camicie di seta si lavano a mano*
- c. *Las camisas de seda se planchan a baja temperatura/Les camises de seda es planxen a baixa temperatura/Les chemises de soie se repassent à basse température/Le camicie di seta si stirano a bassa temperatura*

Cfr. Fagan (2009: 59-63).

#### 4.2.2.7 Adjunto argumental

Como en la adjuntante, el rasgo de la compleción argumental es siempre fuerte:

- (247)
- a. *?Se ha protestado*
  - b. *??Se va a la biblioteca*
  - c. *??Se es cuidadoso*
  - d. *??Se confía en el tutor*
  - e. *?Se han cerrado las instalaciones de H.*
  - f. *?Se ha cerrado la puerta*
  - g. *?Se han vendido los palacios de H.*
  - h. *?Se ha nombrado a J. Novák delegado*
  - i. *?Se puso a Jesús en un pesebre*
  - j. *?Se ponen las gramáticas en la estantería*

La naturaleza de los adjuntos argumentales no adjuntantes débiles no es solo circunstancial — sea en forma de adverbios (*no, nunca, siempre, fácilmente, rápidamente, aquí, allí, hoy, ayer, etc.*), locuciones adverbiales (*en*

*un santiamén, en un abrir y cerrar de ojos, con gran esmero, etc.*), sintagmas preposicionales (*en nuestra casa, en el día de hoy, etc.*) y oraciones subordinadas varias (condicionales con *si*, temporales con *cuando, siempre que, enseguida que, etc.*, causales con *porque, ya que, etc.*, finales con *para, etc.*—, sino que también puede presentarse en forma de modales y auxiliares (*poder, tener que, deber, deber de, querer, etc.*):

- (248)
- a. *Se tiene que comer*
  - b. *Se debe confiar en el tutor*
  - c. *Se tiene que cerrar la puerta*
  - d. *Se ha querido/podido/tenido que nombrar a J. Novák delegado de los estudiantes*<sup>77</sup>

#### 4.2.2.7.1 Argumento primero no recuperable

A diferencia de la adjuntante, el bloqueo del primer argumento impide que este pueda recuperarse en forma de adjunto argumental:

- (249)
- a. *\*Se ha protestado por los estudiantes*
  - b. *\*Se va a la biblioteca por los estudiantes*
  - c. *\*Se es cuidadoso por los estudiantes*
  - d. *\*Se confía en el tutor por los estudiantes*
  - e. *\*Se han cerrado las instalaciones de H. por la empresa X*
  - f. *\*Se ha cerrado la puerta por los estudiantes*
  - g. *\*Se han vendido los palacios de H. por la empresa X*
  - h. *\*Se ha nombrado a J. Novák delegado por los estudiantes*
  - i. *\*Se puso a Jesús en un pesebre por el Señor*
  - j. *\*Se han puesto las gramáticas en la estantería por los*

<sup>77</sup> Algunos autores proponen denominar a los adjuntos argumentales propios de las construcciones no adjuntantes débiles como «activadores (o inductores) de genericidad» — Kánski (1992), Mendikoetxea (2000: 1644-1647).

#### 4.2.2.7.2 Agentividad

De manera diversa a aquella fuerte, pero similar con la adjuntante, la no adjuntante débil permite el uso de adverbios y circunstanciales implicando un Agente (recordemos que la no representación fónica de la primera valencia no se produce por absorción, sino por una operación de bloqueo que no modifica las características básicas del predicador):

- (250)
- a. *Se ha protestado con insistencia*
  - b. *Se va a la biblioteca para leer en silencio*
  - c. *Se es cuidadoso cuando uno quiere*
  - d. *Se confía en el tutor porque es conveniente*
  - e. *Se han cerrado las instalaciones de H. por necesidad/  
para evitar la bancarrota/con bastante reticencia*
  - f. *Se ha cerrado la puerta con llave/intencionadamente/  
para evitar el ruido*
  - g. *Se han vendido los palacios de H. por necesidad/  
para evitar la bancarrota/con bastante reticencia*
  - h. *Se ha nombrado a J. Novák delegado intencionadamente*
  - i. *Se puso a Jesús en un pesebre para salvarnos*
  - j. *Se han puesto las gramáticas en la estantería con mucho  
cuidado y esmero*

#### 4.2.2.7.3 Clitización

Como los otros dos tipos marcados, sí que permite, en cambio, el uso general de adjuntos-a en forma clítica. En esta instancia, y a diferencia de ellos, sin restricción funcional, pues la asignación de Caso posibilita los clíticos de



objeto directo — Mendikoetxea (2000: 1694-1703):

- (251)
- a. *S'hi ha protestat, contra la reforma universitària*
  - b. *Durant els exàmens, s'hi va a estudiar, a la biblioteca*
  - c. *Durante gli esami, ci si va per studiare, alla biblioteca*
  - d. *S'hi confia massa, en el tutor*
  - e. *Se lo ha nombrado delegado de los estudiantes, a J. Novák*
  - f. *Se l'ha nomenat delegat dels estudiants, a J. Novák*
  - g. *Se l'hi ha nomenat, delegat dels estudiants, a J. Novák*

#### 4.2.2.7.3.1 La restricción copulativa

Las construcciones copulativas serían las únicas que, según parece, no lo permitirían — Mendikoetxea (2000: 1703-1704):

- (252)
- a. *\*Nunca se lo es, demasiado cuidadoso*
  - b. *\*Mai s'ho és, massa cuidadós<sup>78</sup>*

#### 4.2.2.7.3.2 Una prueba de la autonomía de la diátesis

Desde otra perspectiva, el estatus independiente de la diátesis parece confirmarlo el especial comportamiento del diatetizador bloqueante en el italiano. Combinado con un clítico de objeto no reflexivo, este permanece invariable en forma, posponiéndosele. Comprueben dicho fenómeno en los siguientes ejemplos:

- (253)
- a. *Lo si cerca dappertutto, mio cugino*
  - b. *La si mangia da sempre, la pizza, in Italia*

<sup>78</sup> Cfr. con sus respectivas no marcadas con el pronombre indefinido *uno*, clitizables: *Nunca uno lo es, demasiado cuidadoso; Mai un no ho és, massa cuidadós.*

c. *Lo si immaginava molto più alto, mio cugino*

Compárense ahora estos ejemplos con los siguientes, con un *si* de naturaleza diversa, no diatética (variación formal y posición anterior al clítico de objeto):

d. *(Lui) se l'è cercata, la sua disgrazia*

e. *(Lui) se la mangia, la pizza*

f. *(Lui) se lo immaginava molto più alto, mio cugino*

De manera similar, en combinación con un clítico reflexivo, el operador diatético cambia a la forma *ci*:

(254) *Questa mattina ci si è lagnati con il preside della facoltà*

Para más ejemplos, cfr. Bauçà i Sastre ([e.c.]) y Renzi et al. (1991: 102, 106).

#### 4.2.2.8 Estructura sintáctica transitiva e intransitiva

Mantiene una estructura sintáctica equivalente a la primaria no marcada (transitiva e intransitiva).

De manera similar a lo que ya acontecía con la adjuntante, la selección auxiliar copulativa y la Concordancia del participio pasado en este tipo de construcciones con predicadores inergativos y transitivos, en lenguas como, y entre otras, el italiano, puede explicarse por analogía (o atracción) con el operador clítico de objeto *se* absorbente (cronológicamente anterior):

(255) a. *Si è protestato contro la riforma universitaria*

b. *Si è avuta troppa fiducia nel tutor*

- c. *Quest'anno si sono venduti i palazzi di H.*
- d. *Si è nominato J. Novák delegato degli studenti*

Es interesante destacar, en este sentido, que la diátesis blocante canónica del francés —perteneciente al tipo de variedades románicas con selección auxiliar copulativa con predicadores inacusativos y copulativos (cfr. 1.2.2.1.2) — solo permite, con las construcciones anteriores, la selección auxiliar transitiva *haber*:

- (256) a. *On a protesté contre la réforme universitaire*
- b. *On a fermé la porte à clé*
- c. *Cette année on a vendu les palais de la rue H.*
- d. *On a nommé J. Novák délégué des étudiants*

A pesar de ello, con predicadores inacusativos y copulativos ambas precisan el auxiliar copulativo:

- (257) a. *Non si è mai abbastanza attenti*
- b. *On est allé/allés en bibliothèque pour travailler*
- c. *On n'est jamais très soigneux/soigneuses*
- d. *On est venu/venus te dire, qu'on t'aime bien*<sup>79</sup>

Obsérvese que las estructuras con dicho tipo de predicadores, tanto en italiano como en los registros informales del francés, presentan un atributo y un participio pasado plural — cfr. Bauçà i Sastre (2009; [e.c.]).

<sup>79</sup> La no adjuntante débil *\*Si è chiusa la porta con la chiave*, a pesar de ser teóricamente posible a nivel sintáctico, no se usa (*i.e.* no se permite su representación a nivel fónico — cuestión pragmática): Se utiliza, en su lugar, la correspondiente adjuntante, *È stata chiusa la porta con la chiave*. Igualmente, y en base a la misma explicación, la forma compuesta *\*Si è andati in biblioteca per*

#### 4.2.2.9 Estructura eventiva télica y no télica

De manera similar a las no marcadas, las construcciones blocantes no tienen ninguna restricción eventiva, siendo posibles tanto con estructuras simples o no télicas como con aquellas complejas o télicas: Estado, actividad, realización y logro.

#### 4.2.2.10 Conclusiones

A partir de todo lo anteriormente expuesto, pueden inferirse las siguientes conclusiones.

##### 4.2.2.10.1 Estructura semántica, sintáctica y eventiva no restringidas

De manera muy similar a la no marcada, pero contrariamente a la adjuntante y la no adjuntante fuerte, la diátesis no adjuntante débil románica es posible con todo tipo de predicadores — intransitivos (solo con valencia  $\geq 1$ ) y transitivos — y estructura eventiva (estados, actividades, realizaciones y logros).

El rol del primer argumento no se restringe al de Agente, pudiendo ser, asimismo, Experimentante y Tema.

Limitándose sus operaciones al bloqueo del primer argumento, conserva la estructura sintáctica primaria.

##### 4.2.2.10.2 Operaciones: Debilidad de la no asignación de Caso

Canónicamente, se caracteriza por una debilidad del rasgo de no asignación de Caso (no hay movimiento, por tanto, del argumento interno).

La compleción argumental es siempre fuerte, implicando,

---

*studiare* no sería posible: Solo su correspondiente simple, *Si va in biblioteca per studiare*.

obligatoriamente, el ascenso de tópicos y adjuntos verbales y nominales a la posición de adjunto-a. Se permite su clitización y, a pesar de no ser posibles con el primer argumento, siempre pueden tener naturaleza agentiva.

#### 4.2.2.10.3 Sujeto diatetizador: Los morfemas «flotantes»

En realidad, será el mismo morfema diatetizador el que ocupará la posición de sujeto (la cual, y de acuerdo con el *Principio de Proyección Ampliado*, siempre necesita representación). Puede afirmarse, por ello, que el diatetizador, flotante por necesidad (*i.e.* ocupando dos posiciones contiguas) realiza también dos funciones: La de diatetizador, de una parte, y la de sujeto, de otra. Lo denominaremos, en consecuencia, «Sujeto diatetizador»<sup>80</sup>.

#### 4.2.2.10.4 Concordancia de argumento interno objeto

La diátesis no adjuntante débil se caracteriza, además, por presentar, canónicamente, una Concordancia del argumento interno objeto, confirmando, en consecuencia, la hipótesis del «Sintagma de Concordancia de Objeto».

La selección auxiliar copulativa y la Concordancia del participio pasado con predicadores inergativos y transitivos en algunas variedades se explica por analogía.

#### 4.2.2.10.5 Adecuación terminológica: «Diátesis no adjuntante débil» o «diátesis blocante»

Por coherencia con su caracterización, proponemos, finalmente, la sustitución de las denominaciones de «voz pasiva refleja» y «diátesis impersonal» por la de «diátesis no adjuntante débil» o «diátesis blocante», más

---

<sup>80</sup> Para un análisis semejante, defendiendo la función de sujeto del clítico de objeto, cfr. Renzi *et al.* (1991: 101-103).

exactas y adecuadas<sup>81</sup>.

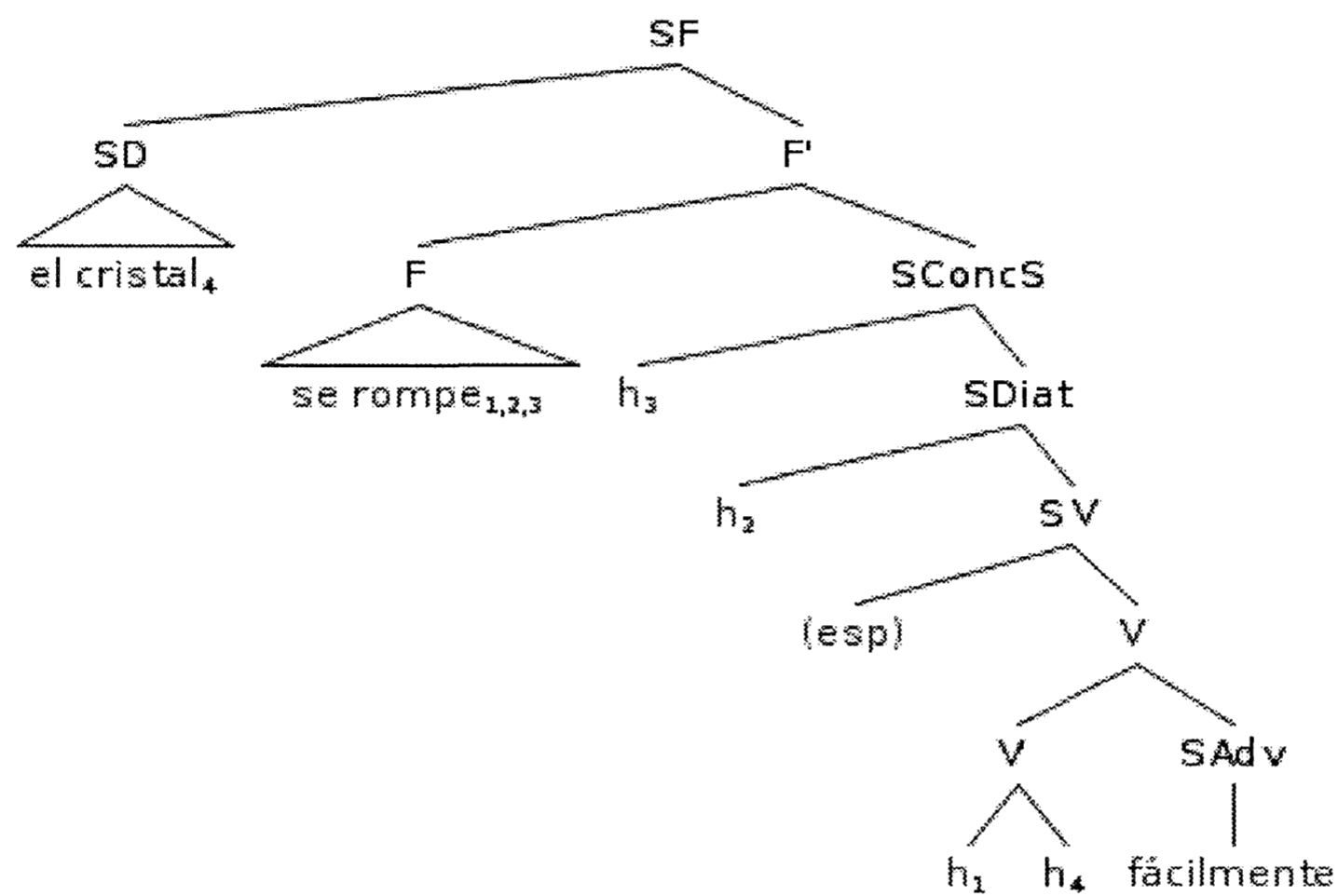
<sup>81</sup> El hecho de que la no adjuntante fuerte y la débil compartan un operador idéntico puede inducir, en ocasiones, a que el lingüista las confunda; ello acontece fácilmente, por ejemplo, con instancias focalizadas.

Una oración como la siguiente, con representación única en el subcomponente fónico:

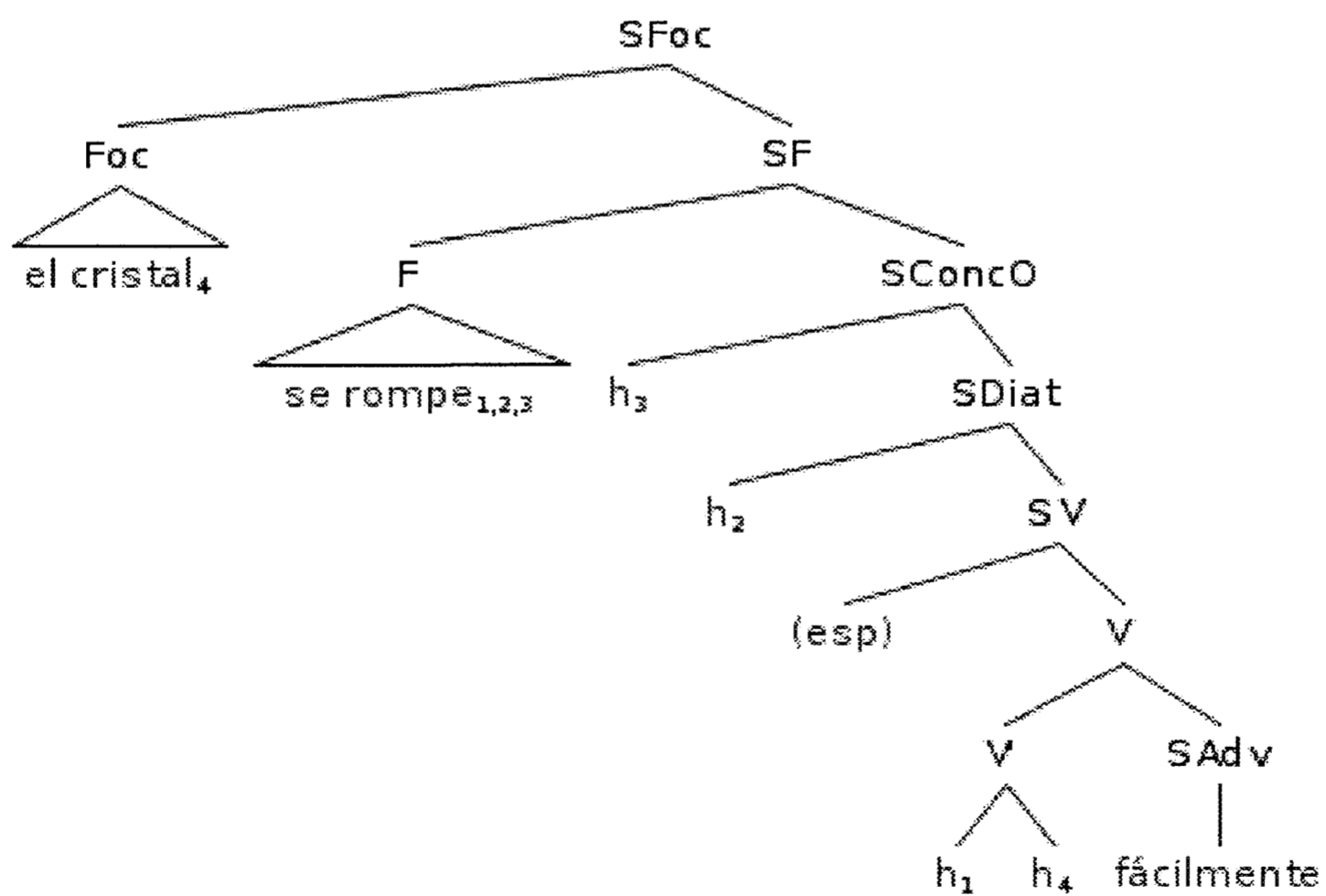
(258) a. *El cristal se rompe fácilmente*

puede corresponder, tal y como demostramos a continuación, a dos estructuras sintácticas diversas:

b. *El cristal se rompe fácilmente*



c. *El cristal se rompe fácilmente*



Mientras que en la primera, no adjuntante fuerte, *el cristal* es sujeto, en la segunda, no adjuntante débil, su función originaria, objeto, ha ascendido a aquella de foco a través de un movimiento de frontalización (*fronting*).

Asimismo, y como puede apreciarse, la posición sintáctica ocupada por el adjunto argumental es también diversa en una y otra instancia: Originándose en el nodo V', en la fuerte, y, en cambio, en una proyección superior, V'', en aquella débil.

El nivel sintáctico, así pues, explica el hecho de que estructuras aparentemente iguales (*i.e.* dotadas de una misma representación en el nivel fónico) puedan interpretarse de manera diversa.

## 5 Contraste de rasgos de los tipos diatéticos

Se establece, a continuación, y en base a sus características, una comparación contrastiva de los diversos tipos diatéticos no marcados y marcados canónicos en las lenguas románicas:

(259)

			NO MARC.	MARCADA				
				Adjunt.	No Adjuntante		Débil (bloc.)	
					Fuerte (absorbente)			
					Sin Adj-a	Con Adj-a		
ESTR.-a	Val.	0	+	-	-	-	-	
		$[-tr] \geq 1$	+	-	-	-	+	
		$[+tr]$	+	+	+	+	+	
	no marc.	$\theta$ -x	Agente	+	+	+	+	+
			Experim.	+	-	-	-	+
			Tema	+	-	-	-	+
X	Adjunción		-	+	-	-	-	
	Absorción		-	-	+	+	-	
	Bloqueo		-	-	-	-	+	
ASIGNACIÓN CASO			+	-	-	-	+	
OPERAD.	$\emptyset$		+	-	+	+	-	
	MOD/AUX		-	+	-	-	-	
	CLT	SUBJ	-	-	-	-	+	
		OBJ	-	-	+	+	+	

	paradigmático		n/a	+	+	+	-		
	prenuclear		+	+	+	+	+		
	flotante		-	-	-	-	+		
OPERAC.	$\theta$ -x		n/a	+	n/a	n/a	n/a		
	Caso		n/a	+	+	+	-		
	Concordancia		n/a	+	+	+	± (OBJ)		
	Compleción-a		n/a	+	-	+	+		
FORTAL.	$\theta$ -x		+	+	n/a	n/a	n/a		
	Caso		+	+	+	+	-		
	Concordancia		+	+	+	+	± (OBJ)		
	Compleción-a		+	+	-	+	+		
ARGUM.	X		+	±	-	-	-		
	Y		+	+	+	+	+		
	Z		+	+	+	+	+		
	ADJ-a	X no marc.		n/a	+	-	-	-	
			TOP/ ADJ verbal	n/a	+	-	+	+	
			ADJ nominal	n/a	+	-	-	+	
		agentivo		n/a	+	-	-	±	
		CLT	OBJ1		n/a	-	-	-	±
			OBJ2		n/a	+	-	-	+
Otros			n/a	+	+	+	+		
SUBJ	SUBJ1			+	-	-	-		
	SUBJ1 no fónico			+	+	-	-		
	SUBJ2			+	-	+	+	-	



	SUBJ3		-	-	-	-	+
CONC.	SUBJ2		+	-	+	+	n/a
ARGUM.	OBJ1		+	-	n/a	n/a	±
INTERN.	TOP		-	+	n/a	n/a	n/a
ESTR.-f	Variación		n/a	-	+	+	-
	Intrans.	Inacusativa	+	-	+	+	+
		Otras	+	-	-	-	+
	Transitiva		+	+	-	-	+
AUX <i>ser</i> no analógico			±	-	+	+	-
ESTR.-e	Simple/ Atélica	Estado	+	-	-	-	+
		Actividad	+	-	-	-	+
	Compl./ Télica	Realización	+	+	+	-	+
		Logro	+	+	-	+	+
	Puntualidad		±	±	+	-	±

Inferimos los siguientes comentarios:

1º) La no adjuntante débil comparte, con la no marcada, un espectro valencial y un rol temático del primer argumento de la estructura no marcada no restringidos.

2º) La adjuntante, como indica ya el mismo término, implica una adjunción del primer argumento; la no adjuntante fuerte, una absorción; y la débil, finalmente, un bloqueo.

3º) Ninguno de los tipos diatéticos marcados permite que el predicador asigne Caso al segundo argumento.

4º) Puede observarse, asimismo, una evolución del operador vacío a aquellos modales/auxiliares y clíticos (en este orden); todos ellos presentan una distribución prenuclear, constituyendo, aquel «flotante» (no paradigmático), una de las últimas innovaciones.

5º) El número de operaciones básicas (*i.e.* cotejos) efectuadas en la

marcada va reduciéndose paulatinamente. La asignación de rol temático y la Concordancia son aquellos rasgos con más fortaleza.

6º) Una de las características principales de la diátesis marcada es el descenso gradual del primer argumento, irrecuperable (*i.e.* bien por absorción, bien por bloqueo) en las dos últimas fases.

La prominencia recae, por contra, en el segundo argumento, siempre obligatorio.

La nueva categoría híbrida del «adjunto-a» es exclusivamente propia de los tipos marcados: Mientras que la adjuntante permite todo tipo de tipología, en la absorbente, en cambio, es donde su naturaleza presenta mayores restricciones.

Su posibilidad de cliticización es general en todos los tipos marcados: En la adjuntante, con no objeto directo; en la absorbente, con no objeto directo ni indirecto; y, finalmente, sin restricciones (a excepción de aquella copulativa, que no permite los clíticos de objeto directo) en la blocante.

7º) Mientras que la diátesis no marcada es aquella con una mayor variedad tipológica de sujetos, las marcadas los reducen considerablemente: En la adjuntante será externo no fónico; interno, en la no adjuntante fuerte; y, finalmente, la débil constituye el único tipo permitiendo el denominado «sujeto diatetizador».

8º) Se demuestra que la concordancia del argumento interno, en sus diferentes funciones de sujeto interno, objeto directo y tópico, es una característica bastante común y extendida en las lenguas romances.

9º) Si, de una parte, la diátesis adjuntante y no adjuntante débil mantienen la naturaleza de la estructura primaria, la fuerte, en cambio, la transforma en una construcción sintáctica diferente, con características similares a las inacusativas.

10º) Algunas variedades románicas, entre ellas el italiano, marcan dicha propiedad con una selección auxiliar copulativa (de carácter no analógico).

11º) Las similitudes entre las estructuras no marcadas y las no adjuntantes

débiles se observan de nuevo en su estructura-e: Mientras estos dos tipos no presentan restricciones eventivas, la adjuntante y la no adjuntante fuerte solo permiten clases eventivas complejas o télicas.

12º) Por último, es muy importante remarcar las diferencias entre los dos subtipos absorbentes: Tanto a nivel del requisito (*i.e.* fortaleza) de la compleción argumental, como también de su estructura eventiva (realización o puntual, en aquella sin adjunto-a; logro o no puntual, en cambio, en aquella requiriéndolo).

## 6 Aplicaciones

Argumentada la hipótesis de la diátesis, pasaremos, a continuación, a esbozar algunas de las aplicaciones más importantes presentando dicha categoría.

### 6.1 Instrumento de análisis de las estructuras lingüísticas

En primer lugar, la diátesis constituye un potente instrumento de análisis de las estructuras lingüísticas, permitiendo una aproximación crítica a teorías ya existentes, con la eventual propuesta de novedosas ideas y alternativas.

Cabe destacar, en este sentido, los siguientes aspectos:

1º) Importancia fundamental de la estructura argumental (valencia) y eventiva.

Mientras que la primera, invariable, tiene un carácter estrictamente semántico, preferimos referirnos a la segunda de manera aparte, por su carácter variable, dependiendo, en muchas ocasiones, del tipo de complementación.

La estructura eventiva es crucial, pues permite explicar fenómenos que un análisis estrictamente semántico y sintáctico no alcanza a responder: Constituye un claro ejemplo de ello, entre otros, la diferenciación entre el subtipo absorbente sin y con adjunción argumental.

2º) La hipótesis de la diátesis nos conduce, necesariamente, a una interpretación plena de los predicadores copulativos. La posibilidad de introducción del diatetizador no adjuntante débil en oraciones con este tipo de valencia obliga a invalidar la consideración de este tipo de construcciones, así como también de aquellas «pasivas», como «oraciones pequeñas»<sup>82</sup>, tendencia bastante común entre los generativistas:

---

<sup>82</sup> *I.e.* aquellas en que dos argumentos están conectados mediante un núcleo vacío — *small clauses* (Butt 2006: 83).

“[Un verbo copulativo es] un verbo usado para unir un sujeto con un predicado sin verbo (*verbless*)”

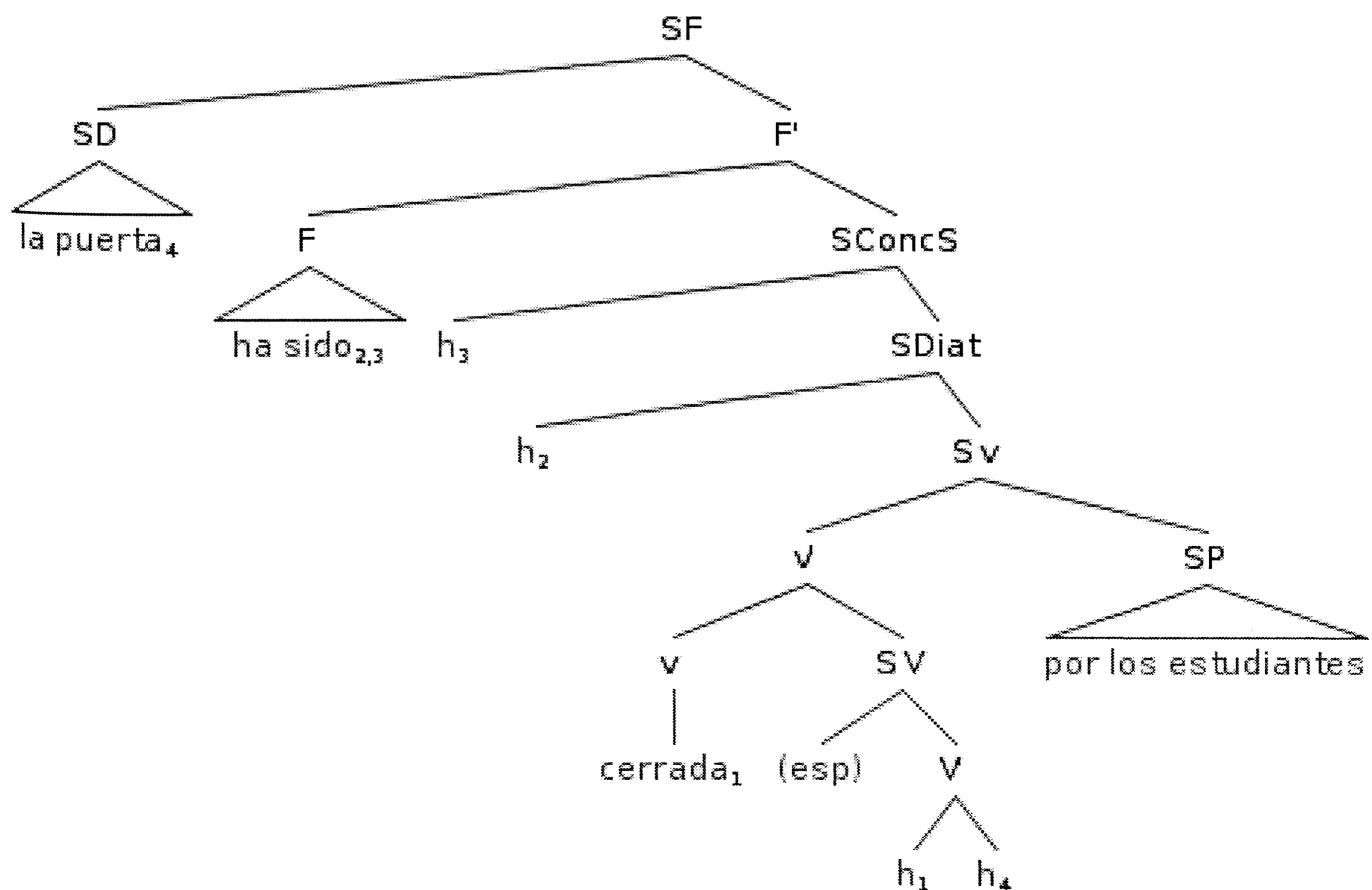
(Radford 2007: 501)

“[El análisis de las oraciones copulativas como oraciones pequeñas] comporta una serie de ventajas. Por un lado, se puede advertir que permite explicar de manera similar la estructura atributiva y la pasiva, construcciones que, a pesar de las diferencias sintácticas, evidencian similitudes formales. De otro, el recurso a las oraciones menores permite hacer una descripción análoga para el caso de los complementos predicativos, complementos que manifiestan [...] muchos puntos de contacto con las estructuras atributivas”

(Ramos 1993: 180)

Supone, en consecuencia, por medio de análisis como el que siguen, una clara superación de dicha aproximación:

(260) *La puerta ha sido cerrada por los estudiantes*



3º) Los cotejos de rol, Caso, Concordancia y compleción argumental ocupan una posición central en las operaciones de movimiento sintáctico (*ie* copia, concatenación y etiquetaje).

Parece ser que el rol, la Concordancia y la compleción argumental son aquellos rasgos con más fortaleza; este último, además, confirma como válida la propuesta de Grimshaw de la categoría híbrida del «adjunto-argumental».

4º) Nuestra tesis constituye, asimismo, una crítica al concepto tradicional de «Caso», defendiendo la idea del «nominativo» como «Caso por defecto», o “no Caso”. En otras palabras, existe, según nuestra tesis, un sólo Caso (estructural, que es el que aquí nos interesa): El acusativo. Siendo así, aquellas posiciones estructurales en las que es posible el nominativo —sujeto, tópico (como en las construcciones con diátesis pasiva), etc. — no requieren asignación de Caso, con lo cual no todos los sintagmas nominales abiertos (tal y como dicta el *Filtro de Caso*) requieren Caso.

Por otra parte, los diversos tipos diatéticos marcados suponen una confirmación de la teoría del *Filtro de Caso*: No se permite, por definición, que sintagmas abiertos (en posición de objeto) queden sin asignación de Caso.

5º) Las diversas diátesis marcadas ratifican la *Generalización de Burzio*: “Un predicador que no asigna rol a su argumento externo tampoco no puede asignar Caso acusativo”.

6º) Se observa una tendencia general a la concordancia del argumento interno, en sus diferentes funciones de sujeto interno, tópico y objeto directo.

El último tipo apoya la hipótesis de Frías Conde, D’Introno y Radford del «Sintagma de Concordancia de Objeto».

7º) Se proponen, paralelamente, y en base a las características del subtipo no adjuntante débil, dos nuevas categorías sintácticas: Los «morfemas flotantes», de una parte, y el «sujeto diatetizador», de otra.

8º) La distribución del operador, prenuclear, es, en todos los tipos diatéticos y en la mayoría de lenguas romances estudiadas, consecuente con el orden de palabras SVO, confirmando el denominado *Parámetro de la Dirección*

*de la Rección — Head Directionality Parameter* (Baker 2001: 68):

(261) “En su proceso de expansión, los núcleos, bien siguen a los sintagmas (en japonés, lakhota, vascuence, amharic y otras lenguas), bien los preceden (en inglés, edo, tailandés, zapotec y otras lenguas)”<sup>83</sup>

9º) Es interesante constatar el hecho de que, a través de procedimientos puramente morfosintácticos, puedan alcanzarse categorizaciones ya establecidas en el Lexicón: Así lo demuestran las construcciones con diátesis no adjuntante fuerte, equivalentes, morfosintácticamente, a aquellas con núcleo de valencia inacusativa.

10º) Puede hipotetizarse una relación entre el sujeto interno y la selección auxiliar copulativa.

Nos serviremos, a manera de ilustración, del modelo italiano:

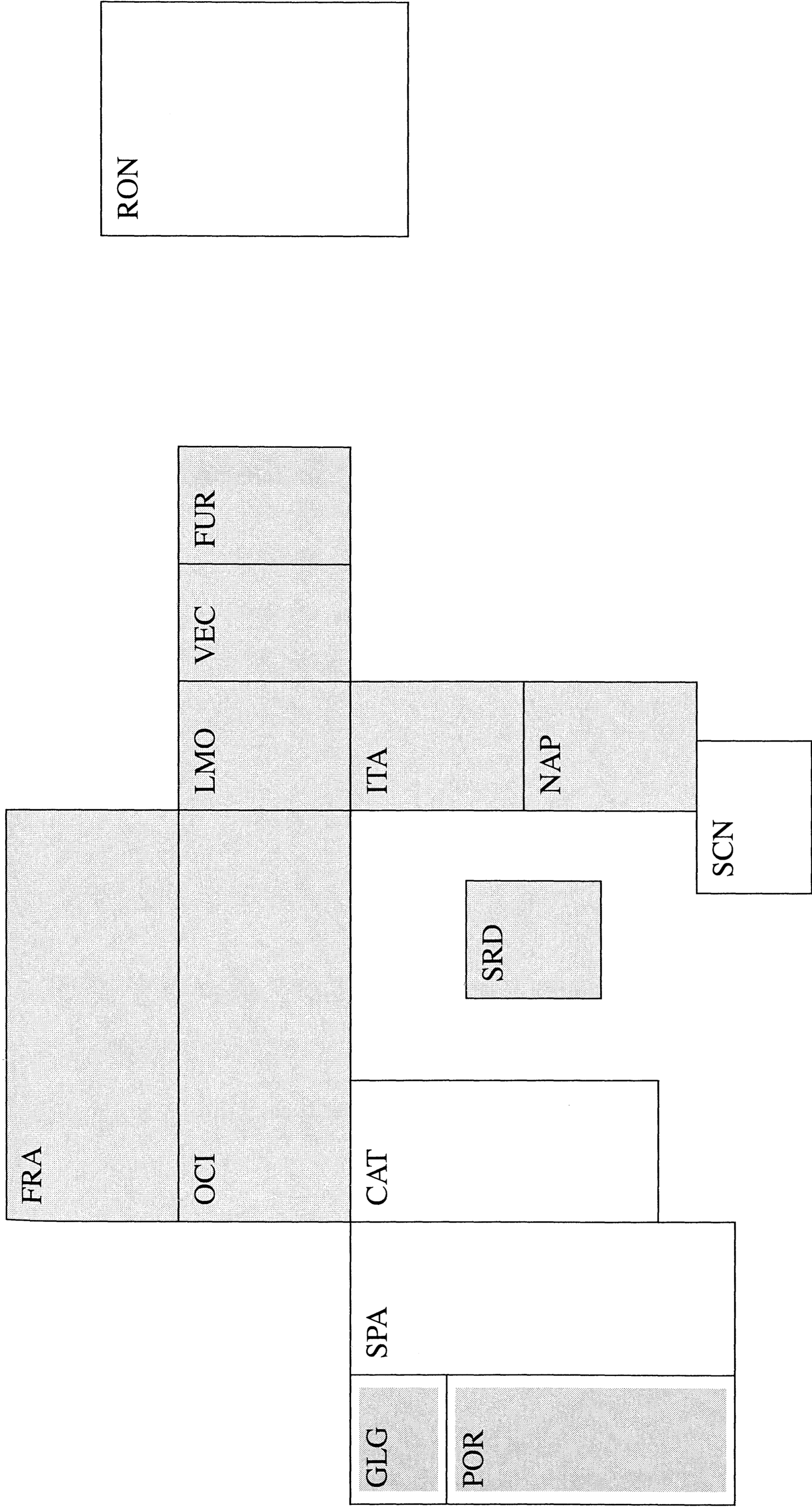
a) El auxiliar copulativo es obligatorio con las construcciones no marcadas inacusativas, copulativas y aquellas marcadas absorbentes (con Diatetizador *se*).

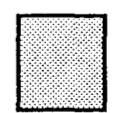
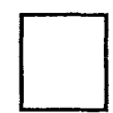
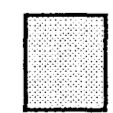
b) Se extiende a aquellas adjuntantes (con operadores copulativo, inacusativo y absorbente) y blocantes (con operador absorbente) por analogía.

Antiguamente propio de todas la *Romania* (López García 2000: 166), su distribución actual ha quedado reducida a las variedades centrales y septentrionales — Bauçà i Sastre (2009; [e.c.]):

---

<sup>83</sup> Para una explicación más detallada, cfr. 6.3.



-  *AUX tener*
-  *AUX haber*
-  *AUX ser*



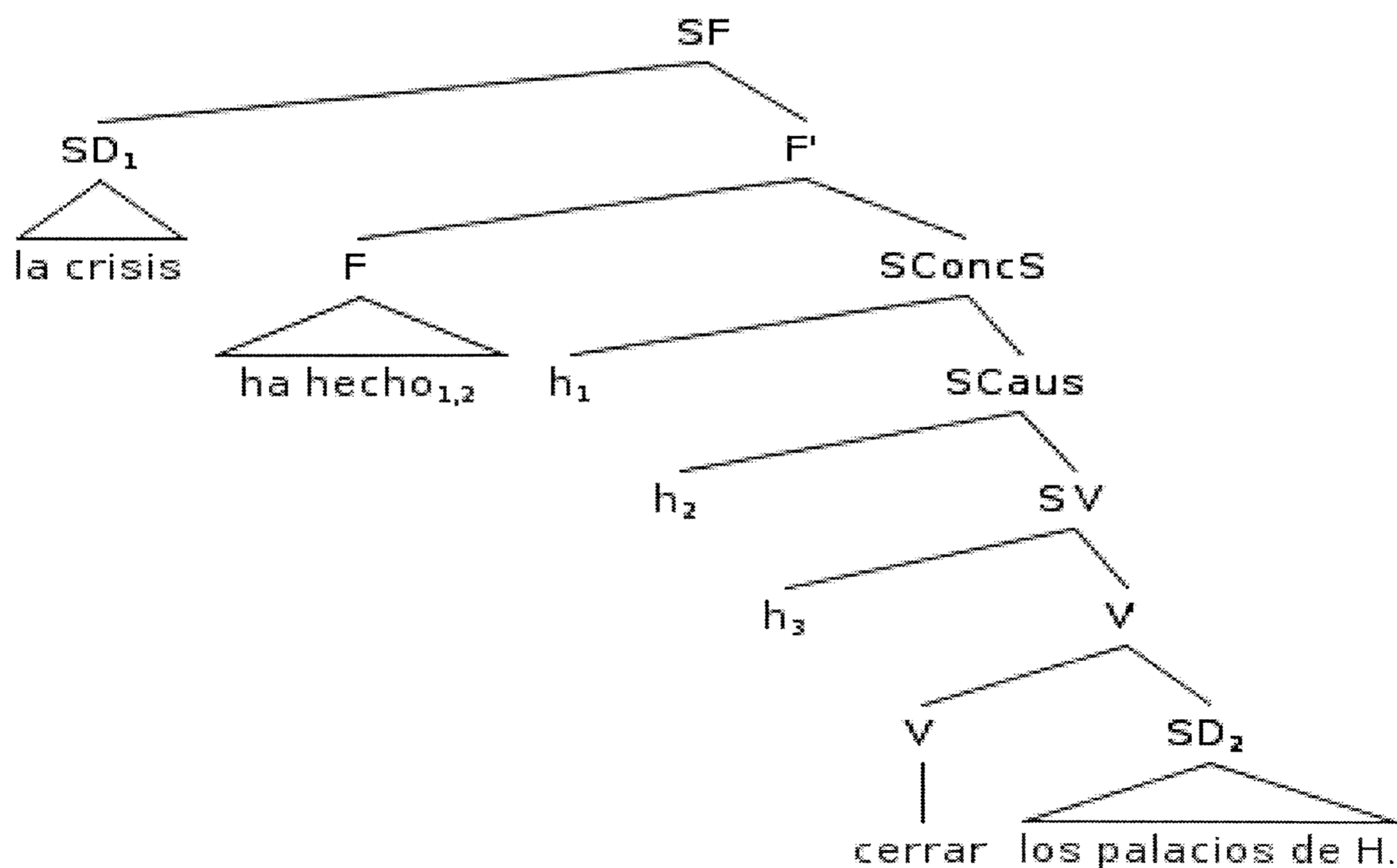
El inglés antiguo (Radford 2003: 212), el alemán (Eisenberg *et al.* 2006) y, finalmente, el vascuence — Hualde y Ortiz de Urbina (2003: 363-364, 369-379), Trask (1996: 231) — disponen también de auxiliar copulativo.

11º) De manera similar, el uso del morfema *se* en predicadores de valencia inacusativa (*Me voy a la facultad, Me quedaré en casa, Me caí pero no me hice daño, etc.*) podría explicarse por analogía con las construcciones marcadas no adjuntantes débiles.

12º) Puede defenderse un análisis de las construcciones causativas como «contradiátesis»: Etiquetando un argumento adicional (externo), realizan, en consecuencia, una función diatremalmente opuesta a aquella de la diátesis marcada (descenso, absorción y bloqueo del primer argumento).

Interesante es observar que, a pesar de que en las lenguas románicas se construyan con formas verbales independientes, en otras, como el mohawk, aplican un morfema verbal (Baker 2001: 94):

(263) *La crisis ha hecho vender los palacios de H. a la empresa X*



13º) Confirma el Generativismo como una teoría gramatical adecuada para la

explicación de las diversas interpretaciones de oraciones con una misma representación en el subcomponente fónico (no adjuntante fuerte vs. no adjuntante débil focalizada).

14º) Finalmente, una de las principales funciones de la diátesis es pragmática o de uso: Al hacer descender, absorber y bloquear, mediante procedimientos sintácticos varios, el primer argumento (*i.e.* aquel normalmente con asignación de rol Agente y función de sujeto), constituye una instancia clara de relegación a un segundo plano del Agente de la acción — utilizando los términos de Solstad y Lyngfelt (2006: 1), de «democión agentiva» (*Agent Demotion*) o «desagentización».

## 6.2 Instrumento de clasificación tipológica

Aparte de sus aplicaciones lingüísticas más teóricas, también presenta importantes utilidades en el campo de la clasificación tipológica:

1º) El criterio de los tipos diatéticos marcados propios de cada lengua permitiría caracterizar y distinguir, por ejemplo, el grupo románico, el eslavo (en sus variedades checa y rusa) y el alemán, con los tres tipos diatéticos marcados, de una parte, y el inglés, de otra, con solo dos: Adjuntante y no adjuntante fuerte.

2º) Desde la aparición de la primera clasificación tipológica de las lenguas románicas, atribuida al fundador de la Lingüística Románica, el profesor Friedrich Diez (1844), en el siglo XIX, ha transcurrido ya más de un siglo.

A este primer intento, le siguieron, en el transcurso de los años siguientes, y hasta la actualidad, otros muchos (Schuchardt, Gröber, Bartoli, Meyer-Lübke, Griera, Walther von Warburg, Amado Alonso, Rohlfs, Hall, etc). Basados en múltiples criterios — fonológicos (análisis sincrónico y diacrónico de vocales y consonantes), morfosintácticos (flexión verbal y nominal, tipo de acusativo, clíticos, grado de síntesis vs. análisis y aglutinación, orden básico de palabras) y léxicos (contraste lexemático) —, ninguno de ellos aplicó, a pesar de todo, el de la diátesis — Munteanu Colán (2005: 123-150), Posner (2006: 196-202).

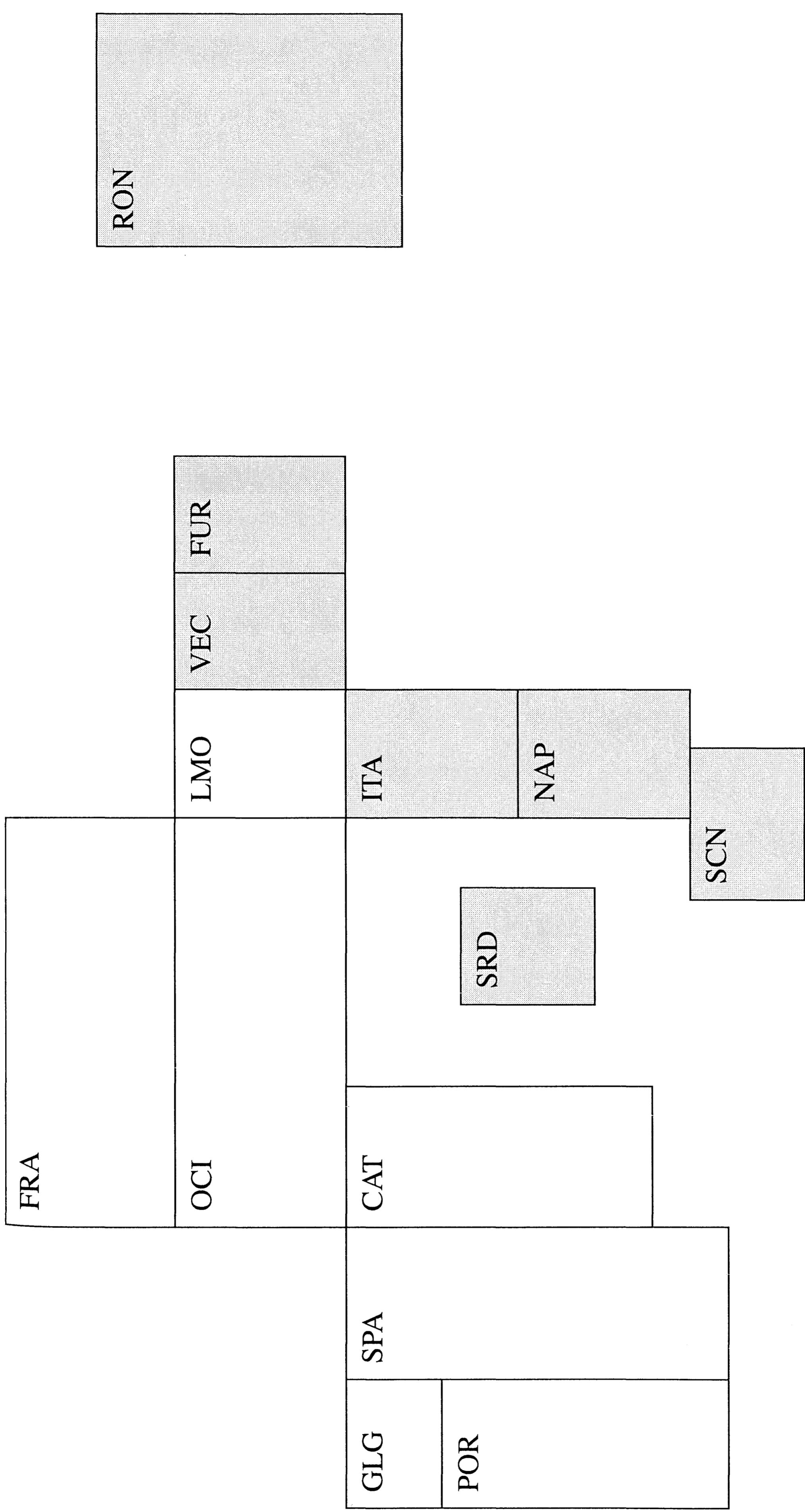
La realización de nuevos estudios tipológicos a partir de los múltiples y

variados criterios que ofrece la diátesis constituiría, en este sentido, una necesaria rectificación a dicho histórico olvido. Entre los más significativos se encuentran los siguientes:

a) Preposición del adjunto-a argumento externo, en las construcciones adjuntantes.

El siguiente mapa conceptual contiene una visualización del análisis de 4.1.5.1, en relación a la distribución geográfica de las dos preposiciones más importantes de los adjuntos argumentales canónicos: *Por*, de una parte, y *de*, de otra.

Parece confirmar la tradicional división de *Romania* occidental vs oriental.



□ ADJ-a por

■ ADJ-a de

- b) Extensión de la adjuntante intransitiva
- c) Extensión de la Concordancia de objeto en la blocante
- d) Clitización del adjunto argumental
- e) Tipo de operadores

- Atendiendo a su forma y autonomía, caracterizan a las lenguas románicas de la siguiente manera:

A nivel general, las estructuras diatéticas románicas son de tipo analítico-aislacionista, hecho que las pone en relación directa con algunas lenguas orientales y criollas.

Se definen, además, como sincréticas, estableciendo neutralizaciones oposicionales con una misma forma: *Vacía* (diatetizador no marcado y absorbente fuerte, pero también morfema de género masculino y número singular), *ser* — diatetizador adjuntante, predicador copulativo, partícula fosilizada en los enunciados existenciales (cfr. 6.3), etc. —, *venire/andare* (diatetizadores adjuntantes y predicadores inacusativos), *se/si* (diatetizador absorbente fuerte y débil, clítico reflexivo/recíproco y variante formal del objeto indirecto en español, partícula fosilizada, partícula enfática, etc), etc.

A nivel más particular: El operador clítico de sujeto establece una cierta convergencia del francés y el lombardo con el alemán, la reducción paradigmática del clítico de objeto pone en relación las variedades itálicas septentrionales con las eslavas, etc.

- Por lo que concierne a su distribución, las lenguas románicas, como ya subrayado, pertenecen al tipo SVO.

Un comportamiento diferenciado se observa en el gallego y el portugués, ambas con operador postnuclear.

Una propuesta de clasificación tipológica de las lenguas románicas a partir del criterio de los operadores diatéticos, con comparación sincrónica extroversa con las lenguas germánicas y eslavas, se presenta a continuación — adaptado de Bauça i Sastre ([e.c.]):

	ADJUNTANTE		NO ADJUNTANTE	
	Inacusativo	Perceptivo de forma reflexiva	fuerte	débil
			Vacío canónico	Clítico de sujeto
GLG	-	+	+	-
POR	-	+	+	-
SPA	-	+	-	-
CAT	-	+	-	±
OCI	-	+	-	±
FRA	-	+	-	+
LMO	+	+	-	+
FUR	+	+	-	-
VEC	+	+	-	-
ITA	+	+	-	-
SRD	-	-	-	-
NAP	±	-	-	-
SCN	-	-	-	-
RON	-	-	-	-
SLA	-	-	-	-
GEM	+	-	+	+

Los datos de la tabla anterior permiten establecer un índice de convergencia introverso (*i.e.* entre las mismas lenguas románicas) y extroverso (*i.e.* en relación a variedades de otros grupos, como las germánicas y eslavas), y, en consecuencia, una propuesta tipológica románica determinada.

(266)

	GLG	POR	SPA	CAT	OCI	FRA	LMO	FUR	VEC	ITA	SRD	NAP	SCN	RON	SLA	GEM
GLG	100	100	75	62'5	62'5	50	25	50	50	50	50	37'5	50	50	50	25
POR	100	100	75	62'5	62'5	50	25	50	50	50	50	37'5	50	50	50	25
SPA	75	75	100	87'5	87'5	75	50	75	75	75	75	62'5	75	75	75	0
CAT	62'5	62'5	87'5	100	100	87'5	62'5	62'5	62'5	62'5	62'5	50	62'5	62'5	62'5	12'5
OCI	62'5	62'5	87'5	100	100	87'5	62'5	62'5	62'5	62'5	62'5	50	62'5	62'5	62'5	12'5
FRA	50	50	75	87'5	87'5	100	75	50	50	50	50	37'5	50	50	50	25
LMO	25	25	50	62'5	62'5	75	100	75	75	75	25	37'5	25	25	25	50
FUR	50	50	75	62'5	62'5	50	75	100	100	100	50	62'5	50	50	50	25
VEC	50	50	75	62'5	62'5	50	75	100	100	100	50	62'5	50	50	50	25
ITA	50	50	75	62'5	62'5	50	75	100	100	100	50	62'5	50	50	50	25
SRD	50	50	75	62'5	62'5	50	25	50	50	50	100	87'5	100	100	100	25
NAP	37'5	37'5	62'5	50	50	37'5	37'5	62'5	62'5	62'5	87'5	100	87'5	87'5	87'5	37'5
SCN	50	50	75	62'5	62'5	50	25	50	50	50	100	87'5	100	100	100	25
RON	50	50	75	62'5	62'5	50	25	50	50	50	100	87'5	100	100	100	25
SLA	50	50	75	62'5	62'5	50	25	50	50	50	100	87'5	100	100	100	25
GEM	25	25	0	12'5	12'5	25	50	25	25	25	25	37'5	25	25	25	100

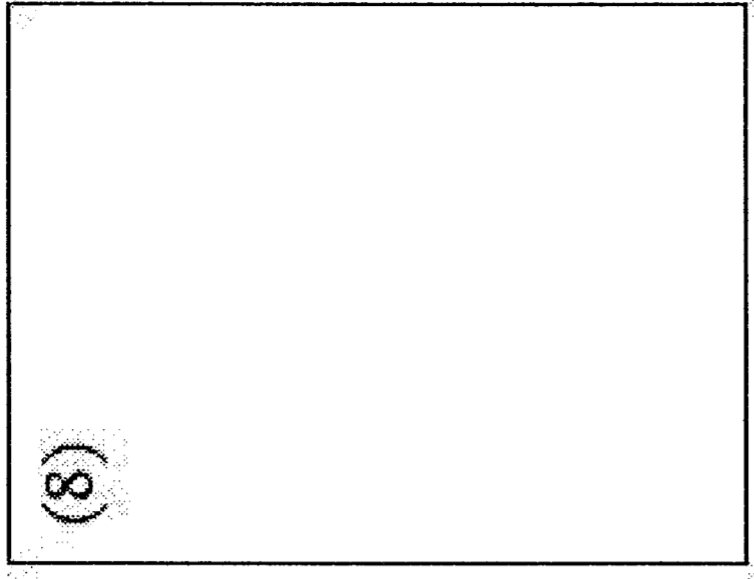
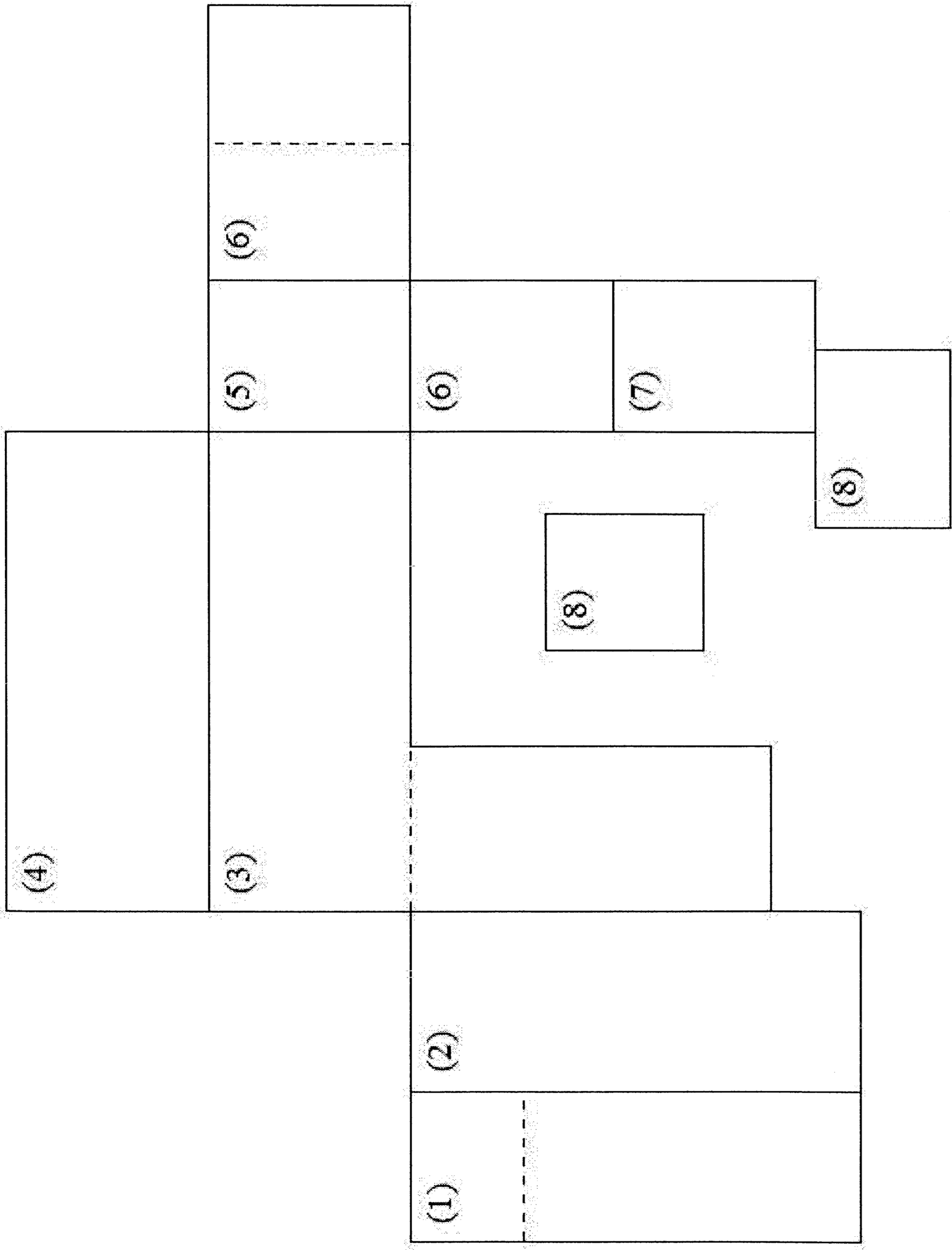
En general, opera el concepto de *Romania continua*, con la siguiente regla: El nivel de convergencia entre dos variantes es inversamente proporcional a la distancia entre ellas.

Tomando como base un nivel de convergencia absoluto (*i.e.* del 100%), las lenguas se agrupan con las contiguas, de la siguiente manera:

(267)

GRUPO	VARIETADES
(1)	GLG + POR
(2)	SPA
(3)	CAT + OCI
(4)	FRA
(5)	LMO
(6)	FUR + VEC + ITA
(7)	NAP
(8)	SRD + SCN + RON + SLA
(9)	GEM



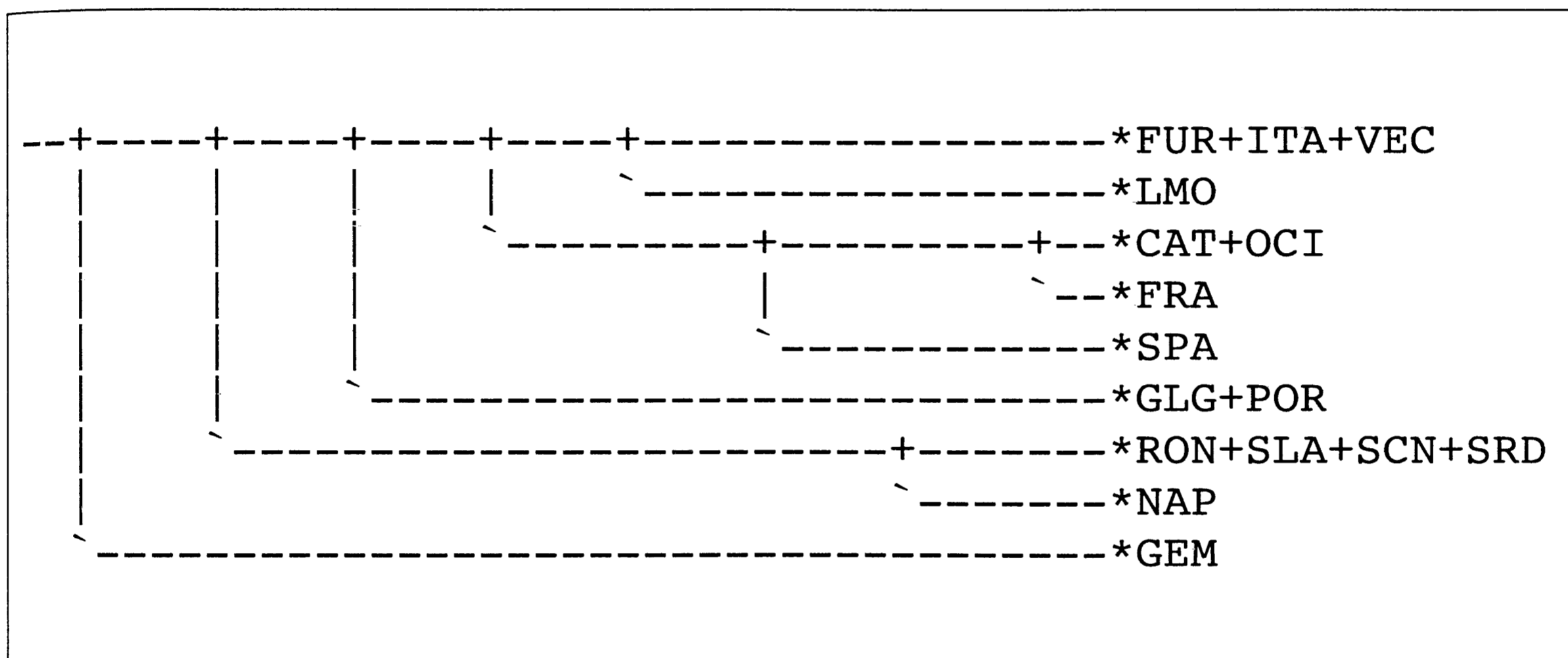


El *continuum* se establece en la mayoría de los sentidos: (1)-(2), (2)-(3), (3)-(4), (5)-(6) y (7)-(8). A pesar de ello, se observa una importante divergencia entre (6)-(7), (6)-(8). Contrariamente, la convergencia es especialmente remarcable entre los grupos (2)-(3)-(4), (7)-(8).

A nivel extroverso, mientras que las lenguas románicas de (8) presentan una convergencia absoluta (“Sprachbund”) con las lenguas eslavas, las lenguas germánicas representan, en cambio, un grupo aparte.

Una representación dendogramática de dicha clasificación sería la siguiente (gentilidad de Petr Škovroň):

(269)



Algunas conclusiones que pueden deducirse al respecto son las siguientes:

- Constituye un paso más en la resolución de la contienda entre las corrientes autonomista (*i.e* «isolacionista») y reintegracionista (*i.e* «lusista») entorno a la validez del término unitario de «galaicoportugués»: Ambas variedades pertenecen al mismo grupo.

- El catalán y el occitano presentan un índice de convergencia absoluto, validando su filiación en un grupo diferenciado de las denominadas lenguas «iberorrománicas»: El «occitanorrománico» (propuesta de Bec 1973).

- El francés y el lombardo se mantienen como grupos aparte.

- Considera al friulano mucho más cercano a las variedades

septentrionales de la península itálica y al italiano que no al francés.

- Otorga, en cambio, al napolitano y al siciliano una tipología muy similar o equivalente a aquella del rumano y las lenguas eslavas. Ello obliga, de una parte, a una revisión de la validez del concepto de lenguas «italorrománicas»; eleva, de otra, una crítica a la tradicional consideración de estas variedades como altamente aisladas o periféricas en el marco de la *Romania*. El sardo, ya desde el inicio de la Romanística, es considerado una lengua aparte.

Otros aspectos morfosintácticos apoyando dicha agrupación lo constituyen: El acusativo preposicional (en napolitano, sardo y rumano), los infinitivos personales (en sardo y napolitano), etc.

- Aplica el concepto de «Sprachbund», lanzando la hipótesis de que la interacción con lenguas no románicas (especialmente, aquellas eslavas, en el este y el sur) puede influir en el proceso de evolución lingüística.

### 6.3 Instrumento de análisis del cambio lingüístico

La diátesis constituye, finalmente, un magnífico instrumento para la comprensión de los procesos de cambio lingüístico.

El contenido del presente trabajo se establece, al fin y al cabo, en base a una estructura cronológicamente ordenada con tres estados diatéticos sucesivos (adjuntante, absorbente y bloqueante):

1º) Parece que pueda establecerse, en primer lugar, una relación directamente proporcional entre evolución temporal y marcaje románico no canónico: Se ha evolucionado hacia una fase que no representa fónicamente el primer argumento y que, incluso, en su estadio final débil, permite, coyunturalmente, no asignar Concordancia al segundo<sup>84</sup>.

---

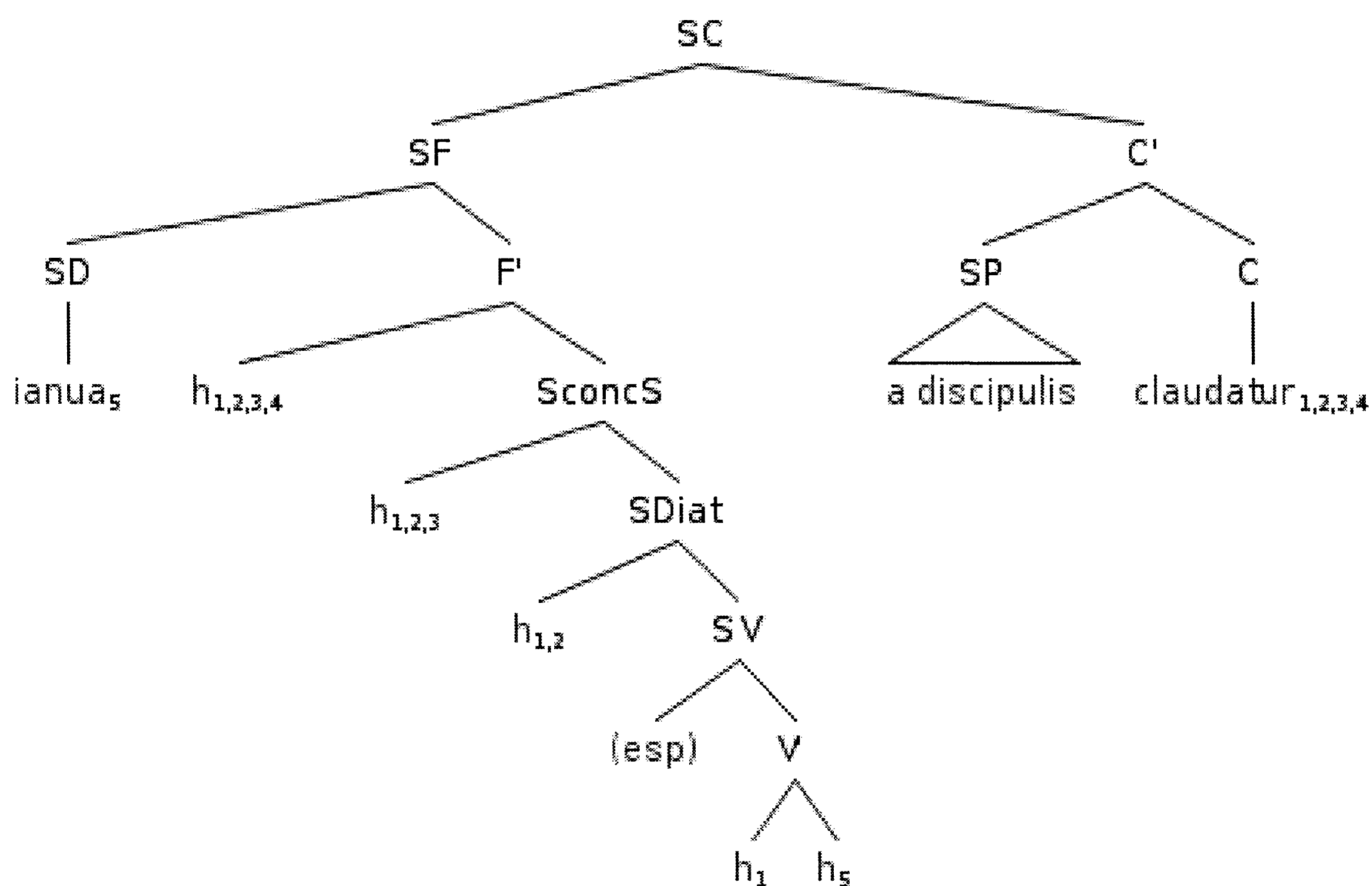
<sup>84</sup> Muy probablemente, dicha debilidad de rasgos esté relacionada con la pérdida de riqueza flexiva — Radford (2007: 226-227), para una aplicación a la instancia particular de la concordancia en el inglés.

2º) El orden predominantemente preverbal del diatetizador románico es consecuente con la consolidación del cambio del tipo lingüístico inicial (propio del latín clásico) SOV al final SVO.

Se produce, paralelamente, una evolución de los operadores amalgamáticos hacia aquellos analíticos (modales/auxiliares y clíticos).

Comparen, en este sentido, la estructuración sintáctica de (53) con su correspondiente latina clásica:

(270) *Iānua ā discipulīs claudātur*



3º) La diátesis, por último, abre la puerta a la comprensión de ciertos procesos de fosilización y gramaticalización.

La fosilización diatética puede ser de tres tipos:

a) No adjuntante débil, con diatetizador de operador clítico de objeto —  
Bauçà i Sastre ([e.c.]):

(271)

CAT	<i>qualsevol, qualsevulla, onsevulla, quansevulla quantsevulla</i>
OCI	<i>qui que se siá, qué que se siá, qual que se siá, quin que se siá, res que se siá</i>
FUR	<i>cualsisedi/cualsisei</i>
ITA	<i>chissisia, qualsiasi, qualsivoglia</i>
SRD	<i>calesisiát, calesiollat, calesichèrgiat, chiesisiát, chisiollat, itesisiat, itesiollat</i>
RON	<i>cumsecade</i>

b) Existencial y deóntica, con diatetizador de operador clítico de sujeto (*ille*) y adjunto adverbial (*ibi, hīc, etc.*), en predicadores como *est, habet, quaeret, etc.*:

(272) *hay, hi ha, i a, il y a, b'at, c'è*

c) «Contradiatética» (*i.e.* causativa), principalmente en predicadores intransitivos (inergativos e inacusativos) con prefijos como *a-, en-, etc.*:

(273) *adormir, ajeure, asseure, acrecentar*

El uso particular de ciertas partículas nominales y pronominales indefinidas permite observar, finalmente, posibles procesos de diatetización (*i.e.* gramaticalización diatética) no adjuntante débil:

(274) *A gente, la gente, la gent, un hombre, un home, un uomo, uno, un, unu*<sup>85</sup>

<sup>85</sup> Contrastivamente, cfr. con los posibles procesos de diatetización no adjuntante débil de construcciones nominales indefinidas del inglés y las lenguas eslavas: *People, one, lidi, л'юди, etc.*

## 7 Conclusiones

El presente trabajo representa una defensa argumentada de la hipótesis de la «diátesis», una tentativa de demostración de su validez y actualidad en las lenguas románicas:

1º) Propone, en primer lugar, una nueva sistematización conceptual de dicha categoría.

Enmarcándola en las últimas tendencias generativistas del Minimalismo, concibe la diátesis como un fenómeno estrictamente sintáctico, el cual, determinado por factores de tipo semántico, por una parte, y eventivo, por otra, regula la representación fónica del primer argumento y la asignación de Caso al segundo, con intervención de operaciones de movimiento (ascenso y descenso).

No tiene que confundirse, en este sentido, con:

a) Operaciones propias del nivel pragmático, tales como:

- La focalización

- La interpretación personal de los diatetizadores blocares con operadores clíticos de sujeto y objeto

b) Tampoco con análisis tradicionales de enfoque diacrónico-semanticista tales como la denominada «voz básica». Propia de lenguas con «flexión derivacional» — Hoskovec (1999: 172), Kurzová (1993: 13) — que, ya en origen (*i.e.* en el lexicón) marcan sus predicadores con el rasgo de la «afección del sujeto», concepto vago y de escasa precisión, definido exclusivamente mediante parámetros semánticos (Klaiman 2005: 315):

«Característica de un participante [sujeto] en una situación verbalmente codificada, el cual es típicamente sentiente [*i.e.* capaz de ver y sentir las cosas a través de los sentidos], no es excedido en control potencial por ningún otro participante y sobre el cual recaen los principales efectos del evento o situación»

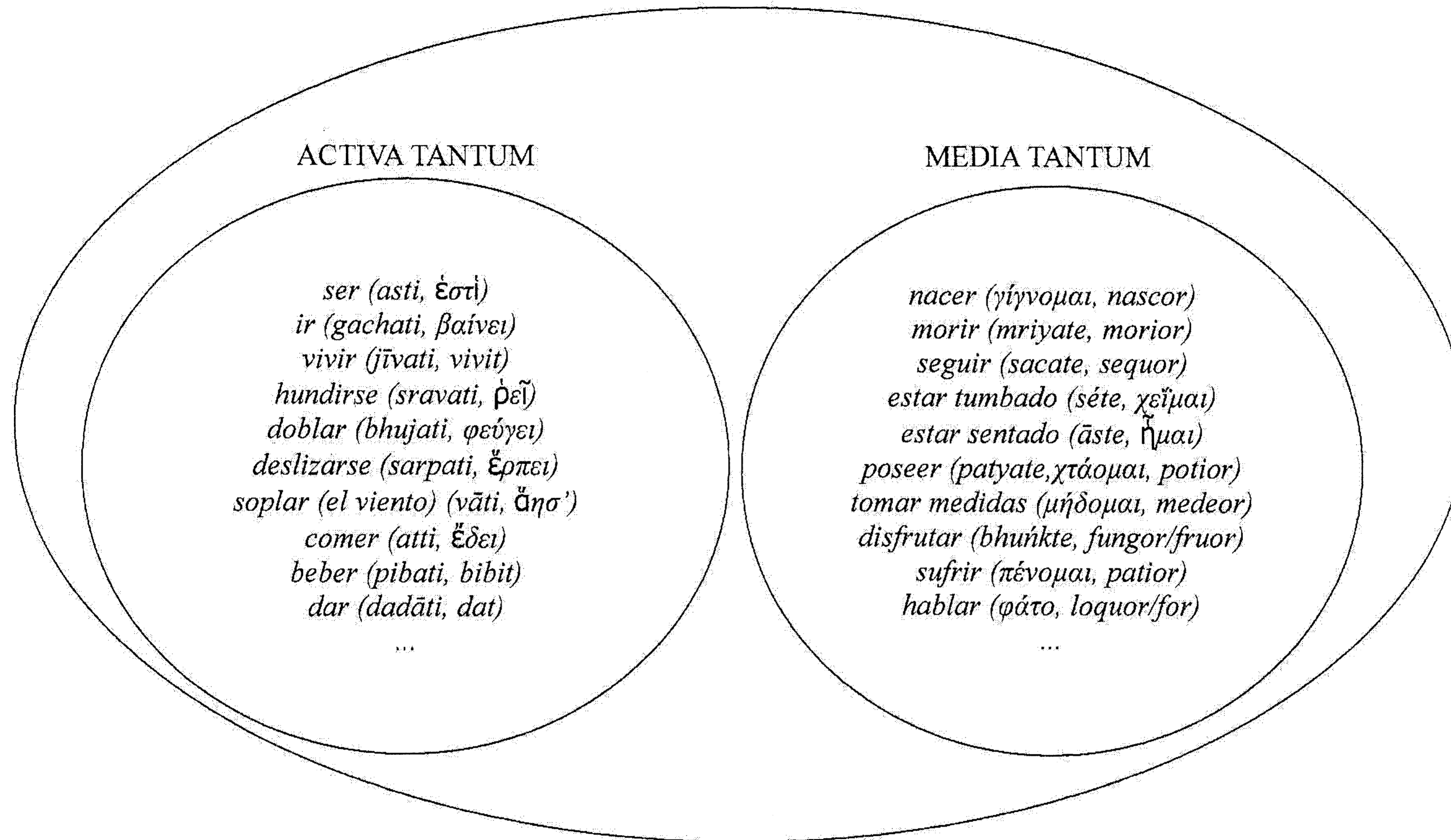
Tal aproximación tipifica los predicadores binariamente, en dos categorías: «Activa tantum» (*i.e.* solo activa), en la instancia negativa, de no afección, de una parte; y «media tantum» (*i.e.* solo media), en la instancia positiva, de afección, de otra<sup>86</sup>.

Se trata de un concepto muy utilizado por los historiadores de la lengua en el proceso de reconstrucción de variedades pertenecientes, según este punto de vista, a un «primer estadio» evolutivo, como, y entre otras, el «protoindoeuropeo». Como puede apreciarse en la siguiente figura, el método utilizado es el comparativo (entre lenguas clásicas como el sánscrito, el griego y el latín):

---

<sup>86</sup> En un enfoque similar, otros autores, como Iordan y Manoliu (1989: 329-330), encuñan los términos de «neutralidad» e «insistencia»:

«En una época muy antigua, en indo-europeo, la diátesis activa y media expresaba solo la relación entre el agente (siempre sujeto) y la acción. A diferencia de la voz activa, que representaba de un modo neutro las relaciones entre el agente y la acción, la voz media coloreaba estas vinculaciones con determinados matices modales: De insistencia (el agente se consideraba como un elemento que participa intensamente en la realización de la acción, generalmente porque sufre sus consecuencias) o de no insistencia (el agente tiene una participación débil o que no interesa al que habla). En el último caso el agente no se expresaba»



— Adaptado de Bauçà i Sastre (2009: 185), en base a los datos de Benveniste (1966: 171-172).



Apuntar, finalmente, que los partidarios de dicho análisis contraponen la «voz básica» a la «voz derivada», propia ya de lenguas con «flexión paradigmática» — Hoskovec (1999: 172), Kurzová (1993: 13) —, pertenecientes, según este punto de vista, a un «segundo estadio» evolutivo: Es este último concepto el que, y a grandes líneas, equivale a nuestra propuesta de «diátesis» del presente trabajo.

2º) Establece, en segundo, una nueva sistematización terminológico-tipológica de la diátesis, sustituyendo la tradicional denominación de «voz» por la más adecuada de «diátesis» y la dicotomía «activa» vs. «pasiva» por la más correcta de «no marcada» vs. «marcada».

Los subtipos marcados representan las posibilidades que ofrecen las lenguas románicas de construir una oración con un predicador que, de una parte, desciende, absorbe o bloquea el primer argumento y, de otra (con excepción de la bloqueante, en que dicho rasgo es débil), ha perdido la capacidad de asignación de Caso al segundo.

Los términos propuestos para los diversos subtipos marcados se centran en el rasgo de  $[\pm X]$  — *i.e.* representación fónica, o no, del primer argumento:

a) A pesar de defenderla como concepto, se propone una nueva interpretación sintáctica de la «pasiva»: De una parte, la tradicionalmente denominada «pasiva» no es, por definición, «pasiva» (el argumento interno no ascende a la posición de sujeto, sino a aquella de tópico); de otra, supone una importante crítica al análisis estructural hasta ahora aplicado a las construcciones copulativas y pasivas (como oraciones pequeñas).

Ello conduce, necesariamente, a la propuesta del término de diátesis «adjuntante», más acorde con las operaciones implicadas (adjunción del argumento externo).

Otros términos que modifica son los de «sujeto paciente» y «complemento agente», sustituyéndolos por los de «tópico» y «adjunto-a» (adjunto argumental), respectivamente.

b) Se introduce el nuevo tipo de la diátesis «no adjuntante» (en alusión a

la no posibilidad de representación fónica del primer argumento), con dos subtipos: Uno fuerte, «no adjuntante fuerte» o «absorbente» (ya aceptado en la teoría generativista con el nombre de «ergativo», ocasionalmente referido en la tradición como «media»), dividido a su vez en dos categorías, según el signo de la adjunción argumental; y otro débil, el nuevo «no adjuntante débil» o «blocante» (sustituyendo las denominaciones tradicionales de «pasiva refleja» y nuestra anterior de «impersonal»)<sup>87</sup>.

3º) Intenta, asimismo, demostrar algunas de sus aplicaciones más importantes, sea como instrumento de análisis de las estructuras lingüísticas, de clasificación tipológica y, finalmente, de análisis del cambio lingüístico.

4º) Ha ayudado, finalmente, a la confirmación y propuesta de nuevas categorías morfosintácticas, tales como:

- a) El adjunto-argumental
- b) El Sintagma diatetizador
- c) El Sintagma de concordancia de objeto
- d) Los morfemas flotantes
- e) El Sujeto diatetizador

Es mi firme deseo que futuros estudios, propios y de otros autores, basados en información procedente de un espectro de lenguas más amplio, puedan contribuir positivamente a la confirmación de las presentes conclusiones y, con ello, a una mejor comprensión de la diátesis y de sus diversas aplicaciones, no sólo en la lingüística románica, sino también en aquella de ámbito más teórico y general.

---

<sup>87</sup> Importante es observar la relatividad de dicho criterio clasificatorio: De hecho, y en base a los rasgos valenciales y eventivos, por ejemplo, la diátesis adjuntante y la no adjuntante fuerte tendrían que pertenecer a un mismo tipo diatético.

## Referencias

- ABRAHAM, Werner (2006): «Introduction: Passivization and typology». En: ABRAHAM, Werner; LEISIÖ, Larisa [dir.]. *Passivization and Typology: Form and Function*. Amsterdam; Filadelfia: John Benjamins Publishing Company, pp. 1-27
- ADGER, David (2004): *Core Syntax. A Minimalist Approach*. Oxford: Oxford University Press
- ALARCOS LLORACH, Emilio (1987): *Estudios de gramática funcional del español*. Madrid: Gredos
- (2007): *Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Real Academia Española
- ALCOVER, Antoni M.; BORJA MOLL, Francesc de: «ES (i ses variants SE, 'S, S')». En: ALCOVER, Antoni M.; BORJA MOLL, Francesc de [dir.]. *Diccionari català-valencià-balear*. En línea. Internet (9 de marzo 2010). Accesible en la dirección: <http://dcvb.iecat.net> [s.a.]
- ARBOUSSET, Gilles; ASTIÉ, Éric; DECOMPS, Dominique [et al.] (2003): *Òc-ben! Première année d'occitan. Livre de l'élève*. París: CNDP
- ARISTÓTELES (2002): *Categories: On Interpretation. Prior Analytics*. Edinburgo: Harvard University Press
- BADIA I MARGARIT, Antoni M. (1995): *Gramàtica de la llengua catalana: Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Barcelona: Edicions Proa
- BAKER, Mark C. (2001): *The Atoms of Language: The Mind's Hidden Rules of Grammar*. Nueva York: Basic Books
- BARTRA KAUFMANN, Anna (2002): «La passiva i les construccions que s'hi

relacionen». En: SOLÀ, Joan; LLORET, Maria R.; MASCARÓ, Joan [*et al.*] [dir.]. *Gramàtica del català contemporani contemporani*. Vol. 2: *Sintaxi (1-16)*. Barcelona: Empúries, pp. 2111-2179

BAUÇÀ I SASTRE, Andreu (2007): «La diàtesi: Concepte, formes i usos en les llengües romàniques». *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 7: 1-9. En línia. Internet (9 de abril 2010). Accesible en la direcció:

<http://www.romaniaminor.net/ianua/Ianua07/01.pdf>

———— (2009): «Diàtesi i subjecte afectat: El cas de l'ús auxiliar de <ser> en les llengües romàniques». *Revista de llengües y literatures catalana, gallega y vasca*, 14: 175-192. En línia. Internet (9 de abril 2010). Accesible en la direcció:

<http://e-spacio.uned.es/fez/eserv.php?pid=bibliuned:Llcv-2008-2009-14-3090&dsID=PDF>

———— «Diátesis y tipología lingüística: El caso de los diatetizadores románicos». *Linguistica Pragensia*, 10: [e.c.]

BEC, Pierre (1973): *Manuel pratique de philologie romane*. París: Picard

BENVENISTE, Émile (1966): *Problèmes de linguistique générale*. Francia: Éditions Gallimard

BLANK, David; ATHERTON, Catherine (2008): «The Stoic Contribution to Traditional Grammar». En: INWOOD, Brad [dir.]. *The Stoics*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 310-327

BONNER, J. K. “Kirk” (2001): *Introduction to Sicilian Grammar*. Brooklyn: Gaetano Cipolla

- BRINTON, Laurel J. (1988): *The development of English aspectual systems: Aspectualizers and post-verbal particles*. Cambridge: Cambridge University Press
- BUTT, Miriam (2006): *Theories of Case*. Cambridge: Cambridge University Press
- BYNON, Theodora (2004): *Historical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
- CAMPBELL, Lyle (2001): *Historical Linguistics: An Introduction*. Cambridge: The MIT Press
- CARNIE, Andrew (2007): *Syntax. A Generative Introduction*. Londres: Blackwell Publishing
- CARTER, Ronald; McCARTHY, Michael (2006): *Cambridge Grammar of English: A Comprehensive Guide*. Cambridge: Cambridge University Press
- CENNAMO, Michela (1997): «Passive and Impersonal Constructions». En: MAIDEN, Martin; PARRY, Mair [dir.]. *The Dialects of Italy*. Londres; Nueva York: Routledge, pp. 145-161
- ČERMÁK, Petr (2009): *Tipología del español actual a la luz de la teoría de Vladimír Skalička*. Praga: Nakladatelství Karolinum
- CHOMSKY, Noam (1995): *The Minimalist Program*. Cambridge: The MIT Press
- (2002): *Syntactic Structures*. Berlín; Nueva York: Mouton de Gruyter
- (2007): *On Nature and Language*. Cambridge: Cambridge University Press

COJOCARU, Dana. *Romanian Grammar*. En línea. Internet (2 de junio 2010).  
Accesible en la dirección:  
[http://www.seelrc.org:8080/grammar/pdf/stand\\_alone\\_romanian.pdf](http://www.seelrc.org:8080/grammar/pdf/stand_alone_romanian.pdf)  
[s.a.]

CRISTIN, Sergio (2008): *Gramatiche furlane*. Udine: Cristin

CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley (1998): *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa

DEMONTE, Violeta (1994): *Teoría Sintáctica: De las Estructuras a la Rección*. Madrid: Editorial Síntesis

DIEZ, Friedrich (1844): *Grammatik der Romanischen Sprachen*. Bonn: Eduard Weber

D'INTRONO, Francesco (2001): *Sintaxis Generativa del español: Evolución y análisis*. Madrid: Cátedra

DIXON, Robert M. W. (2002): *Ergativity*. Cambridge. Cambridge University Press

DOBROVIE-SORIN, Carmen (1994): *The Syntax of Romanian*. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter

DOWTY, David (1991): *Word meaning and Montague Grammar: The Semantics of Verbs and Times in Generatives Studies and in Montague's PTQ*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers

DUBOIS, Jean; LAGANE, René (2001): *Grammaire*. Italia: Larousse

DUŠKOVÁ, Libuše; STRNADOVÁ, Zdenka; KNITTLOVÁ, Dagmar [et al.] (2006): *Mluvnice současné angličtiny na pozadí češtiny*. Praga: Academia

EISENBERG, Peter; PETERS, Jörg; GALLMANN, Peter [*et al.*] (2006): *Die Grammatik: Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Mannheim: Dudenverlag

FAGAN, Sarah M. B. (2009): *The Syntax and Semantics of Middle Contractions*. Cambridge: Cambridge University Press

FAGGIN, Giorgio (1997): *Grammatica friulana*. Udine: Ribis

FRANKS, Steven (1995): *Parameters of Slavic Morphosyntax*. Oxford: Oxford University Press

FREIXEIRO MATO, Xosé R. (2000): *Gramática da lingua galega II: Morfosintaxe*. Vigo: A Nosa Terra

FRIAS CONDE, Xavier (2001): «Introducción a la semántica de la oración del español». *Ianua. Revista Philologica Romanica*, sup. 3. En línea. Internet (2 de marzo 2010). Accesible en la dirección:

<http://www.romaniaminor.net/ianua/sup/sup03.pdf>

——— (2003): «O comportamento sintáctico dos clíticos nas linguas románicas». *Interlingua*, 14: 383-397. En línea. Internet (4 de marzo 2010). Accesible en la dirección:

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/oaiart?codigo=918685>

——— (2006): «La voix moyenne dans les langues romanes». *Revista de Filología Románica* 23: 215-228

——— (2009): *An Introduction to Functional Categorical Grammar*. Palma: Bubok

FRIED, Mirjam (2006): «Agent back-grounding as a functional domain: Reflexivization and passivization in Czech and Russian». En: LYNDFELT, Benjamin; SOLSTAD, Torgrim [dir.]. *Demoting the Agent:*

*Passive, middle and other voice phenomena.* Amsterdam; Filadelfia:  
John Benjamins Publishing Company, pp. 83-109

GAATONE, David (1998): *Le Passif en français.* París; Bruselas: Duculot

GENIUŠIENĖ, Emma (1987): *The Typology of Reflexives.* Berlín: Walter de  
Gruyter

——— (2006): «Introduction: Passives in Lithuanian (in comparison with  
Russian)». En: ABRAHAM, Werner; LEISIÖ, Larisa [dir.]. *Passivization  
and Typology: Form and Function.* Amsterdam; Filadelfia: John  
Benjamins Publishing Company, pp. 29-61

GEZUNDHAJT, Henriette (1998-2004): «Sémantique de la phrase». En línea.  
Internet (2 de marzo 2010). Accesible en la dirección:  
<http://www.linguistes.com/phrase/semantique.html>

GLARE, P. G. W. [dir.] (2006): *Oxford Latin Dictionary.* Oxford: At the  
Clarendon Press

GÖTZ, Dieter; HAENSCH, Günter; WELLMANN, Hans (2003):  
*Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache.* Berlín: Langenscheidt

GRADY, Michael (1965): «The medio-passive voice in modern English». *Word*,  
21: 270-272

GRANDGENT, Charles H. (2005): *An Introduction to Vulgar Latin.* Boston:  
Elibron Classics

GREVISSE, Maurice; GOOSSE, André (2008): *Le bon usage: Grammaire  
française.* Bruselas: De boeck/duculot

GRIMSHAW, Jane (1992): *Argument Structure.* Cambridge: MIT Press

HAEGEMAN, Liliane (1993): *Teoria de la recció i del lligam.* Barcelona:



- HAIMAN, John; BENINCÀ, Paola (2005): *The Rhaeto-Romance Languages*. Londres; Nueva York: Routledge
- HARBERT, Wayne (2007): *The Germanic Languages*. Cambridge: Cambridge University Press
- HARRIS, Martin (2006): «French». En: COMRIE, Bernard [dir.]. *The World's Major Languages*. Nueva York; Oxford: Oxford University Press, pp. 210-235
- HJALMAR EDGREN, August (1991): *A compendious Sanskrit Grammar, with a Brief Sketch of Scenic Prākṛit*. Cornell: Cornell University Library Digital Collections
- HOCK, Hans Henrich (1991): *Principles of Historical Linguistics*. Berlín; Nueva York; Amsterdam: Mouton de Gruyter
- HORNSTEIN, Norbert (2009): *A Theory of Syntax. Minimal Operations and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press
- HOSKOVEC, Tomáš (1999): «Sur la paradigmatisation du verbe indo-européen: première partie». *Travaux du Cercle Linguistique de Prague – Prague Linguistic Circle Papers*, 3: 165-191
- HUALDE, José I.; ORTIZ DE URBINA, Jon (2003): *A grammar of Basque*. Berlín: Mouton de Gruyter
- HUDDLESTON, Rodney; PULLUM, Geoffrey K. (2009): *A Student's Introduction to English Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press
- IORDAN, Iorgu; MANOLIU, Maria (1989): *Manual de lingüística románica*. Vol. 1. Madrid: Gredos

- IORDAN, Iorgu; ROSETTI, Al. [dir.] (2005): *Gramatica Limbii Române*.  
Bucarest: Editura Academiei Române
- JESPERSEN, Otto (1992): *The Philosophy of Grammar*. Chicago; Londres:  
The University of Chicago Press
- JONES, Michael A. (1993): *Sardinian Syntax*. Londres; Nueva York:  
Routledge
- (2007): *Foundations of French Syntax*. Cambridge: Cambridge  
University Press
- KÁNSKI, Zbigniew (1992): «Impersonal Constructions as a Strategy for  
Second-order Predication». En: KEGER, Michel; VAN DER AUWERA,  
Johan [dir.], *Meaning and Grammar: Cross-linguistic Perspectives*.  
Berlín: Mouton de Gruyter, pp. 95-121
- KARLÍK, Petr; NEKULA, Marek; RUSÍNOVÁ, Zdenka [*et al.*] [dir.] (1995):  
*Příruční mluvnice češtiny*. Praga; Brno: Nakladatelství Lidové  
Noviny
- KARLÍK, Petr; NEKULA, Marek; PLESKALOVÁ, Jana [dir.] (2002):  
*Encyklopedický slovník češtiny*. Praga; Brno: Nakladatelství Lidové  
Noviny
- KINDER, John J.; SAVINI, Vincenzo M. (2004): *Using Italian: A Guide to  
Contemporary Usage*. Cambridge: Cambridge University Press
- KLAIMAN, M. H. (2005): *Grammatical Voice*. Cambridge: Cambridge  
University Press
- KURZOVÁ, Helena (1993): *From Indo-European to Latin: The Evolution of a  
Morphosyntactic Type*. Amsterdam; Filadelfia: John Benjamins  
Publishing Company

- LAUSBERG, Heinrich (1982): *Lingüística románica: Morfología*. Madrid: Gredos
- LEDGEWAY, Adam (2009): *Grammatica diacronica del napoletano*. Tübingen: Niemeyer
- L'HUILLIER, Monique (2007): *Advanced French Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press
- LÓPEZ GARCÍA, Ángel (2000): *Cómo surgió el español: Introducción a la sintaxis histórica del español antiguo*. Madrid: Gredos
- LYONS, John (2001): *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
- (2007): *Language and Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press
- MAIDEN, Martin; ROBUSTELLI, Cecilia (2007): *A Reference Grammar of Modern Italian*. Malta: Hodder Arnold
- MATTHEWS, Peter H. (2007): *Oxford Concise Dictionary of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press
- MENDIKOETXEA, A. (2000): «Construcciones inacusativas y pasivas». En: BOSQUE, Ignacio; DEMONTE, Violeta [dir.]. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Vol. 2: *Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales*. Madrid: Espasa-Calpe, pp. 1575-1629
- (2000): «Construcciones con *se*: Medias, pasivas e impersonales». En:
- BOSQUE, Ignacio; DEMONTE, Violeta [dir.]. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Vol. 2: *Las construcciones sintácticas fundamentales*.

*Relaciones temporales, aspectuales y modales.* Madrid: Espasa-Calpe, pp. 1631-1722

MENEGHIN, Claudi (2008): «Rebuilding the Rhaeto-Cisalpine written language: Guidelines and criteria. Part II. Morphology, I: noun, article and personal pronoun». *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 8: 113-152. En línea. Internet (2 de marzo 2010). Accesible en la dirección: <http://www.romaniaminor.net/ianua/Ianua08/07.pdf>

MUNTEANU COLÁN, Dan (2005): *Breve historia de la lingüística románica.* Madrid: Arco/Libros

PENNY, Ralph (2001): *Gramática histórica del español.* Barcelona: Ariel

PERINI, Mário A. (2002): *Modern Portuguese: A Reference Grammar.* New Haven; Londres: Yale University Press

PITTAU, Massimo (1991): *Grammatica della lingua sarda: Varietà lugudorese.* Sassari: Carlo Delfino editore

POSNER, Rebecca (2006): *The Romance Languages.* Cambridge: Cambridge University Press

PUSTEJOVSKY, James (1995): *The Generative Lexicon.* Cambridge; Londres: The MIT Press

RADFORD, Andrew (2003): *Syntax: A minimalist Introduction.* Cambridge: Cambridge University Press

——— (2007): *Syntactic Theory and the Structure of English: A minimalist Approach.* Cambridge: Cambridge University Press

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2005): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española.* Madrid: Real Academia Española

- RAMAJO CAÑO, Antonio (1987): *Las gramáticas de la lengua castellana desde Nebrija a Correas*. Salamanca: Universidad de Salamanca
- RAMOS, Joan R. (1993): *Introducció a la sintaxi: Anàlisi categorial i funcional de l'oració simple*. Valencia: Tàndem Edicions
- RATHERT, Monika (2006): «Simple preterit and composite perfect tense: The role of the adjectival passive». En: ABRAHAM, Werner; LEISIÖ, Larisa [dir.]. *Passivization and Typology: Form and Function*. Amsterdam; Filadelfia: John Benjamins Publishing Company, pp. 518-543
- RENZI, Lorenzo; SALVI, Gianpaolo; CARDINALETTI, Anna [dir.] (1991): *Grande Grammatica italiana di consultazione*. Vol. 1: *La frase: I sintagmi nominale e preposizionale*. Boloña: Il Mulino
- REY-DEBOVE, Josette; REY, Alain [dir.] (2008): *Le nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. París: *Dictionnaires Le Robert*
- RIEGEL, Martin; PELLAT, Jean-Christophe; RIOUL, René (2008): *Grammaire méthodique du français*. París: Quadrige/PUF
- ROBINS, Robert H. (2000): *Breve historia de la lingüística*. Madrid: Cátedra
- ROSSELLÓ, Joana (2002): «El SV, I: Verb i arguments verbals». En: SOLÀ, Joan;
- LLORET, Maria R.; MASCARÓ, Joan [et al.] [dir.]. *Gramàtica del català contemporani*. Vol. 2: *Sintaxi (1-16)*. Barcelona: Empúries, pp. 1853-1949

- SANGA, Glauco (2006): «Lombardy». En: MAIDEN, Martin; PARRY, Mair [dir.]. *The Dialects of Italy*. Londres; Nueva York: Routledge, pp. 253-259
- SANSÒ, A. (2006): «Agent defocusing revisited». En: ABRAHAM, Werner; LEISIÖ, Larisa [dir.]. *Passivization and Typology: Form and Function*. Amsterdam; Filadelfia: John Benjamins Publishing Company, pp. 232-273
- SAUSSURE, Ferdinand de (1995): *Cours de linguistique générale*. París: Payot
- SAVOIA, Leonardo (2006): «Inflectional morphology of the verb». En: MAIDEN, Martin; PARRY, Mair [dir.]. *The Dialects of Italy*. Londres; Nueva York: Routledge, pp. 75-86
- SMITH, Carlota S. (1997): *The Parameter of Aspect*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers
- SOLSTAD, Torgrim; LYNGFELT, Benjamin (2006): «Perspectives on demotion: Introduction to the volume». En: LYNGFELT, Benjamin; SOLSTAD, Torgrim [dir.]. *Demoting the Agent: Passive, middle and other voice phenomena*. Amsterdam; Filadelfia: John Benjamins Publishing Company, pp. 1-20
- STEINBACH, Markus (1998): *Middles in German*. En línea. Internet (2 de marzo 2010). Accesible en la dirección:  
  
<http://edoc.hu-berlin.de/dissertationen/steinbach-markus-1998-1112/PDF/Steinbach.pdf>
- SVARTIK, Jan (1966): *On Voice in the English Verb*. La Haya; París: Mouton
- TENNY, Carol; PUSTEJOVSKY, James (2000): «A History of Events in Linguistic Theory». En: TENNY, Carol; PUSTEJOVSKY, James [dir.].

*Events as Grammatical Objects: The Converging Perspectives of Lexical Semantics and Syntax*. Stanford: CSLI Publications, pp. 3-37

TESNIÈRE, Lucien (1959): *Éléments de syntaxe structurale*. París: Klincksieck

TRACIO, Dionisio (2002): *Gramática: Comentarios antiguos*. Madrid. Gredos

TRASK, Robert L. (1996): *History of Basque*. Oxon; Nueva York: Routledge

——— (2007): *Language and Linguistics: The Key Concepts*. Oxon; Nueva York: Routledge

VÄÄNÄNEN, Veikko (1985): *Introducción al latín vulgar*. Madrid: Gredos

VANELLI, Laura; RENZI, Lorenzo (2006): «Personal pronouns and demonstratives». En: MAIDEN, Martin; PARRY, Mair [dir.]. *The Dialects of Italy*. Londres; Nueva York: Routledge, pp. 106-115

VAN VALIN, Robert D. (2005): *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge: Cambridge University Press

VAN VALIN, Robert D.; LAPOLLA, Randy J. (2008): *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Cambridge: Cambridge University Press

VENDLER, Zeno (1957): *Linguistics in Philosophy*. Itaca: Cornell University Press

VERNET, Florian (2000): *Dictionnaire grammatical de l'occitan moderne*. Montpellier: Universidad de Montpellier III

WHEELER, Max W.; YATES, Alan; DOLS, Nicolau (2006): *Catalan: A Comprehensive Grammar*. Londres; Nueva York: Routledge

# Resumen

El presente estudio constituye una defensa argumentada de la hipótesis de la «diátesis» en las lenguas románicas:

1º) Propone, en primer lugar, una nueva sistematización conceptual.

Enmarcándola en las últimas tendencias generativistas del Minimalismo, concibe la diátesis como una categoría sintáctica verbal, la cual, determinada por factores de tipo semántico, de una parte, y eventivo, de otra, regula la representación fónica del primer argumento y la asignación de Caso al segundo.

2º) Establece, en segundo, una nueva sistematización terminológico-tipológica.

A partir del análisis y caracterización detallada de las diversas estructuras diatéticas, propone las sustituciones de los términos de:

- a) «Voz» por «diátesis».
- b) «Activa» vs. «pasiva» por «no marcada» vs. «marcada».
- c) «Pasiva» por «adjuntante»; «sujeto paciente» y «complemento agente» por «tópico» y «adjunto-argumental».
- d) «Ergativa» («media») y «pasiva refleja» («impersonal») por «no adjuntante», «fuerte» («absorbente») y «débil» («blocante»), respectivamente.

3º) Demuestra algunas de sus aplicaciones más importantes, como instrumento de análisis de las estructuras lingüísticas, de clasificación tipológica y de análisis del cambio lingüístico.

4º) Ayuda, por último, a la confirmación y propuesta de nuevas categorías morfosintácticas, tales como, y entre otras: El Sintagma diatetizador, el Sintagma de concordancia de objeto, el Adjunto-argumental, el Sujeto diatetizador y los morfemas flotantes.